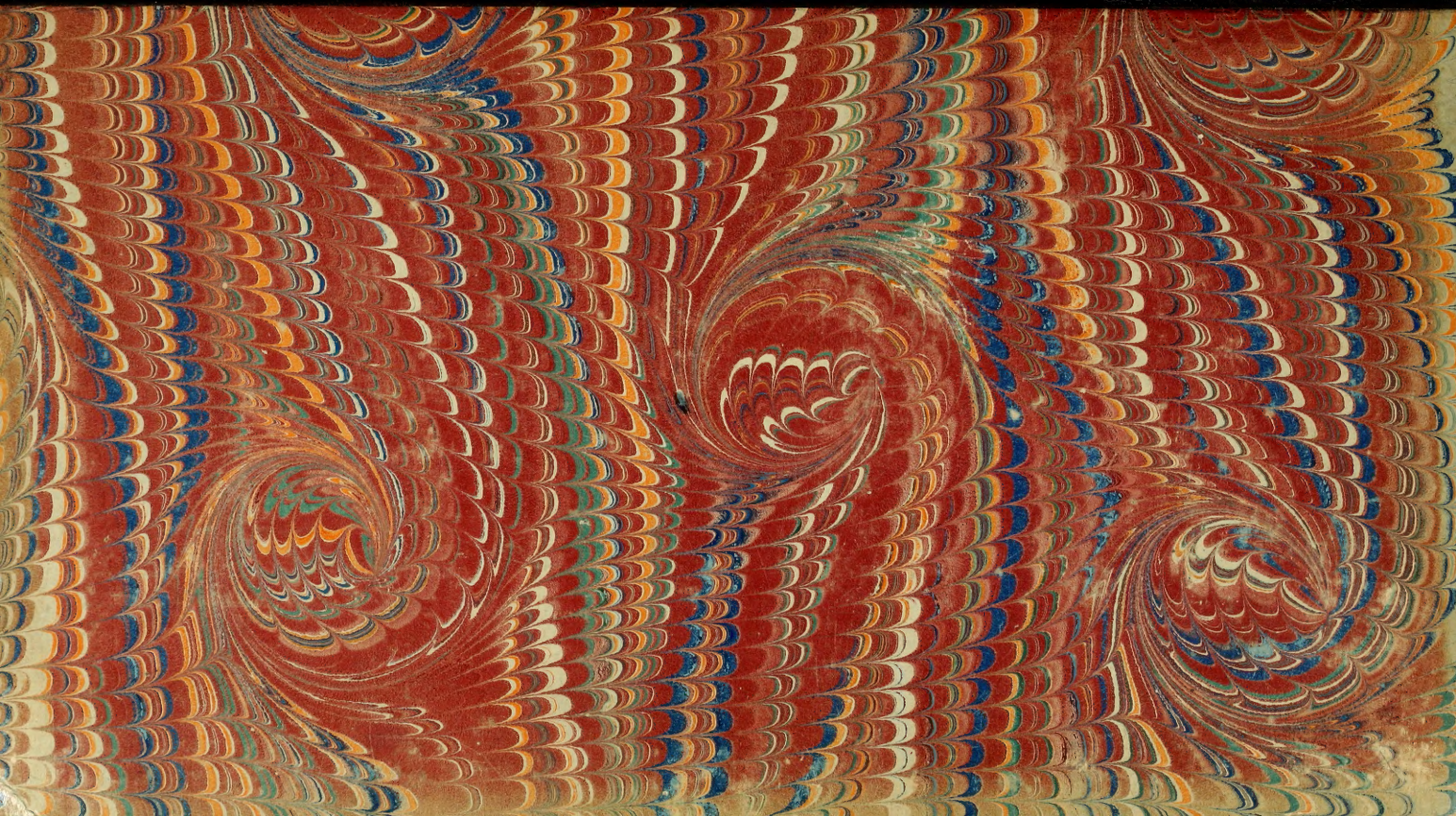
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04517 4299



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lclairopraco00hal

L'ÉCLAIR

Opéra Comique en 3 actes,

Paroles de MM

de Planard & de St Georges,

Musique de

F. HALÉVY.

Partition **PIANO** *et Chant.*

Prix 12f net

à Paris, chez H. LEMOINE, Rue St Honoré 256

4915 H.

ACH. LEMOINE
A 076.098

LIBRARY
NOV 1 9 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
H168E3

L' ÉCLAIR

OPERA COMIQUE EN 3 ACTES.

Paroles de MM. de PLANARD et de St. GEORGES

Musique de

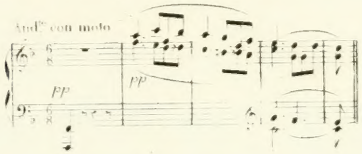
HALEVY.

PERSONNAGES.

Mme. DARBEL, jeune veuve.	S.	LIONEL, officier de marine.	T.
HENRIETTE, sa sœur.	S.	GEORGES.	T.

La Scène se passe dans une habitation aux Etats Unis.

CATALOGUE THÈMATIQUE DES MORCEAUX.

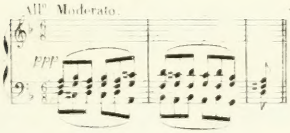


N.° 1. DUO. HENRIETTE. Page 12
Ah! com bien cette so_li_tu_de

N.° 2. AIR et TRIO. GEORGES. 25
Des ci_vi_li_sés d'Anglo_ter_re

N.° 3. Grand AIR. LIONEL. 51
Par_tons la mer est bel_le

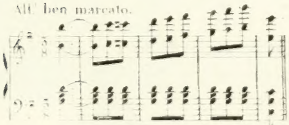
N.° 4. FINAL. Allo Moderato. 57



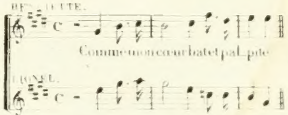
ACTE II

ENTR.ACTE et RONDO.

N.° 5. All.o ben marcato. 82



N.° 6. ROMANCE et QUATUOR. Mme. DARBEL. Page 90
Si _ bien _ ce



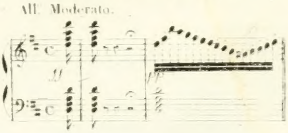
N.° 7. DUO.

N.° 8. FINAL. AIR et DUO. GEORGES. 125
Après ce trait de perfi_di_e

ACTE III.

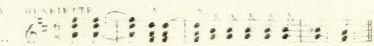
ENTR.ACTE et ROMANCE.

N.° 9. All.o Moderato. 133



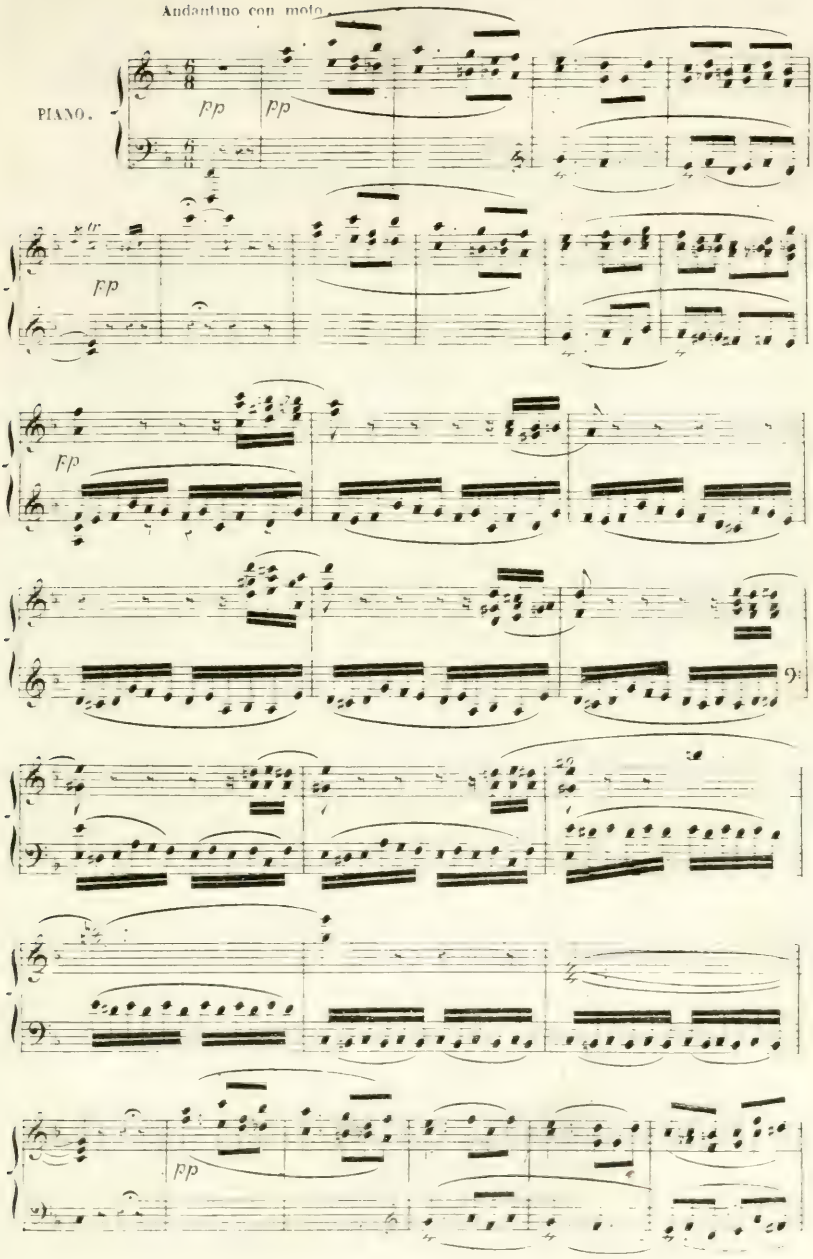
N.° 10. QUATUOR. GEORGES. 140
C'est el_le la voi_la

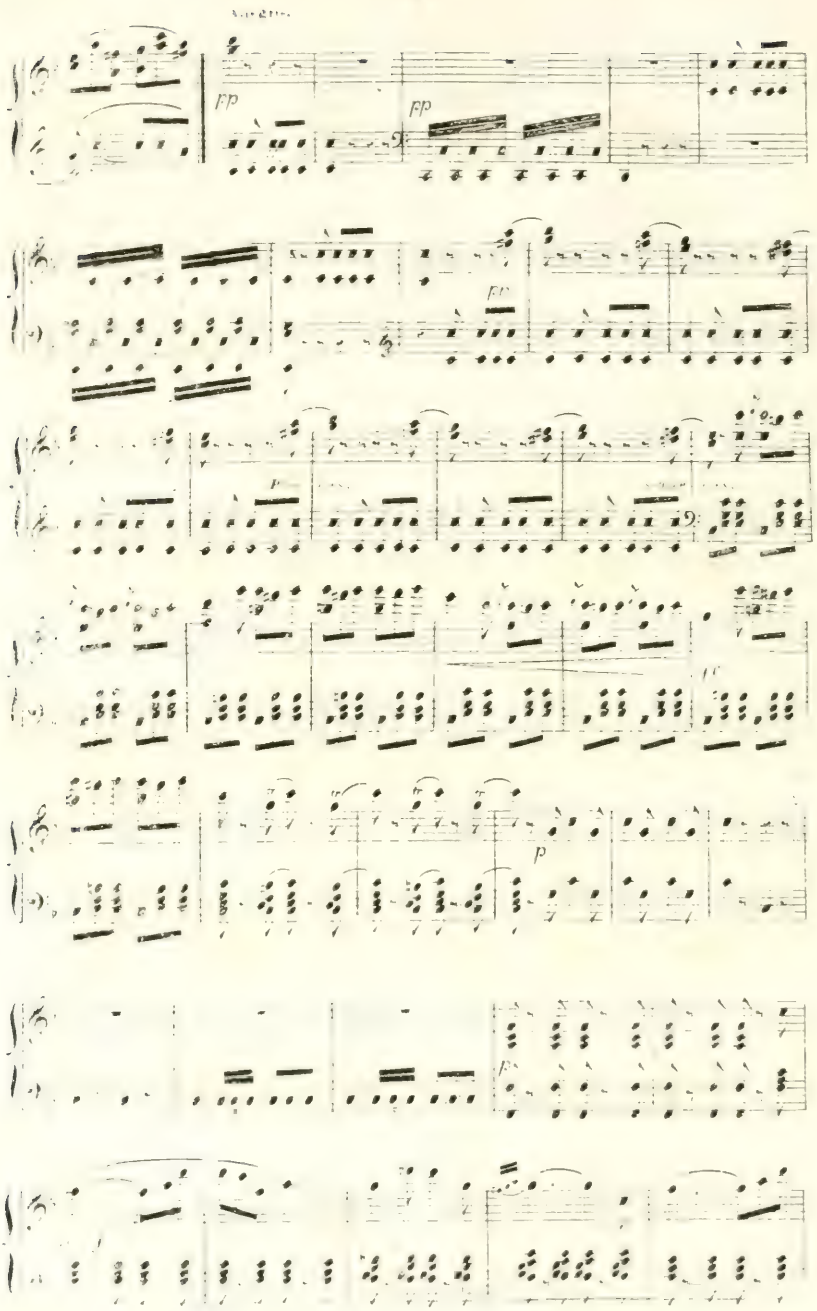
N.° 11. TRIO et FINAL. HENRIETTE. Page 157

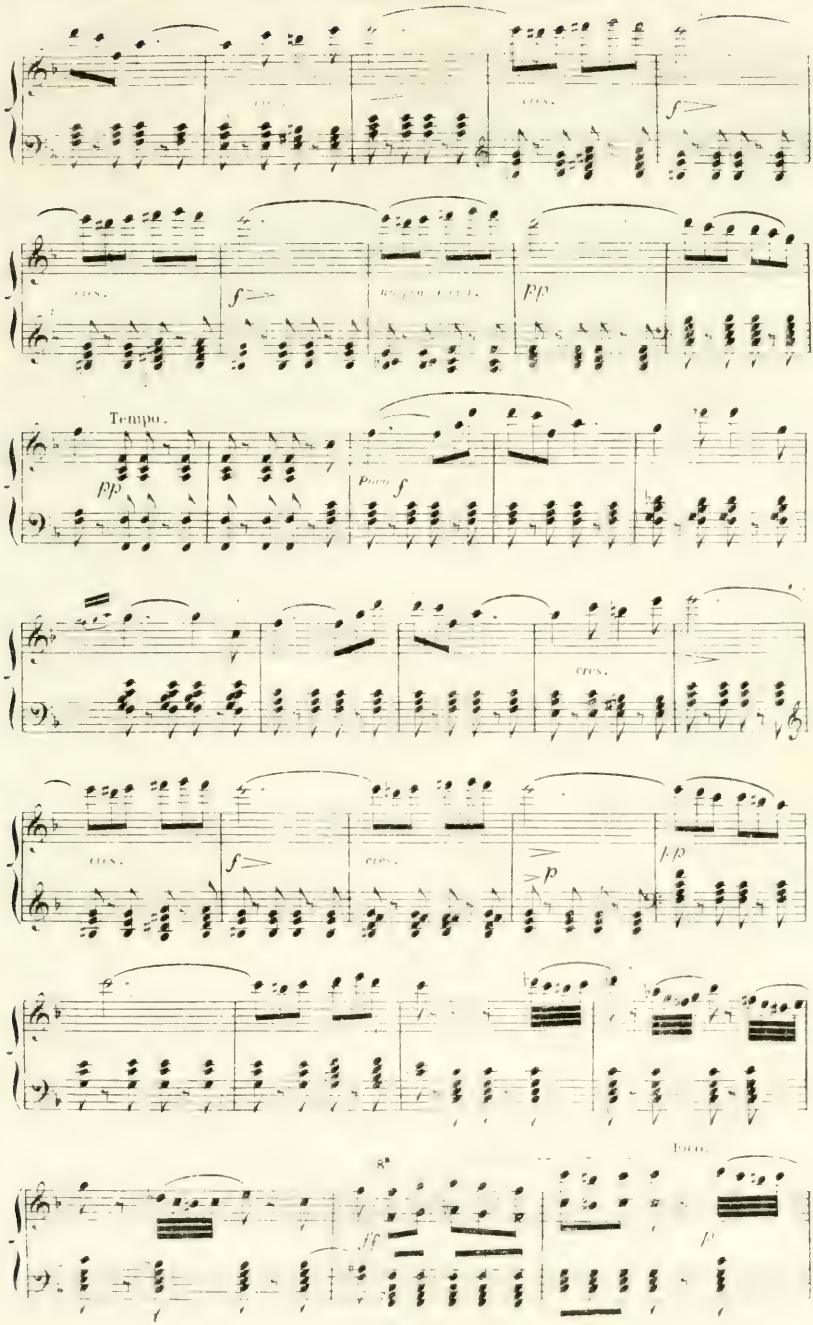


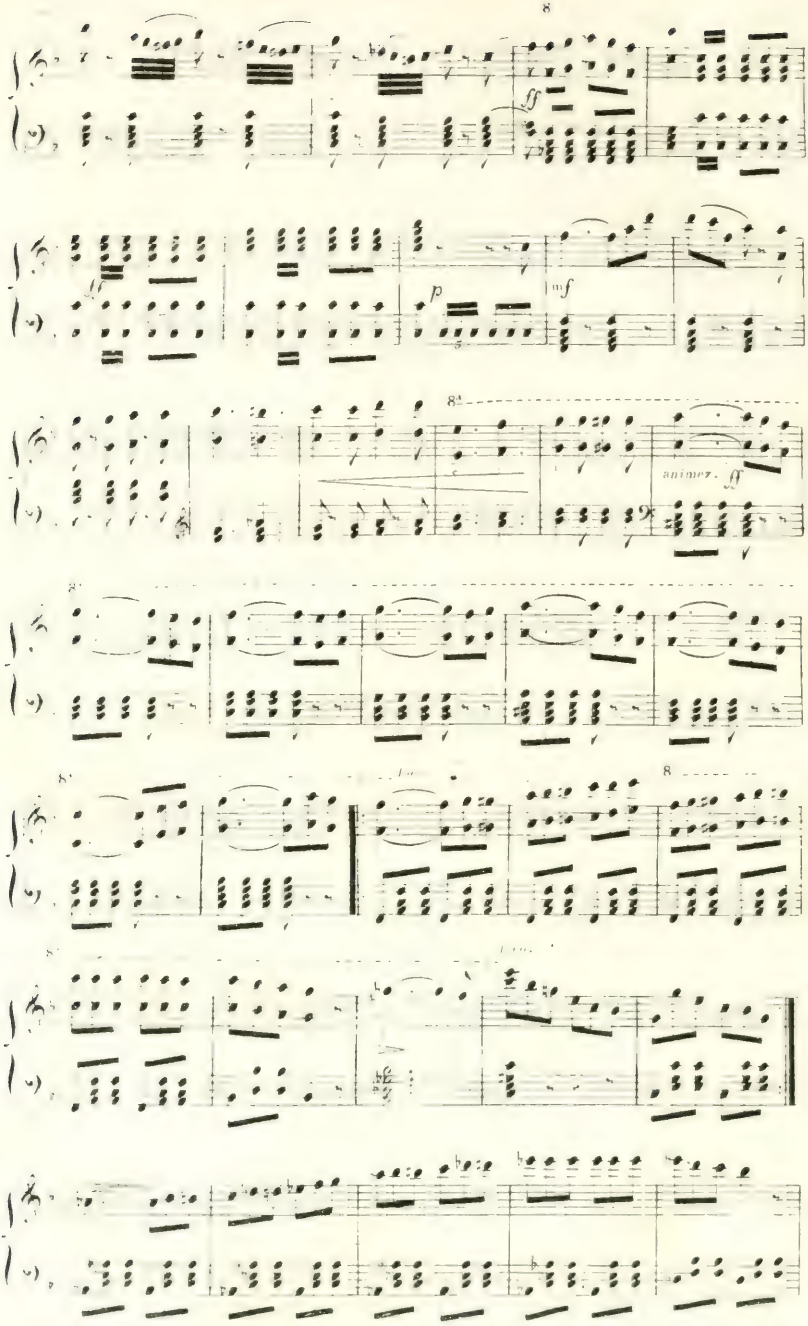
Quoi pour jamais des regrets et des larmes

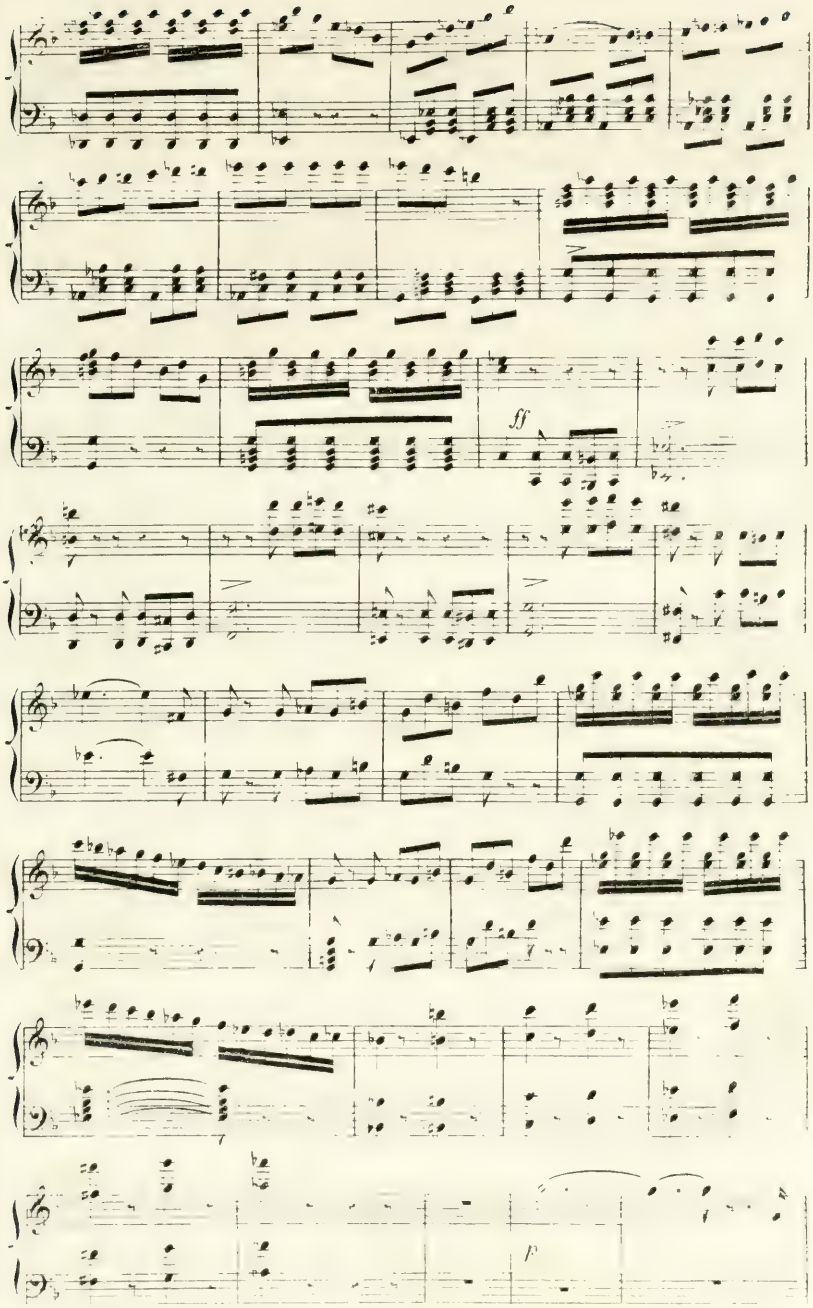
OUVERTURE.

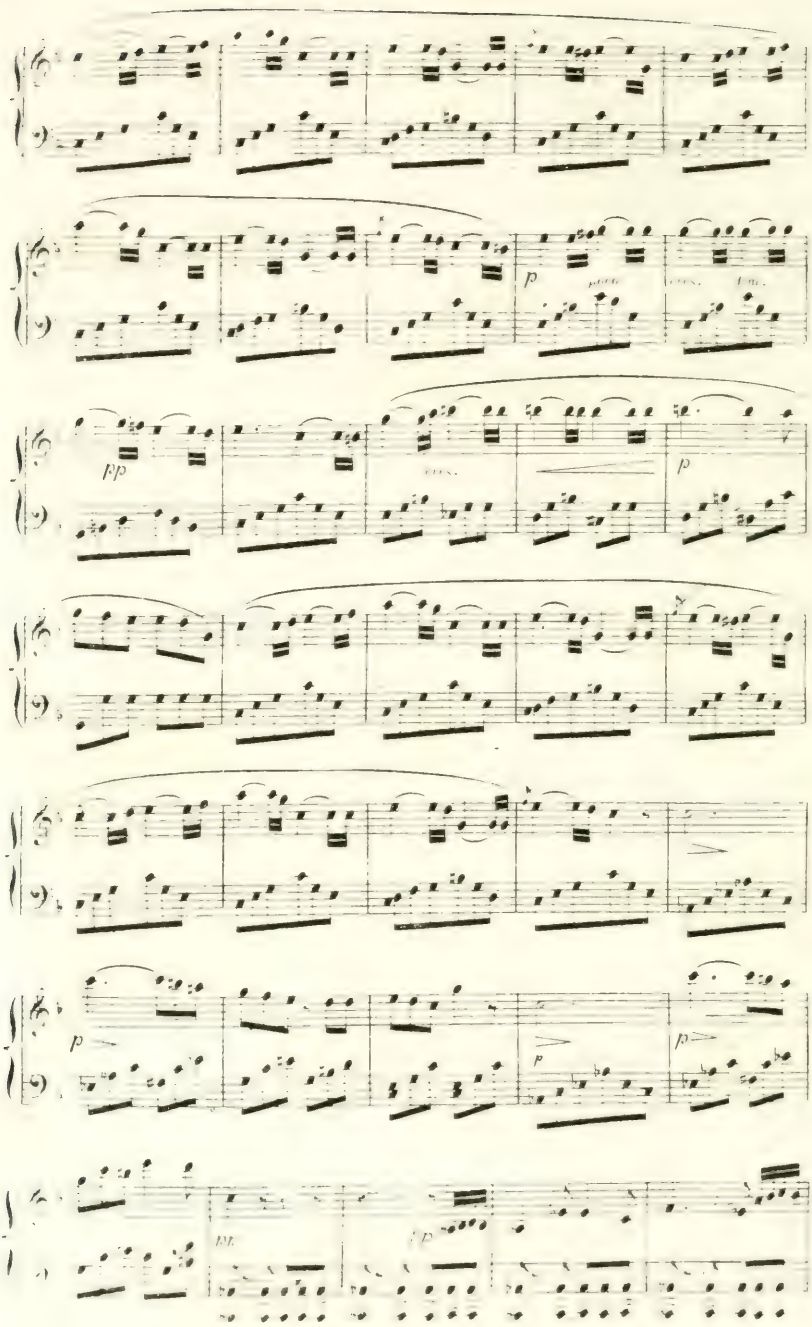


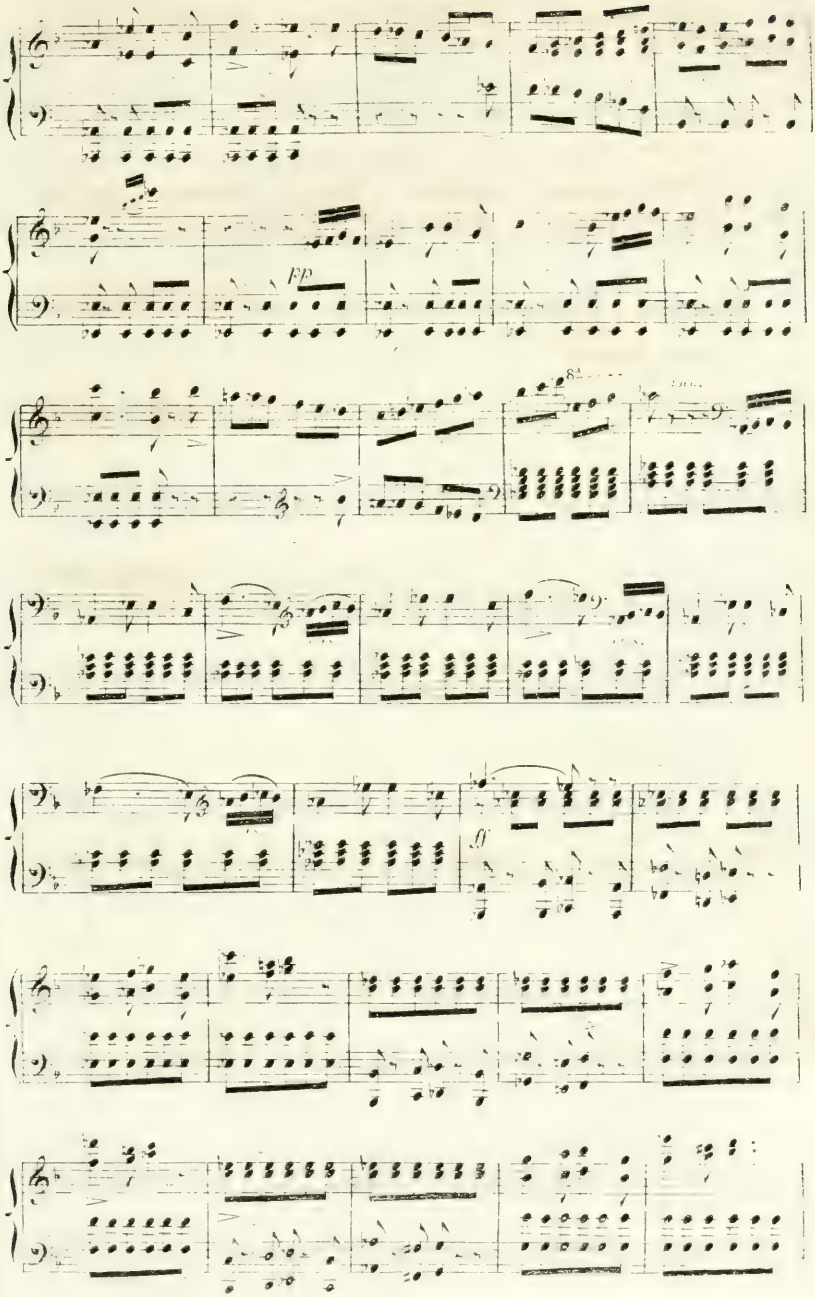

Andante
fp
fp
ff
p
ff
p

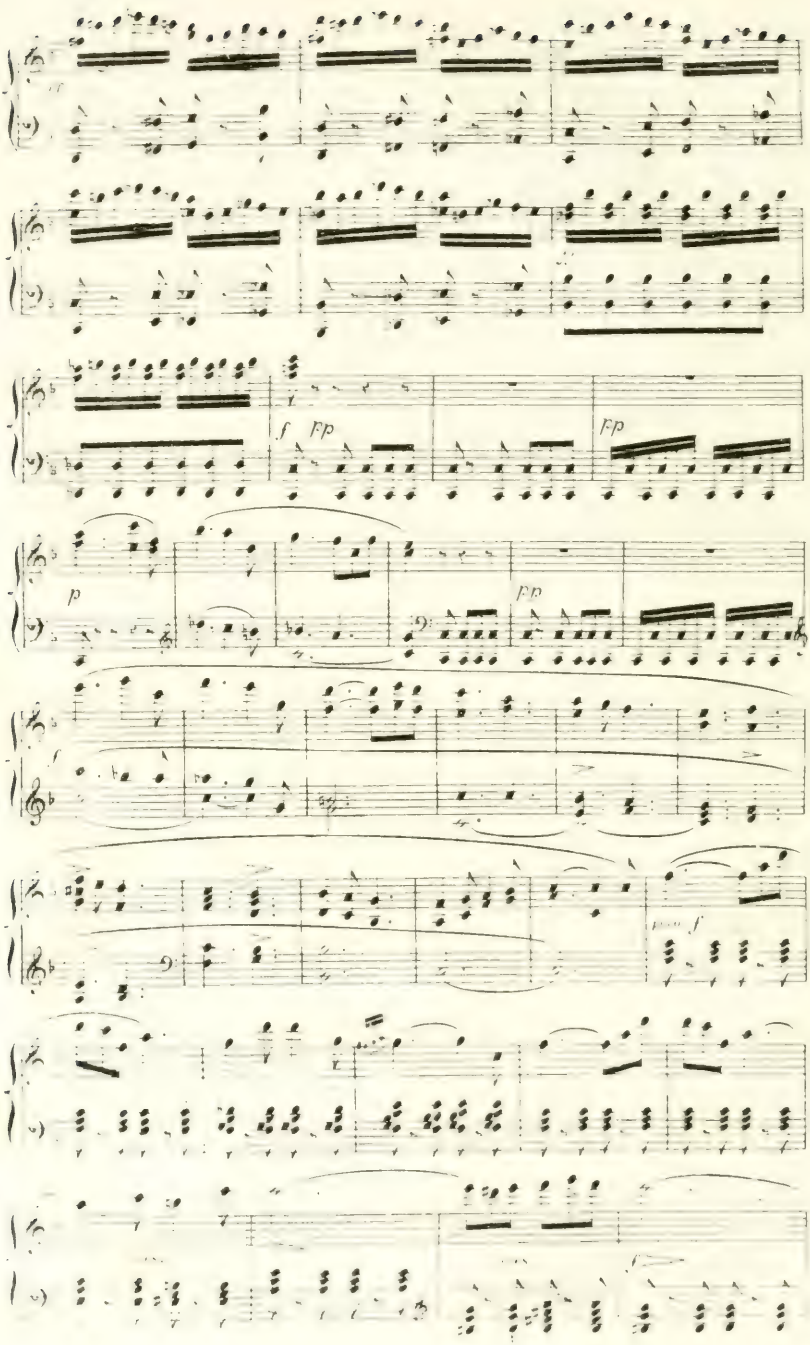

cres.
cres.
f
cres.
f
pp
Tempo.
pp
Poco f
cres.
cres.
f
cres.
p
pp
ff
loco.
p

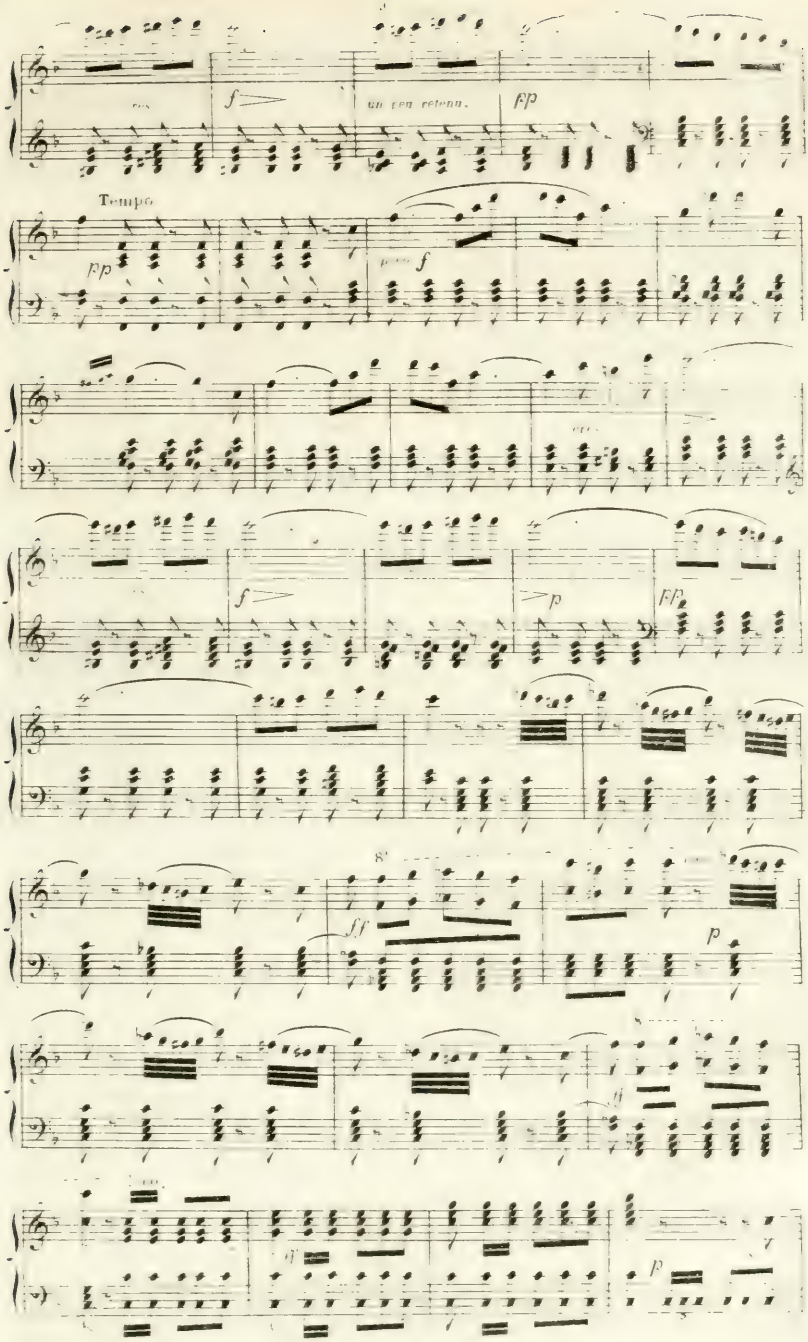

8
ff
p
mf
animez
ff


ff
p


pp
p
p
p

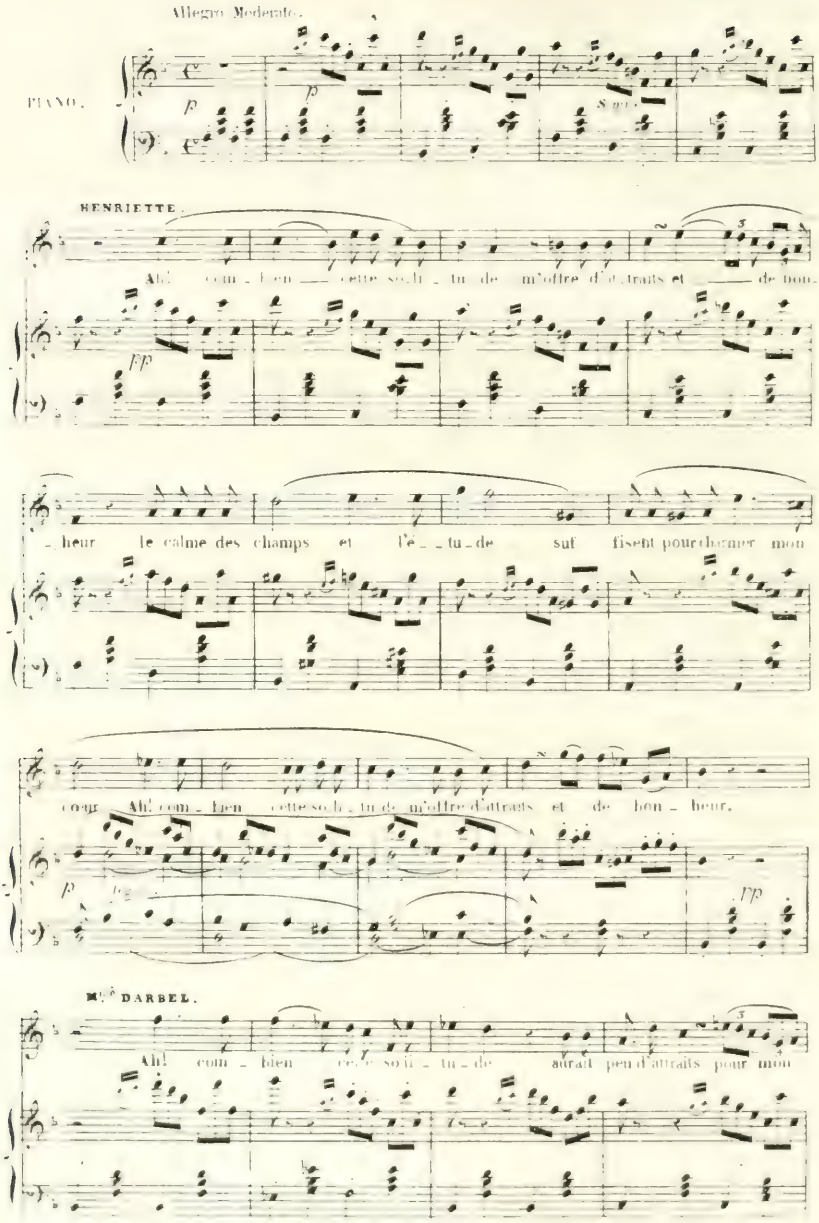

pp
ff

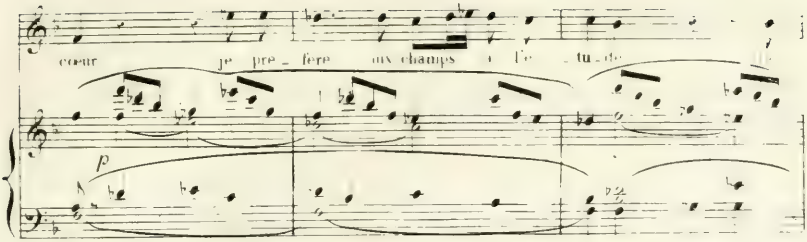

f
fp
fp
p
fp
f
f

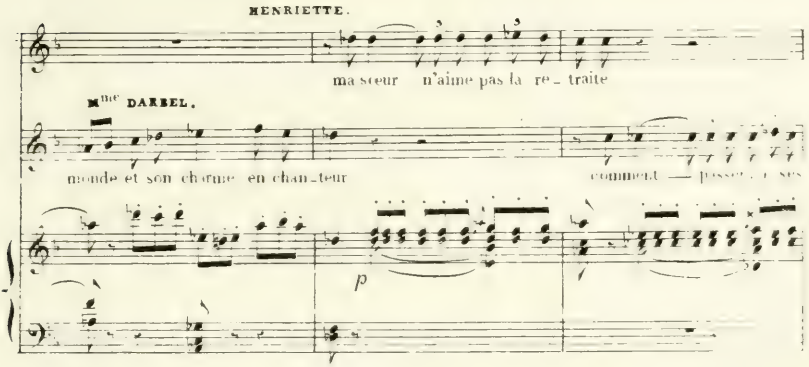

f
un peu retenu.
fp
Tempo
fp
f
f
p
fp
ff
p
ff
p

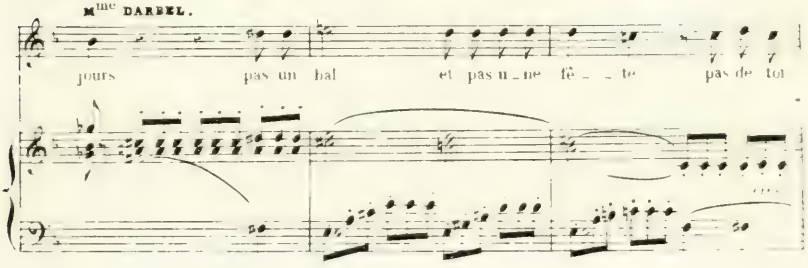
ACTE I.

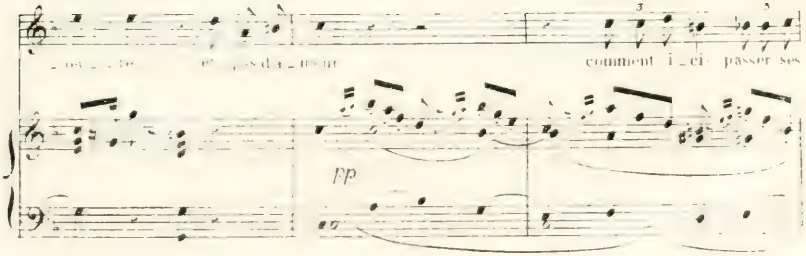
VII. DUO.

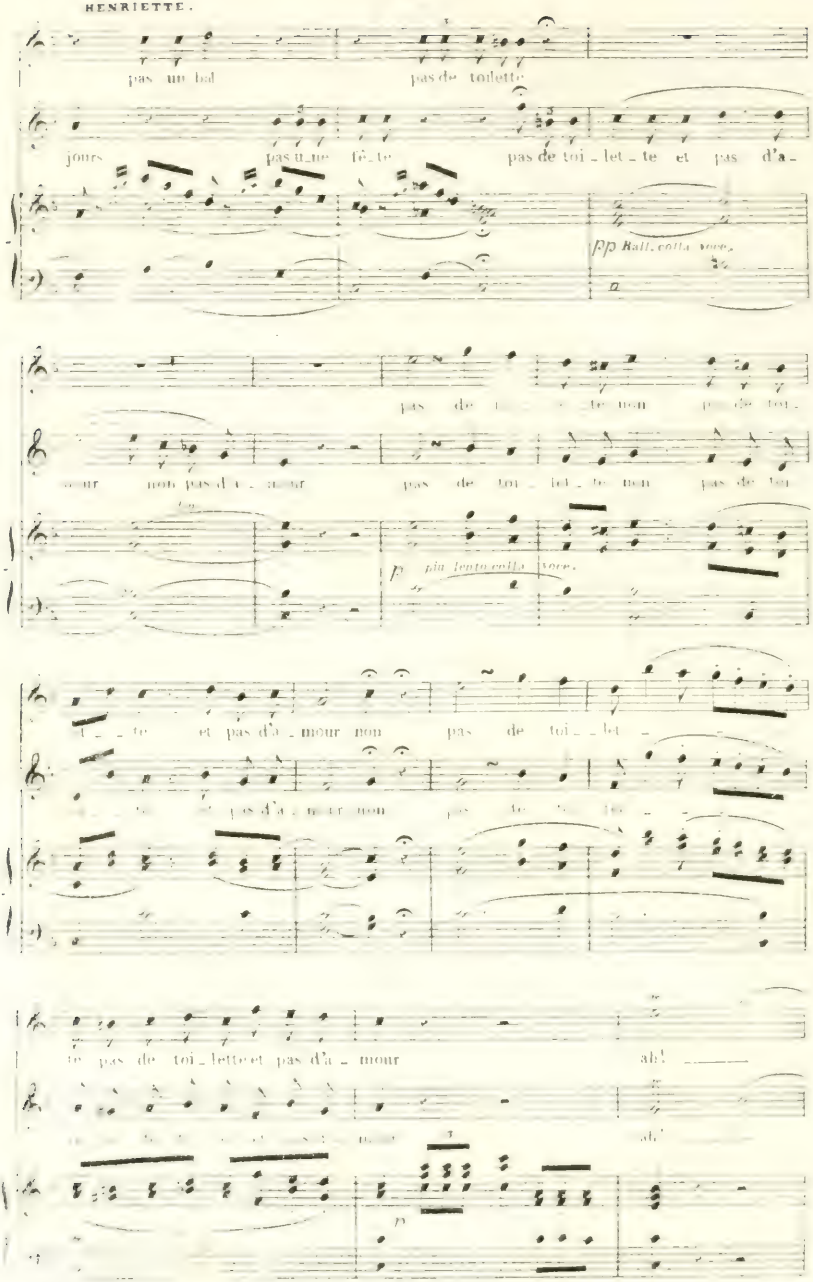


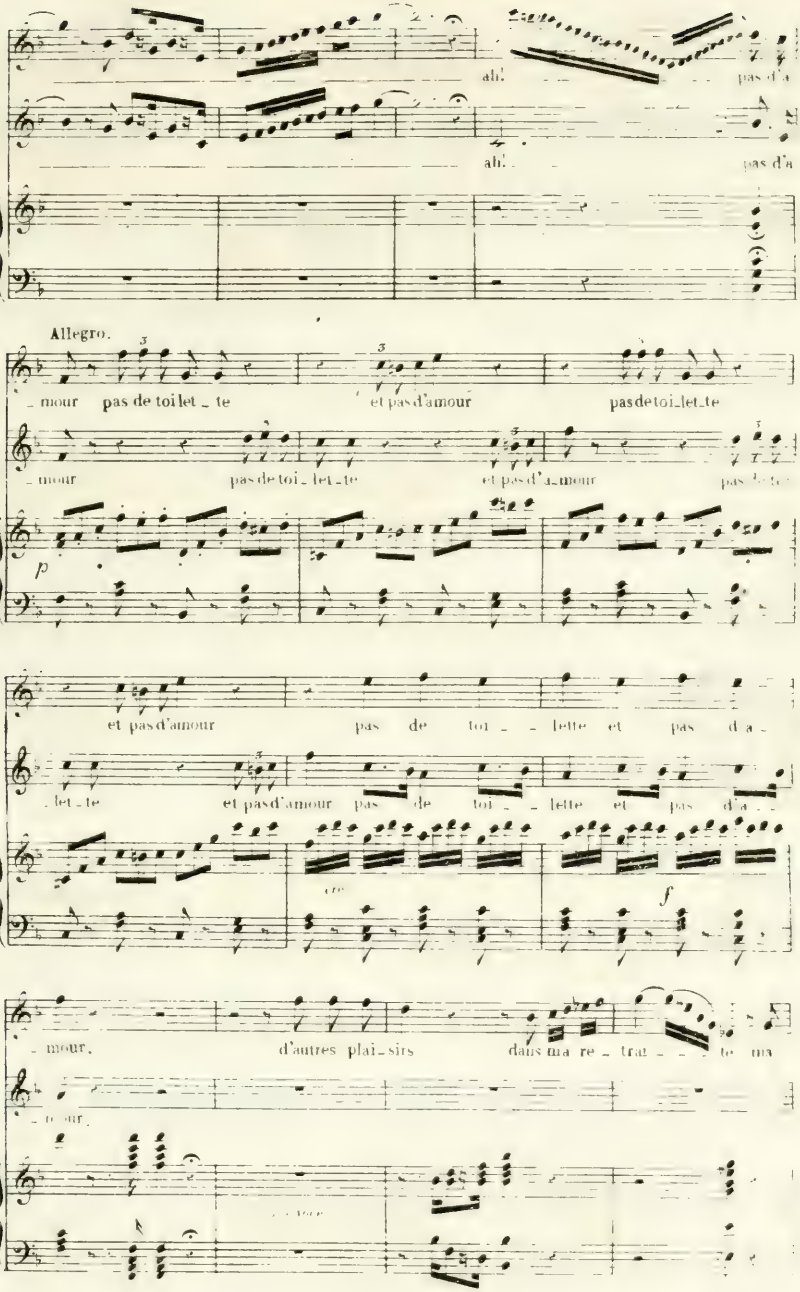

cœur je pre_fère aux champs à l'e_tude
p

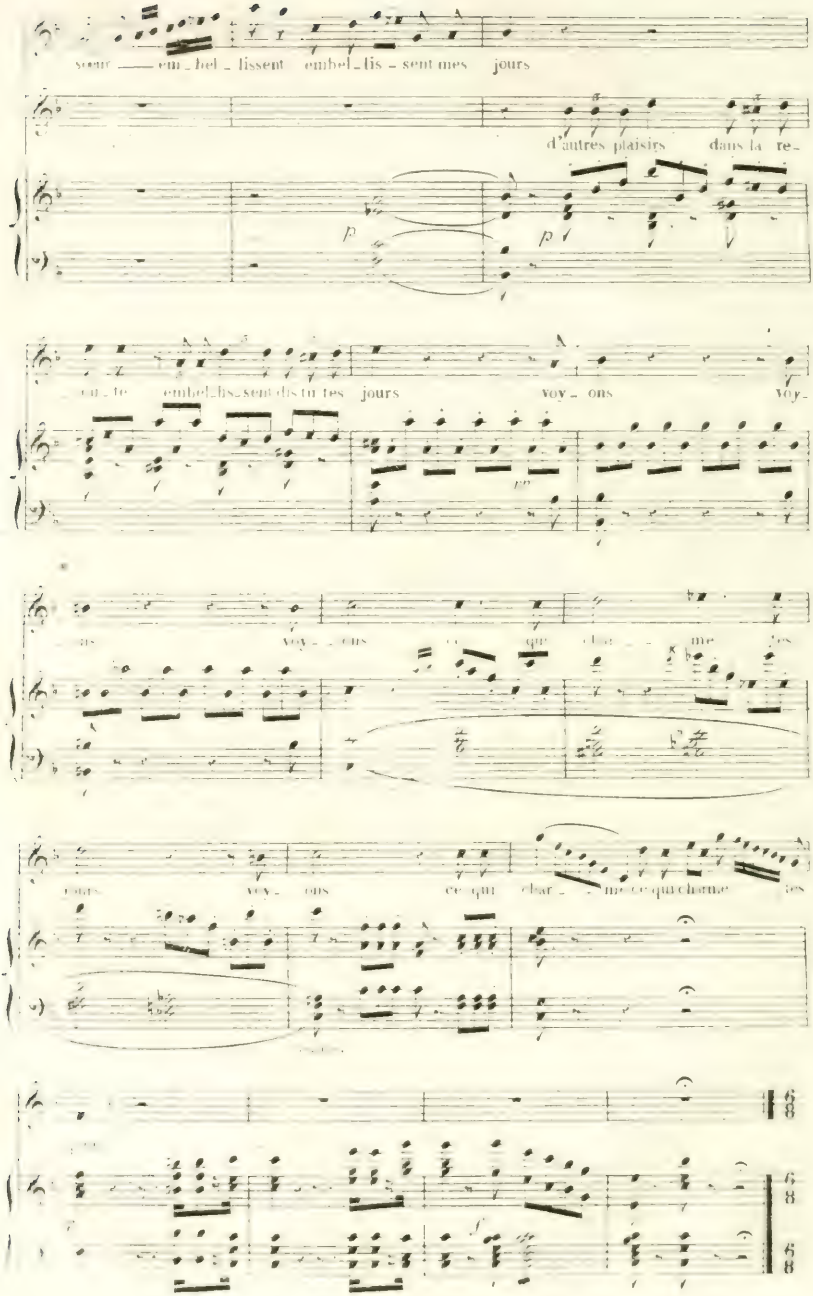

HENRIETTE.
ma sœur n'aime pas la re_traite
Mme DARBEL.
monde et son charme en chan_teur
comment — passer ses
p

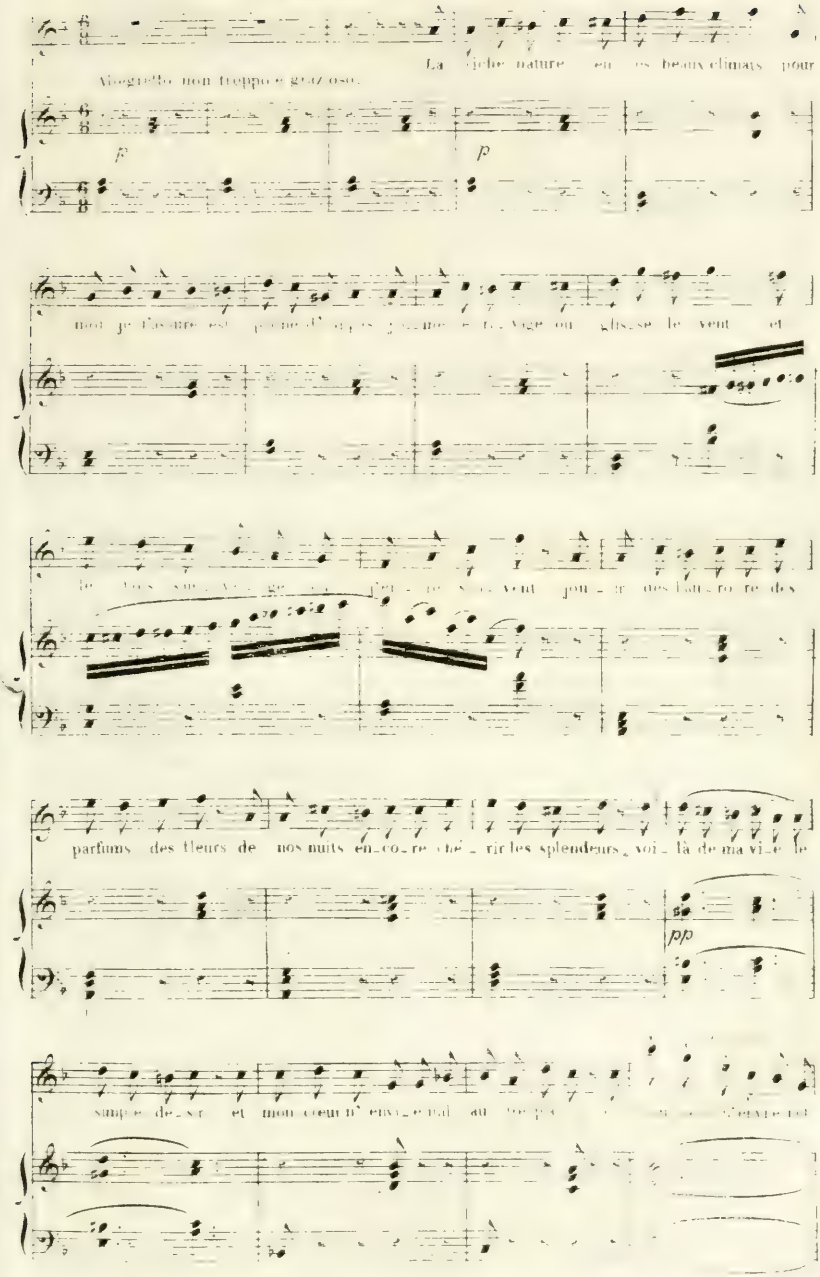

Mme DARBEL.
jours pas un bal et pas u_ne fê_te pas de tot

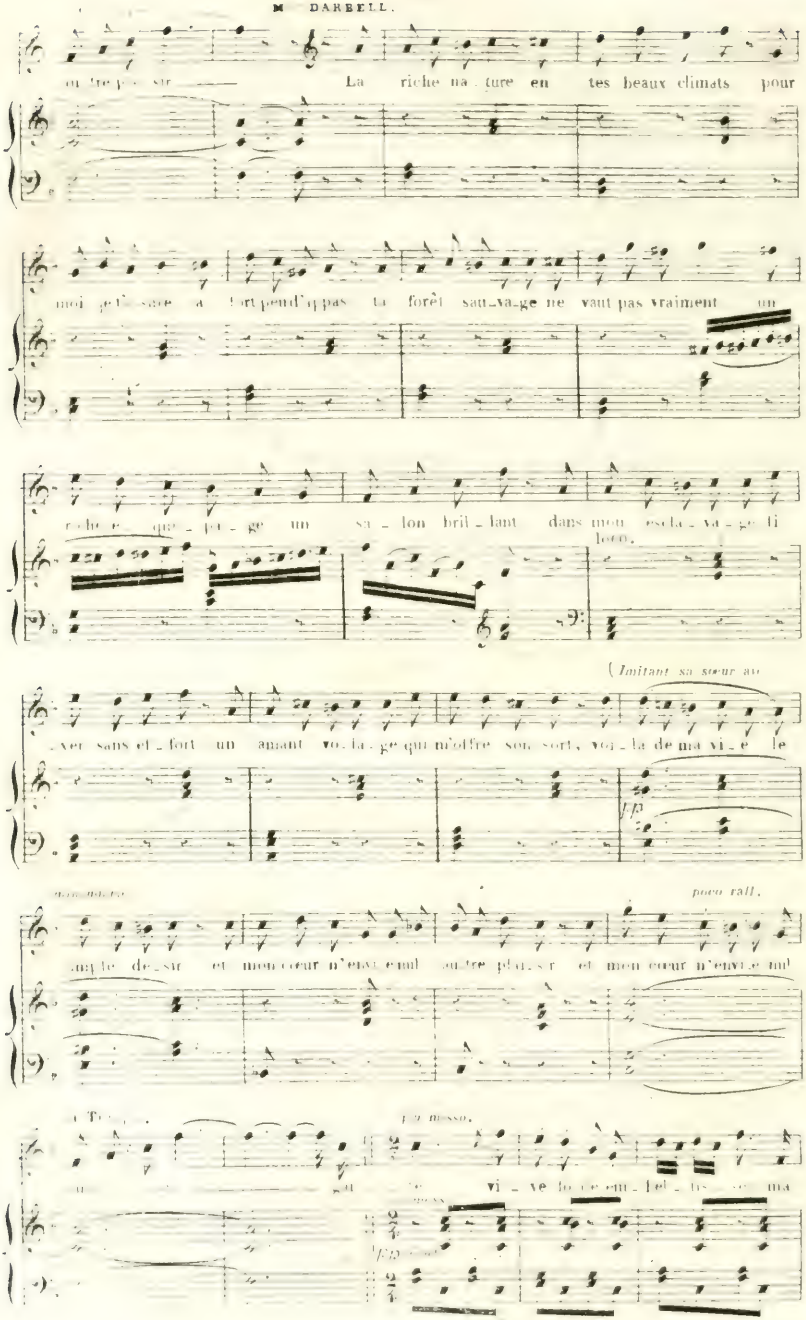

_ te et pas d'a_mour
comment i_ci passer ses
pp

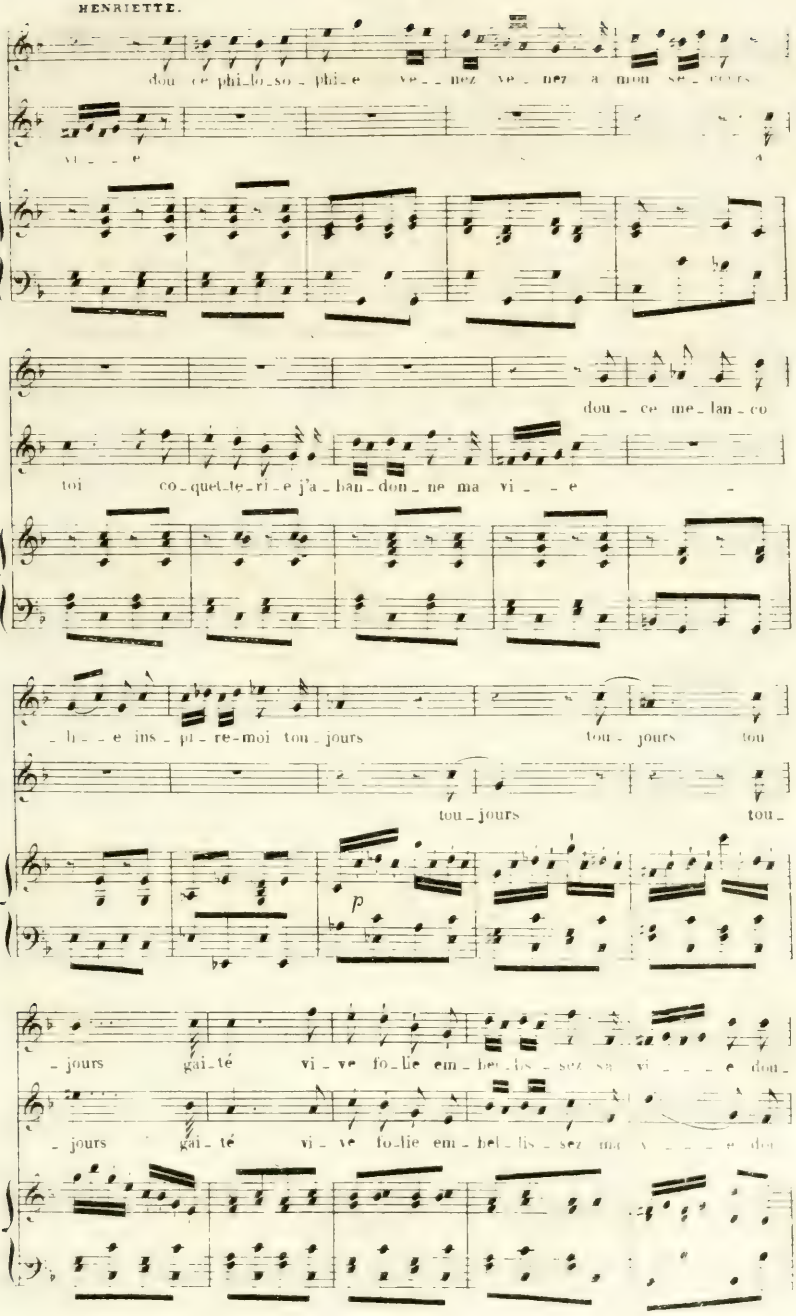

pas un bal
pas de toilette
jours pas une fête pas de toi - let - te et pas d'a -
pp Half. colla voce.
pas de toi - let - te non pas de toi -
mour non pas d'a - mour pas de toi - let - te non pas de toi -
p più lento colla voce.
let - te et pas d'a - mour non pas de toi - let -
pas d'a - mour non pas de toi - let -
te pas de toi - lette et pas d'a - mour ah!
ah!
p

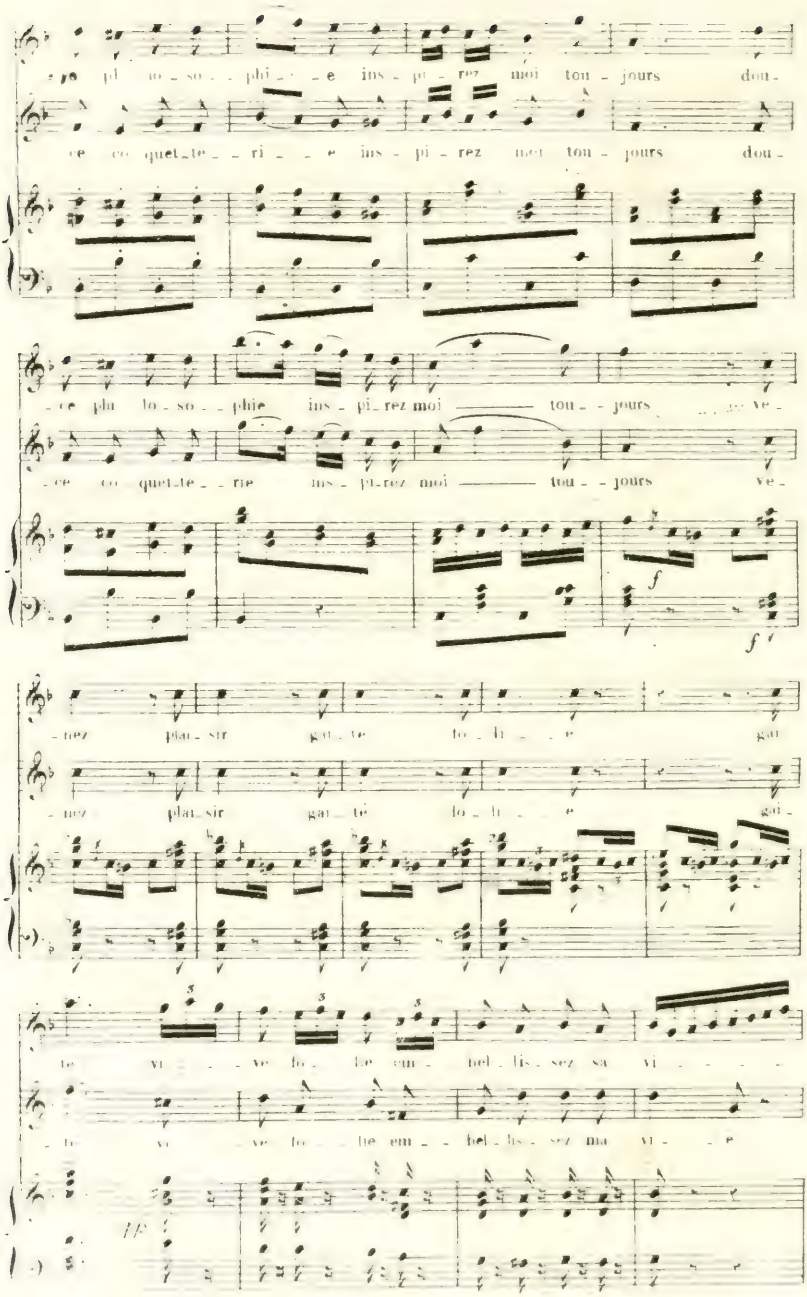

ah!
pas d'a
ah!
pas d'a
Allegro.
mour pas de toi let te
et pas d'amour
pas de toi let te
mour
pas de toi let te
et pas d'amour
p
et pas d'amour
pas de toi lette et pas d'a
let te
et pas d'amour
pas de toi lette et pas d'a
cre
f
mour,
d'autres plai sirs
dans ma re trai te ma
te mour,

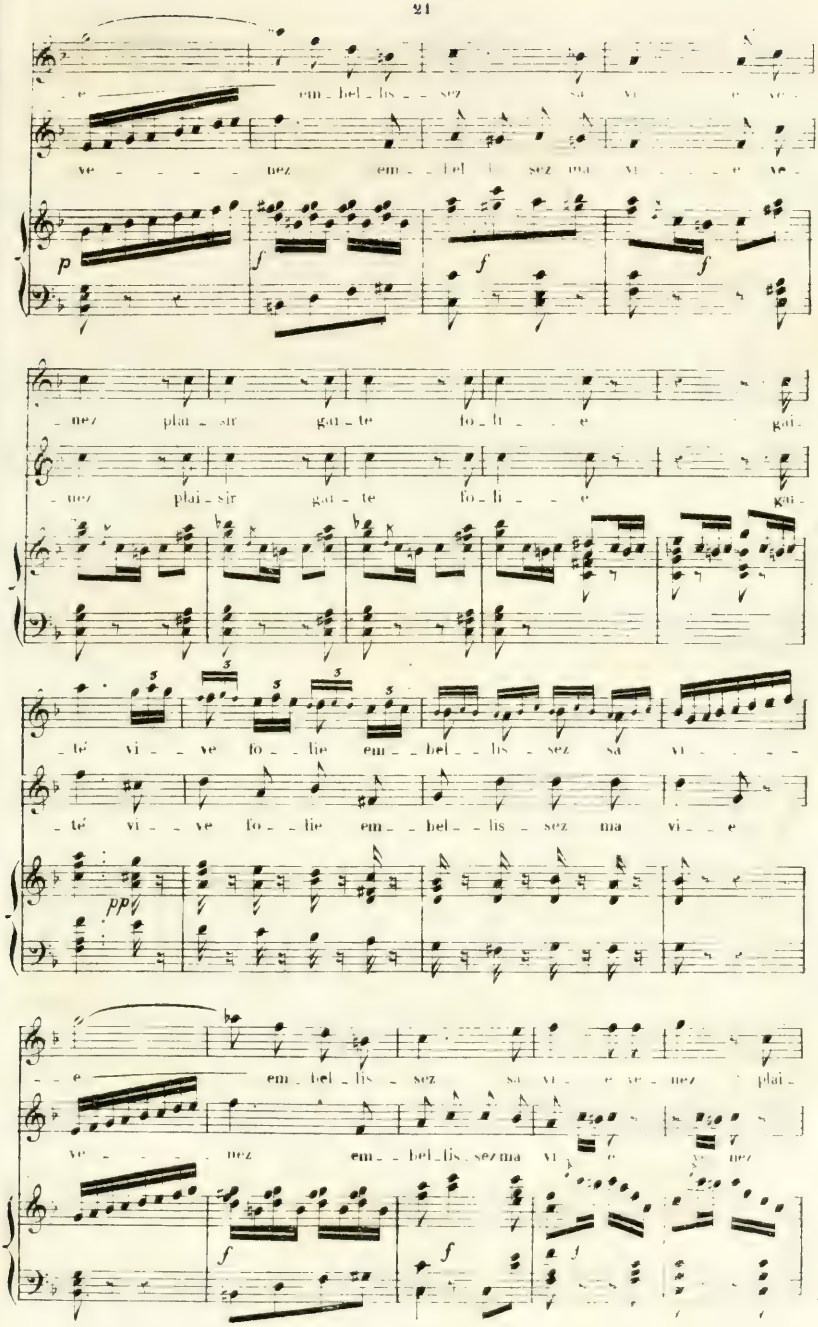

sœur — em_bel_lissent embel_lis_sent mes jours
d'autres plaisirs dans la re_
em_be embel_lis_sent dis tu tes jours voy_ ons voy_
ons voy_ ons ce qui char_ me les
yeux voy_ ons ce qui char_ me ce qui charme les

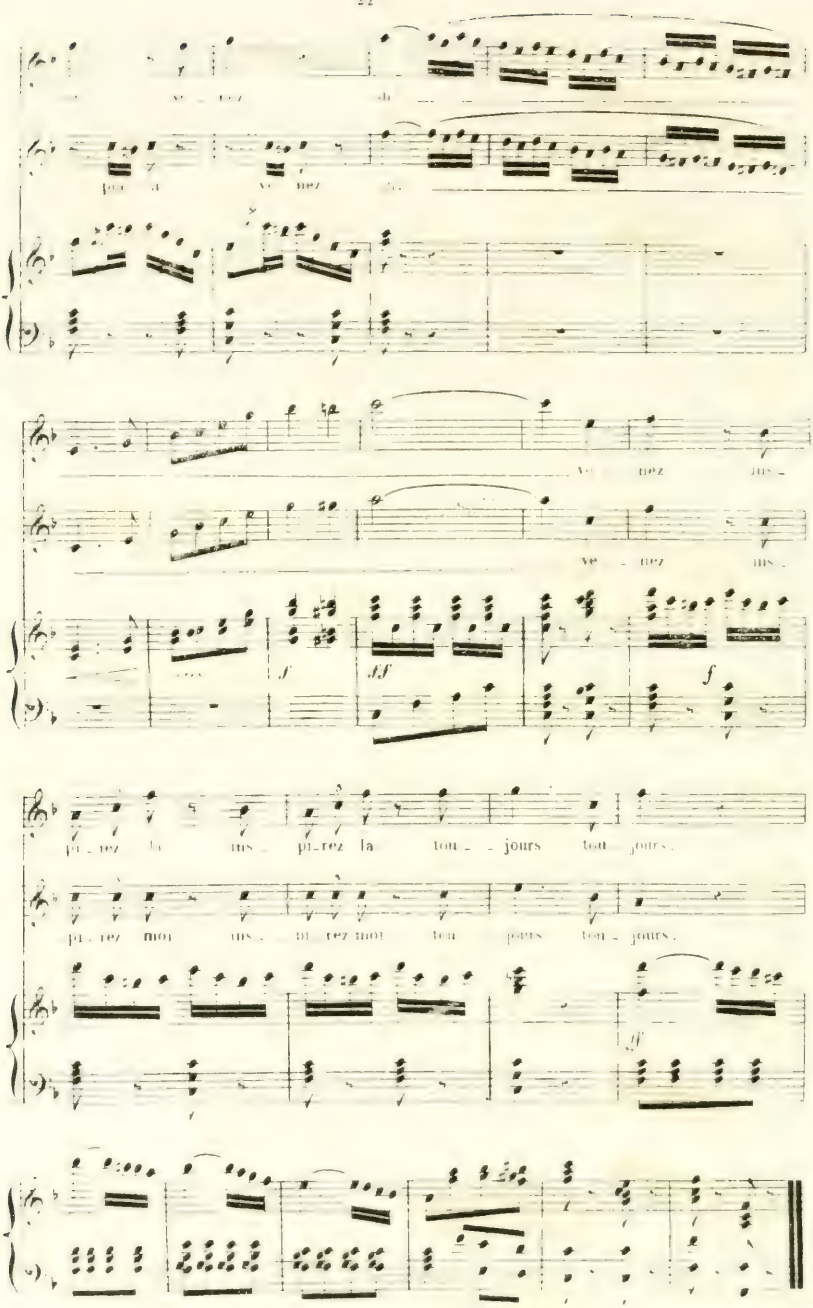

La riche nature en ses beaux climats pour
Allegretto non troppo e grazioso.
f
p
mon je l'assure est peine d'après grande et le vaisseau qui glisse le vent et
je vous suis vais ge et j'ai le vent pour ir des lan-gou-reu-ses
parfums des fleurs de nos nuits en-co-re ché-rir les splendeurs, voi-là de ma vi-e le
pp
simple de-sir et mon cœur n'envie rien au temps


ou tre plai sir La riche na ture en tes beaux climats pour
moi qu'il sera bien fort peu d'appas ta forêt sau va ge ne vaut pas vraiment un
reche e que let ge un sa lon bril lant dans mon escla va ge ti
loco.
(Imitant sa sœur au
xer sans ef fort un amant vo la ge qui m'offre son sort, voi la de ma vi e le
fp
animato
poco rall.
rang le de sir et mon cœur n'envi e nul autre plai sir et mon cœur n'envi e nul
Tempo.
un ve vi ve lo ce em bel lis sez ma
mezza voce
fp cresc.


dou ce phi lo so phi e ve nez ve nez a mon se cours
vi e
dou ce me lan co
toi co quet te ri e j'a ban don ne ma vi e
li e ins pi re-moi tou jours tou jours tou
tou jours tou
p
jours gai té vi ve fo lie em bel lis sez sa vi e dou
jours gai té vi ve fo lie em bel lis sez ma vi e dou

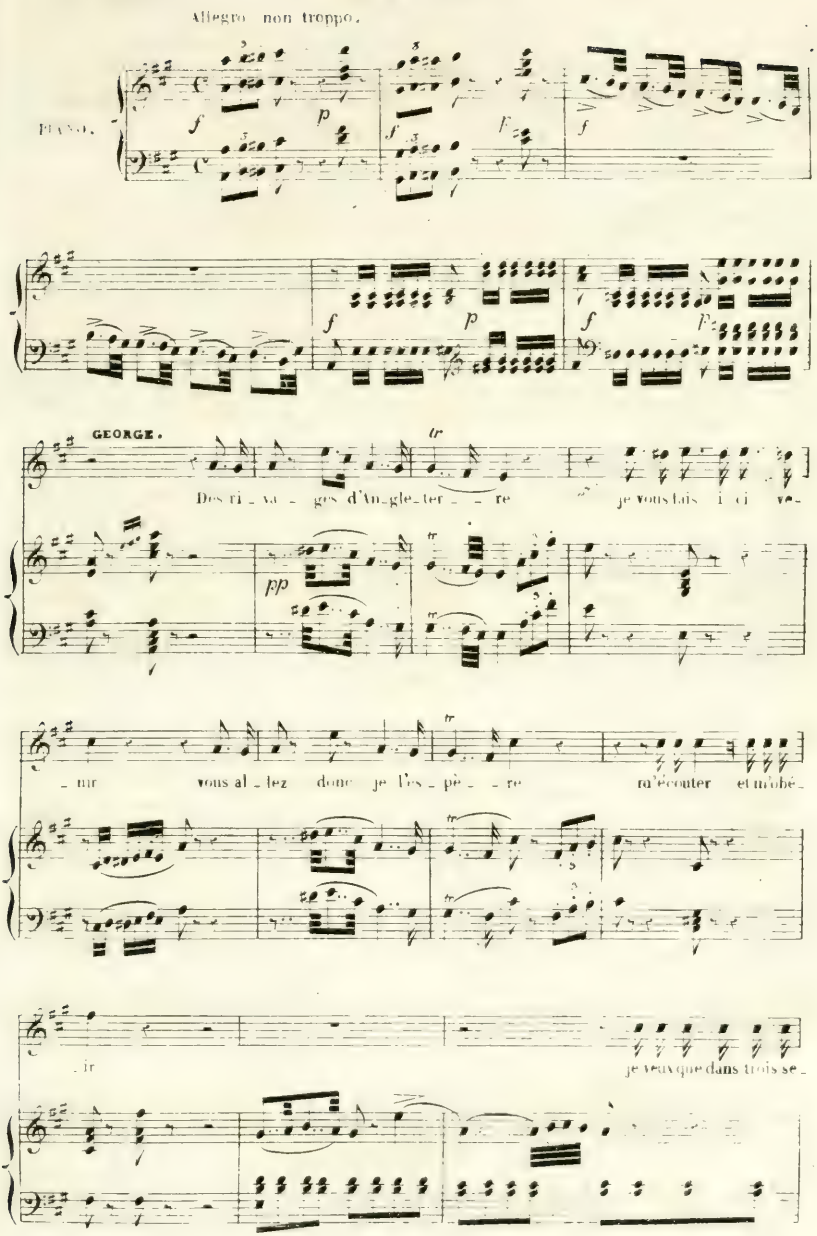

ve phi lo so phi e ins pi rez moi tou jours dou
ce co quet te ri e ins pi rez moi tou jours dou
ce phi lo so phie ins pi rez moi tou jours ve
ce co quet te rie ins pi rez moi tou jours ve
f
f
nez plai sir gai té fo li e gai
nez plai sir gai té fo li e gai
te vi ve fo lie em bel lis sez sa vi e
te vi ve fo lie em bel lis sez ma vi e

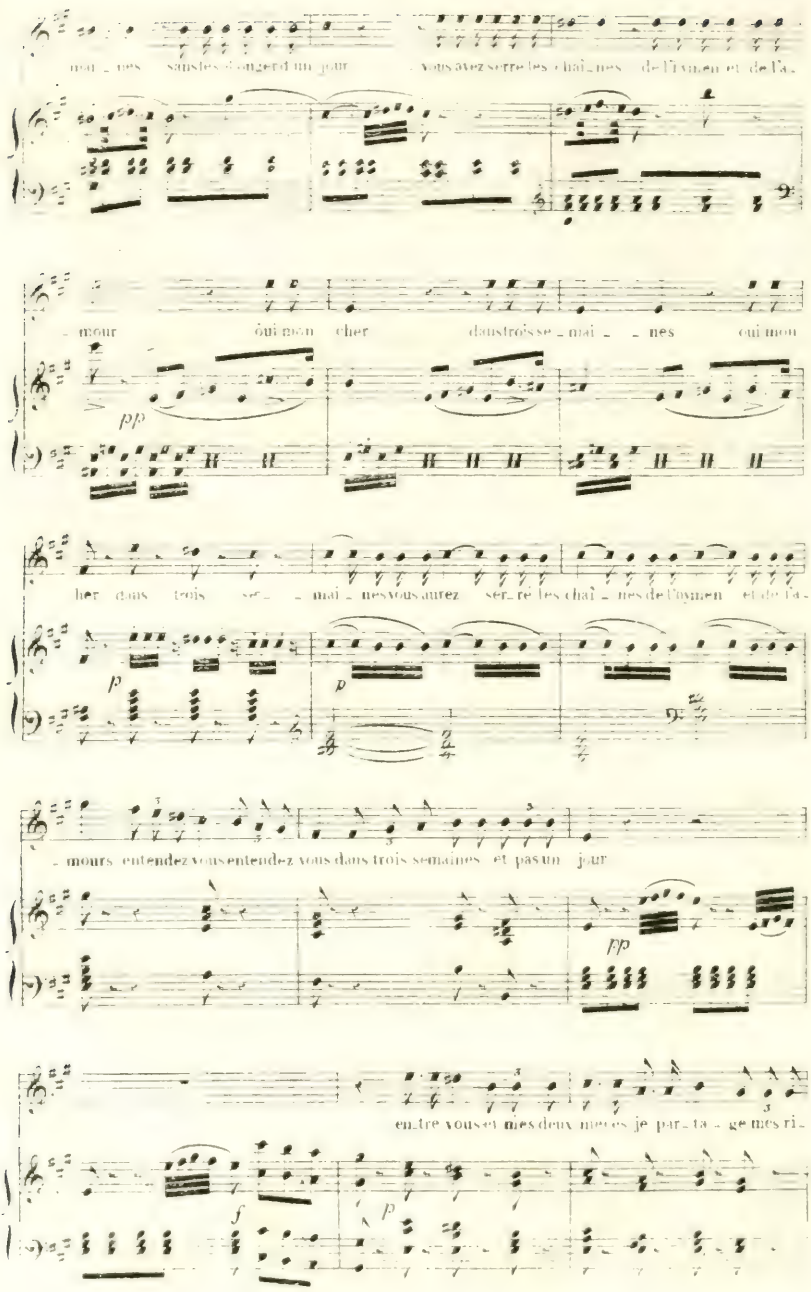

em - bel - lis - sez sa vi - e ve -
ve - - - - nez em - bel - lis - sez ma vi - - - e ve -
p
f
f
f
- nez plai - sir gai - te fo - li - - e gai -
- nez plai - sir gai - te fo - li - - e gai -
3
3
3
3
3
- té vi - - ve fo - - lie em - - bel - - lis - sez sa vi - - - -
- té vi - - ve fo - - lie em - - bel - - lis - sez ma vi - - e
pp
em - bel - lis - sez sa vi - e ve - nez plai -
ve - - - - nez em - bel - lis - sez ma vi - e ve - nez
f
f
f

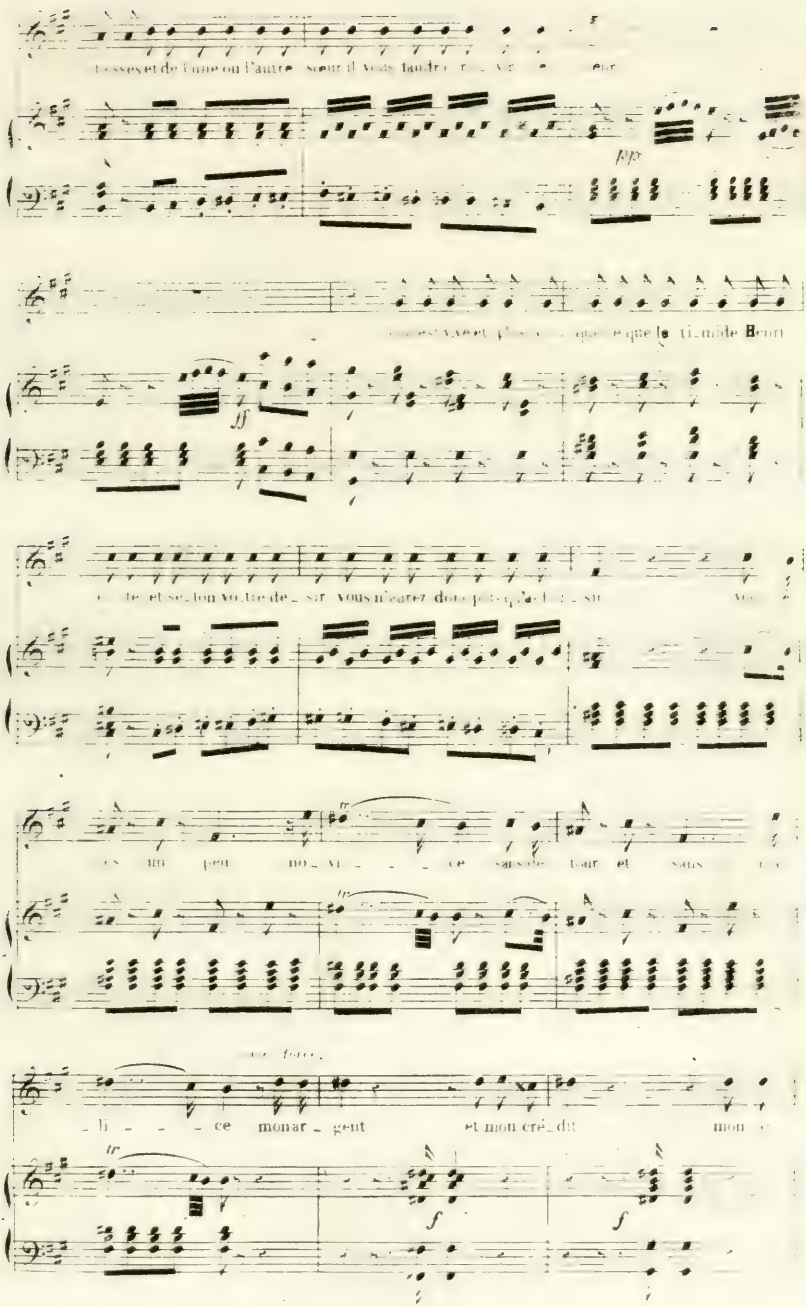

ve - nez
ve - nez
ve - nez
ve - nez
f
ff
pi - rez la
tou - jours
pi - rez moi
tou - jours
ff

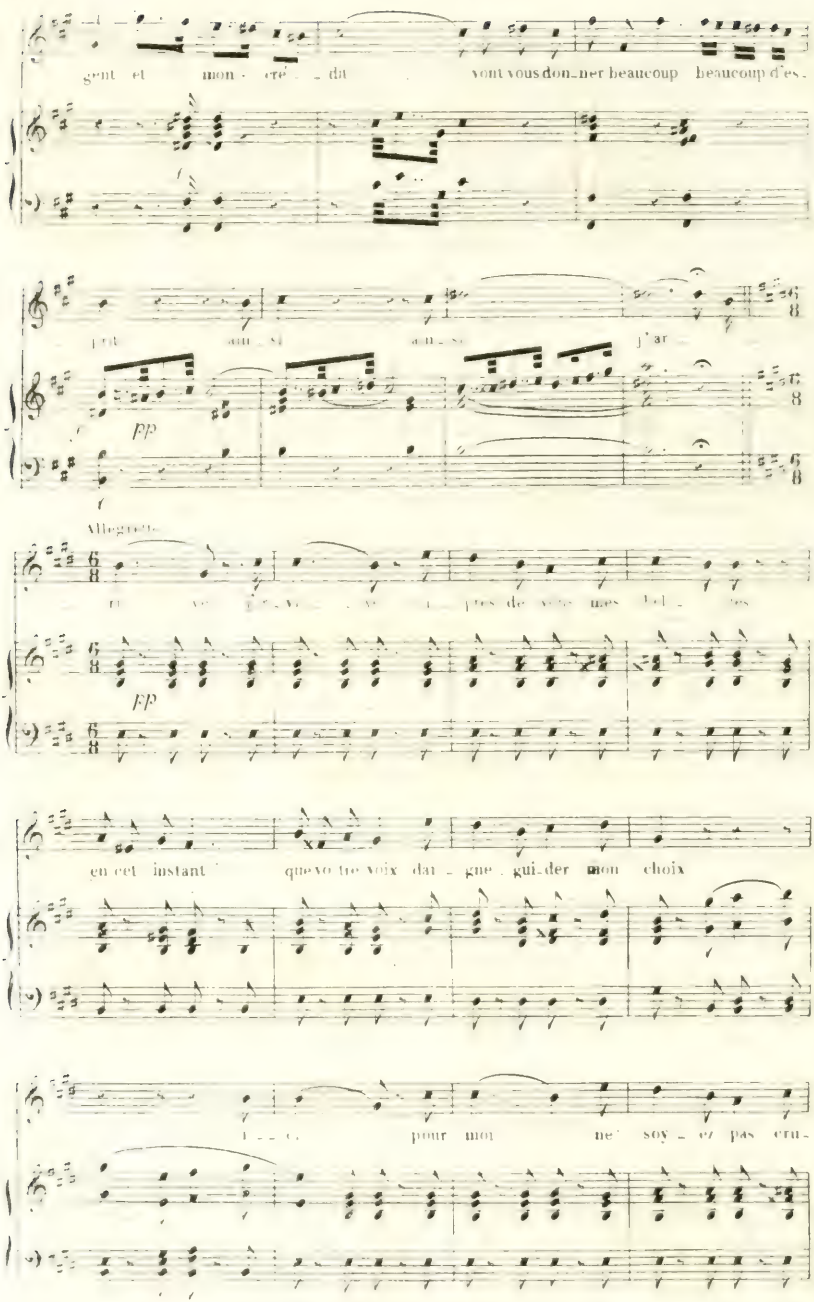
N.° 2.

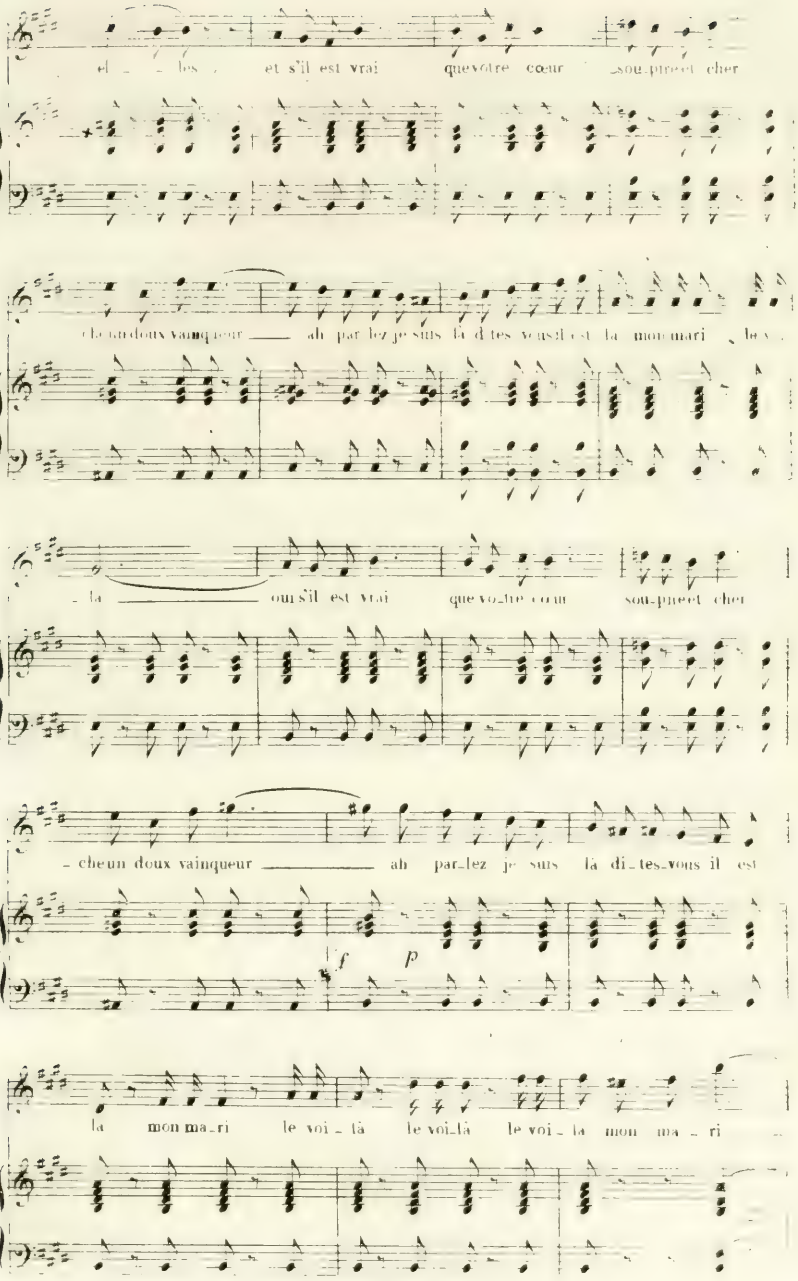
AIR et TRIO.

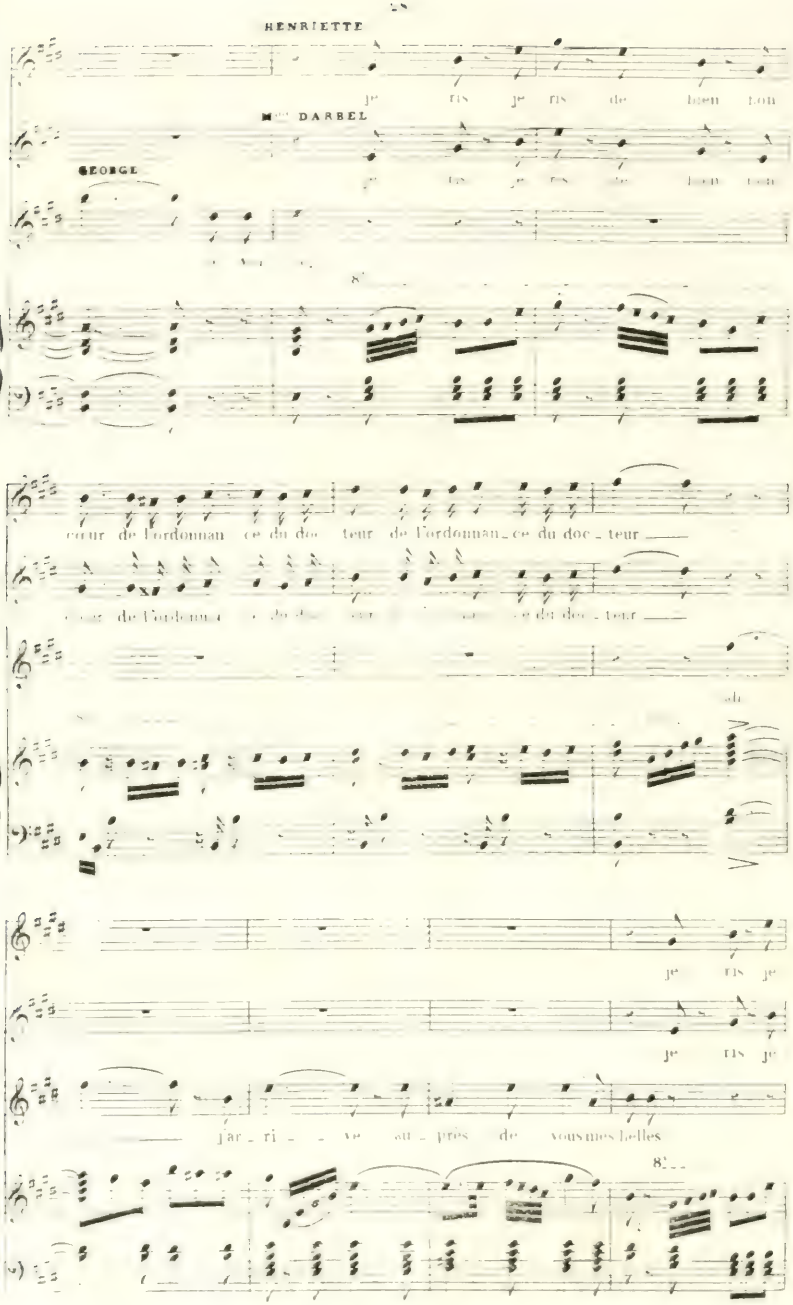


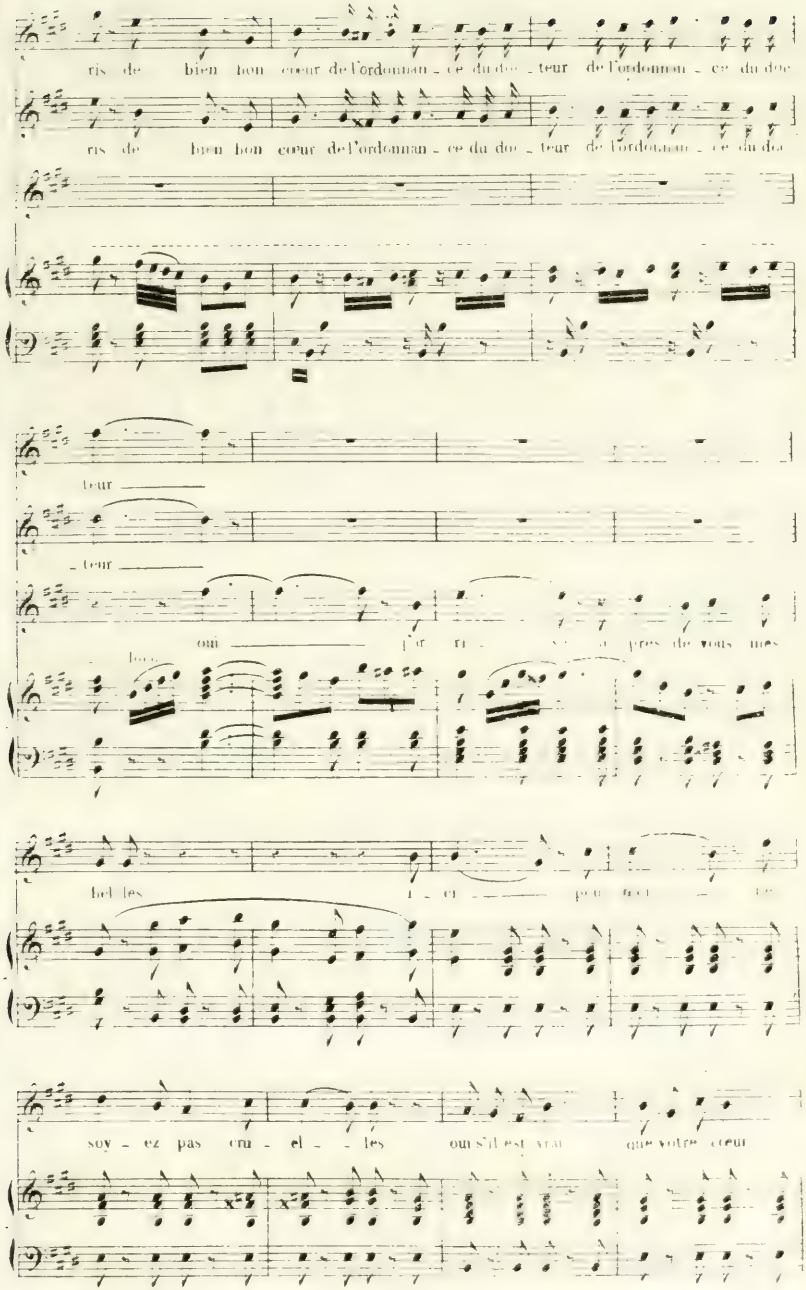

mai - nes sans les ch'ger d'un jour vous avez serre les chai - nes de l'hymen et de l'a -
- mour oui mon cher dans trois se - mai - - nes oui mon
pp
her dans trois se - - mai - nes vous aurez ser - re les chai - nes de l'hymen et de l'a -
p
p
- mours entendez vous entendez vous dans trois semaines et pas un jour
pp
entre vous et mes deux mains je par - ta - ge mes ri -
f
p

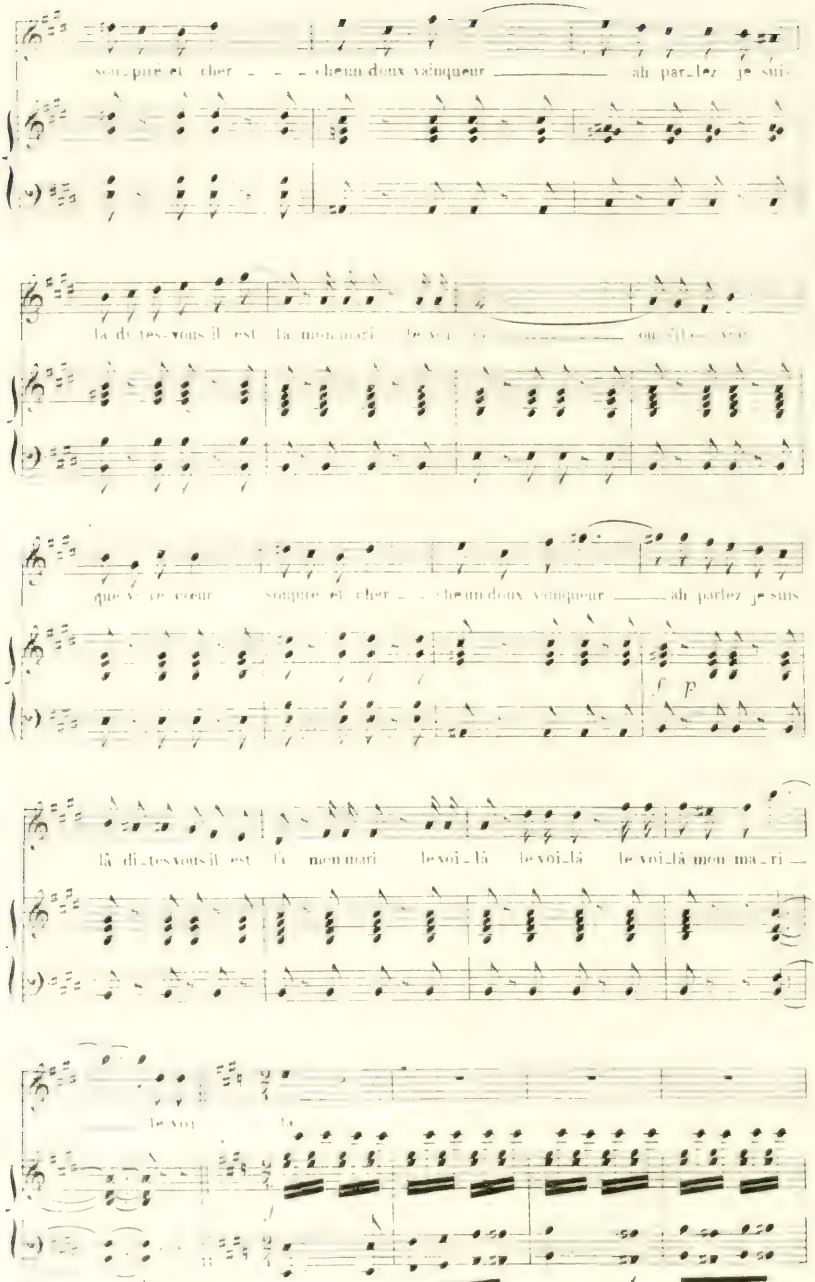

pp
ff
f
f


gent et mon - crédit vont vous don_ner beaucoup beaucoup d'es -
pré aus_si aus_si j'ar
pp
f
Allegretto
FF
en cet instant que vo tre voix dai - gne gui_der mon choix
pour moi ne' soy_ez pas cru -


et _ les _ et s'il est vrai que votre cœur sou_pire et cher
cheun doux vainqueur _____ ah par_lez je suis là di_tes_vous il est la mon mari le voi_
_ là _____ oui s'il est vrai que vo_tre cœur sou_pire et cher
_ cheun doux vainqueur _____ ah par_lez je suis là di_tes_vous il est
f
p
la mon ma_ri le voi_là le voi_là le voi_là mon ma_ri


HENRIETTE
je ris je ris de bien bon
Mme DARBEL
je ris je ris de bien bon
GEORGE
8
cœur de l'ordonnan ce du doc teur de l'ordonnan ce du doc teur
de l'ordonnan ce du doc teur ce du doc teur
ah
je ris je
je ris je
j'ar ri ve auprès de vous mes belles
8


ris de bien bon cœur de l'ordonnan - ce du doc - teur de l'ordonnan - ce du doc
ris de bien bon cœur de l'ordonnan - ce du doc - teur de l'ordonnan - ce du doc
teur
- teur
oui
près de vous mes
bel les
peu
soy - ez pas cru - el - les
ou s'il est vrai
que votre cœur


soupire et cher - - - cheun doux vainqueur ah parlez je suis
là dites-vous il est là mon mari le voi - là le voi - là
que votre cœur soupire et cher - - - cheun doux vainqueur ah parlez je suis
f p
là dites-vous il est là mon mari le voi - là le voi - là le voi - là mon ma - ri
le voi - là

HENRIETTE

Mais à la_quel_le dans ce jour donnerez_vous la préfé_ren_ce

Mme DARBEL.

Mais à la_quel_le dans ce jour donnerez_vous la préfé_ren_ce

8va

p

p

GEORGES.

8va

p

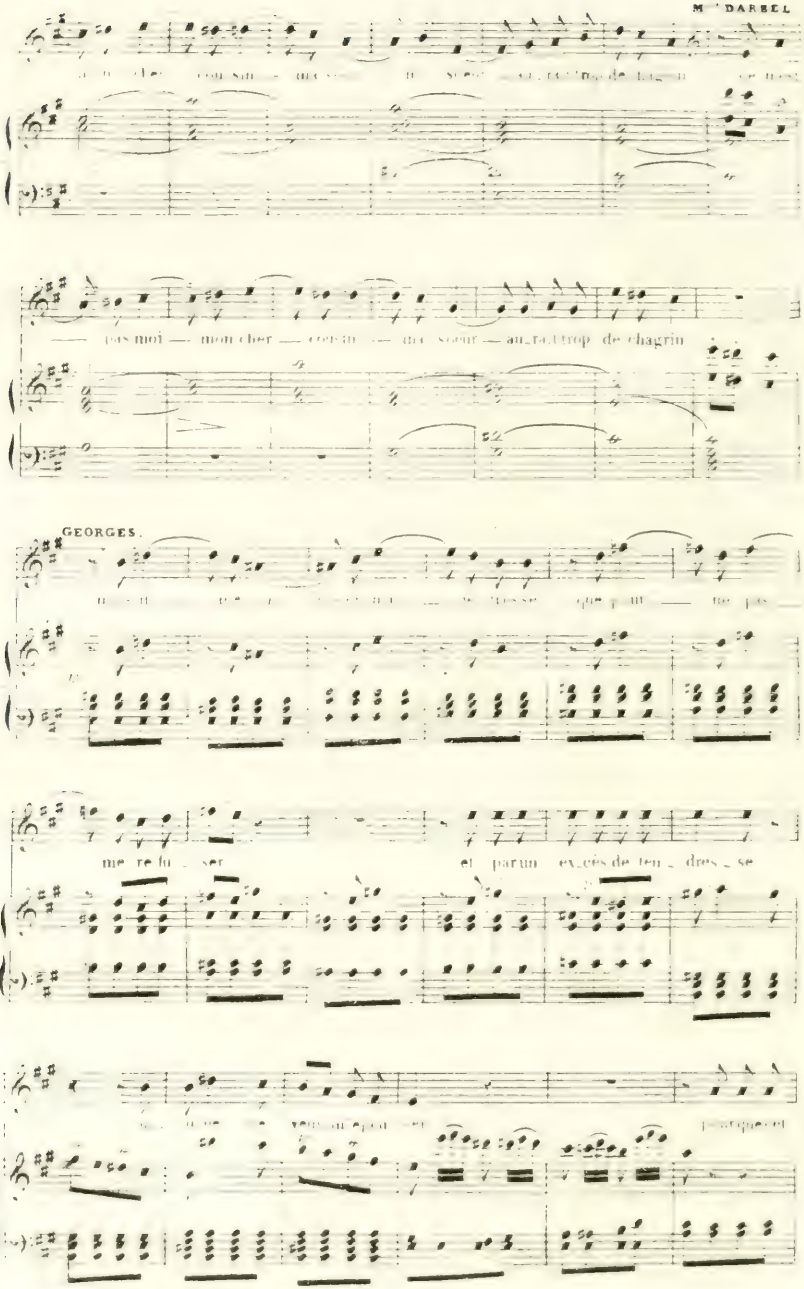
mi ce al_lons_al_lons qui me veut pour

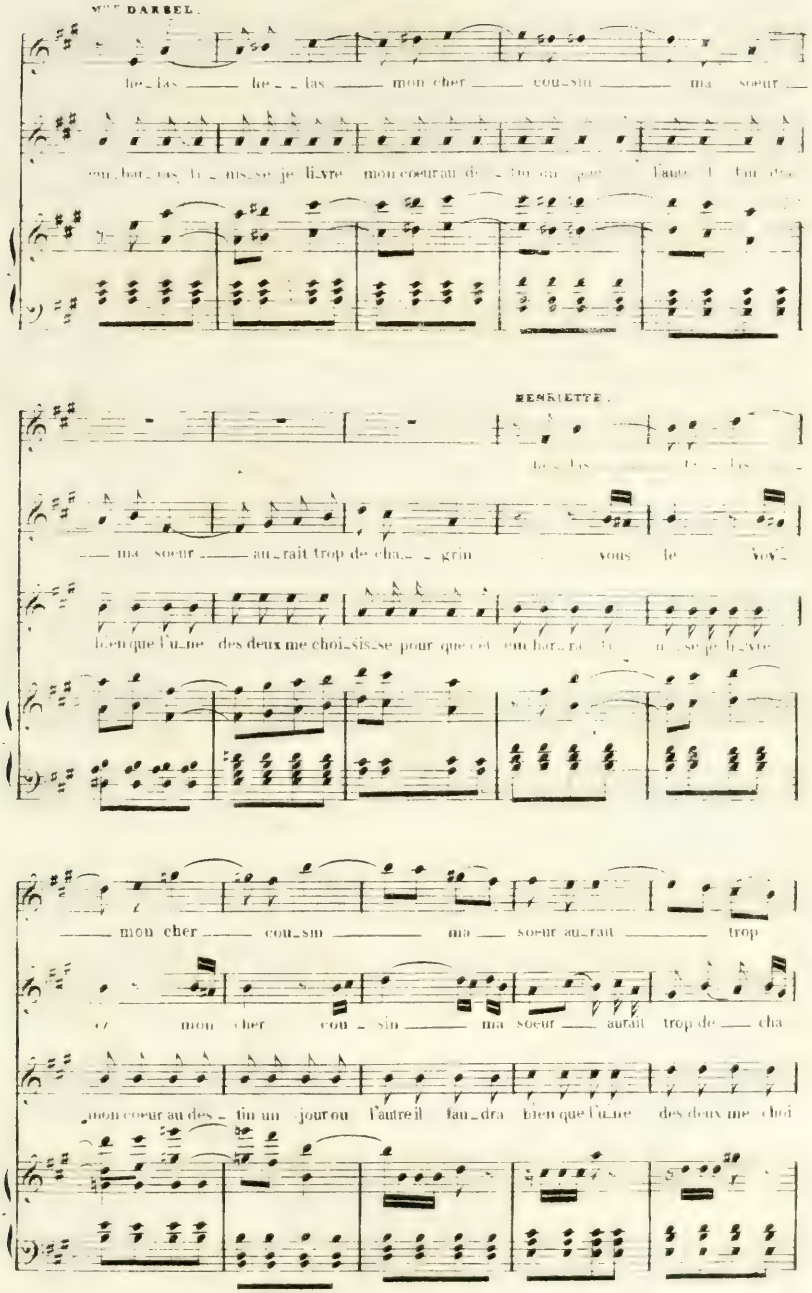
Pro non ce/

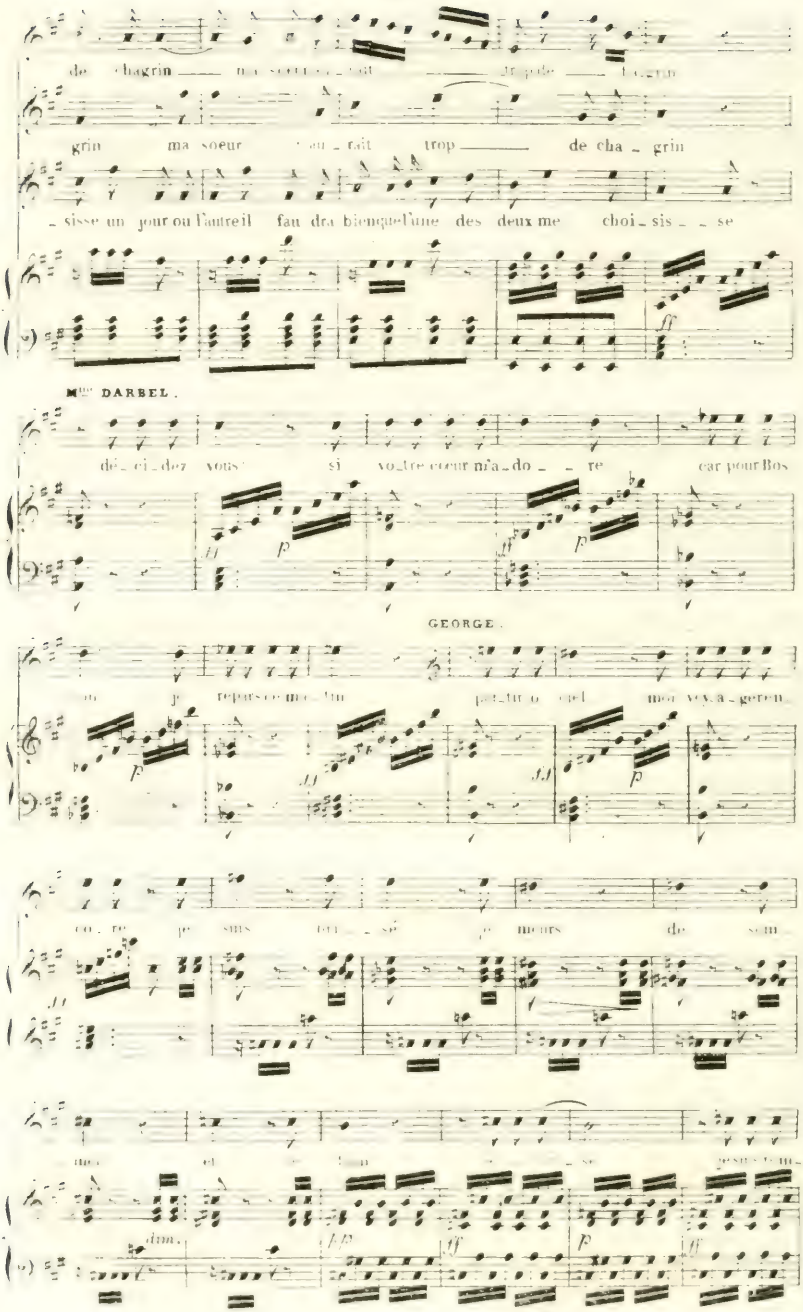
HENRIETTE.

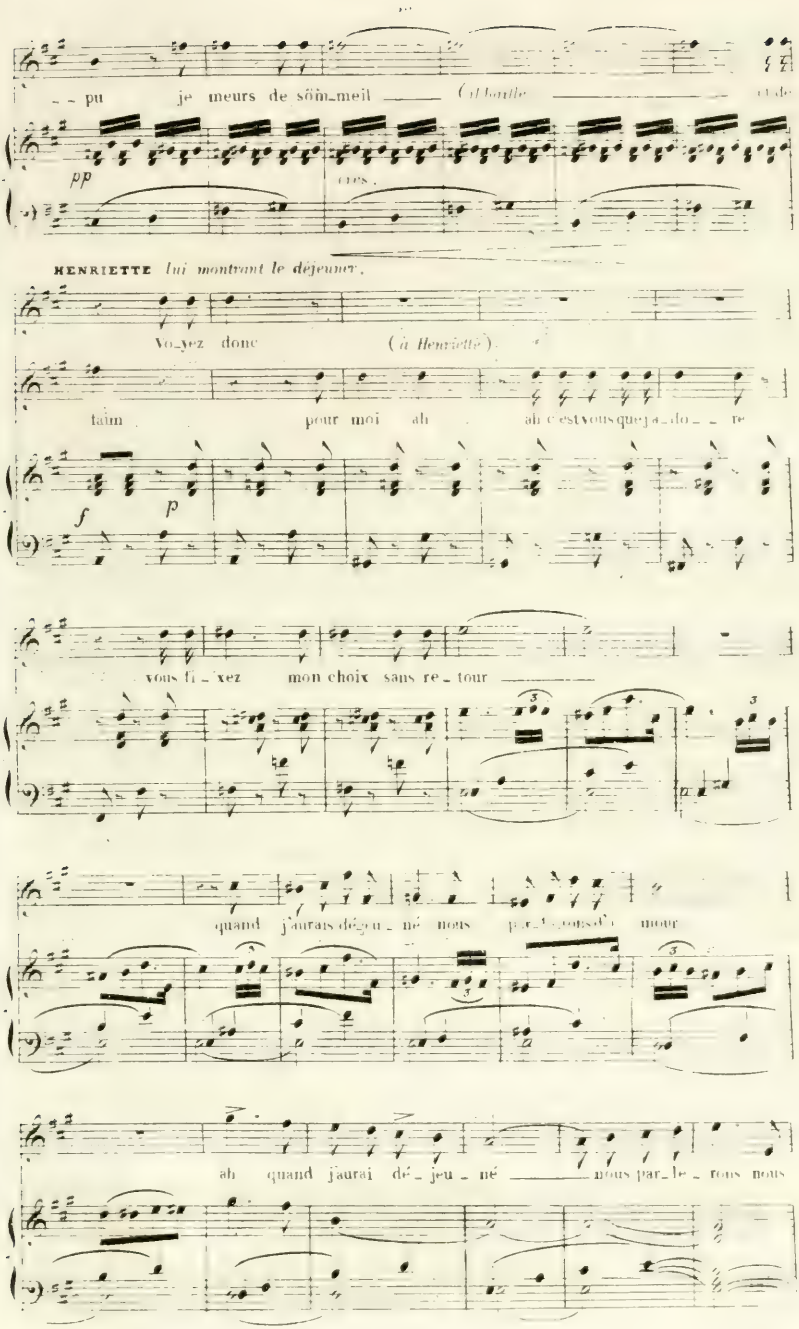
de_ci_dez_vous ah ce n'est pas moi

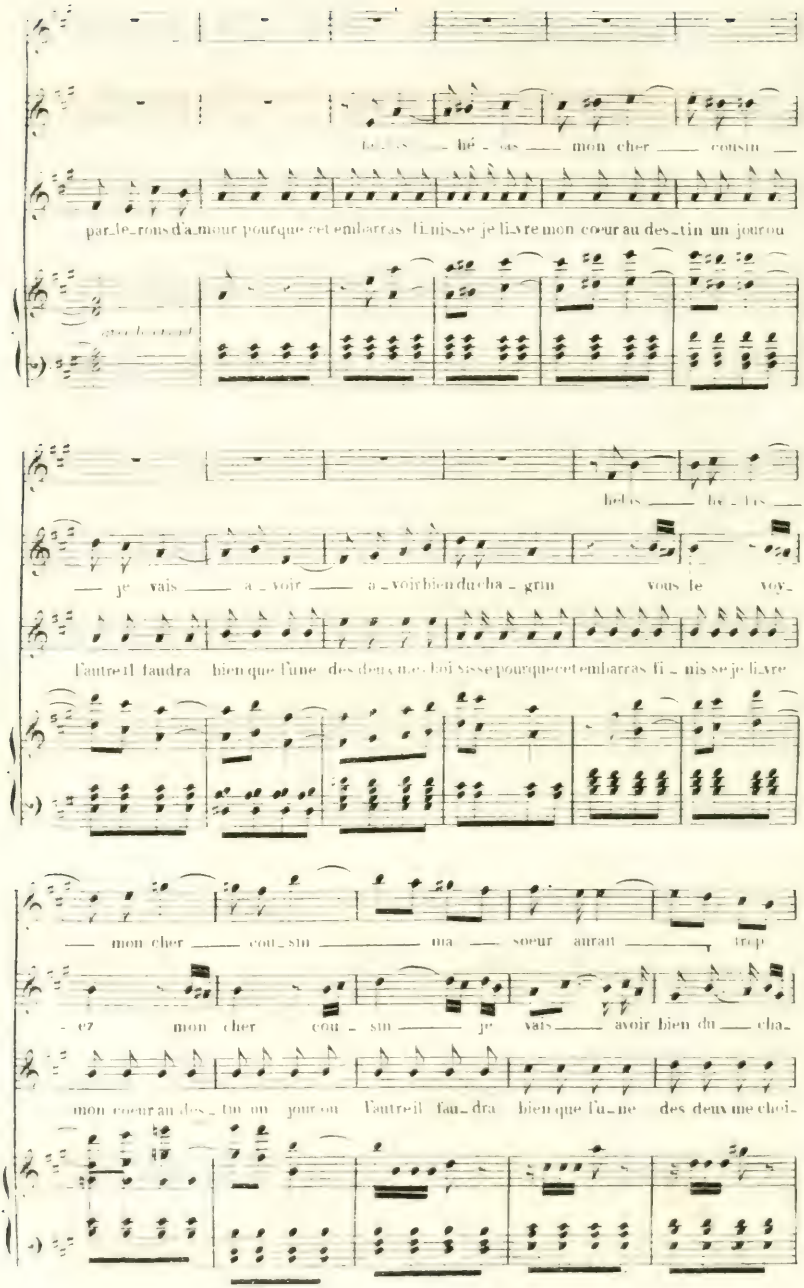
pp

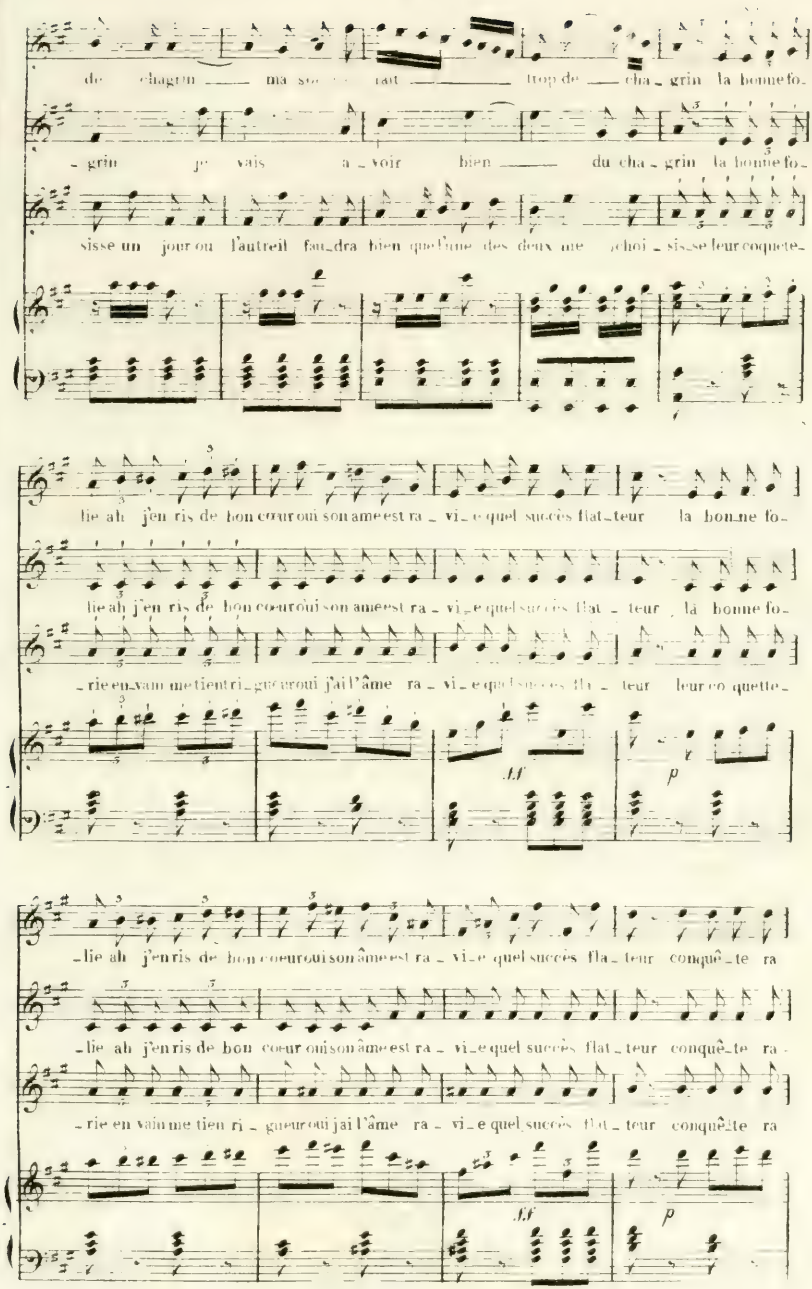

Mme DARBEL
pas moi — mon cher — ce n'est — qu'un — autre trop de chagrin
GEORGES.
me refuser — et par un excès de tendresse

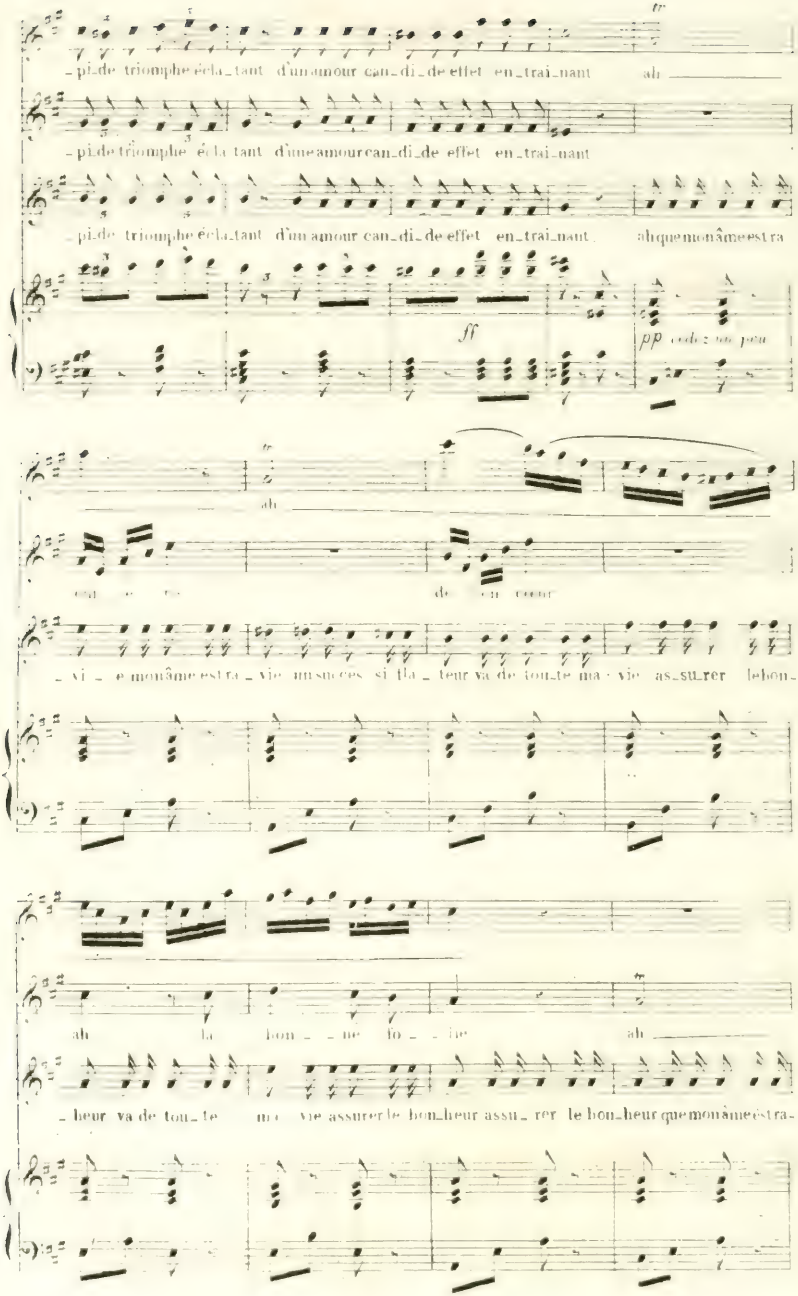

Mme DARBEL.
he_las ____ he_ _ las ____ mon cher ____ cou_sin ____ ma soeur ____
em_bar_ras_ris_se je li_vre mon coeur au de_ fin ou pour l'autre il fau_dra
BENRIETTE.
he_las he_ _ las
ma soeur ____ au_rait trop de cha_ _ grin vous le voy_
bien que l'u_ne des deux me choi_sis_se pour que ceci em_bar_ra_ ris_se je li_vre
____ mon cher ____ cou_sin ____ ma ____ soeur au_rait ____ trop
ez mon cher cou_ _ sin ____ ma soeur ____ aurait trop de ____ cha
mon coeur au des_ tin un jour ou l'autre il fau_dra bien que l'u_ne des deux me choi

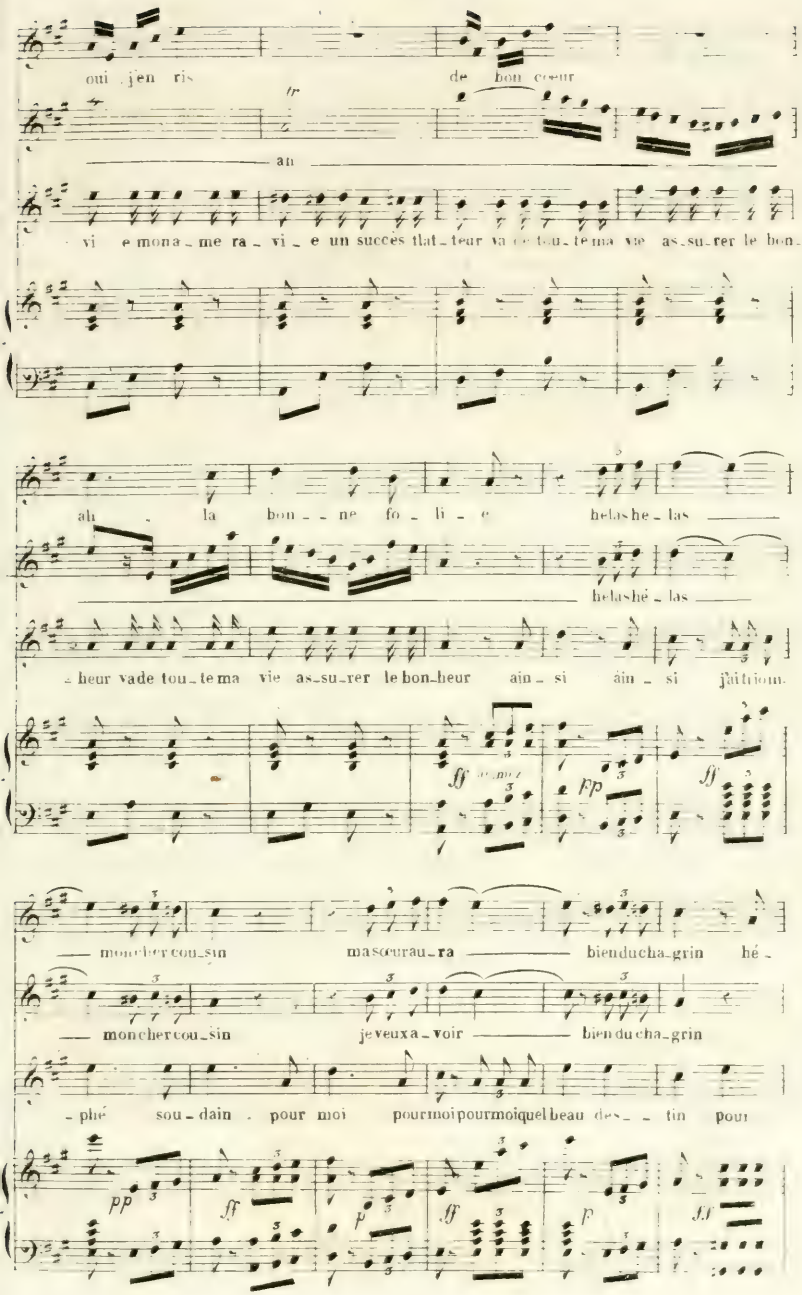

de chagrin ma sœur mourait de pure chagrin
grin ma sœur mourait trop de cha - grin
- sisse un jour ou l'autre il faudra bien que l'une des deux me choi - sis - se
Mlle DARBEL.
dé - ci - dez vous si votre cœur n'a - do - re car pour Bos
GEORGE.
on je reparaîtrai moi un petit rien d'or moi vous a - gerez
co - re je suis fol - le je meurs de soif
mes et - soin se pas - se
dim.

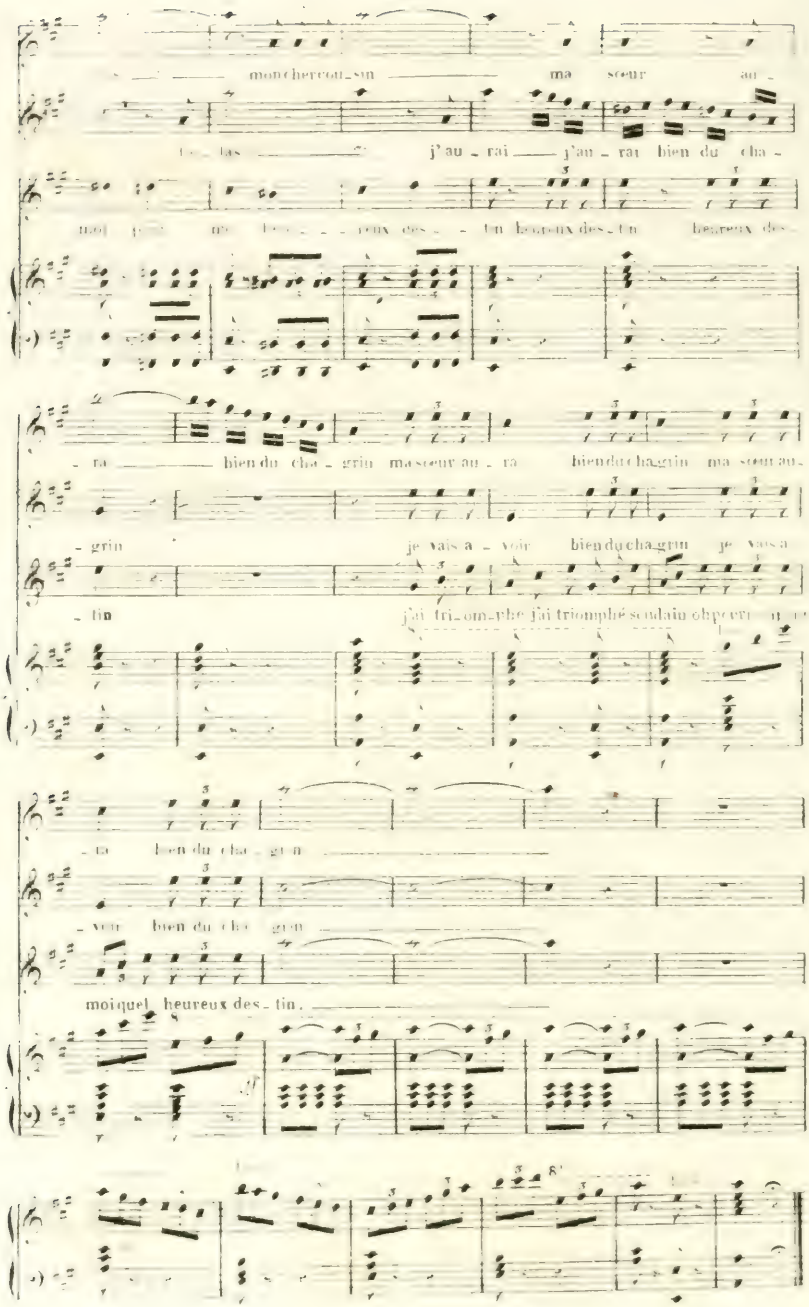

pu je meurs de sôm_meil (à Charlotte)
pp
cres.
HENRIETTE lui montrant le déjeuner.
Voyez donc (à Henriette)
faim pour moi ah ah c'est vous que j'a_do_re
f
p
vous fi_xez mon choix sans re_tour
quand j'aurais déjeu_né nous par_le_rons d'a_mour
ah quand j'aurai dé_jeu_né nous par_le_rons nous


hé - las — mon cher — cousin —
parlerons d'amour pourquoi cet embarras finissez je livre mon cœur au destin un jour ou
hélas — hélas —
— je vais — avoir — avoir bien du chagrin vous le voyez
l'autre il faudra bien que l'une des deux me choisisse pourquoi cet embarras finissez je livre
— mon cher — cousin — ma — sœur aurait — trop
ez mon cher cousin — je vais — avoir bien du — cha-
mon cœur au destin un jour ou l'autre il faudra bien que l'une des deux me choi-


de chagrin ma soeur aut trop de cha-grin la bonne fo-
-grin je vais a-voir bien du cha-grin la bonne fo-
sisse un jour ou l'autre il faudra bien que l'une des deux me choi-sisse leur coquete-
lie ah j'en ris de bon cœur oui son ame est ra-vi-e quel succès flat-teur la bonne fo-
lie ah j'en ris de bon cœur oui son ame est ra-vi-e quel succès flat-teur la bonne fo-
-rie en vain me tient ri-gueur oui j'ai l'âme ra-vi-e quel succès flat-teur leur co-quette-
M.f
p
-lie ah j'en ris de bon cœur oui son âme est ra-vi-e quel succès fla-teur conquê-te ra
-lie ah j'en ris de bon cœur oui son âme est ra-vi-e quel succès flat-teur conquê-te ra-
-rie en vain me tien ri-gueur oui j'ai l'âme ra-vi-e quel succès flat-teur conquê-te ra
M.f
p

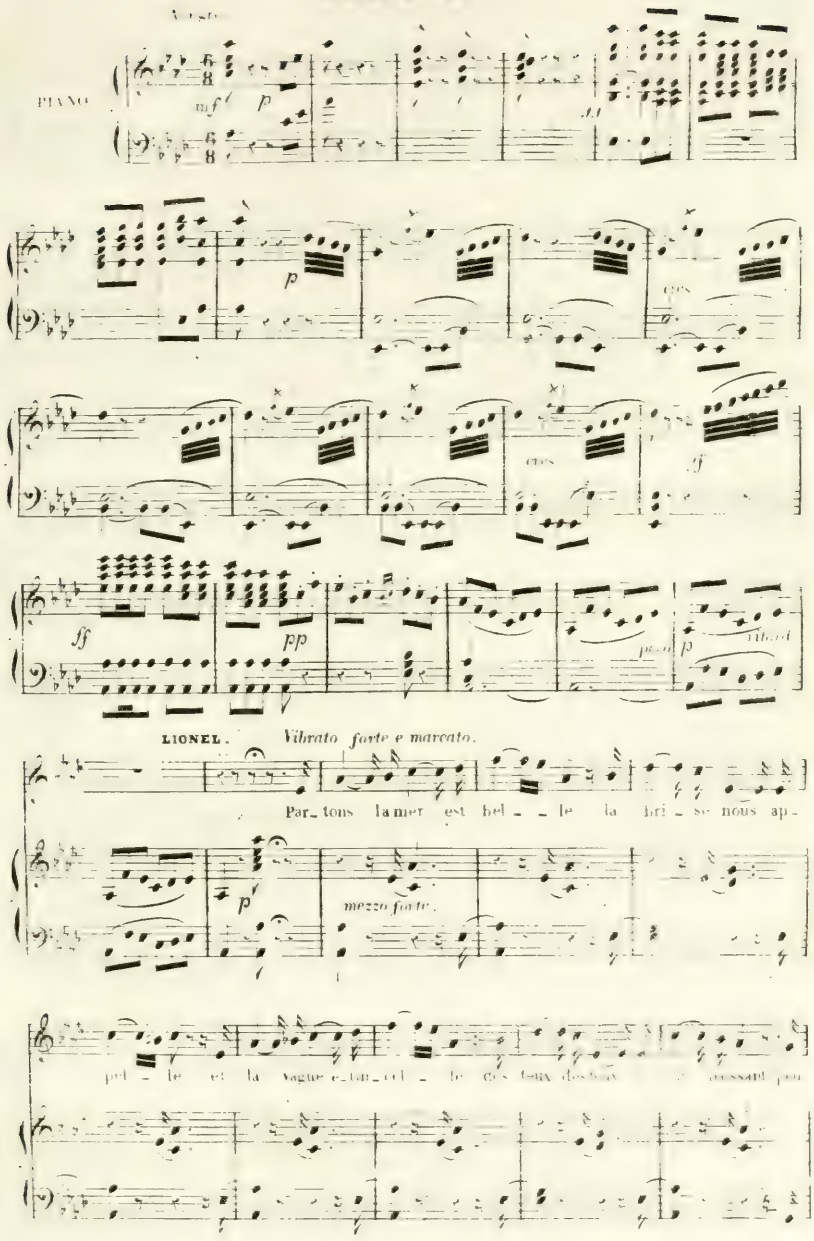

tr
pi-de triomphe éclatant d'un amour candide effet entraînant ah
pi-de triomphe éclatant d'une amour candide effet entraînant
pi-de triomphe éclatant d'un amour candide effet entraînant ah que mon âme est ra
ff
pp redez un peu
tr
ah
car re de ce cœur
vi - e mon âme est ra - vie un succès si flat - teur va de toute ma vie as-surer le bon-
ah la bon ne for tune ah
heur va de toute ma vie assurer le bon-heur assu rer le bon-heur que mon âme est ra-

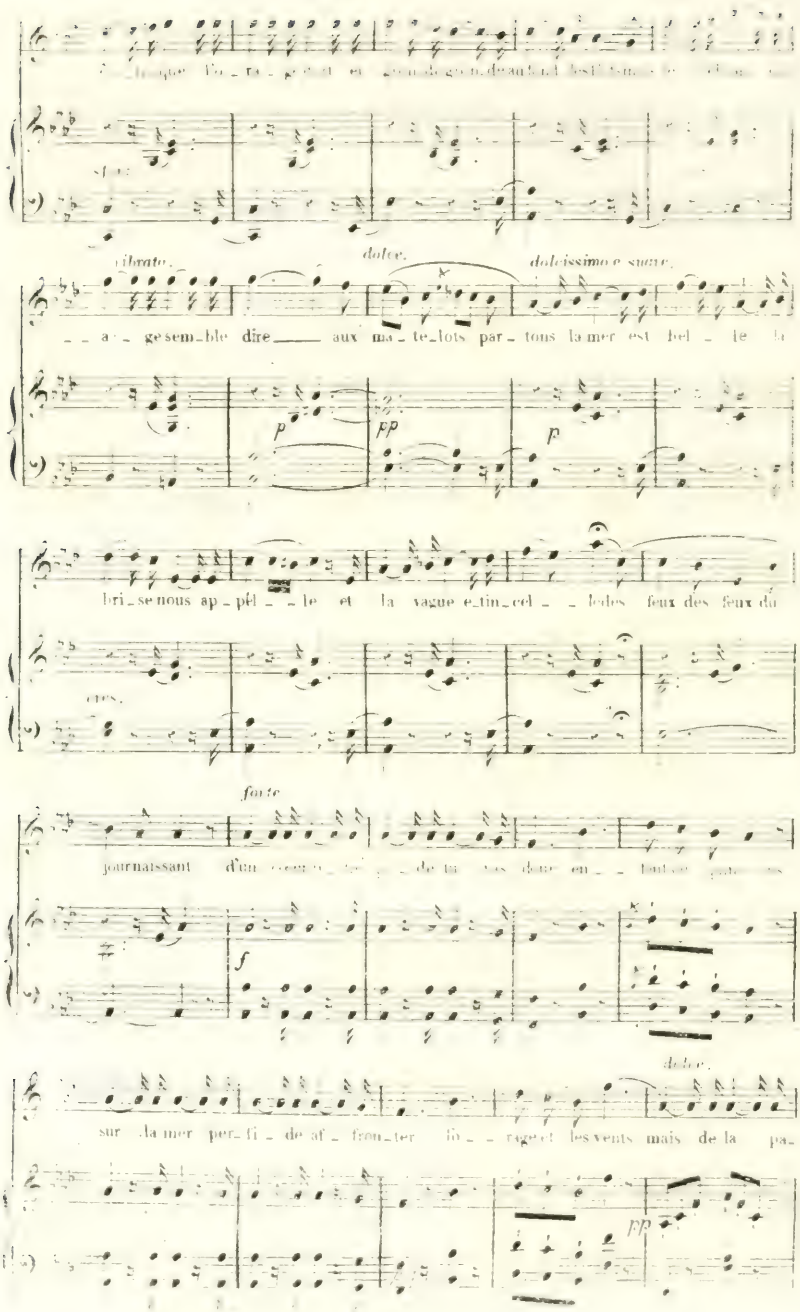

oui j'en ris de bon cœur
fr
an
vi e mona me ra vi e un succès flat teur va ce tou te ma vie as su rer le bon
ah la bon ne fo li e helashe las
helashé las
heur vade tou te ma vie as su rer le bon heur ain si ain si j'ai trium
ff
fp
ff
mon cher cou sin mas cour au ra bien du cha grin hé
mon cher cou sin je veux a voir bien du cha grin
phé sou dain pour moi pourmoi pourmoi quel beau des tin pour
pp
ff
p
ff
p
ff

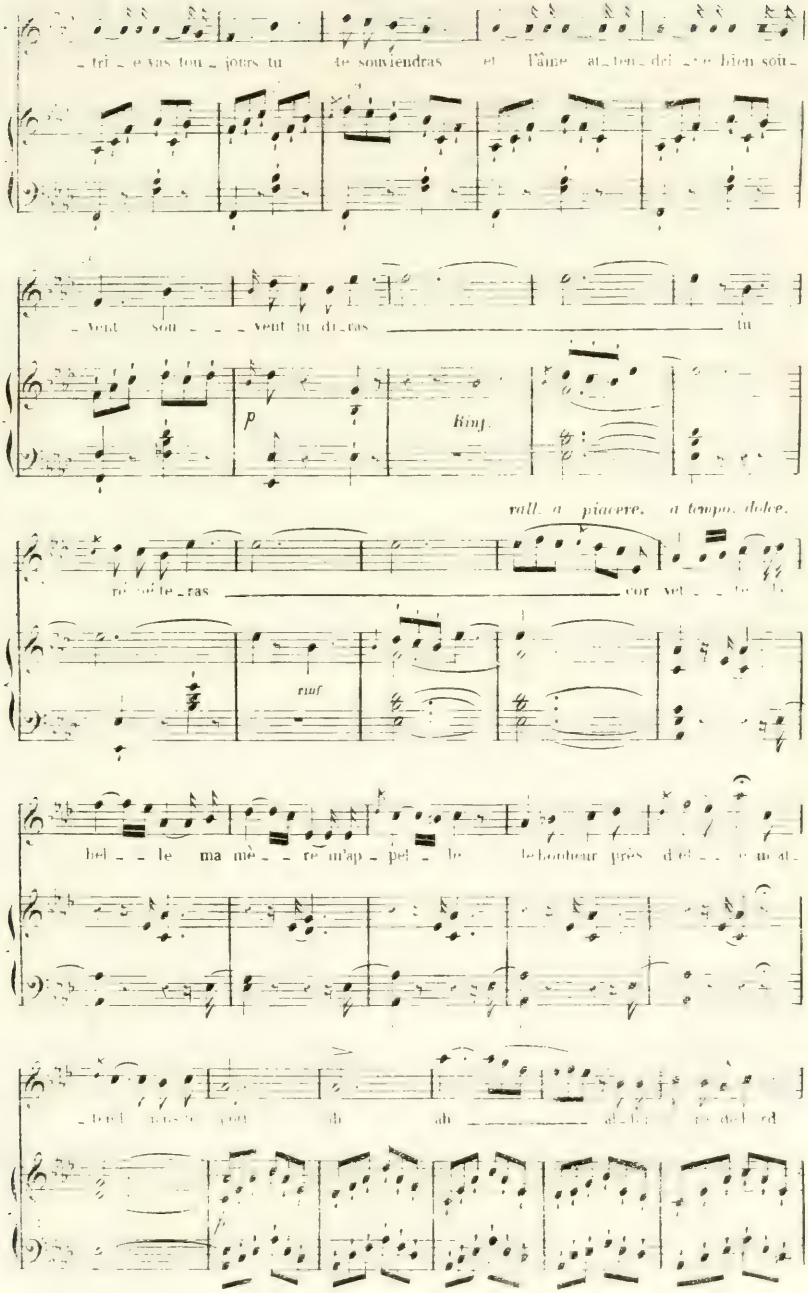

mon cher cou-sin ma sœur au-
las j'au-rai j'au-rai bien du cha-
moi que mes heu-reux des-tin heureux des-
-ra bien du cha-grin ma sœur au-ra bien du cha-grin ma sœur au-
-grin je vais a-voir bien du cha-grin je vais a
-tin j'ai tri-om-phé j'ai triomphé soudain obscur
-ra bien du cha-grin
-voir bien du cha-grin
moi quel heureux des-tin.

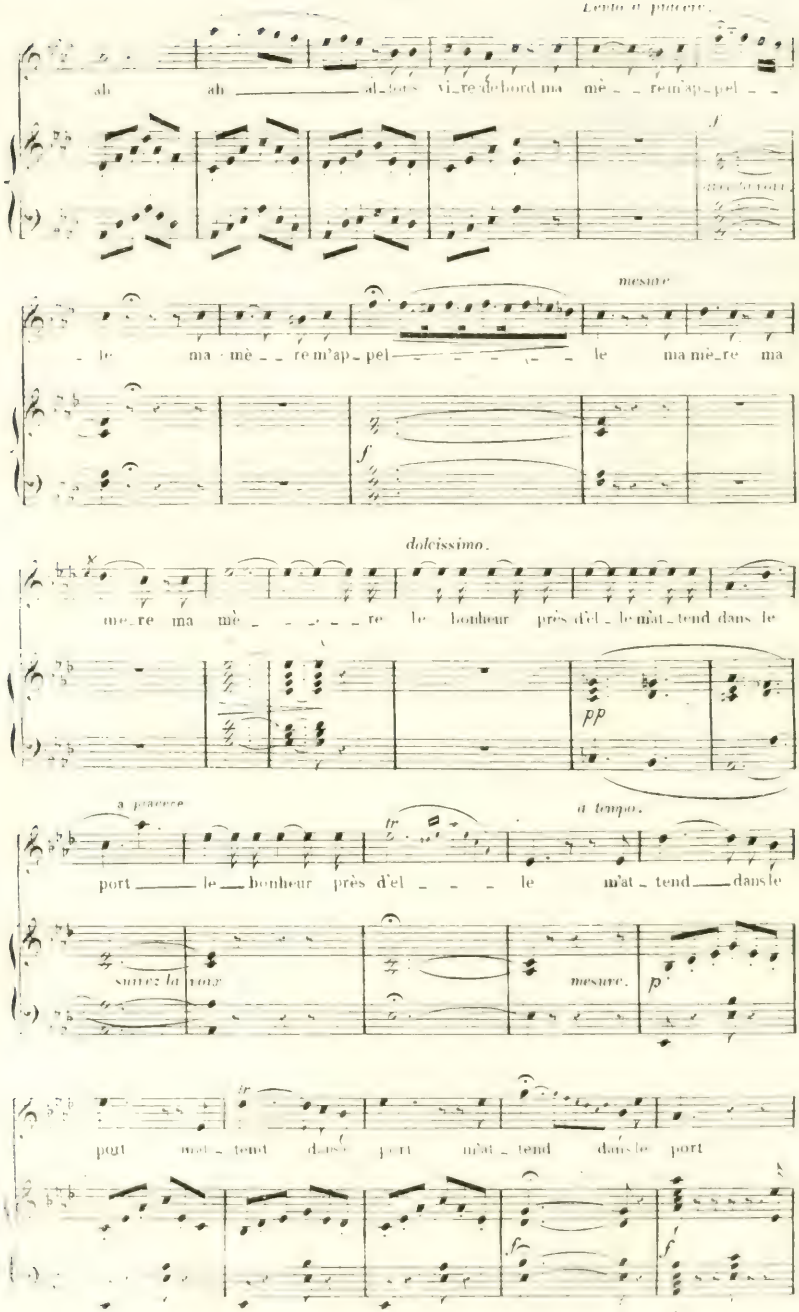
N°5.

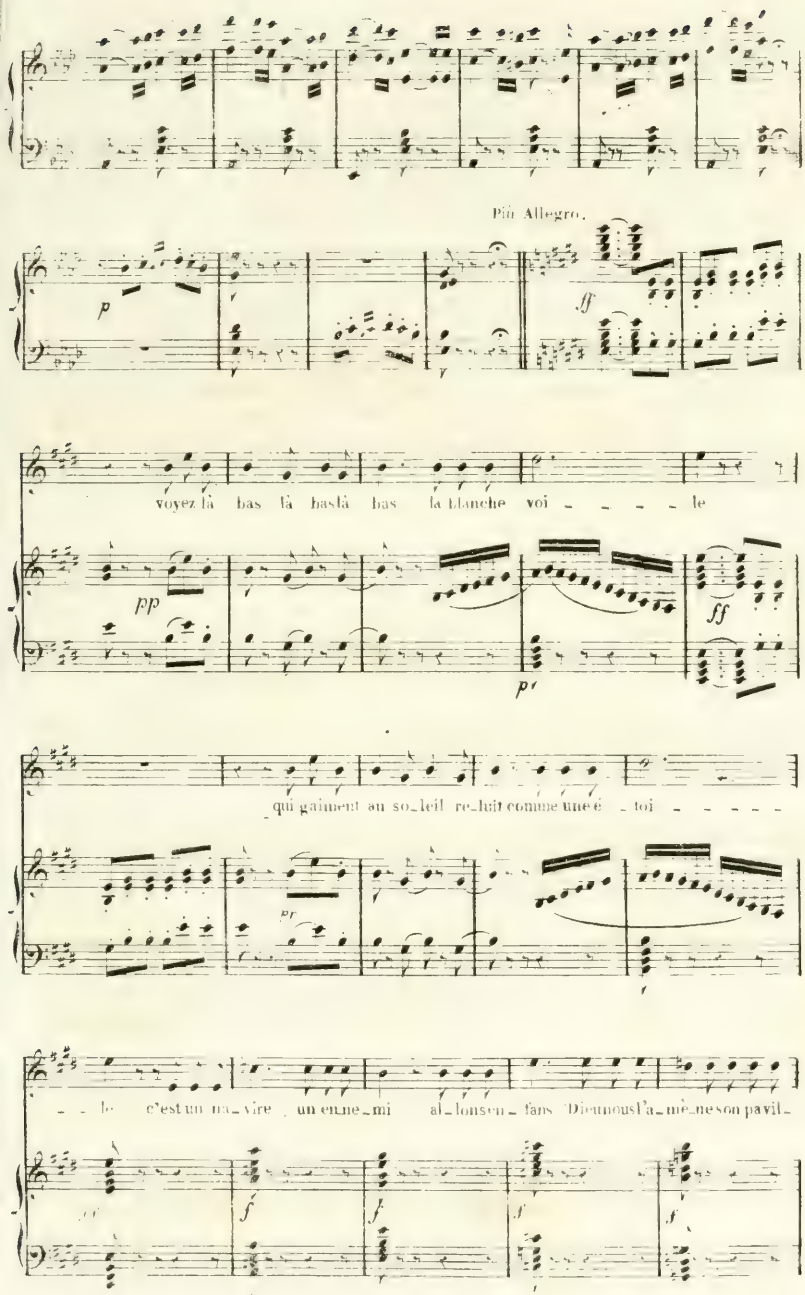
GRAND AIR.

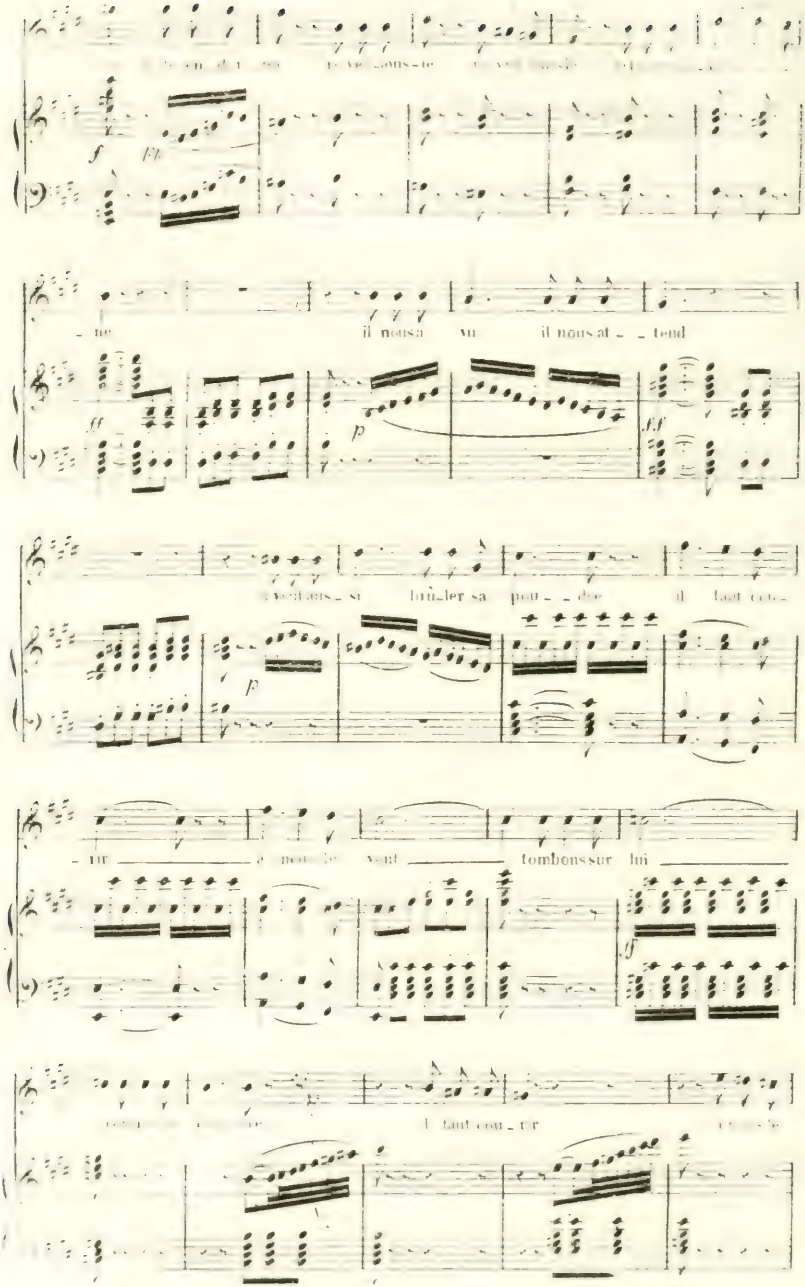

PIANO
mf
p
LIONEL.
Vibrato forte e marcato.
Par_tons la mer est bel_ _le la bri_se nous ap-
mezzo forte.
pel_le et la vague en_tan_cel_le ces deux des_tins

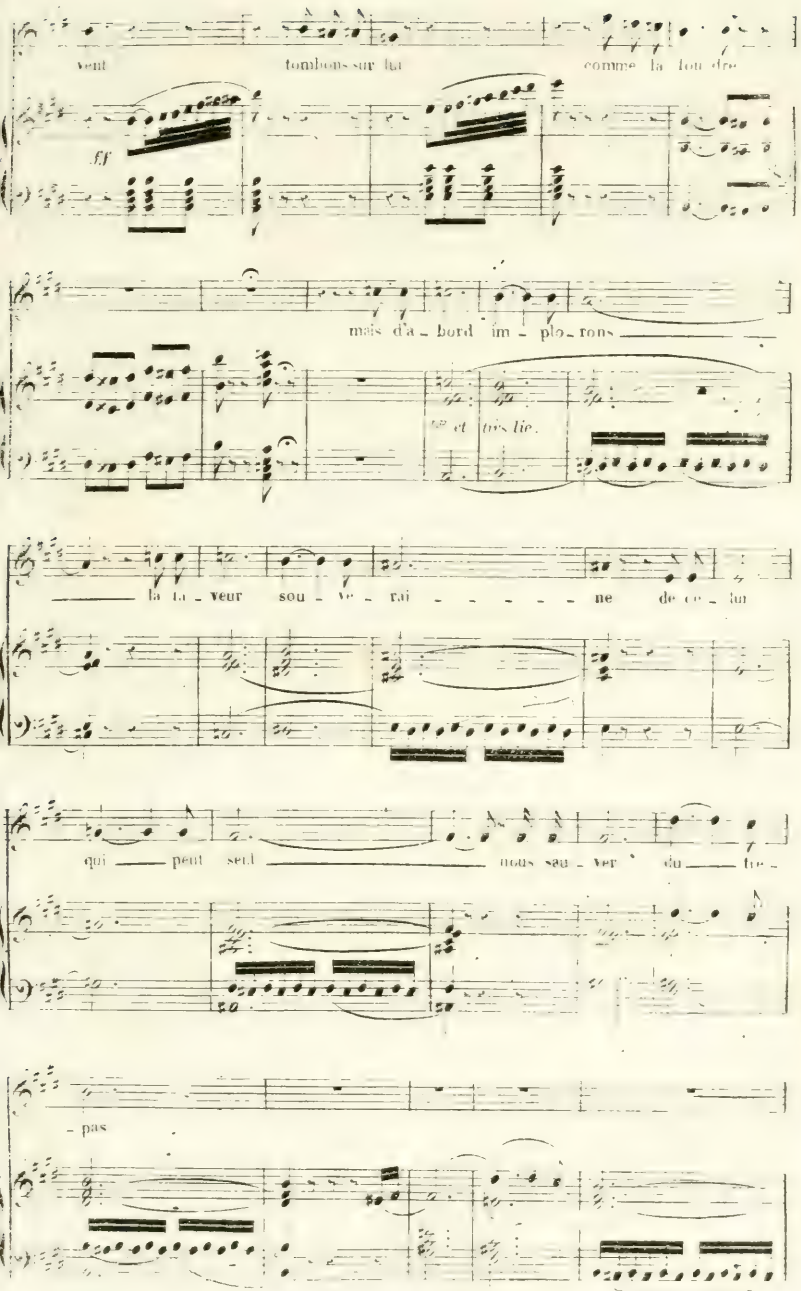

vibrato
dolce
dolcissimo e suave
p
pp
p
cres.
forte
f
dolce
pp

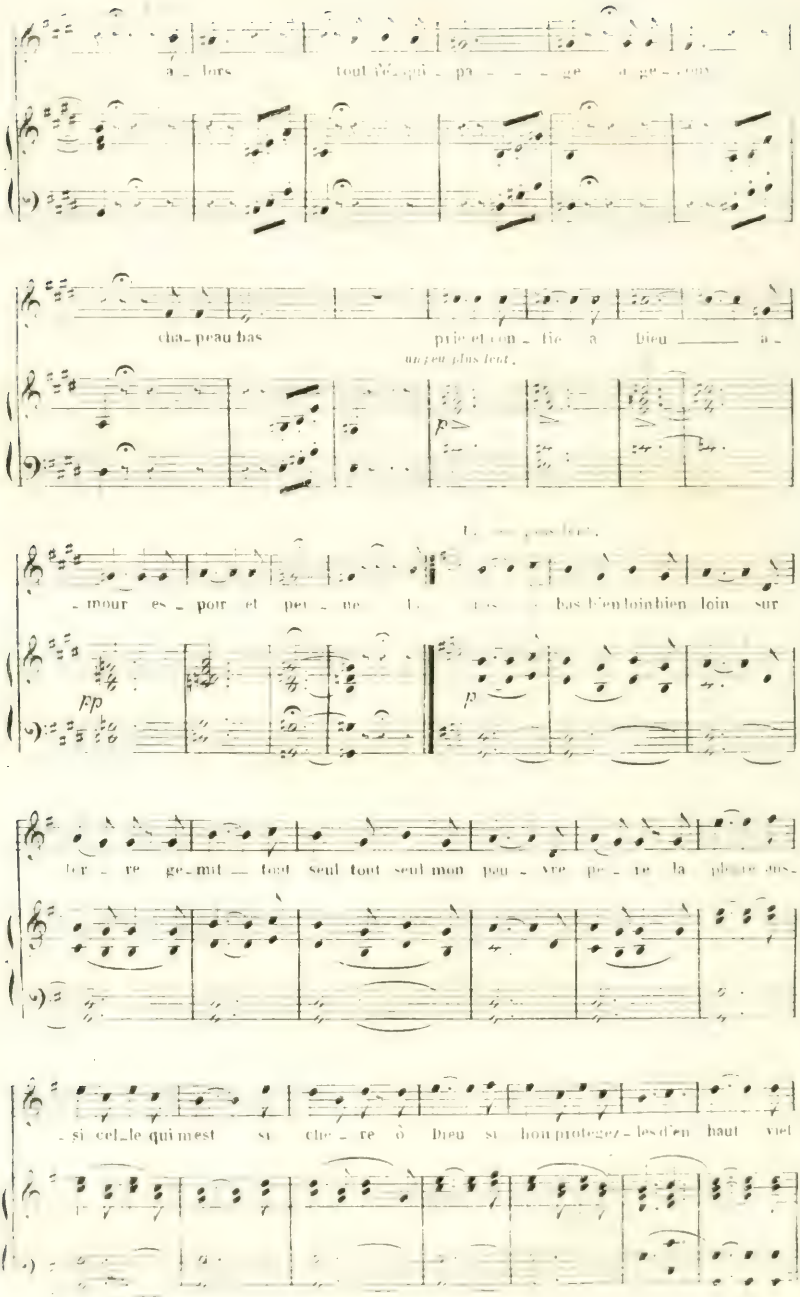

tri_e vas tou_jours tu te souviendras et l'âme at_ten_dri_e bien sou_
vent sou_ vent tu di_ras tu
p
Ring.
rall. a piacere. a tempo. dolce.
ré_vé le_ras cor vet_te
ruf
bel_le ma mè_re m'ap_pel_le le bonheur près d'el_le m'at_
tend ah ah

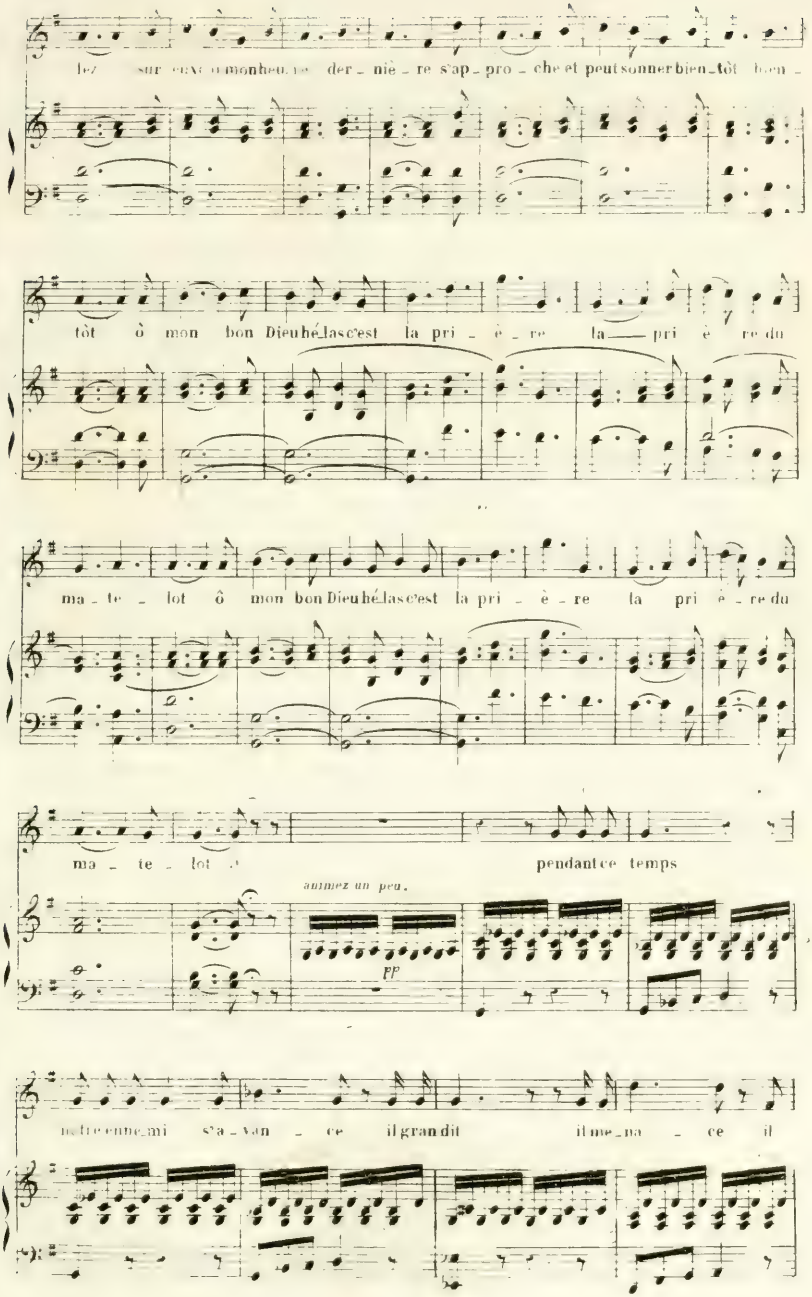

Lento e piacevole.
ah ah al-lons vi-te debord ma mè-re m'ap-pel-le
f
mesure
le ma-mè-re m'ap-pel-le ma mè-re ma
f
dolcissimo.
me-re ma mè-re le bonheur près d'el-le m'at-tend dans le
pp
a piacere
tr
a tempo.
port-le bonheur près d'el-le m'at-tend dans le
suivez la voix
mesure.
p
port m'at-tend dans le port m'at-tend dans le port
tr
f
f

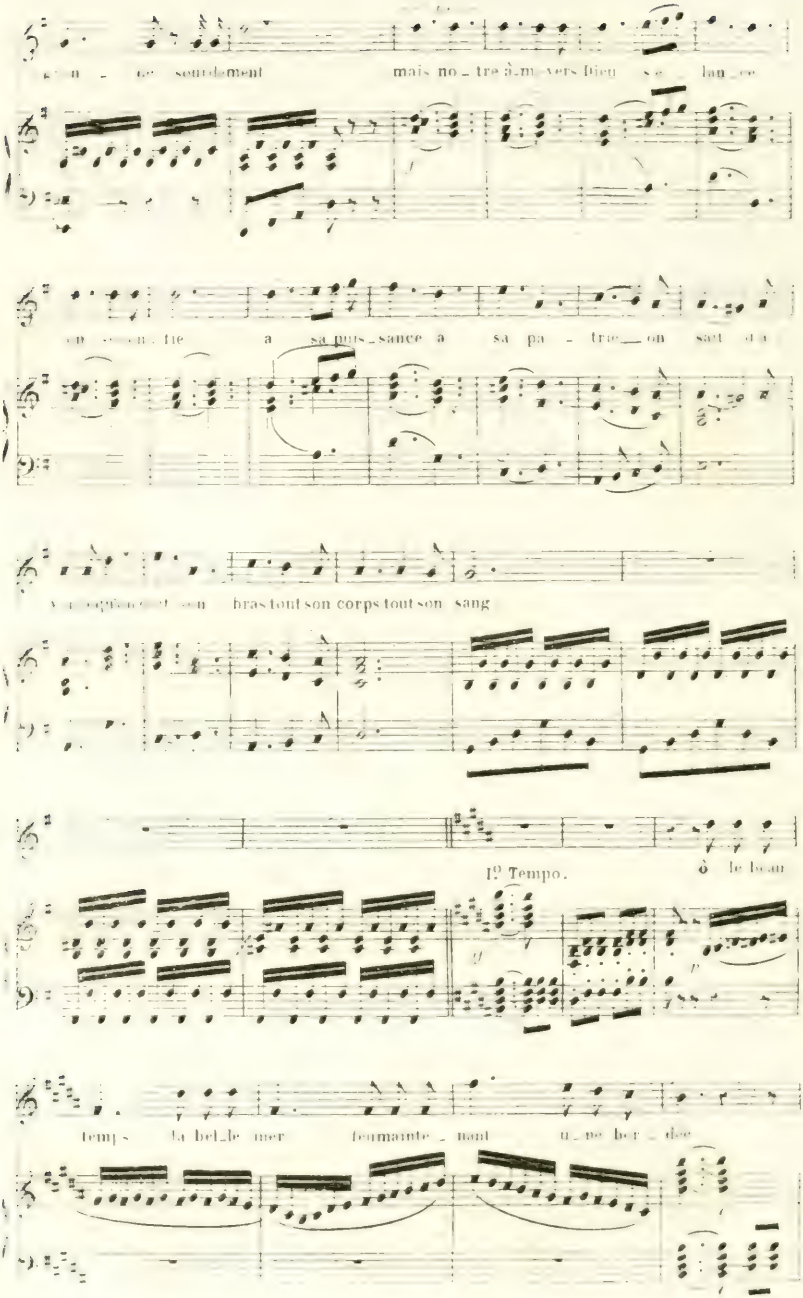

Più Allegro.
p
ff
voyez là bas là bas là bas la blanche voi - - - - le
pp
ff
p
qui gaiment au so_leil re_luit comme une é - toi - - - - -
pp
le c'est un ma_vire un en_ne_mi al_lons en_fans Dieu nous l'a_mè_ne son pavil_
f
f
f
f

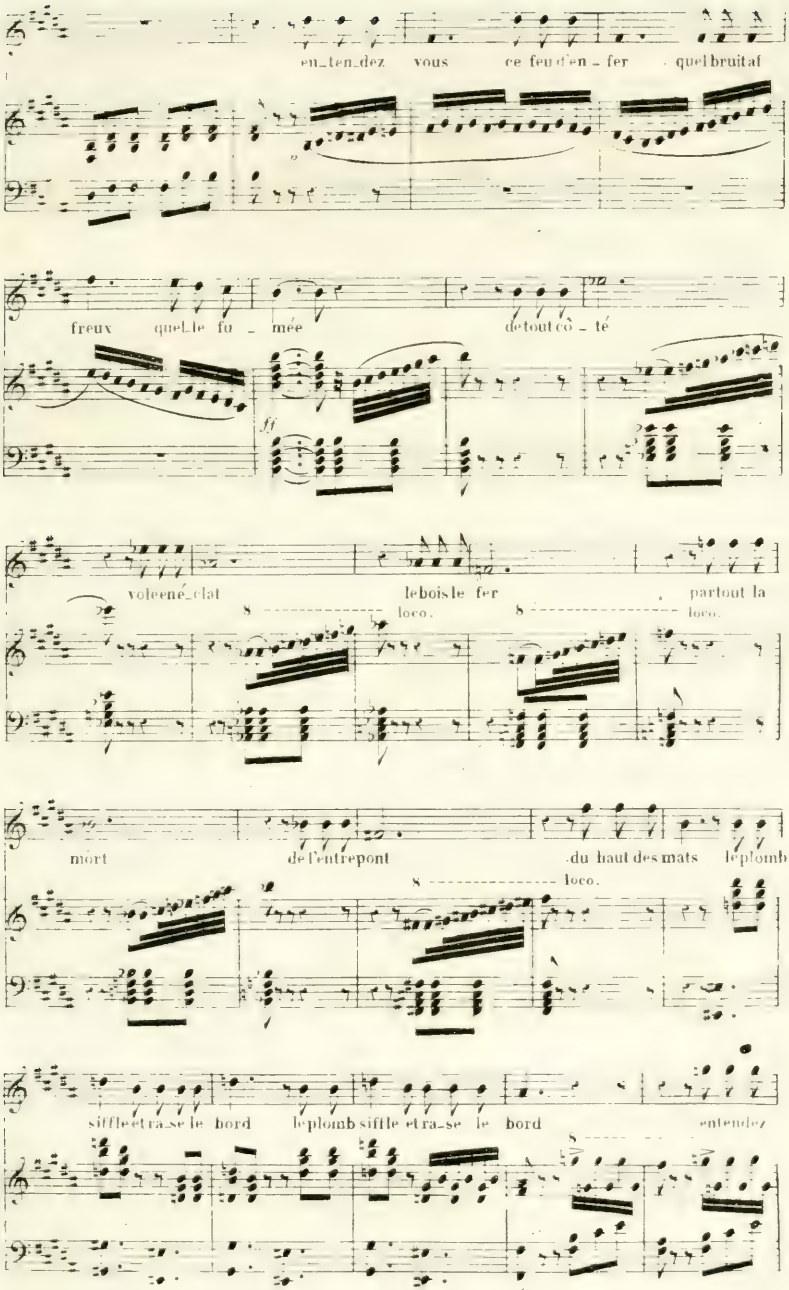

ff
il nous at - tend
il nous at - tend
ff
p
fff
s'enflamme si brûler sa peu - - - ple il faut com -
p
- bat - tre le mon - de vient tombons sur lui
ff
il faut com - bat - tre

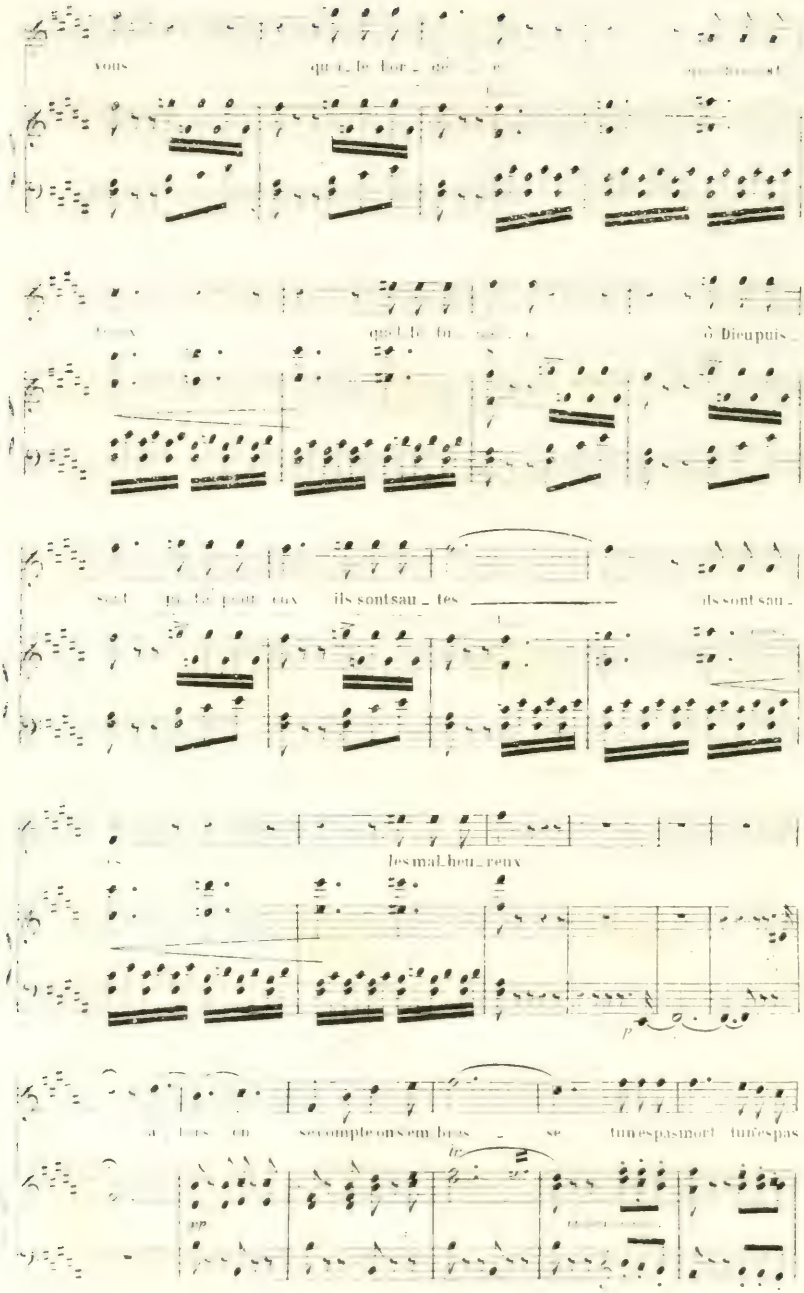

vent
tombons sur lui
comme la foudre
ff
mais d'abord implorons
et très lié.
la faveur souveraine de celui
qui peut seul nous sauver du tré-
pas

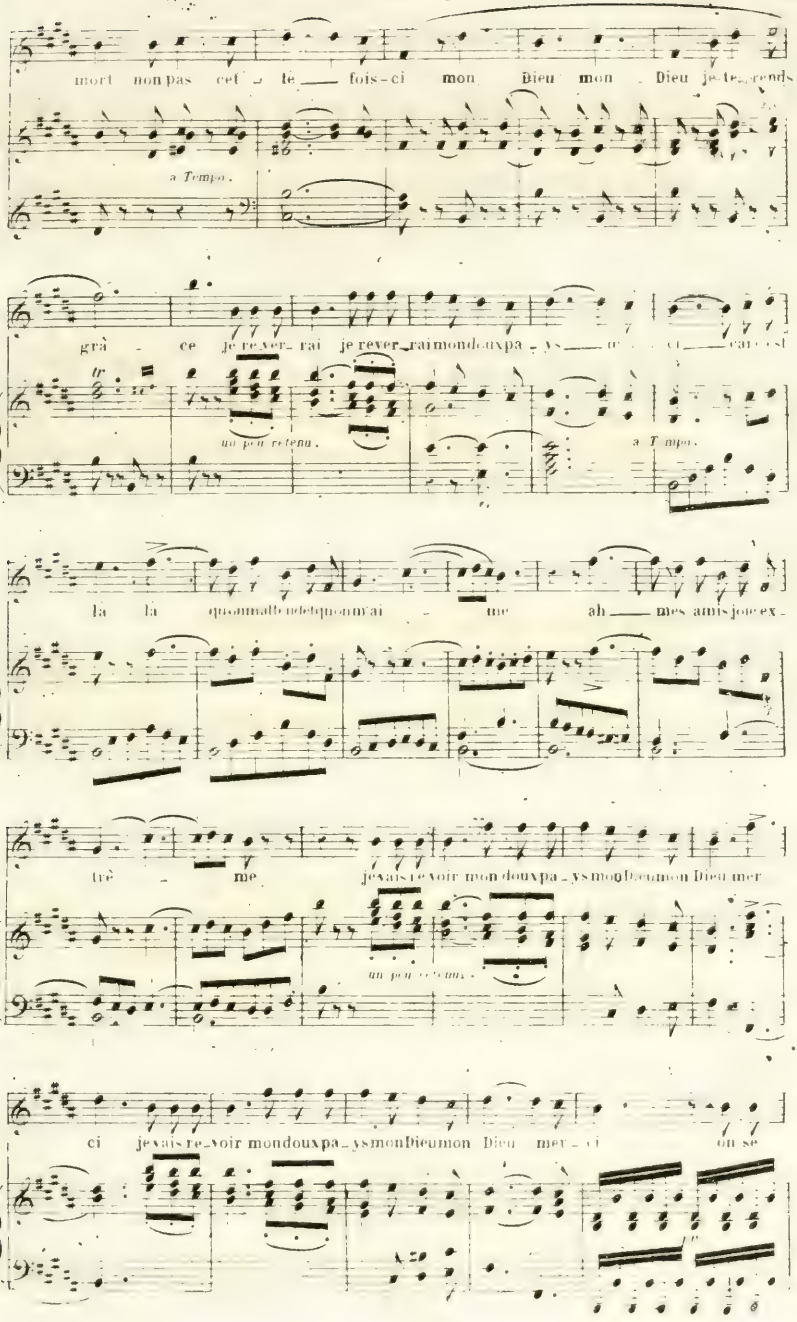

a - lors tout ré - gné pa - - - - ge a ge - noux
cha - peau bas prie et con - fie a bieu —— a -
un peu plus lent.
p
- mour es - poir et peu - ne le ros - bas bien loin bien loin sur
fp
p
ler - re ge - mit — tout seul tout seul mon pau - vre pe - re la pleure aus -
si cel - le qui m'est si che - re ô bieu si bon protegez - les d'en haut viet

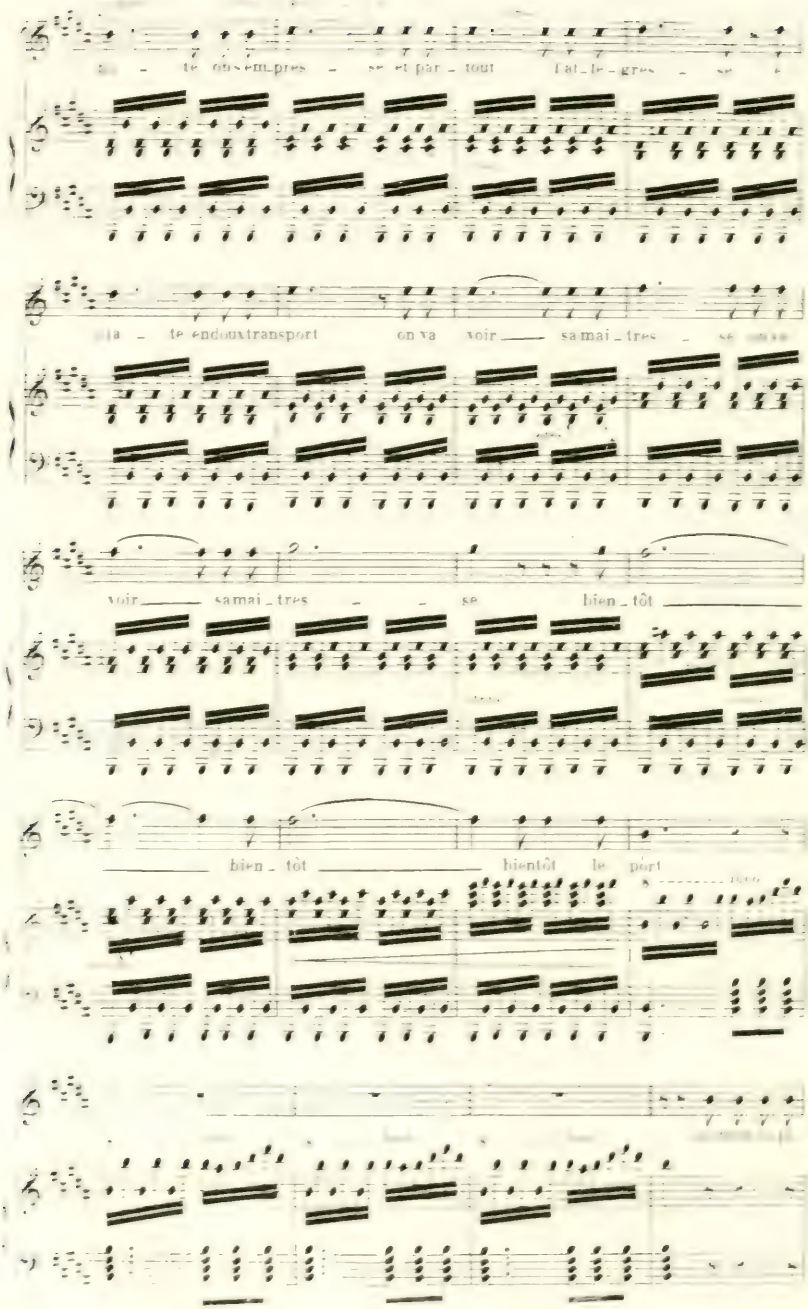

lez sur cette montheu re der nie re s'ap pro che et peut sonner bien tôt bien
tôt ô mon bon Dieu hélas c'est la pri è re la pri è re du
ma te lot ô mon bon Dieu hélas c'est la pri è re la pri è re du
ma te lot pendant ce temps
animez un peu.
PP
notre ennemi s'a van ce il grandit il me na ce il


mais no_tre âme vers Dieu s'e lan_ce
bras tout son corps tout son sang
1º Tempo.
ô le beau
temps la bel_le mer fourmante_nant u_ne her_dee

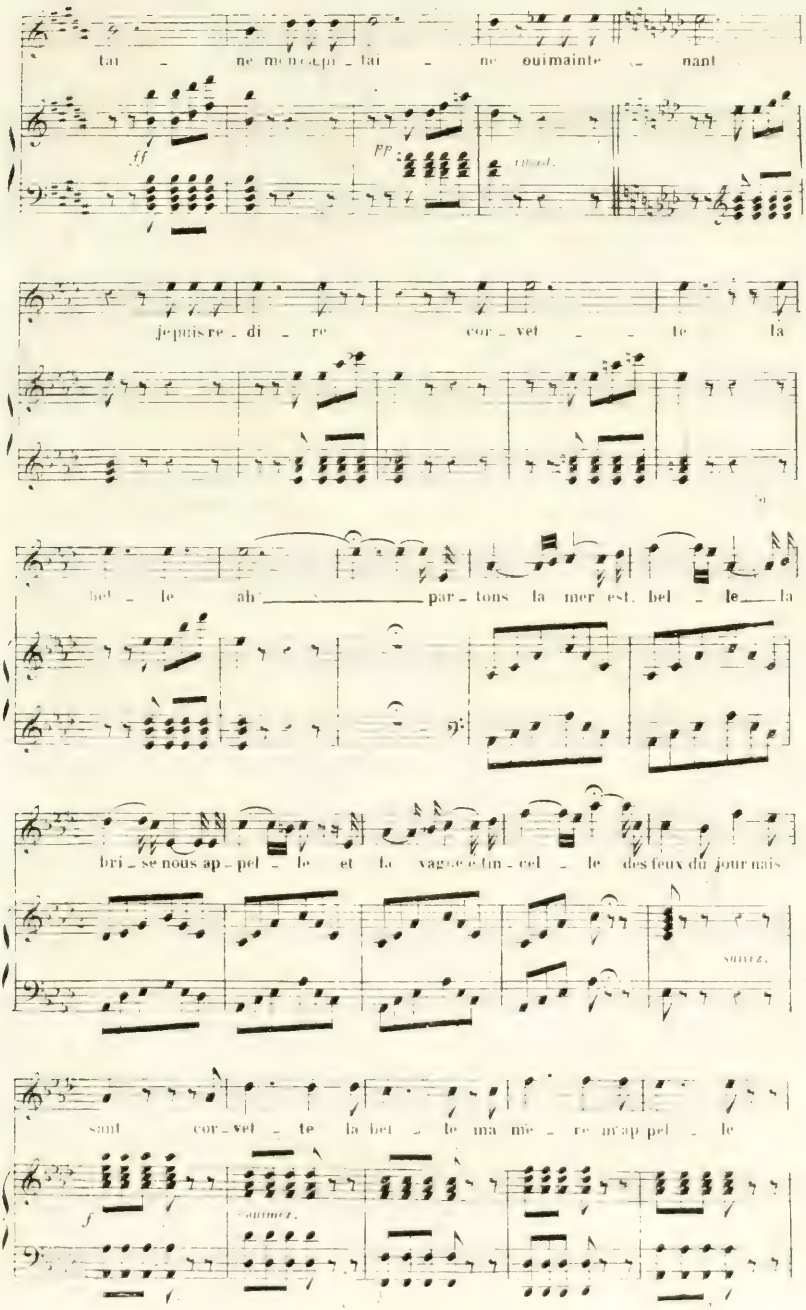

entendez vous ce feu d'enfer quel bruit af
freux quel le fu mée de tout côté
pp
ff
volée nélat le bois le fer partout la
8 loco.
8 loco.
mort de l'entrepont du haut des mats le plomb
8 loco.
siffle et ra se le bord le plomb siffle et ra se le bord entendez

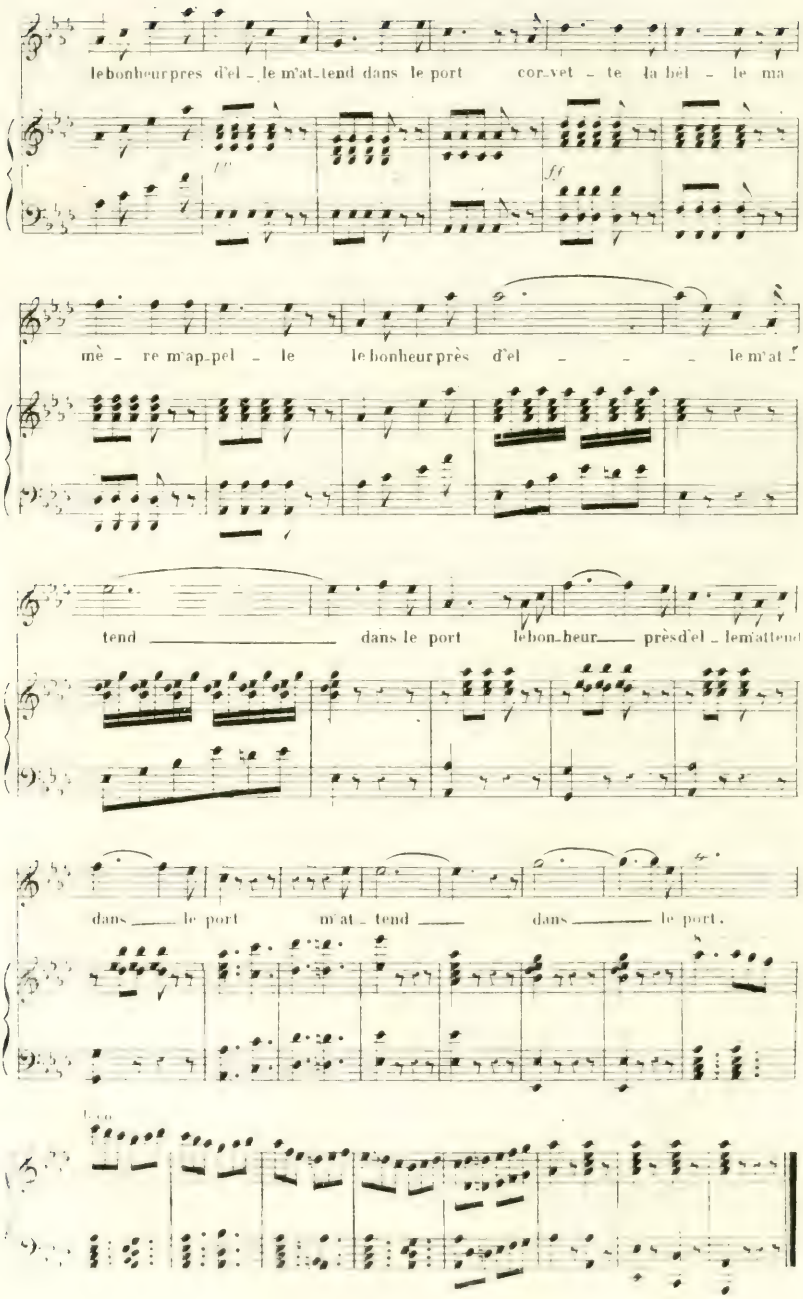

vous qu'a le Sei_gneur
qu'a le Sei_gneur ô Dieu puis_
sont pour eux ils sont sau_ tes ils sont sau_
les mal_heu_reux
a bles en sa com_plot ons em_bras_ se tuni es pas mort tuni es pas


mort non pas cet te fois-ci mon Dieu mon Dieu je te rends
a Tempo.
grà ce je revoir rai je revoir rai mon doux pa ys ci car c'est
un peu retenu.
a Tempo.
la là quoi m'attends-tu donc m'ai me ah mes amis je cx
trè me je vais revoir mon doux pa ys mon Dieu mon Dieu mer
un peu retenu.
ci je vais re voir mon doux pa ys mon Dieu mon Dieu mer ci on se

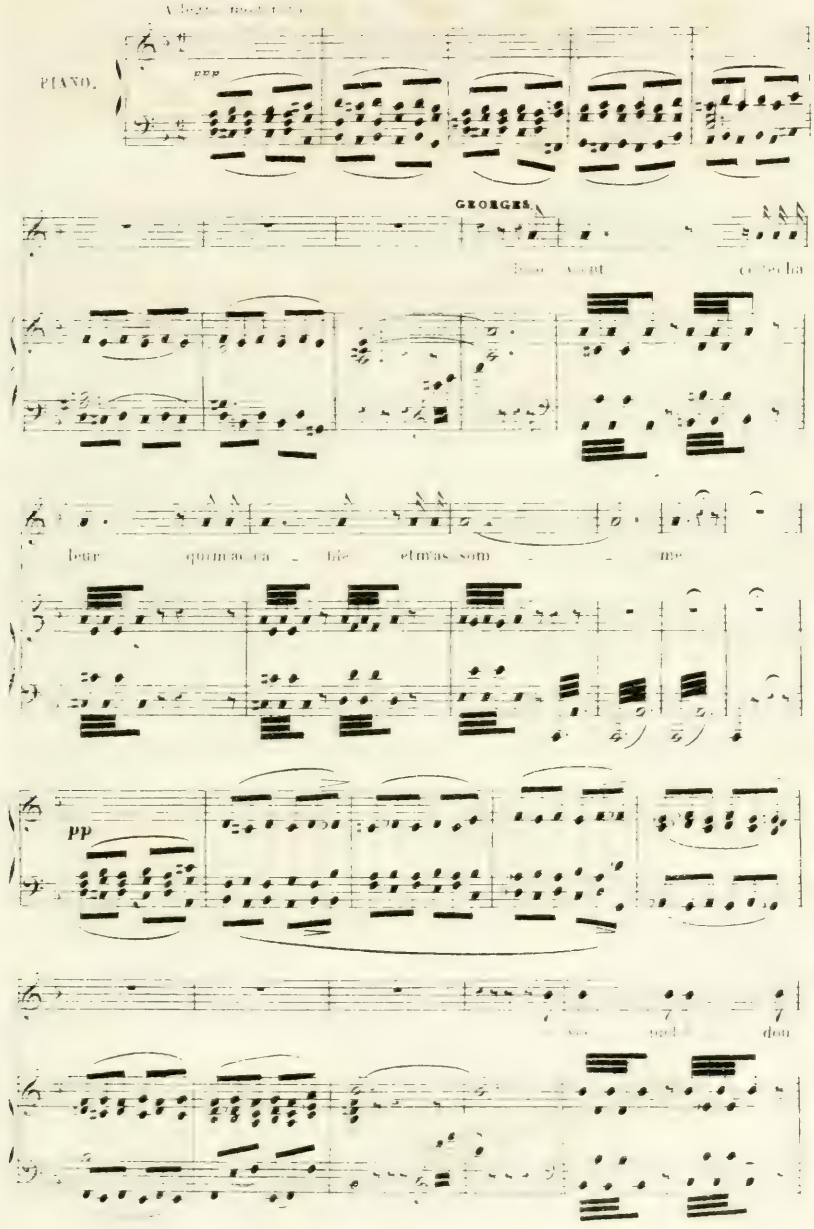

te ons em-pres - se et par - tout Tal-le-gres - se
ta - te en doux transport on va voir sa mai - tres - se
voir sa mai - tres - se bien - tôt
bien - tôt bientôt le port

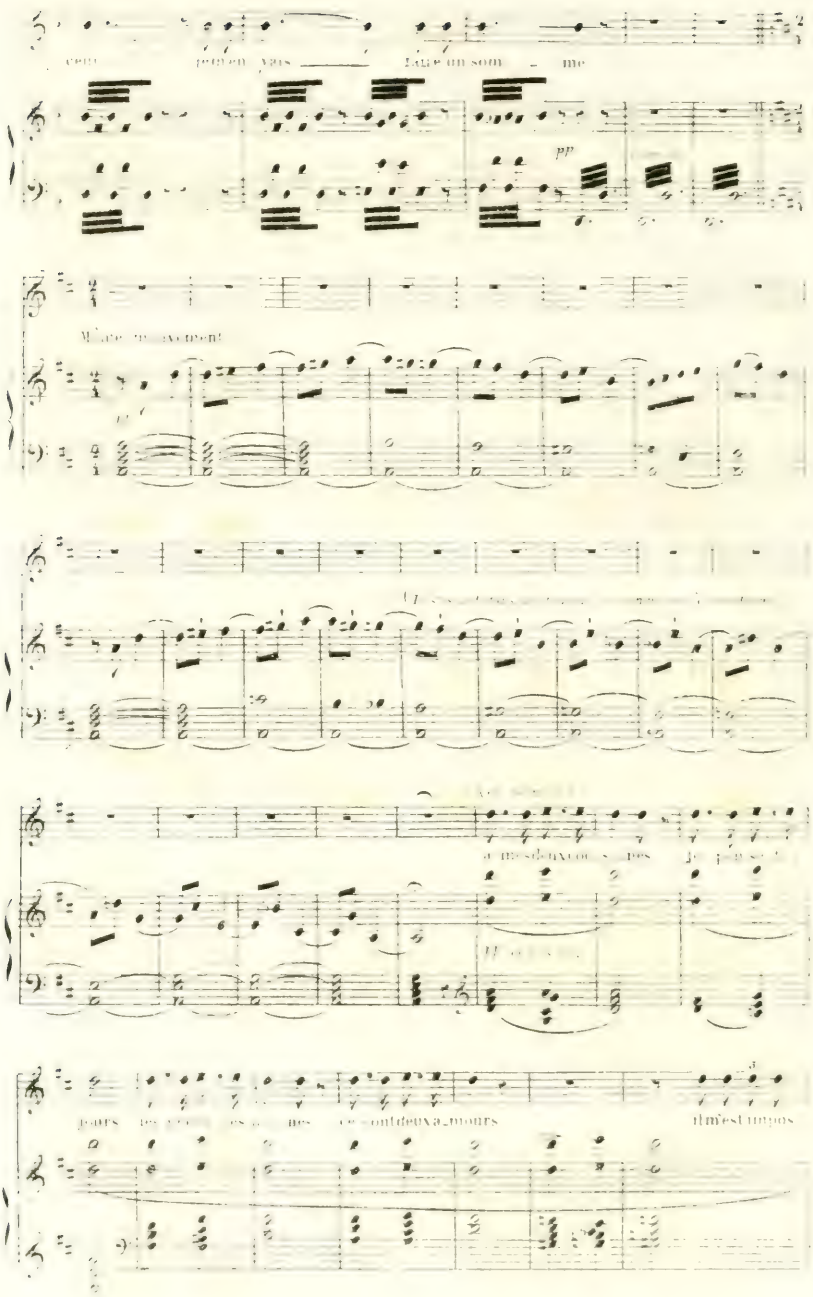
reprenez peu à peu au 1er mouvement.

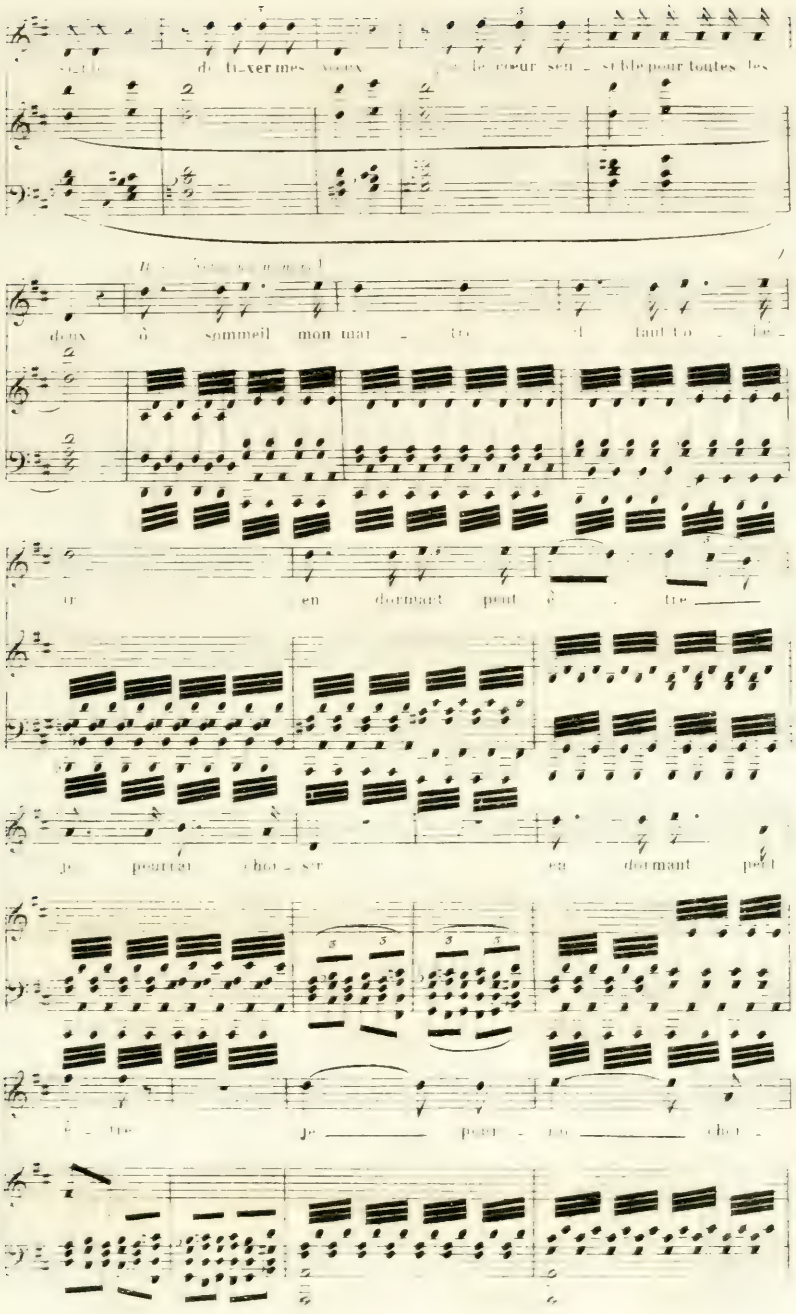


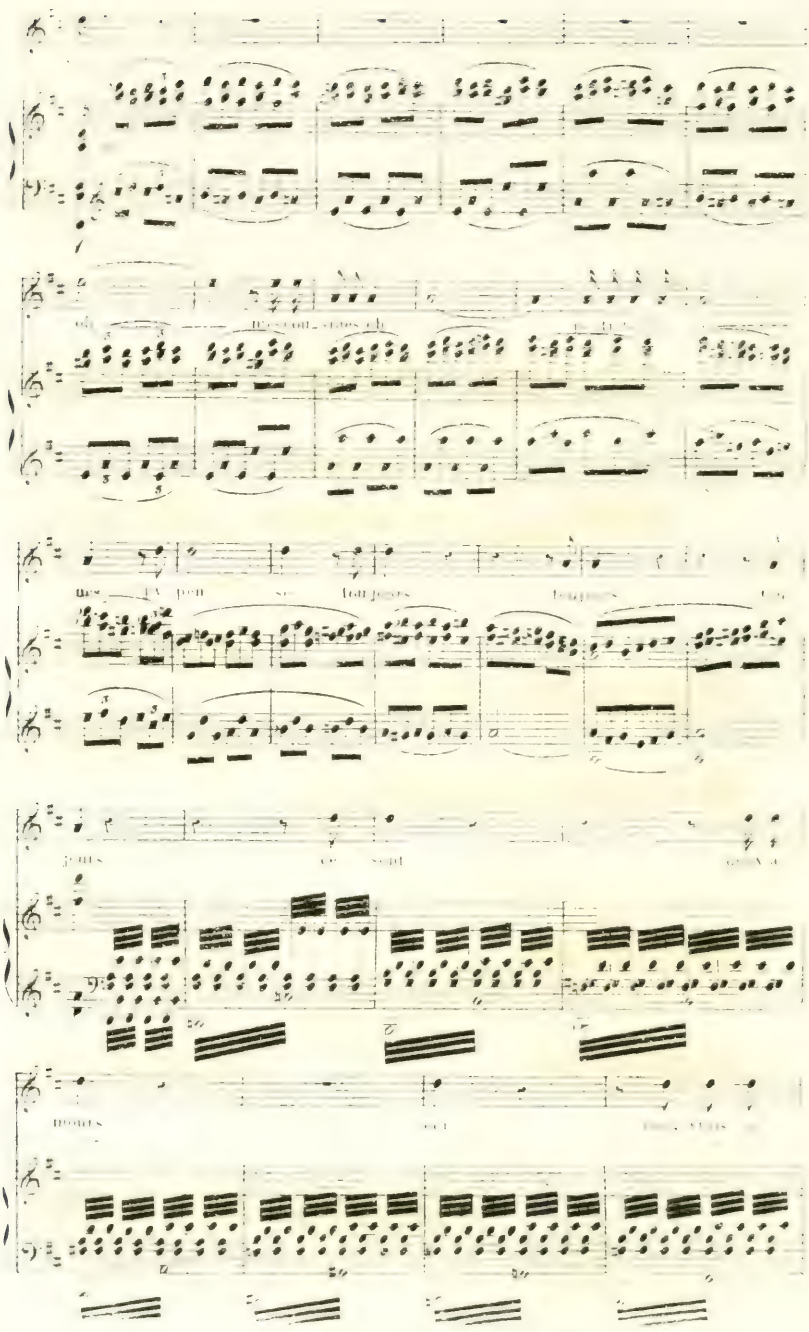

le bonheur près d'el - le m'at-tend dans le port cor-vet - te la bel - le ma
mè - re m'ap-pel - le le bonheur près d'el - - - le m'at -
tend ——— dans le port le bon-heur ——— près d'el - le m'attend
dans ——— le port m'at - tend ——— dans ——— le port.

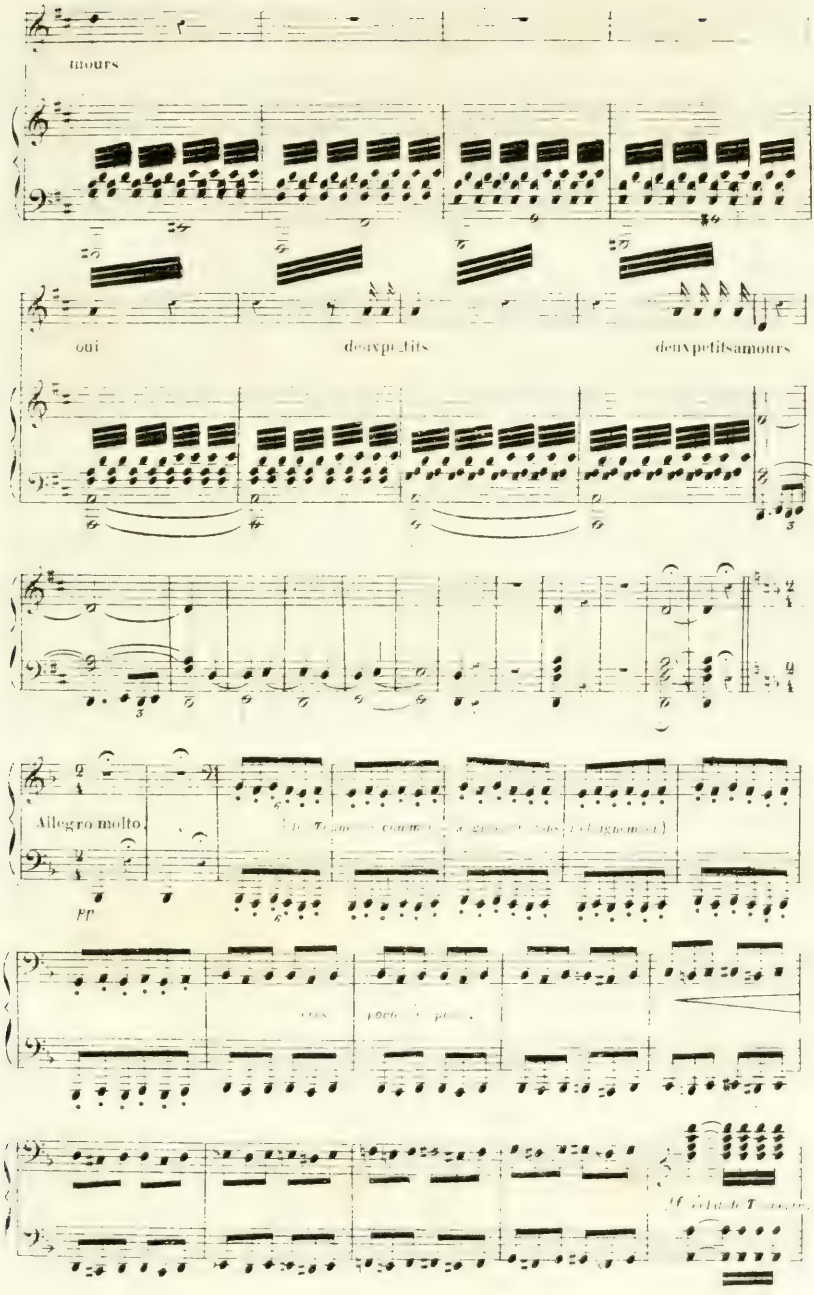
FINAL

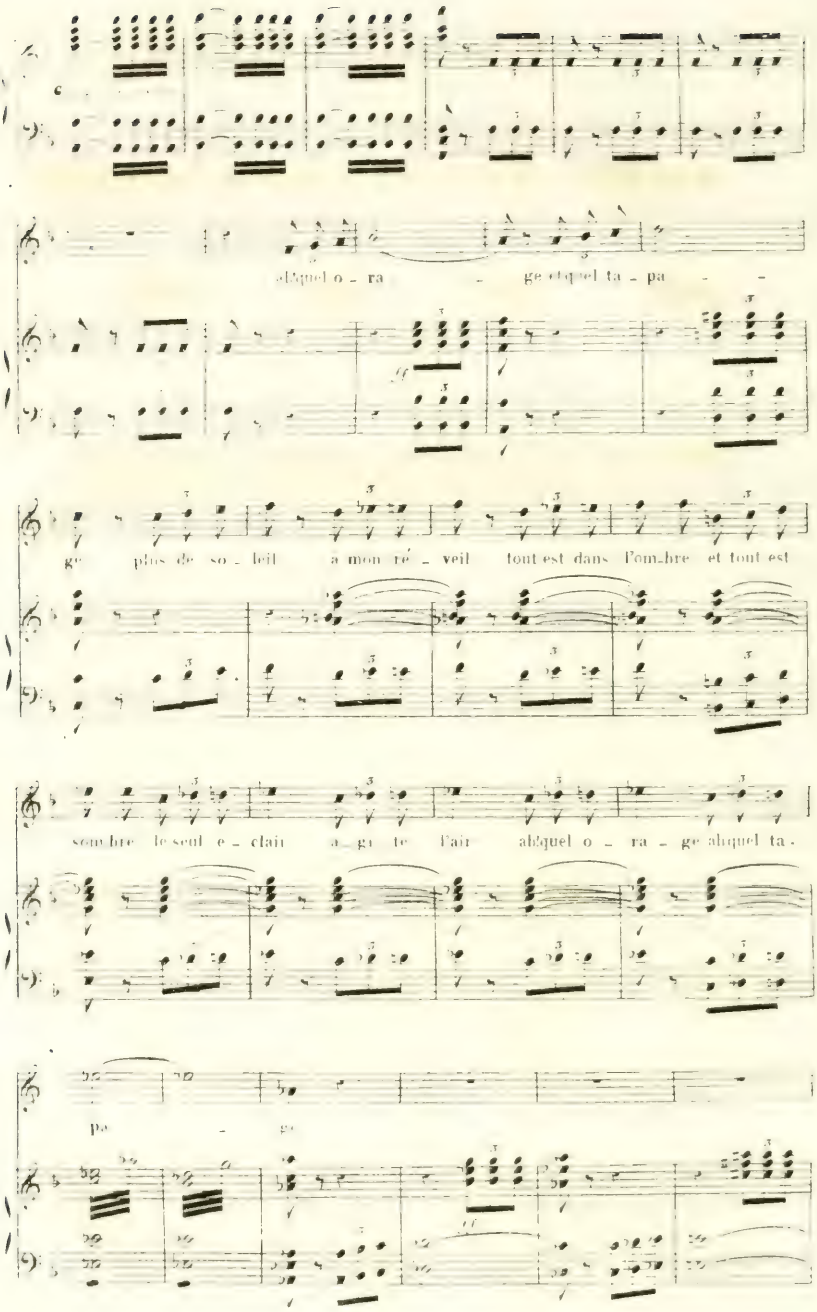


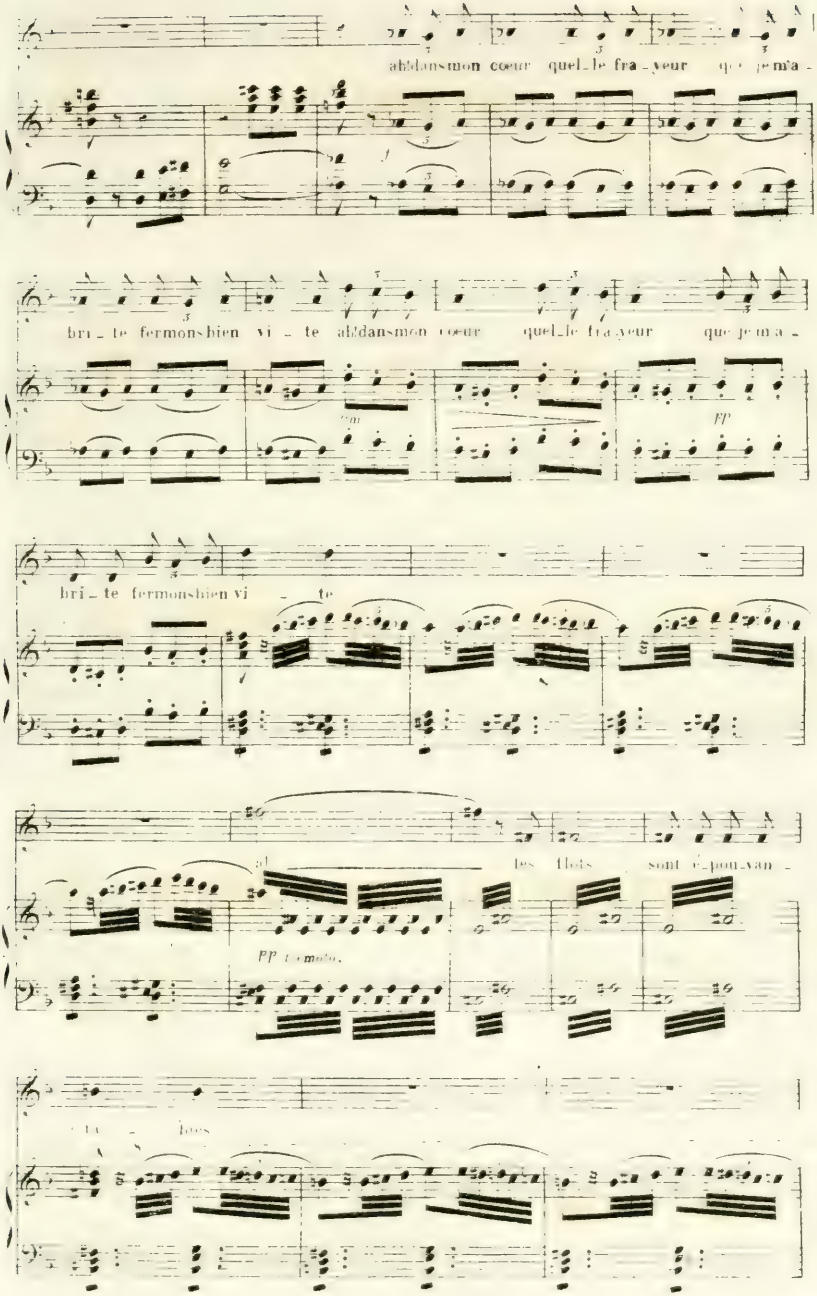

ceux
je veux vous faire un som - me
pp
Mais ce mouvement
a mes deux coeurs
jours
ils n'est qu'un

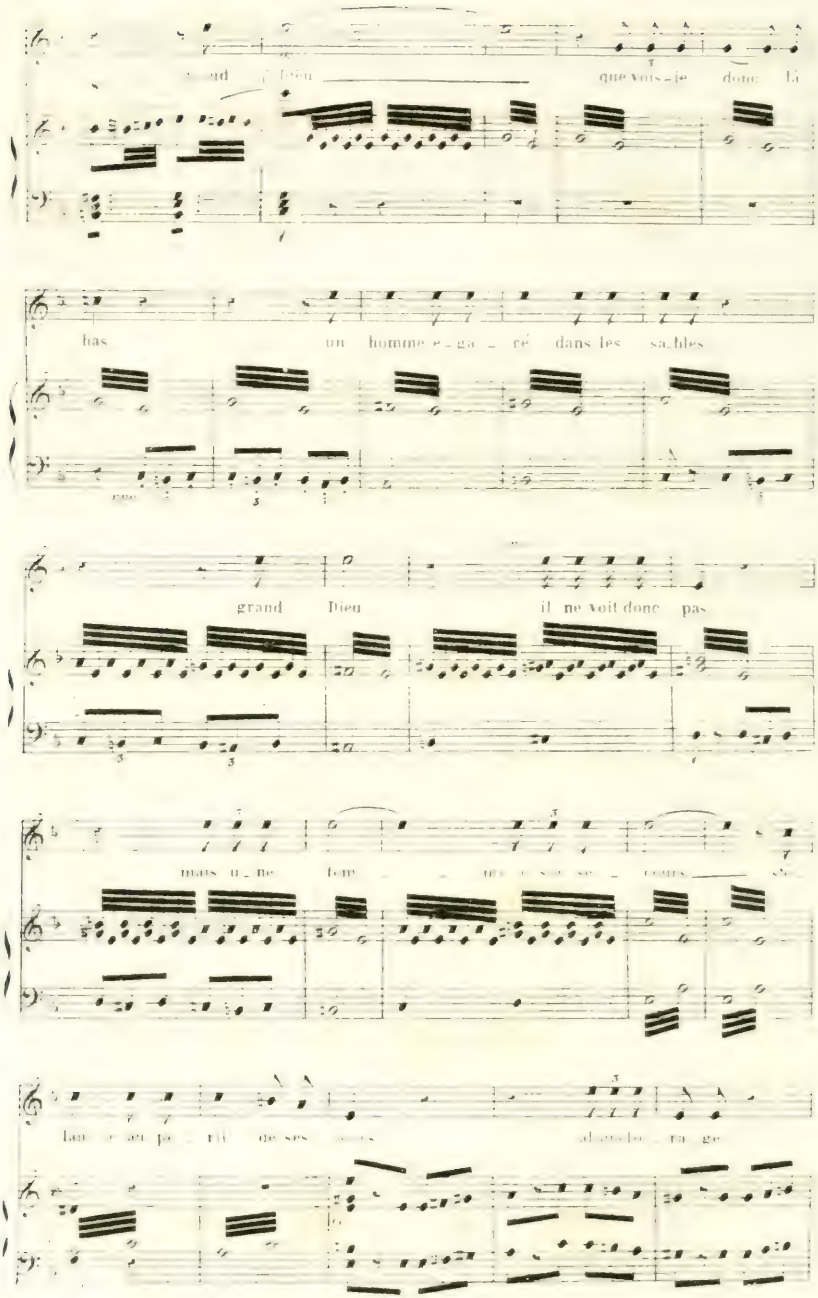

de fixer mes yeux
le cœur sen - sible pour toutes les
doux ô sommeil mon mar - ti - re il faut to - le -
ir en dormant peut è - tre
je pourrai choi - sir en dormant peut
- tre je peut - tre choi -

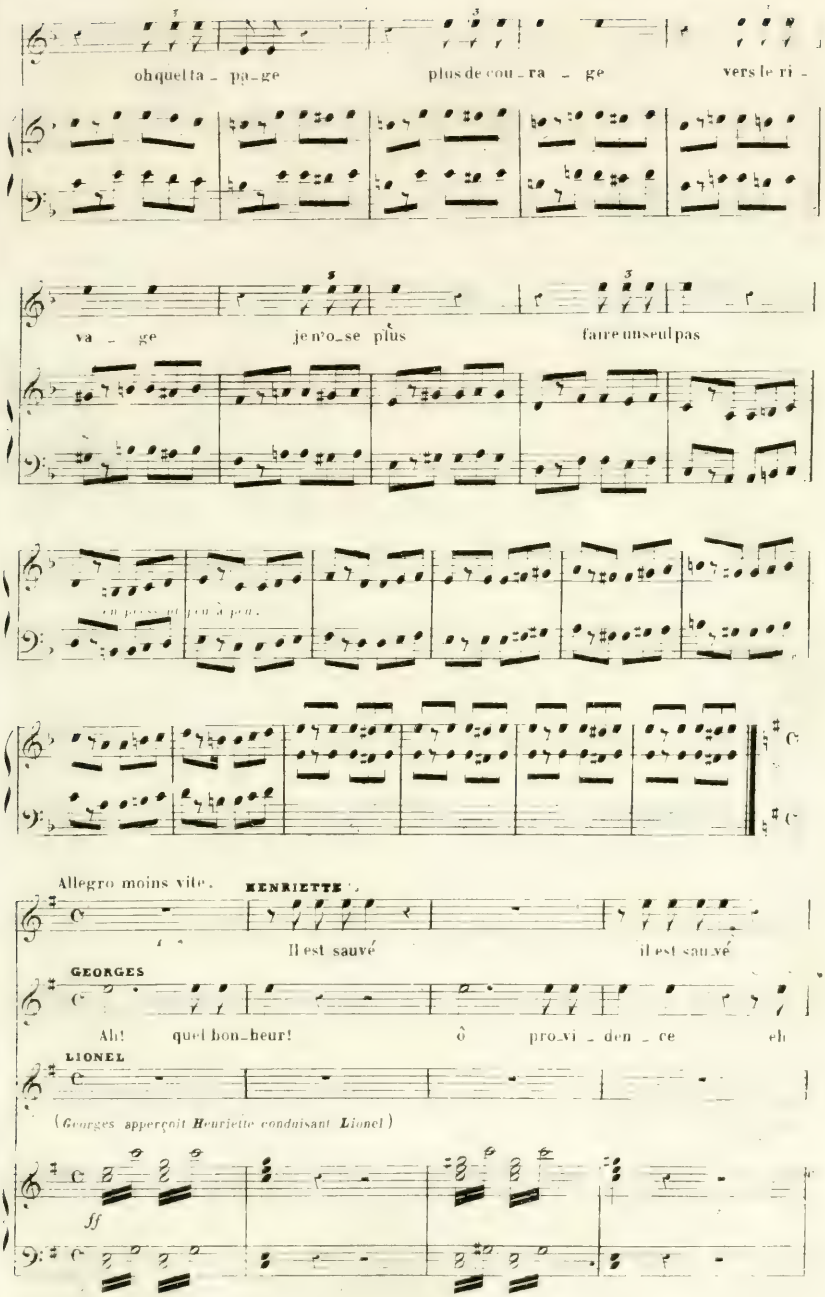


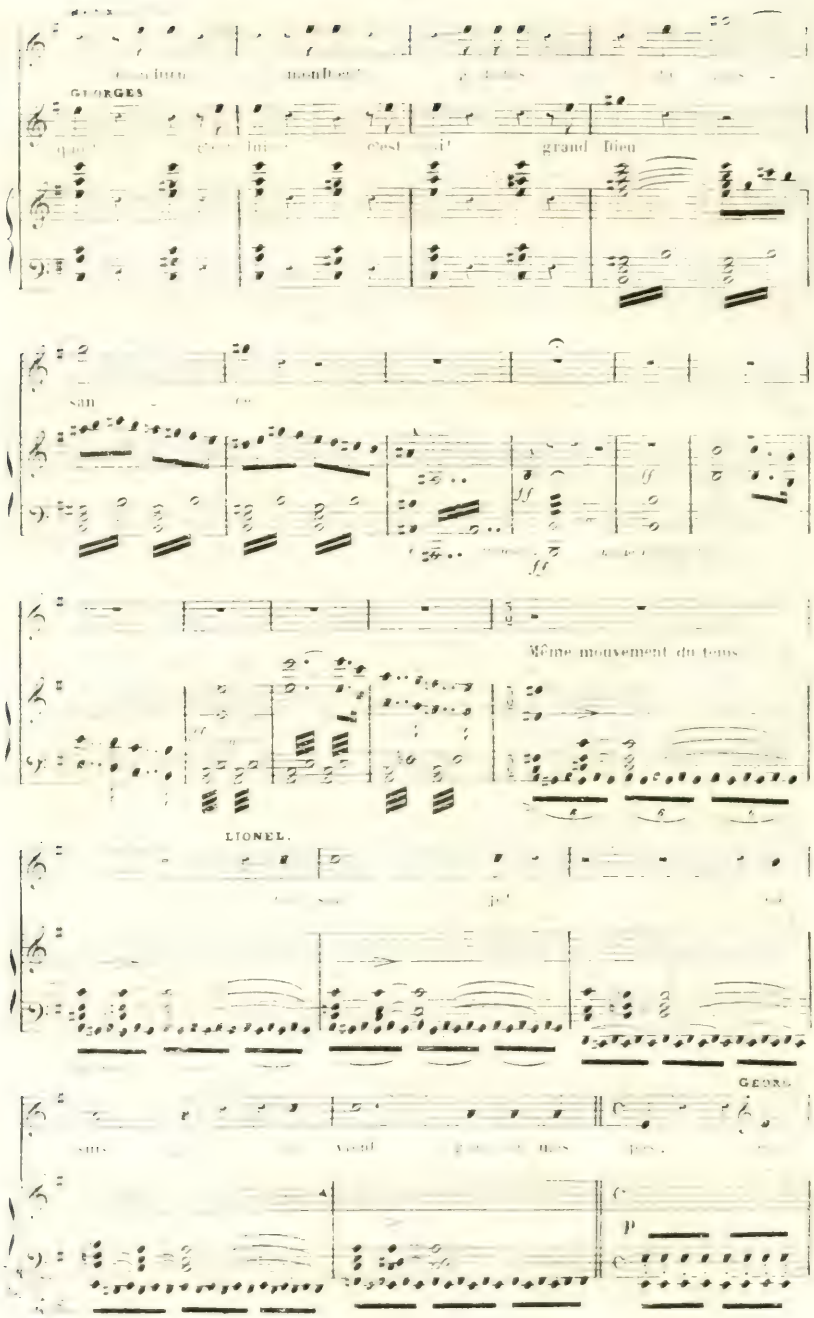

mours
oui
deux petits
deux petits amours
Allegro molto
pp

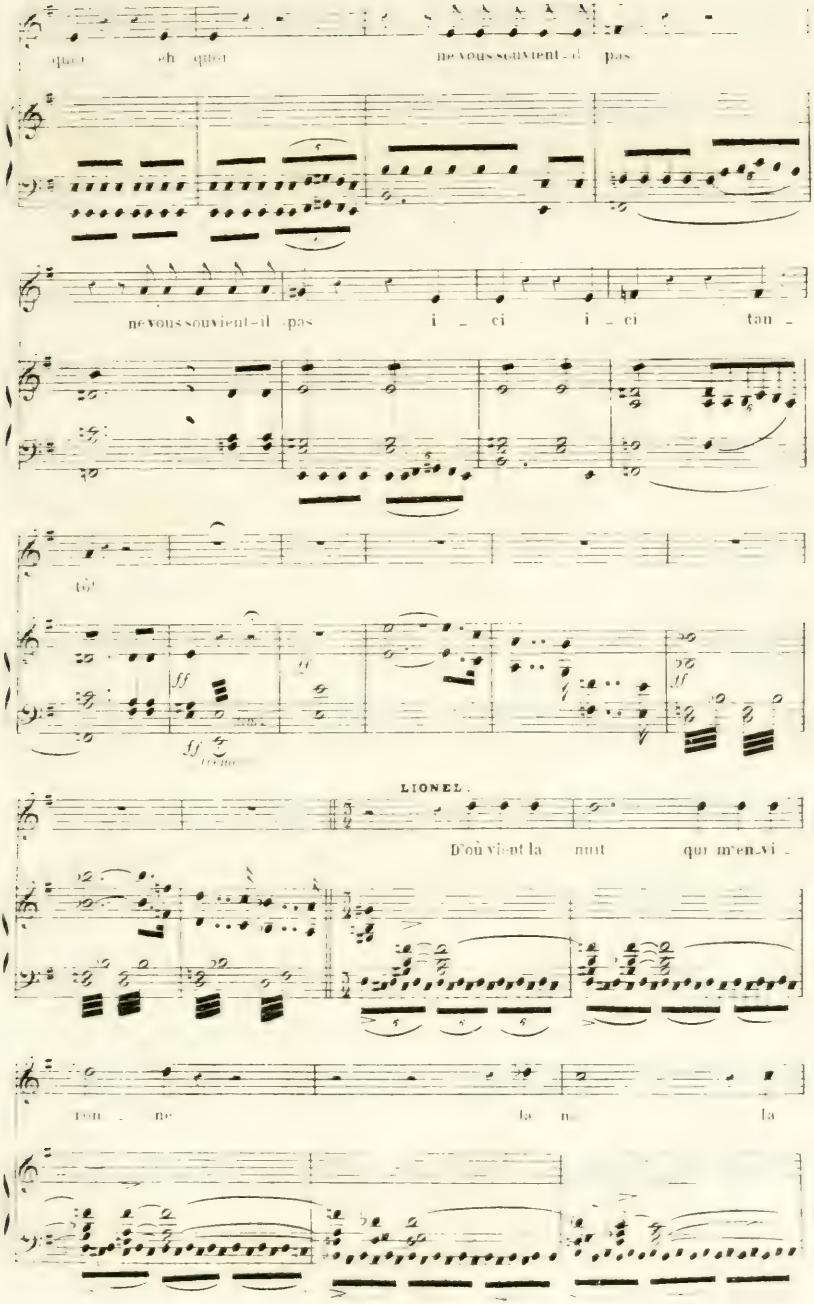

abquel o - ra - ge abquel ta - pa - -
ge plus de so - leil a mon ré - veil tout est dans l'om-bre et tout est
som-bre le seul e - clair a - gi te l'air abquel o - ra - ge abquel ta -
pa - ge

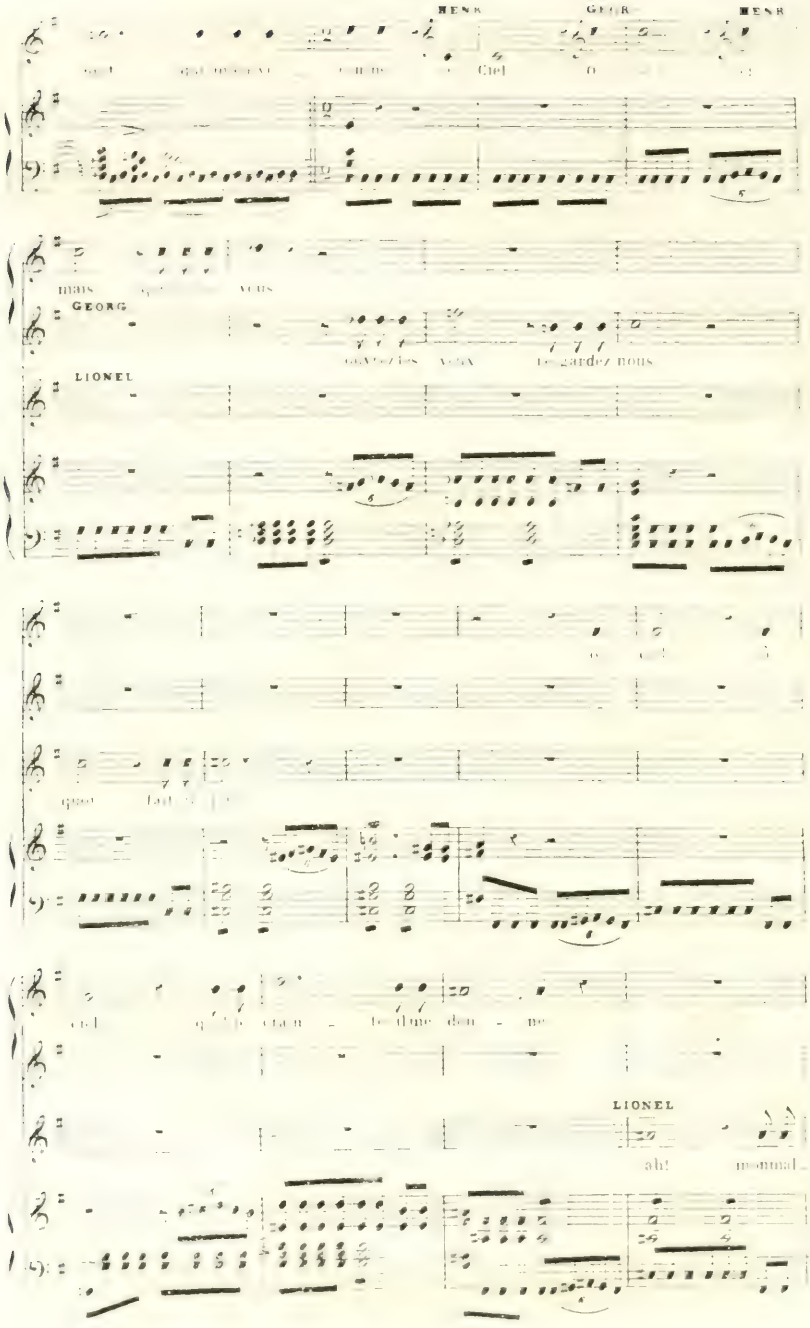

abîdansmon cœur quel_le fra_yeur que je m'a -
bri_te fermonsbien vi_te abîdansmon cœur quel_le fra_yeur que je m'a -
cresc.
PP
bri_te fermonsbien vi_te
al les flots sont é_pou_van -
PP tremolo.
tu_bles

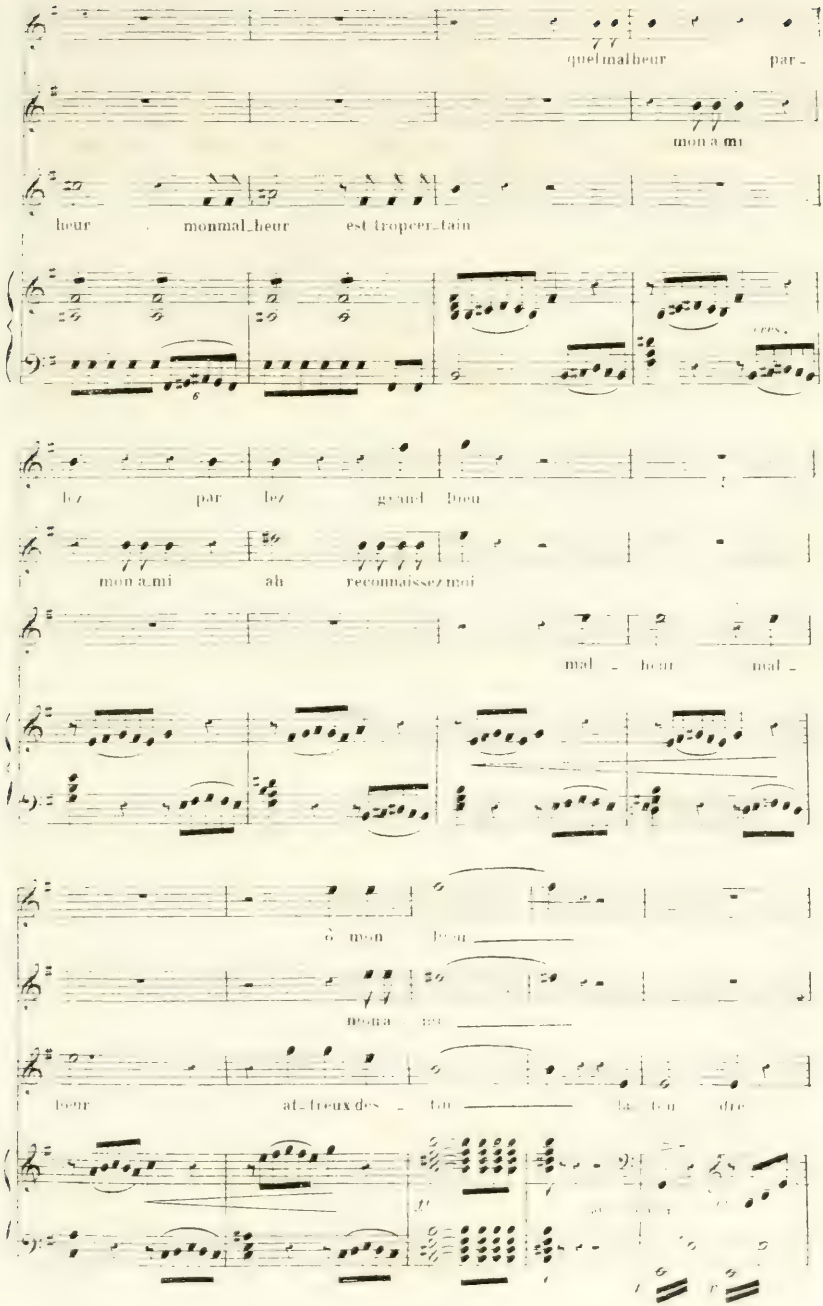

grand Dieu que vois-je donc là
bas un homme e - ga - ré dans les sables
grand Dieu il ne voit donc pas
mais u - ne fem - me se - cours
lan - ce un re - gard de ses yeux

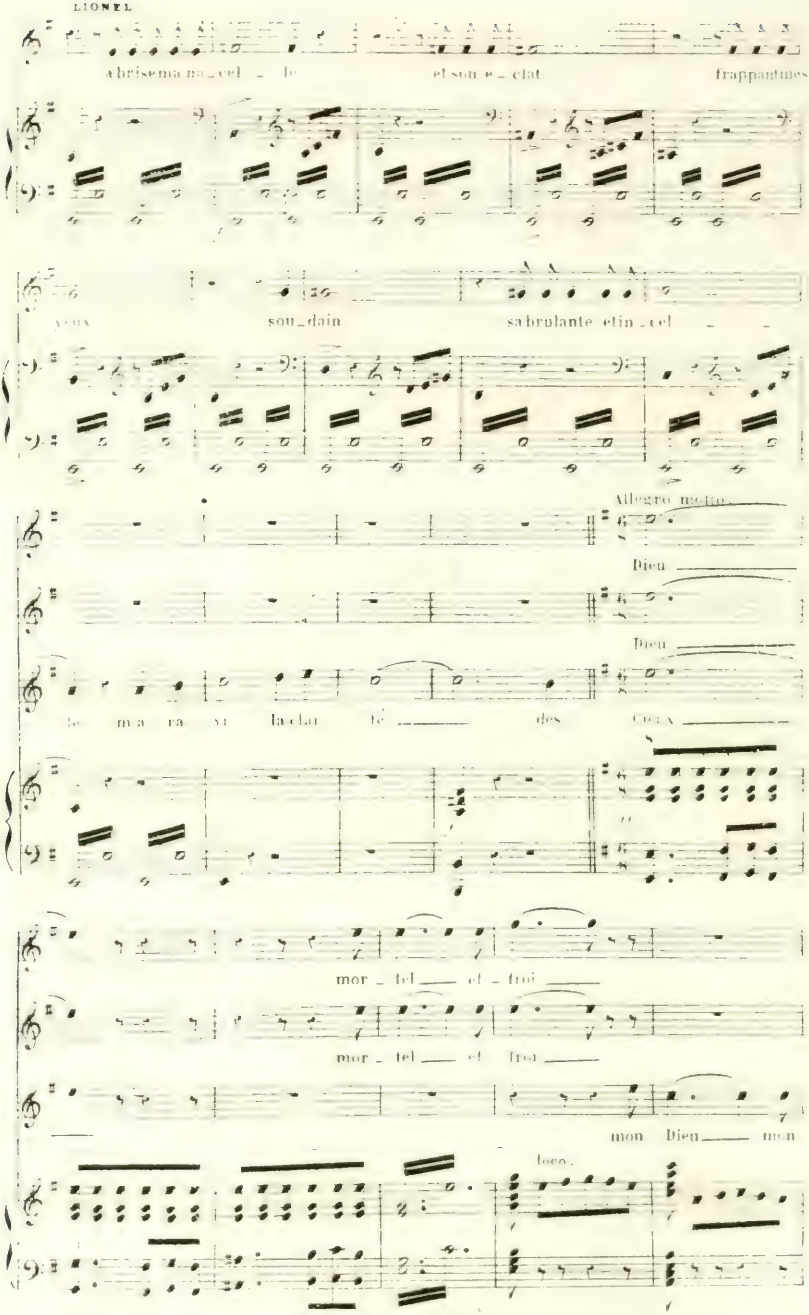

oh quel ta - pa - ge
plus de cou - ra - ge
vers le ri -
va - ge
je n'o - se plus
faire un seul pas
en pressant peu à peu.
Allegro moins vite.
HENRIETTE
Il est sauvé
il est sauvé
GEORGES
Ah! quel bon - heur!
ô pro - vi - den - ce
eh
LIONEL
(Georges apperçoit Henriette conduisant Lionel)
ff

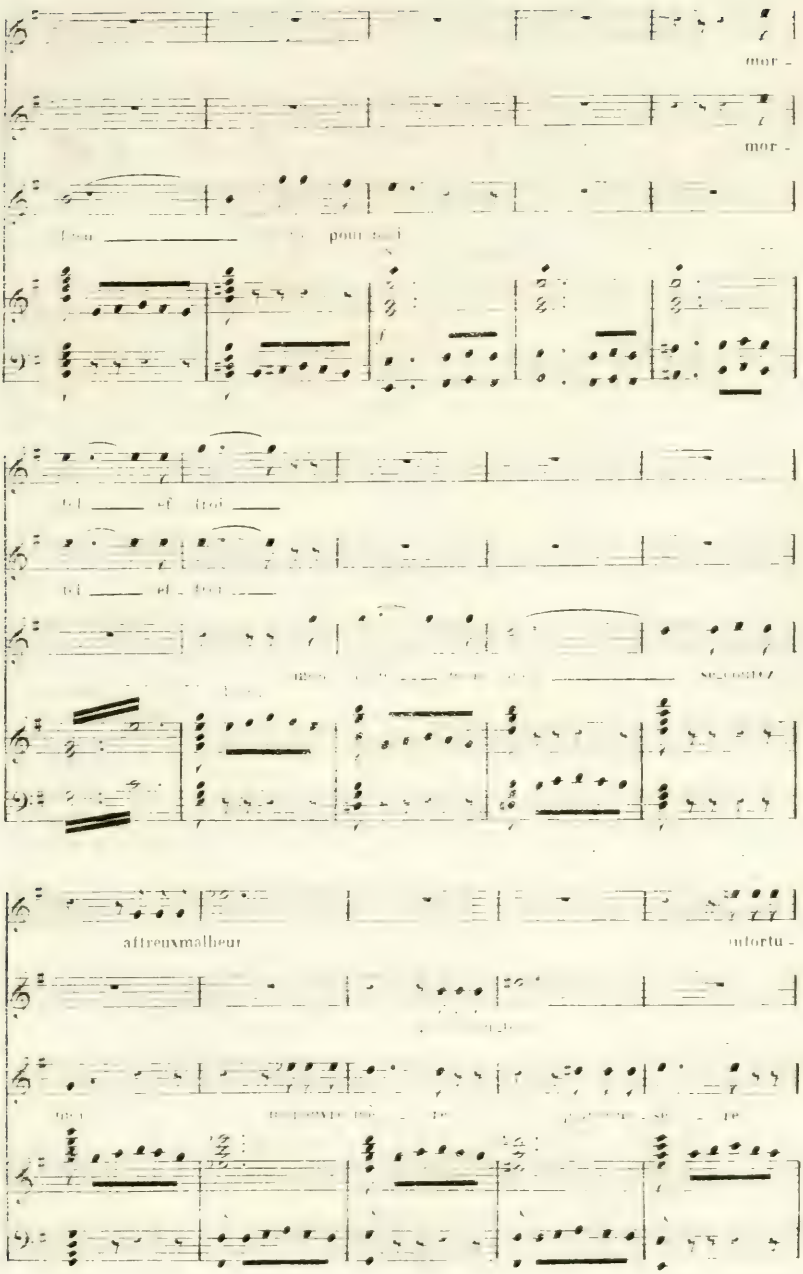

GEORGES
grand Dieu
même mouvement du tems
LIONEL.

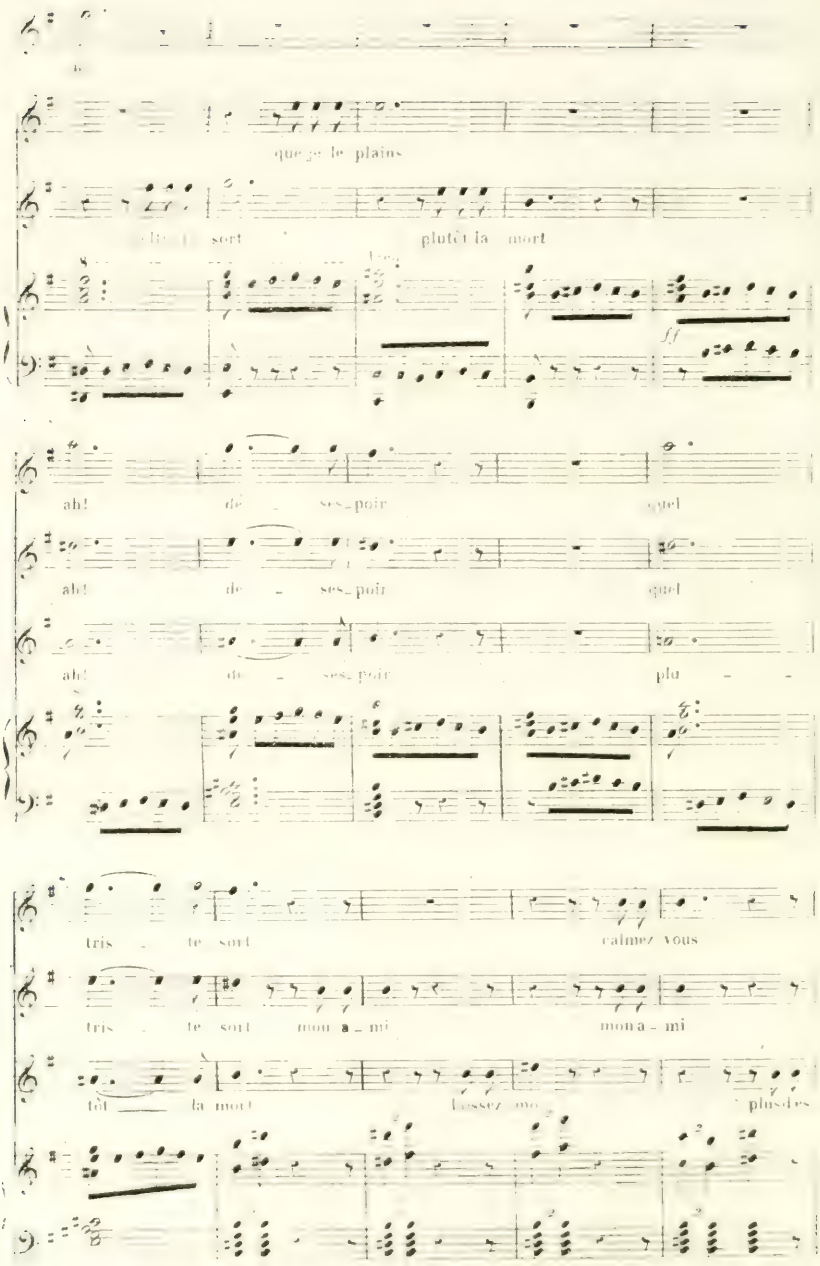

quoi eh quoi ne vous souvient-il pas
ne vous souvient-il pas i - ci i - ci tan -
(6)
ff
ff
ff
LIONEL.
D'où vient la nuit qui m'en-vi -
ron - ne la n la

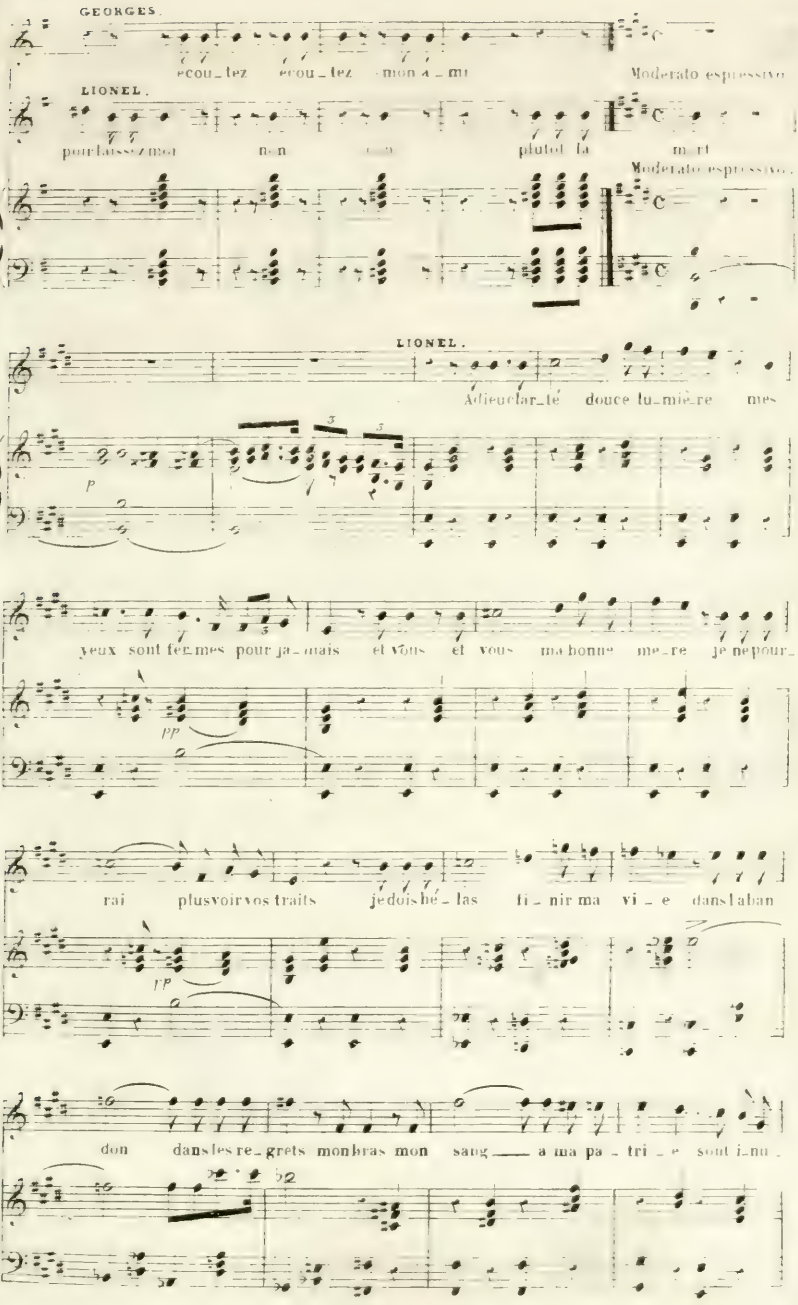

HENRI
GEORG
HENRI
Ciel
O
vous
GEORG
gardez-les vous
Je garderai nous
LIONEL
quoi
Ciel
ciel
quoi
ciam
le dîme dem
me
LIONEL
ah!
mommal

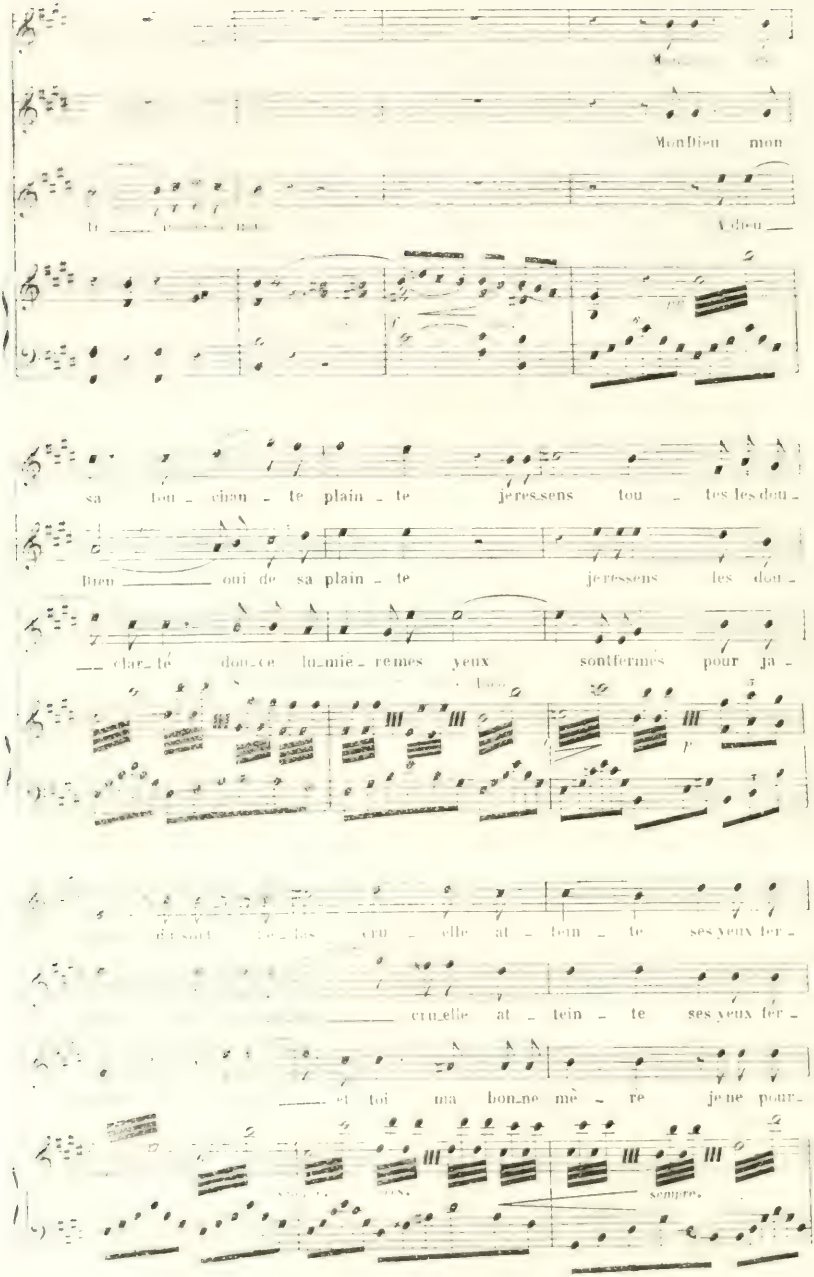

quel malheur par -
mon a mi
heur monmal_heur est trop cer_tain
lez par lez grand Dieu
mon a_mi ah reconnaissez moi
mal - heur mal -
ô mon Dieu
mona mi
heur af_freux des - tin la fin dre

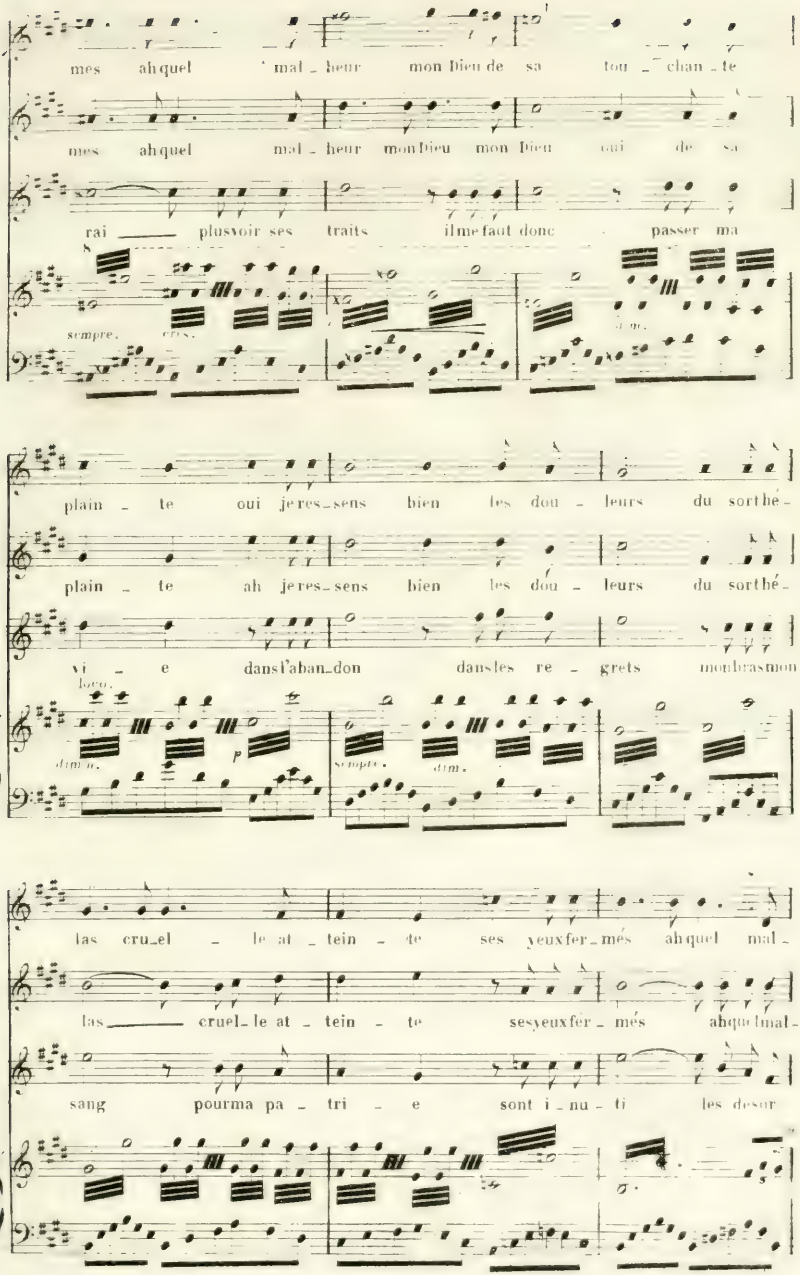

LIONEL
A brisema na_cel _ le
et son e _ clat
frappantmes
voix
sou_dain
sa brulante etin_cel _ _
Allegro molto
Dieu
Dieu
le ma ra vi la clar té _____ des
Cieux _____
mor _ tel ___ ef _ froi ___
mor _ tel ___ ef froi ___
mon Dieu ___ mon
loco.

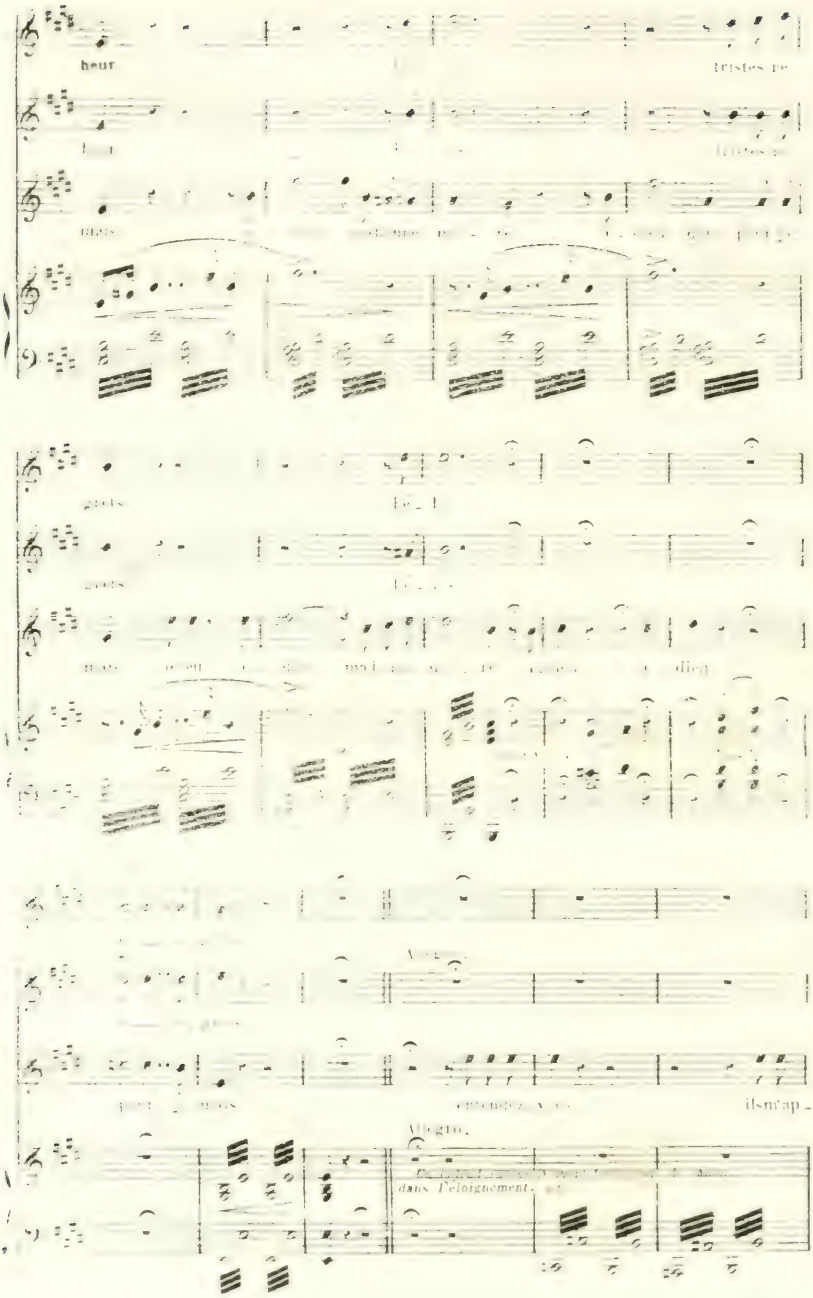

mor -
mor -
pour toi
toi et toi
affreux malheur
infortu -

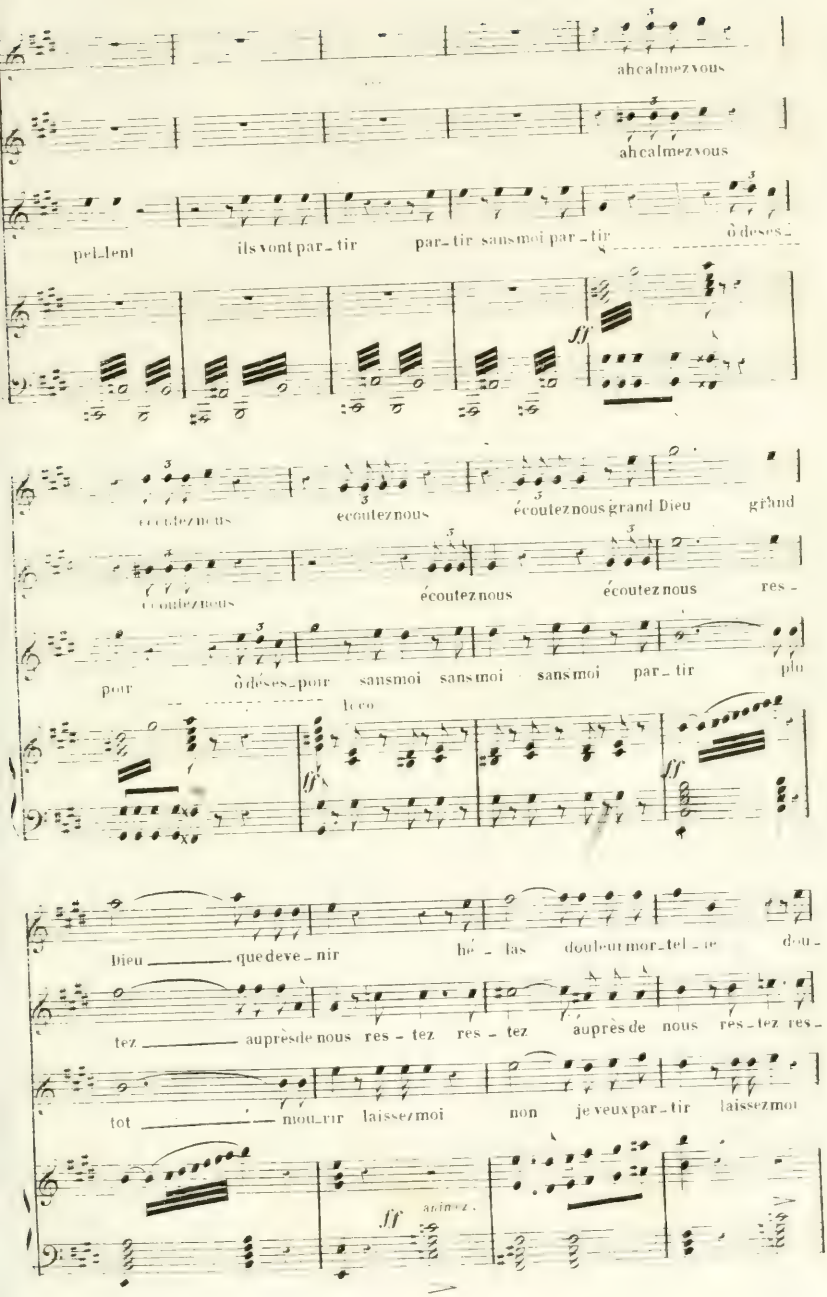

que je le plains
plutôt la mort
ah! de - ses_poir quel
ah! de - ses_poir quel
ah! de - ses_poir plu - -
tris - te sort calmez vous
tris - te sort mon a - mi mon a - mi
tôt la mort laissez mo plus dres

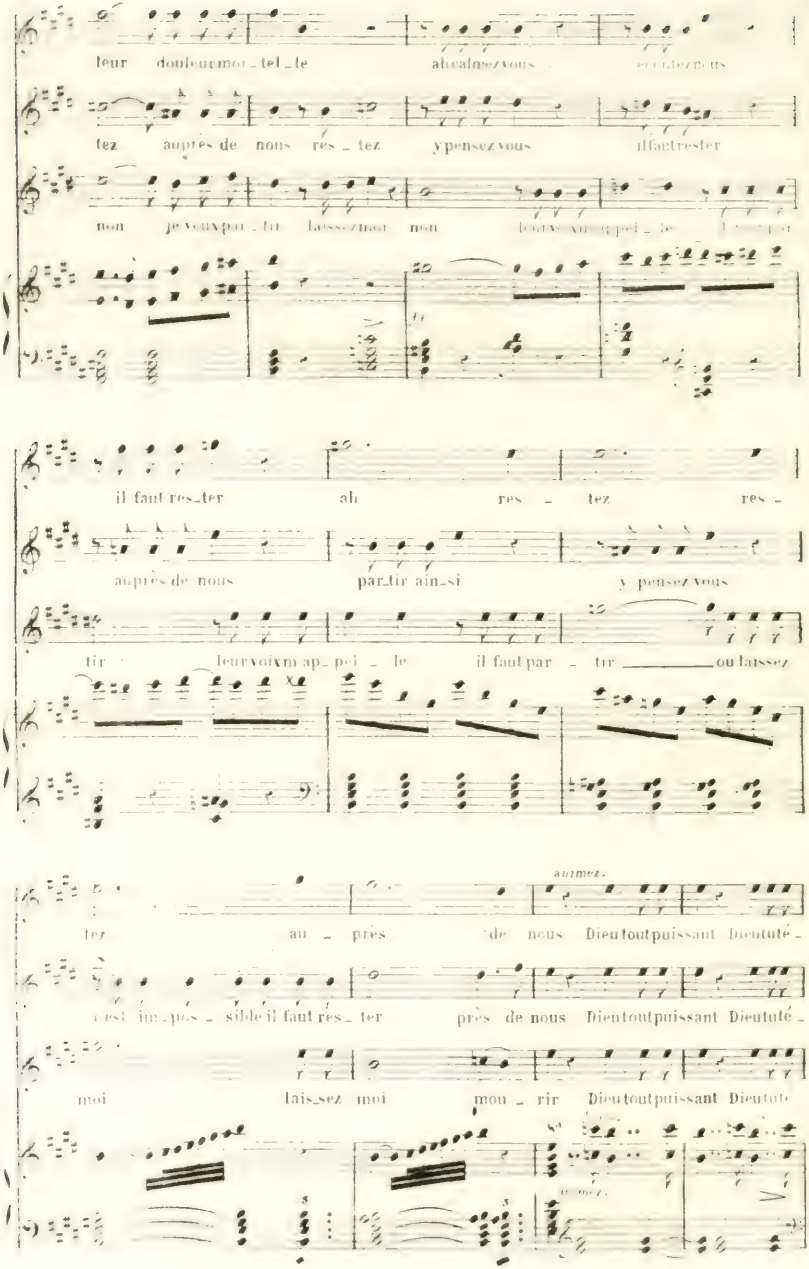

GEORGES.
écou_tez écou_tez mon a_mi
Moderato espressivo
LIONEL.
pourlaissez moi non plutôt la mort
Moderato espressivo
LIONEL.
Adieuclar_té douce lu_miè_re mes
yeux sont fer_mes pour ja_mais et vous et vous ma bonne me_re je ne pour_
rai plusvoirvos traits jedois hé_las fi_nir ma vi_e dansl'aban
don dansles re_grets monbras mon sang a ma pa_tri_e sont i_nu_

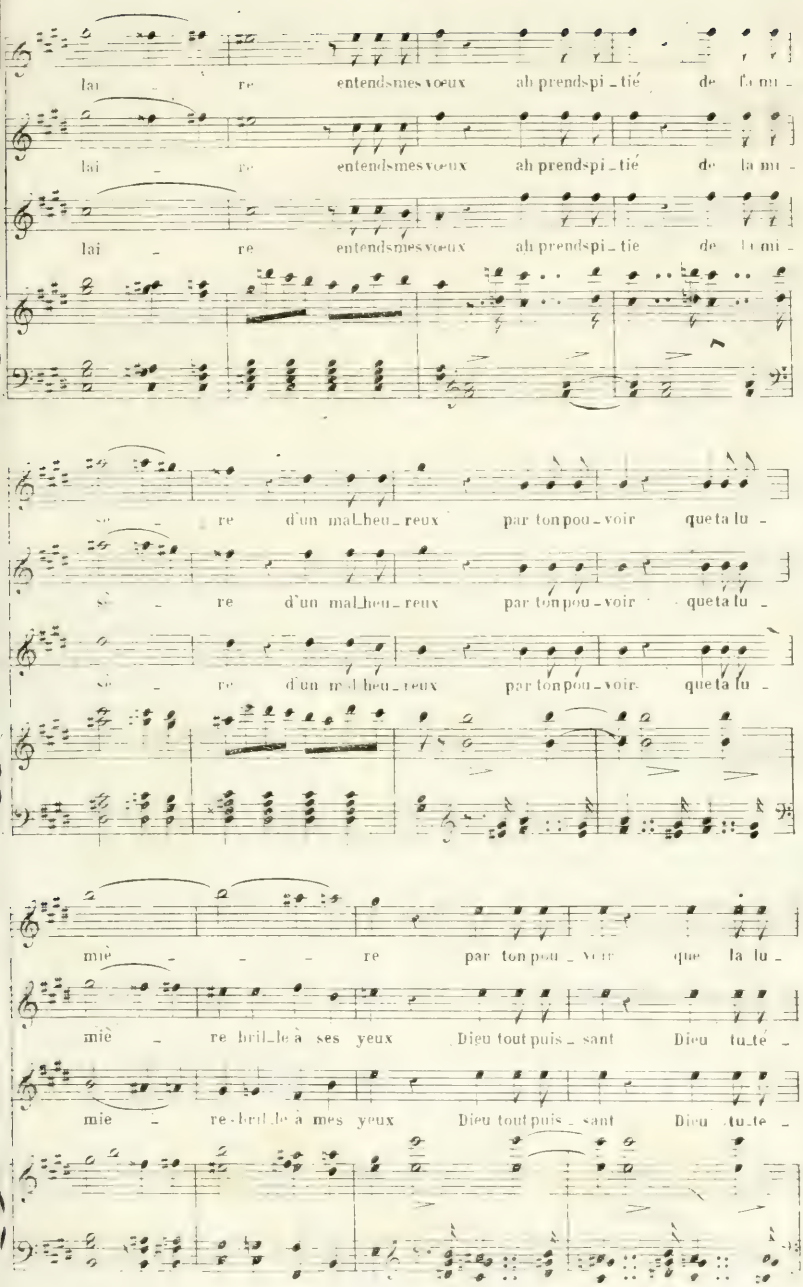

Mon Dieu mon
Adieu
sa tou - chan - te plain - te je ressens tou - tes les dou -
bien oui de sa plain - te je ressens les dou -
clar - té dou - ce lu - mie - re mes yeux sont fermés pour ja -
cru elle at - tein - te ses yeux fer -
cru elle at - tein - te ses yeux fer -
et toi ma bon - ne mè - re je me pour -
sempre.

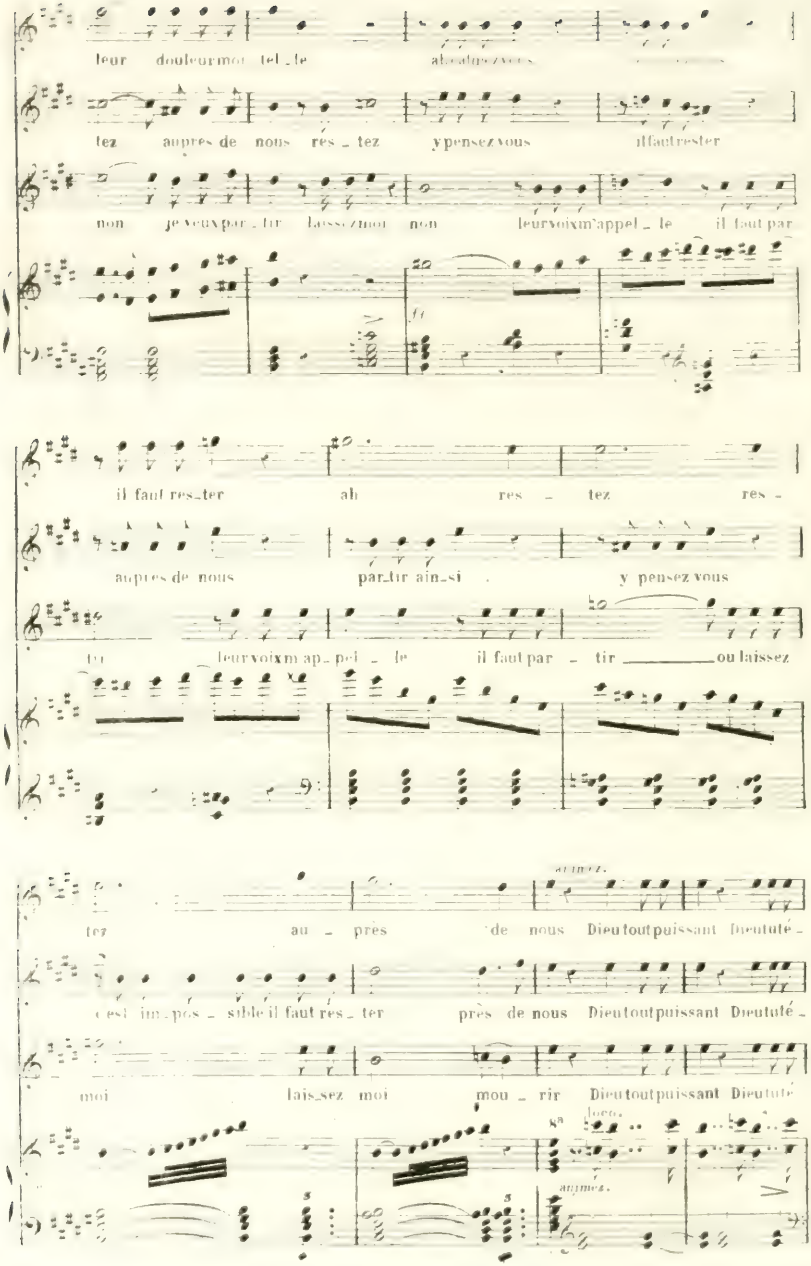

mes ah quel mal - heur mon Dieu de sa tou - chan - te
mes ah quel mal - heur mon Dieu mon Dieu oui de sa
rai ——— plus voir ses traits il me faut donc passer ma
sempre.
plain - te oui je res - sens bien les dou - leurs du sort hé -
plain - te ah je res - sens bien les dou - leurs du sort hé -
vi - e dans l'aban - don dans les re - grets mon bras mon
loco.
dim.
p
sempre.
dim.
las cru - el - le at - tein - te ses yeux fer - més ah quel mal -
las ——— cruel - le at - tein - te ses yeux fer - més ah quel mal -
sang pour ma pa - tri - e sont i - nu - ti les desir

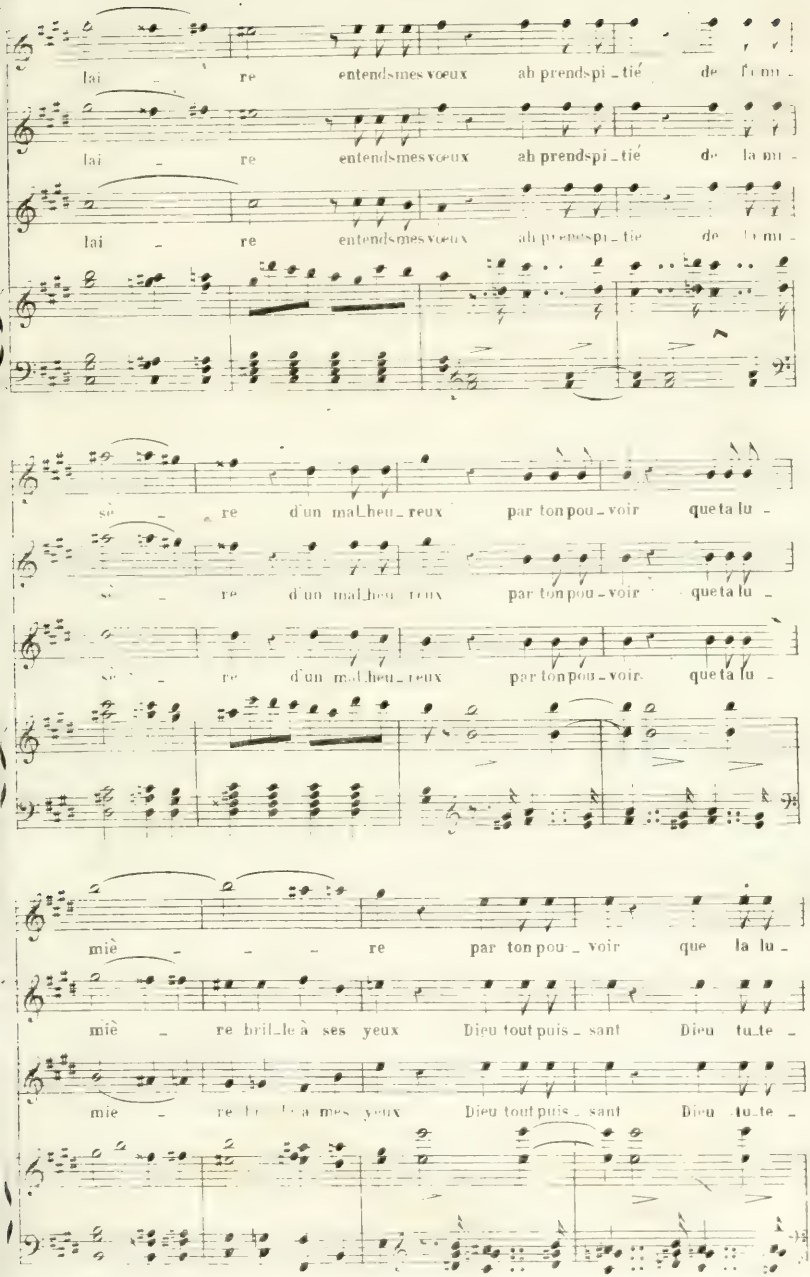

heur
tristes re
heur
tristes re
mots
mots
mots
dieu
Allegro.
dans l'éloignement.

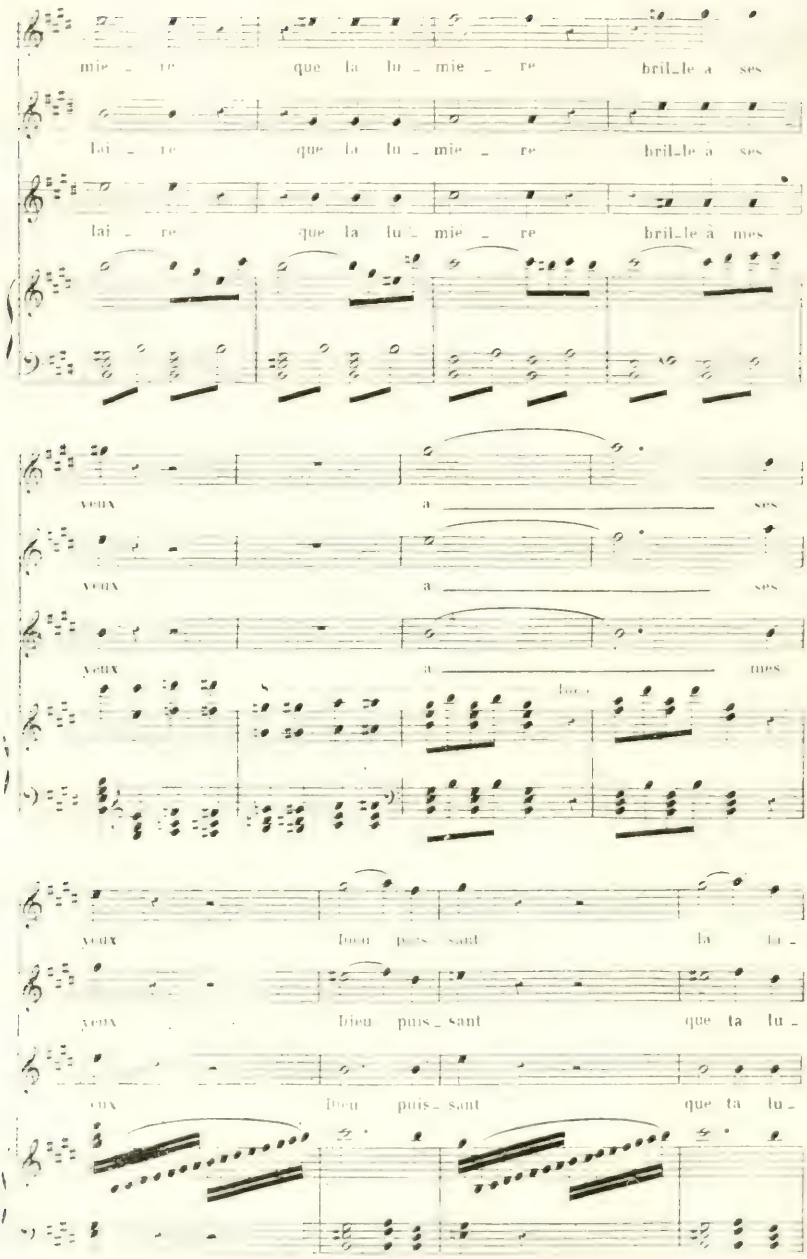

ah calmez vous
ah calmez vous
pei-lent
ils vont par-tir
par-tir sans moi par-tir
ô des-es-
écoutez nous
écoutez nous
écoutez nous grand Dieu
grand
écoutez nous
écoutez nous
écoutez nous
res-
pour
ô des-es-pour
sans moi sans moi sans moi par-tir
plu
loco
ff
ff
ff
Dieu
que deve-nir
hé-las
douleur mor-tel-le
dou-
tez
auprès de nous res-tez res-tez
auprès de nous res-tez res-
tot
mou-rir laissez moi
non je veux par-tir laissez moi
ff
animez

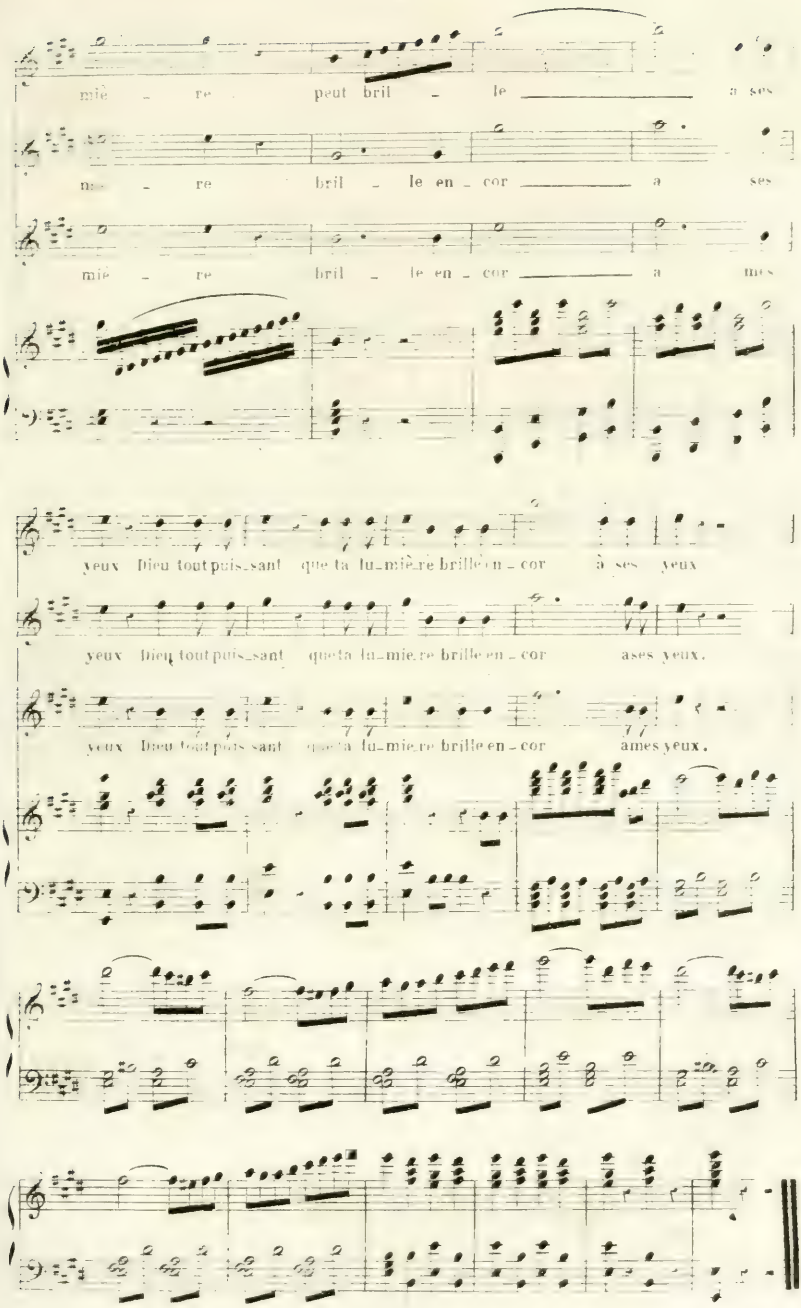

leur douleur mor_tel_le ah calmez vous
tez auprès de nous res_tez y pensez vous il faut rester
non je veux par_tir laissez moi non leur voix m'appel_le
il faut res_ter ah res_tez res_
auprès de nous par_tir ain_si y pensez vous
tir leur voix m'ap_pel_le il faut par_tir ou laissez
aimez
tez au_près de nous Dieu tout puissant Dieu tuté_
c'est im_pos_sible il faut res_ter près de nous Dieu tout puissant Dieu tuté_
moi laissez moi mou_rir Dieu tout puissant Dieu tuté
aimez


lai re entendsmesvœux ah prendspi_tié de la mi_
lai re entendsmesvœux ah prendspi_tié de la mi_
lai re entendsmesvœux ah prendspi_tié de la mi_
re d'un mal_heu_reux par ton pou_voir queta lu_
re d'un mal_heu_reux par ton pou_voir queta lu_
re d'un mal_heu_reux par ton pou_voir queta lu_
mière par ton pou_voir que la lu_
mière brille à ses yeux Dieu tout puis_sant Dieu tu_té_
mière brille à mes yeux Dieu tout puis_sant Dieu tu_te_


leur douleur mot tel le abandonnez vous
tez auprès de nous restez y pensez vous il faut rester
non je veux partir laissez moi non leur voix m'appelle il faut partir
il faut rester ah restez restez
auprès de nous partir ainsi y pensez vous
ter leur voix m'appelle il faut partir ou laissez
animez.
tez auprès de nous Dieu tout puissant Dieu tuté
c'est impossible il faut rester près de nous Dieu tout puissant Dieu tuté
moi laissez moi mourir Dieu tout puissant Dieu tuté
8va
animez.


lai re entends mes vœux ah prends pi tié de l'âme
lai re entends mes vœux ah prends pi tié de la mi
lai re entends mes vœux ah prends pi tié de l'âme
sè re d'un mal heu reux par ton pou voir que ta lu
sè re d'un mal heu reux par ton pou voir que ta lu
sè re d'un mal heu reux par ton pou voir que ta lu
miè re par ton pou voir que la lu
miè re brille à ses yeux Dieu tout puis sant Dieu tu te
mie re brille à mes yeux Dieu tout puis sant Dieu tu te

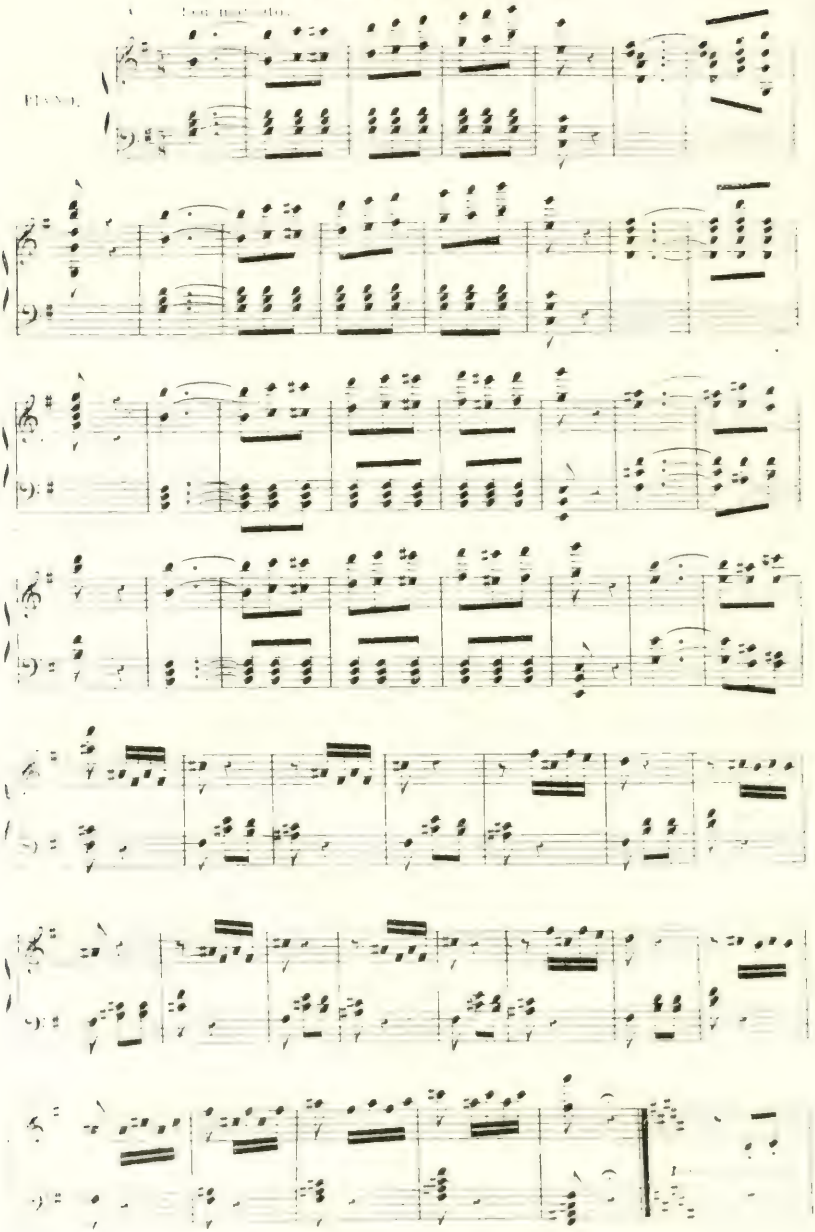

mie re que la lu mie re bril le à ses
lai re que la lu mie re bril le à ses
lai re que la lu mie re bril le à mes
yeux a ses
yeux a ses
yeux a mes
yeux bien puis sant la lu
yeux bien puis sant que ta lu
yeux bien puis sant que ta lu

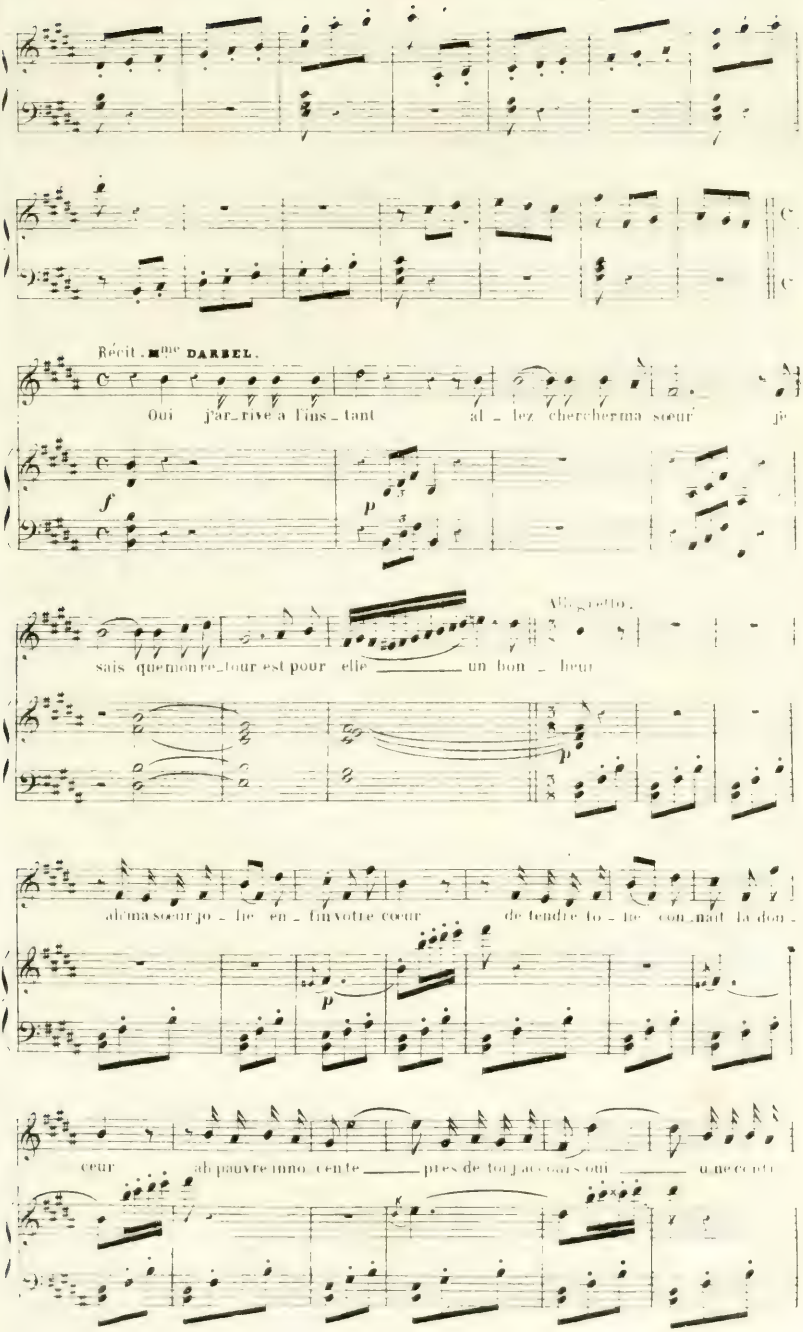

miè re peut bril le à ses
ma re bril le en cor a ses
miè re bril le en cor a mes
yeux Dieu tout puis sant que ta lu miè re brille en cor à ses yeux
yeux Dieu tout puis sant que ta lu mie re brille en cor a ses yeux.
yeux Dieu tout puis sant que ta lu mie re brille en cor a mes yeux.

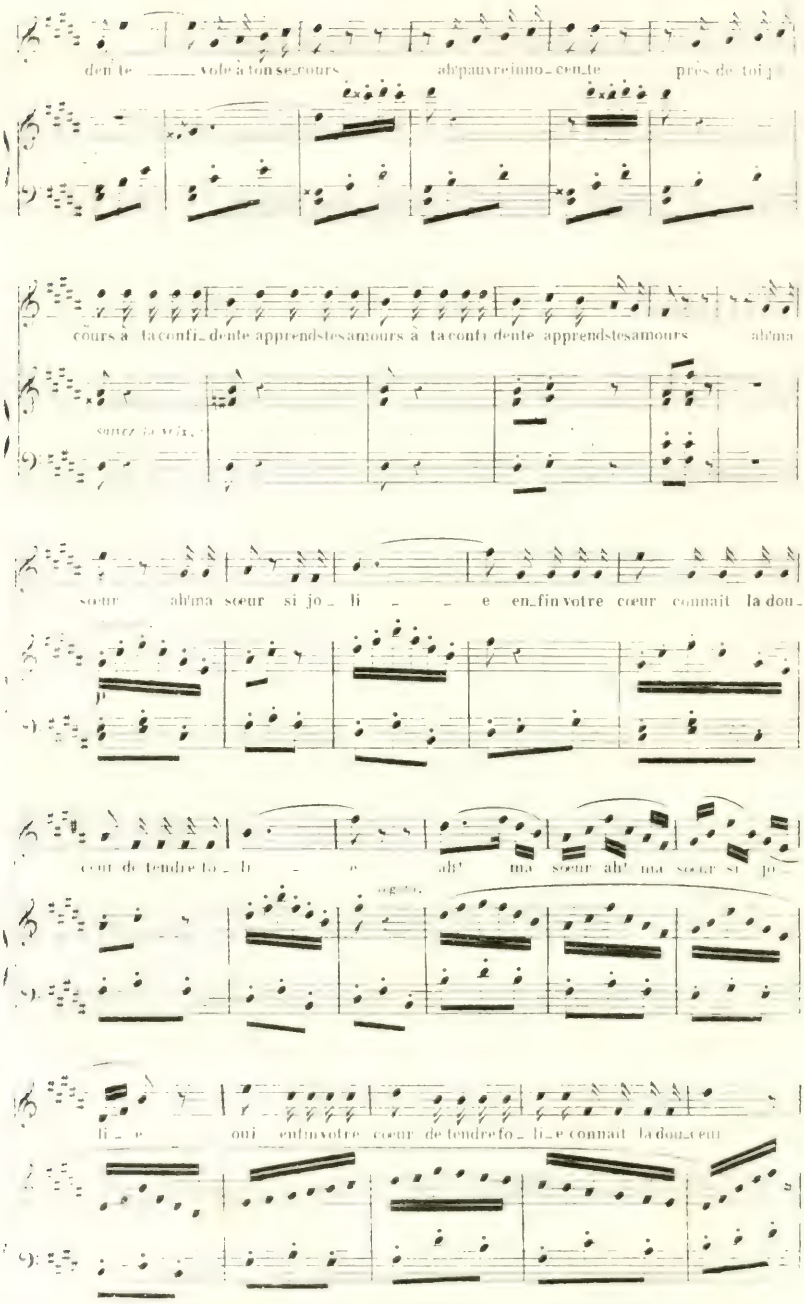
ACTE II

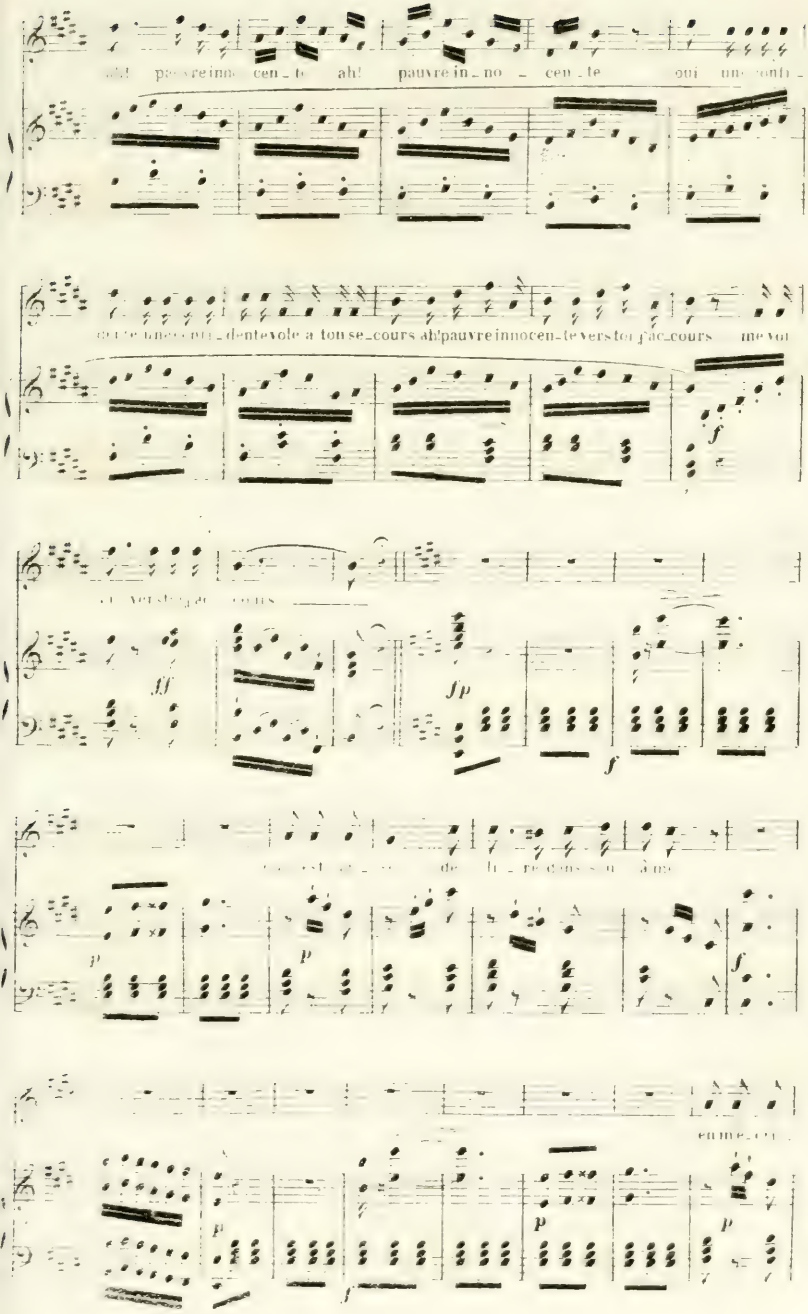
5.

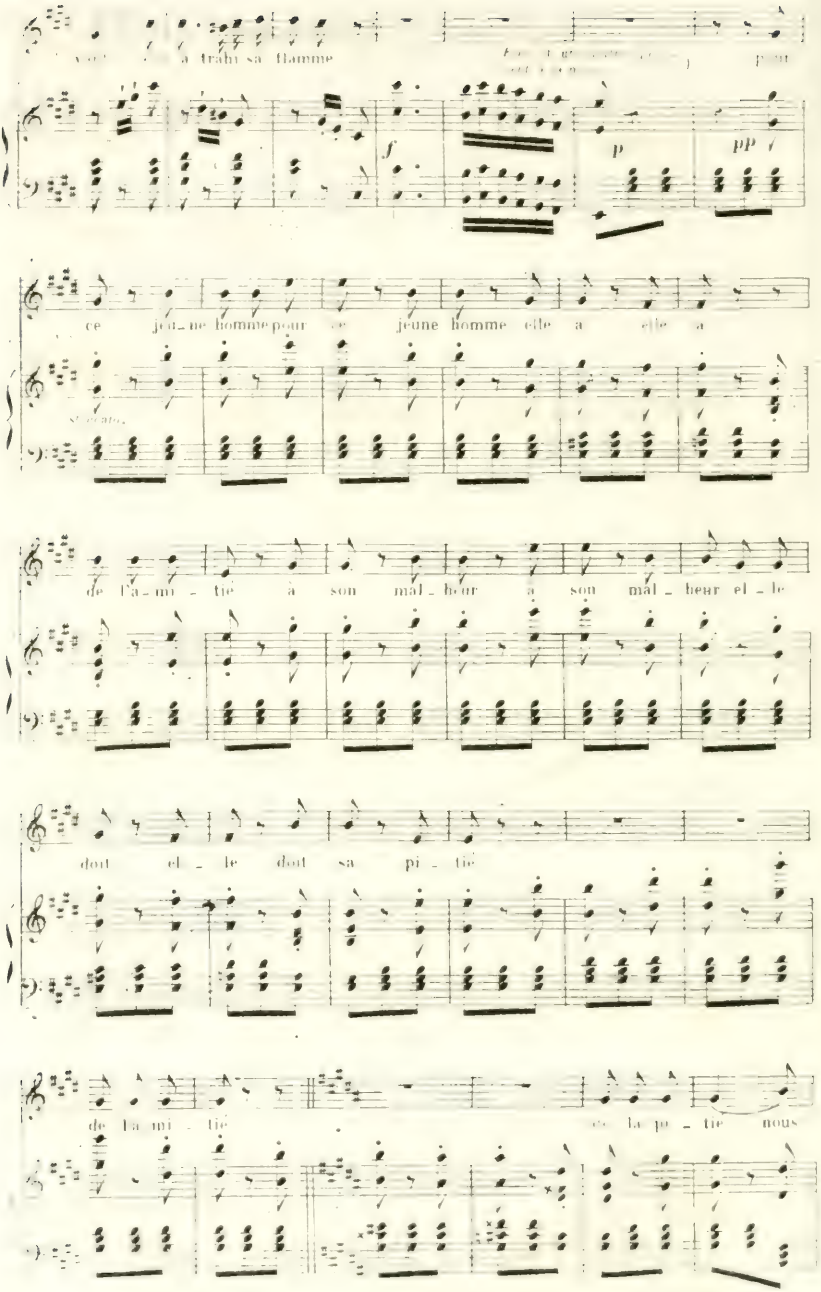
ENTR-ACTE ET RONDO.

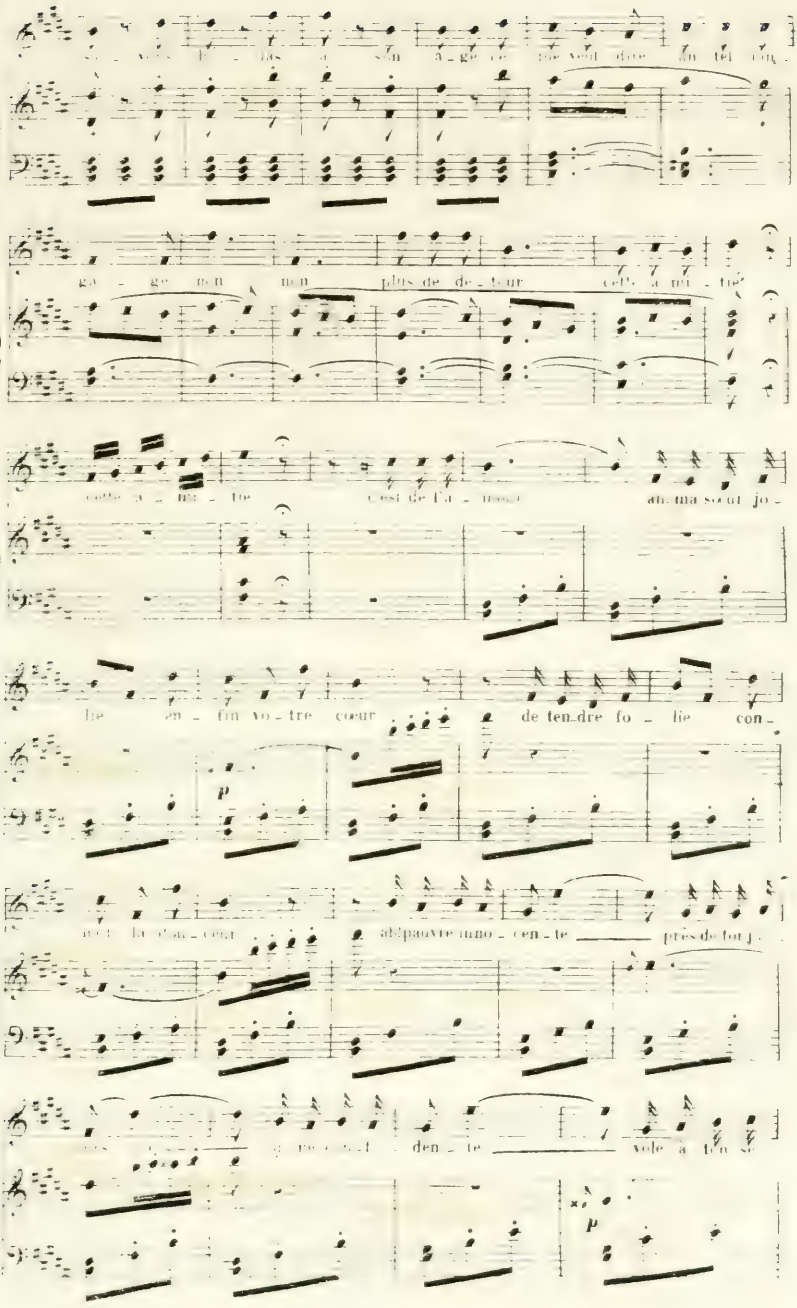


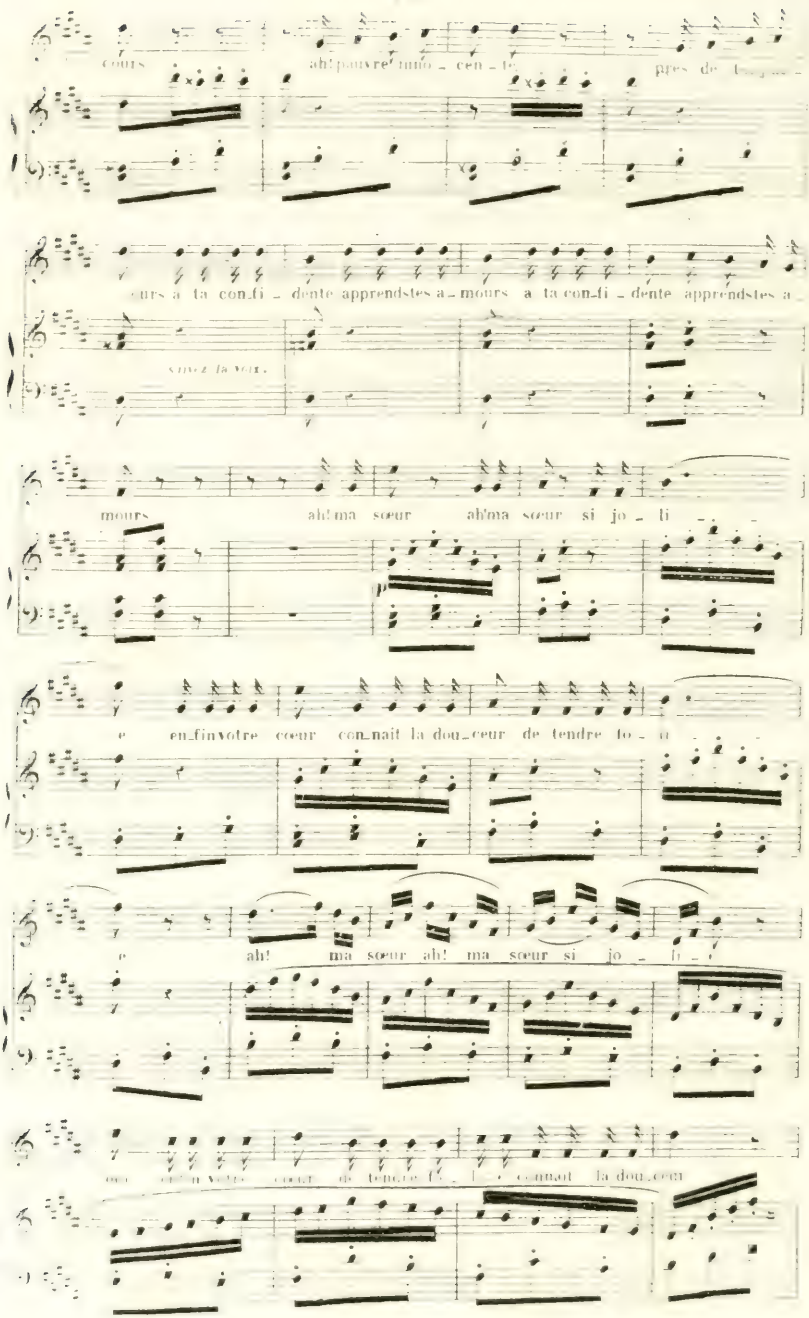

Récit. Mme DARBEL.
Oui j'ar_rive à l'ins_tant al_lez chercherma sœur je
f
p
Allegretto.
sais quemon re_tour est pour elle un bon_heur
p
alémasœurjo_ie en_finvotre cœur de tendre to_ie con_naît la don_
p
ceur ah pauvre inno_cente près de toi j'accours oui une secre

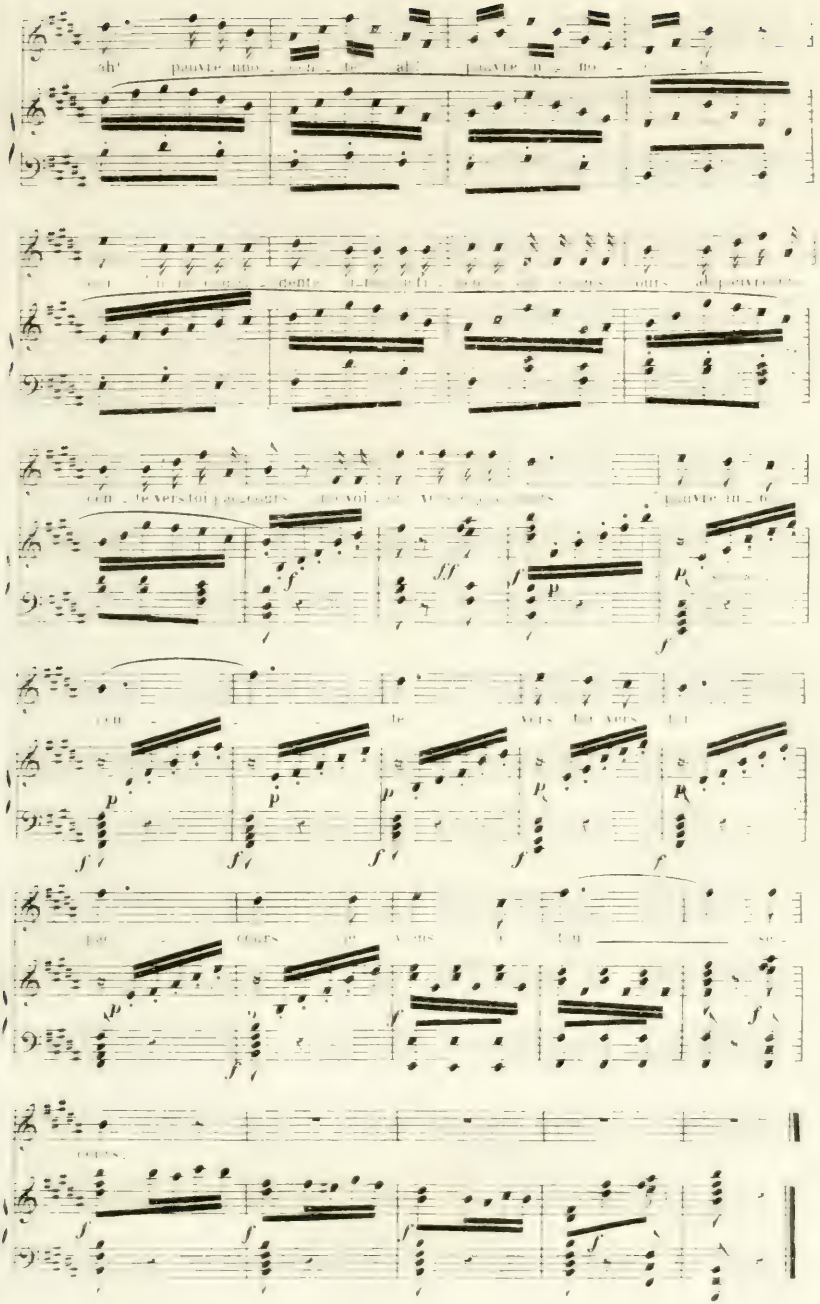

dent te vole à ton se_cours ah! pauvre jeune_cen_te près de toi
cours à ta confi_dente apprends tes amours à ta confi dente apprends tes amours ah! ma
suivez la voix
sœur ah! ma sœur si jo_li e en_fin votre cœur connait la dou_
cœur de tendre fo_li e ah! ma sœur ah! ma sœur si jo
agitato
li_e oui enfin votre cœur de tendre fo_li_e connait la dou_ceur


ah! pauvre inno_cen_te ah! pauvre in_no_cen_te qui une confi_
dente vole a ton se_cours ah! pauvre innocen_te vers toi j'ac_cours me voi
ff
fp
f
p
de la re_demp_tion
f
p
p
p
f

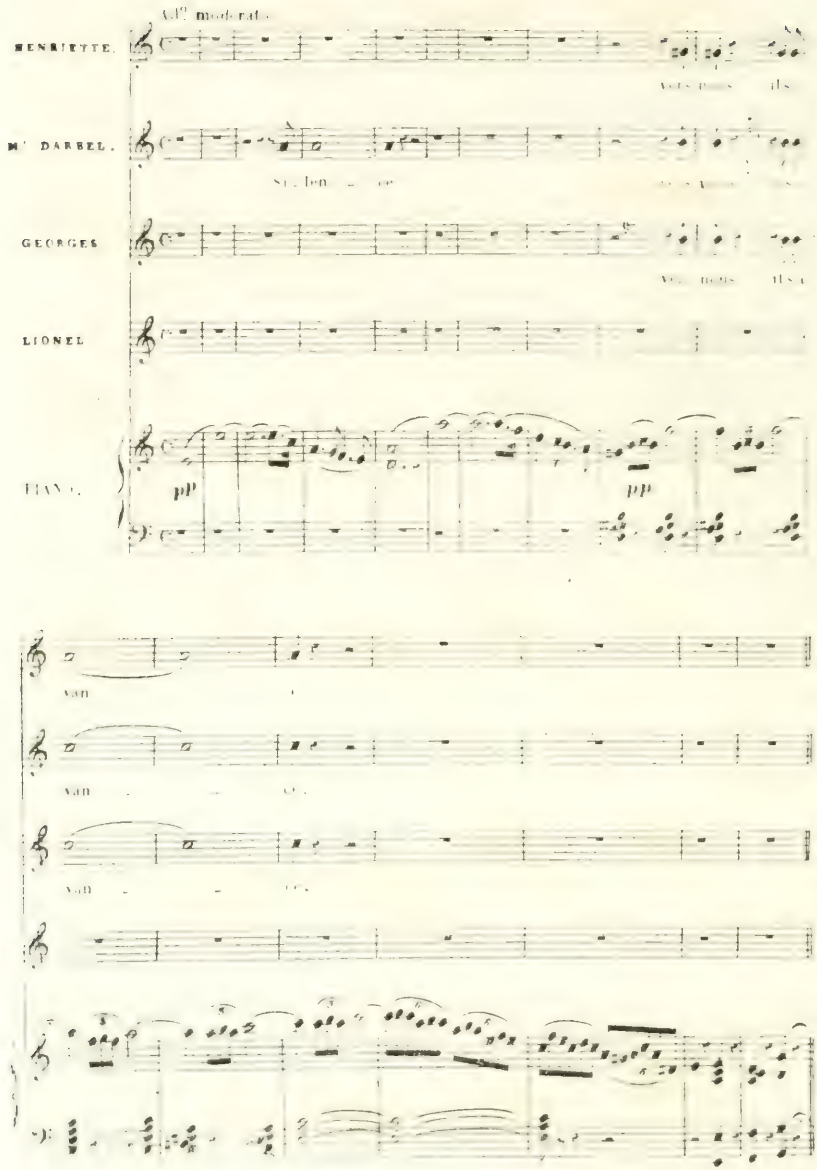

a trahi sa flamme pour
f
p
pp
ce jeune homme pour ce jeune homme elle a elle a
de l'a - mi - tié à son mal - heur à son mal - heur el - le
dout el - le dout sa pi - tié
de la mi - tié ce la pi - tié nous

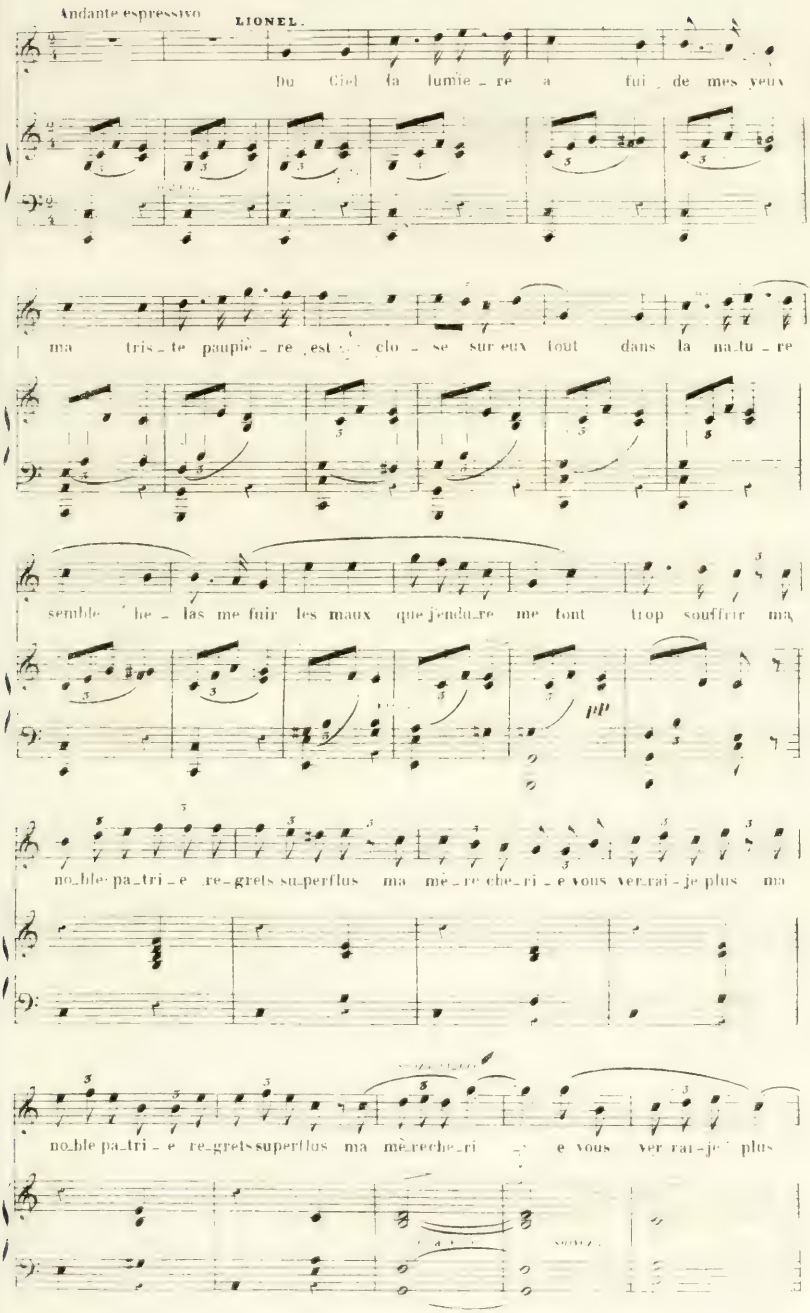

Si vous l'ai - mez ce sen - ti - ment qui veut dire un tel lan -
ga - ge n'en n'en plus de dou - leur celle qui meu -
celle a mes - ti - ne c'est de l'a - mour au ma soeur jo -
lie en fin vo - tre coeur de ten - dre fo - lie con -
p
nait la con - cor - de abîpauvre inno - cen - te près de toi
vole à ton
p


cours ah! pour re' nuo - cen - te près de
cours à ta con.fi - dente apprendstes a - mours à ta con.fi - dente apprendstes a -
suivez la voix.
mours ah! ma sœur ah! ma sœur si jo - li
e en.fin votre cœur con.nait la dou.ceur de tendre fo -
e ah! ma sœur ah! ma sœur si jo - li
mes en.fin votre cœur de tendre fi - connoit la dou.ceur


ah! pauvre mère, de ah! pauvre fils
ah! pauvre mère, de ah! pauvre fils
de vers toi je cours, de vers toi je cours, pauvre fils
de vers toi je cours, de vers toi je cours, pauvre fils
de vers toi je cours, de vers toi je cours
de vers toi je cours, de vers toi je cours
de vers toi je cours, de vers toi je cours

ROMANCE ET QUATUOR.




Andante espressivo
LIONEL.
du Ciel la lumiè_re a fui_de mes yeux
ma tris_te paupiè_re est clo_se sur eux tout dans la na_tu_re
sem_ble hé_las me fuir les maux que jen_du_re me font trop souffrir ma
pp
no_ble pa_tri_e re_grets su_perflus ma mè_re che_ri_e vous ver_rai_je plus ma
no_ble pa_tri_e re_grets superflus ma mè_re che_ri_e vous ver_rai_je plus

que sa tris_tes_se touche mon cœur qu'il m'in_té_res_se dans son malheur

que sa tris_tes_se touche mon cœur qu'il m'in_té_res_se dans son malheur

que sa tris_tes_se touche mon cœur qu'il m'in_té_res_se dans son malheur

noble pa_tri_e mè_re chè_ri_e

ppp

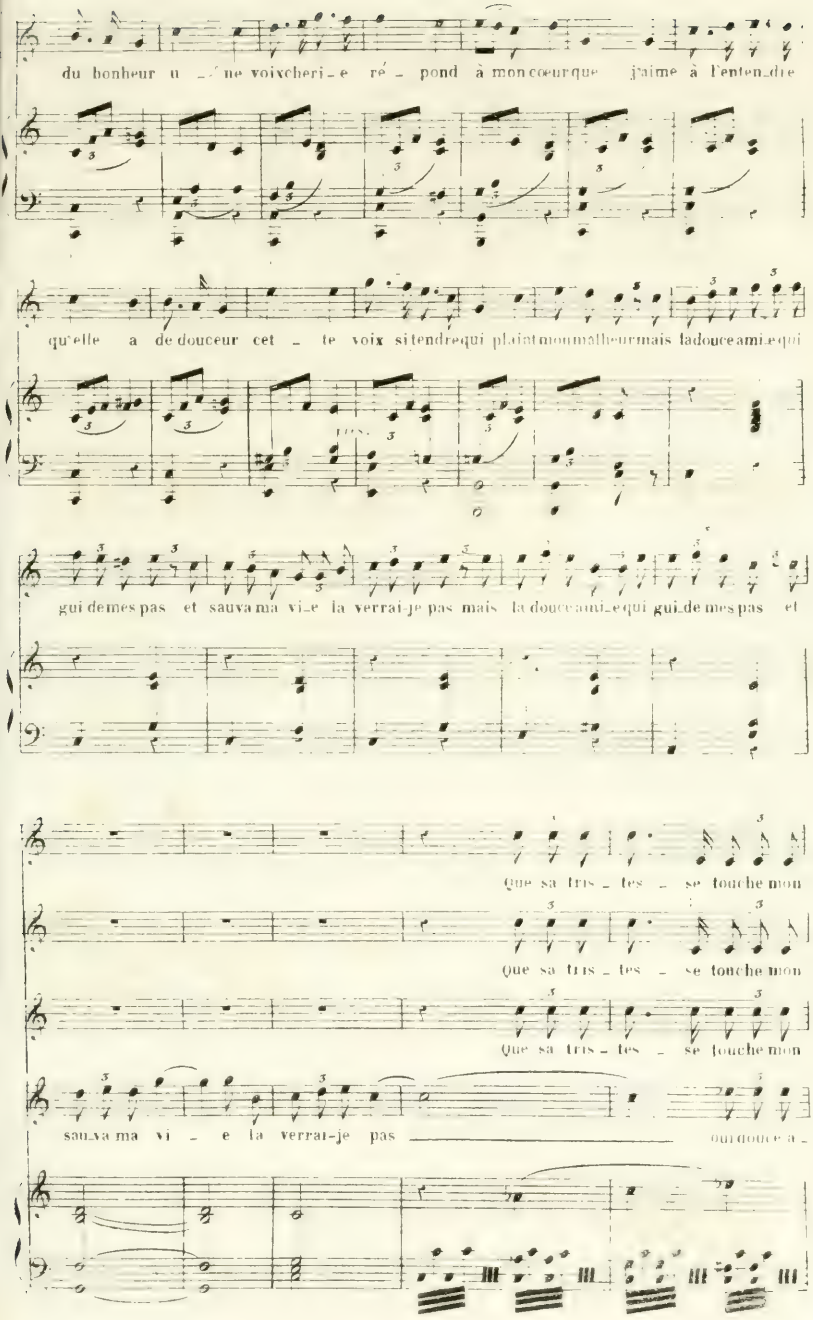
LIONEL.

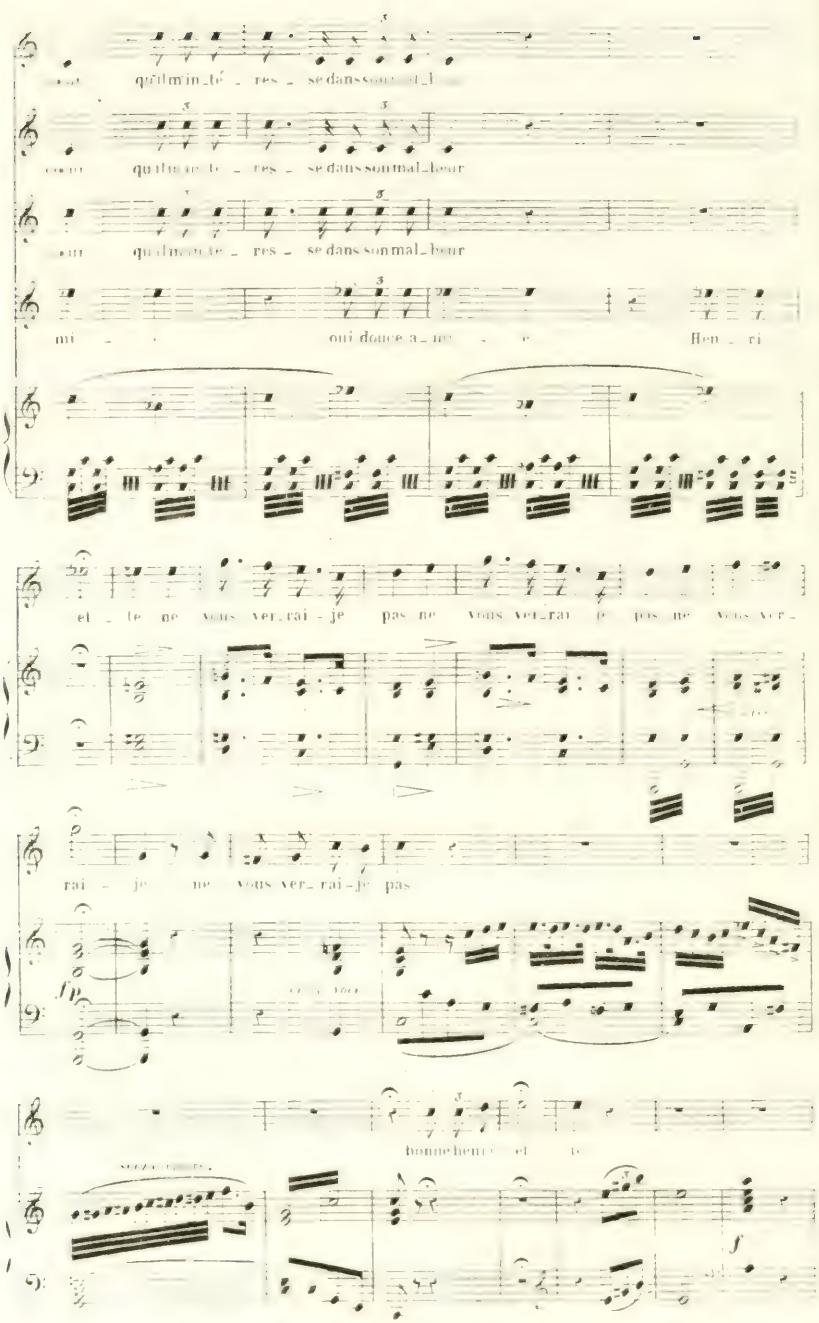
hé_las! ah! vous verrai-je plus ne vous verrai-je

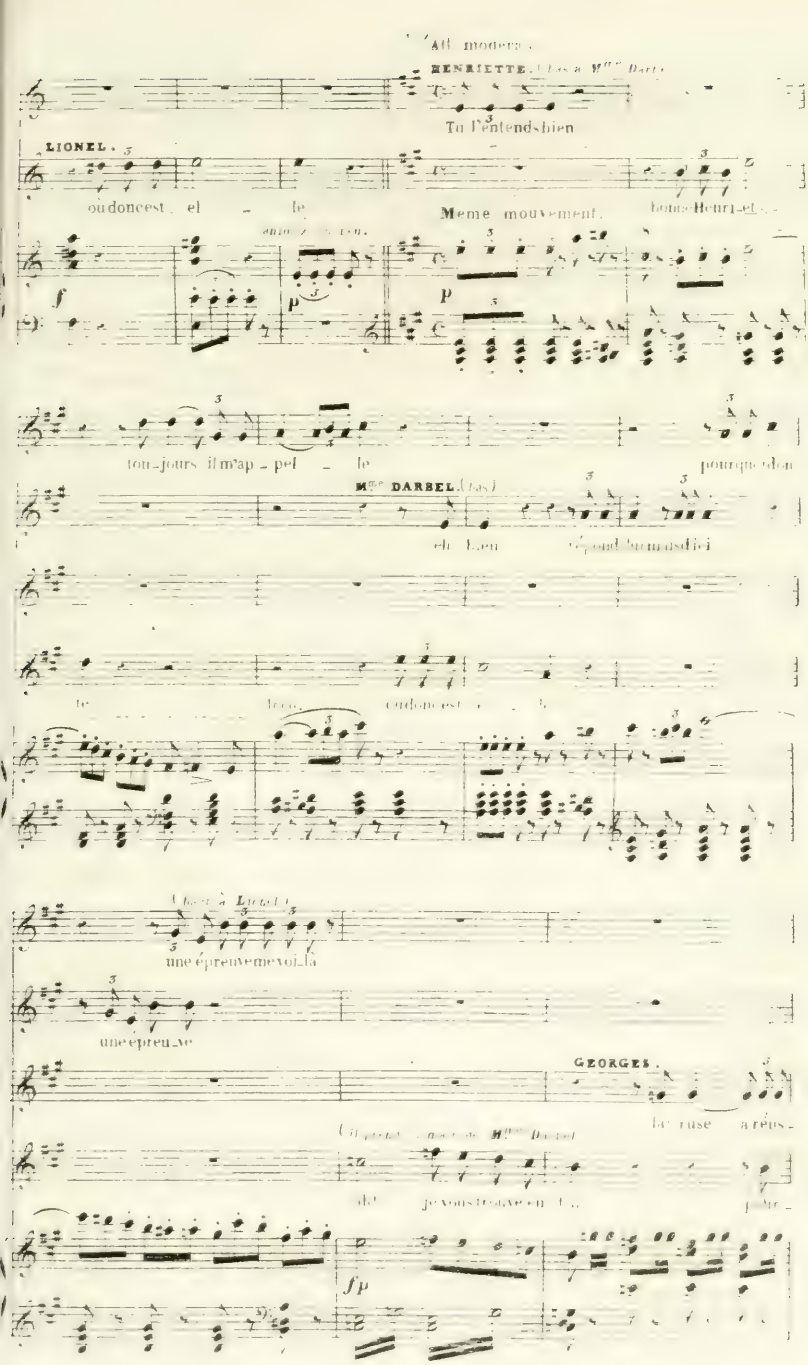
plus ne vous ver_rai-je ne vous ver_rai-je plus

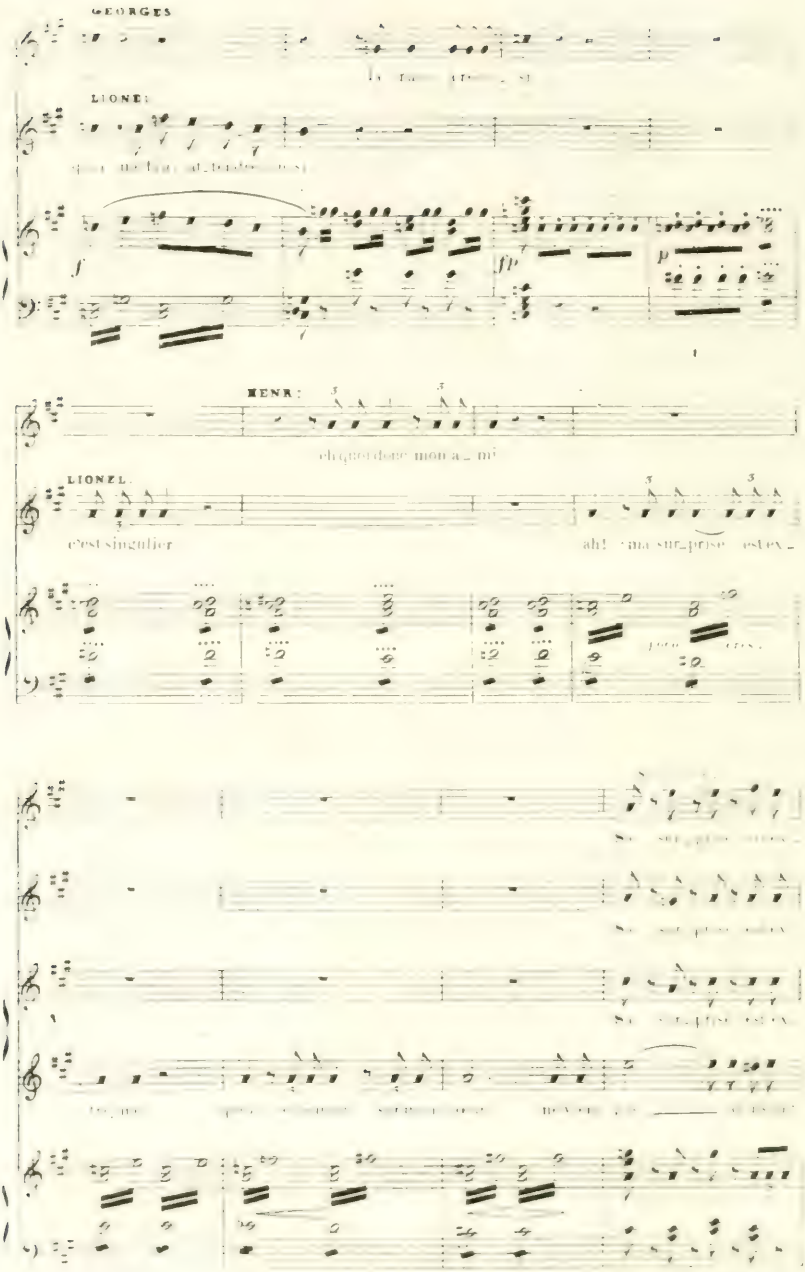
col canto.

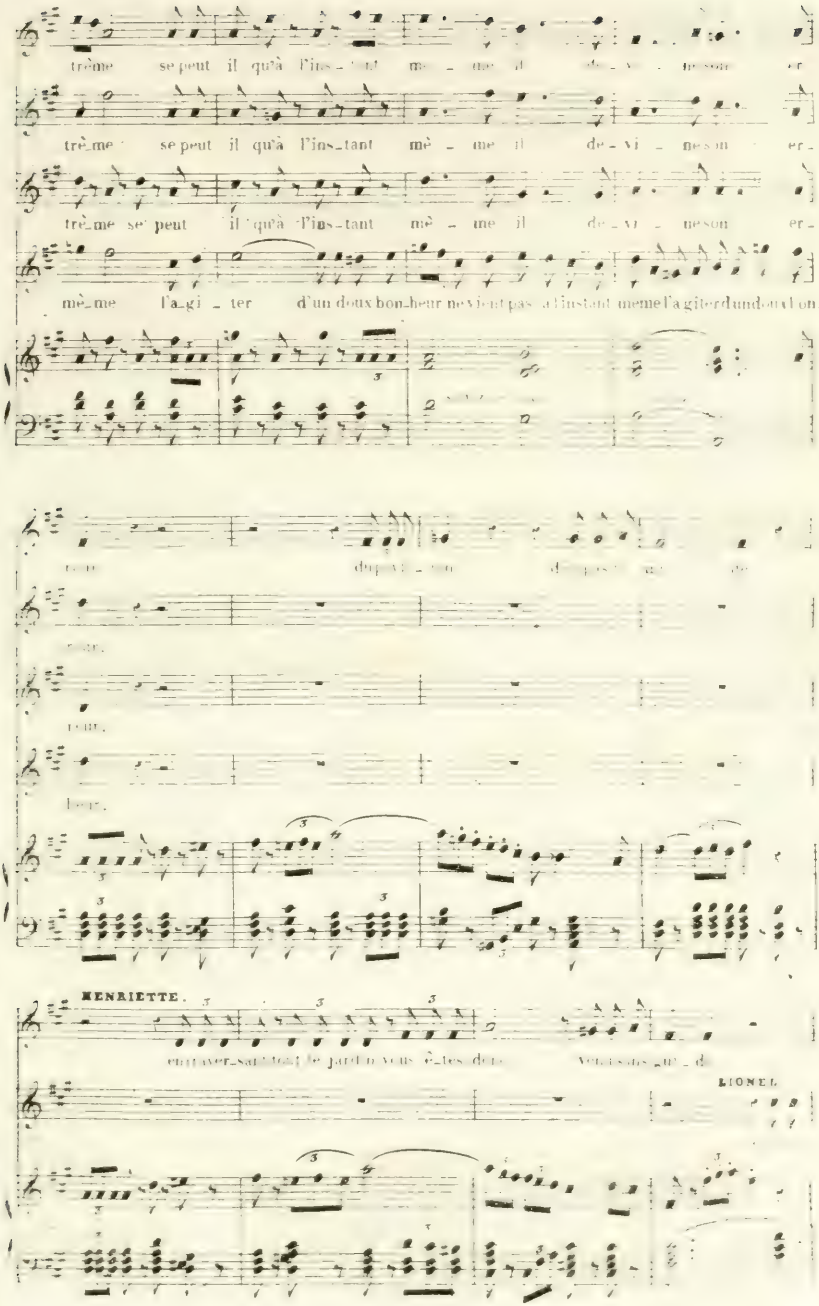
Il est pour ma vi_e en_cor

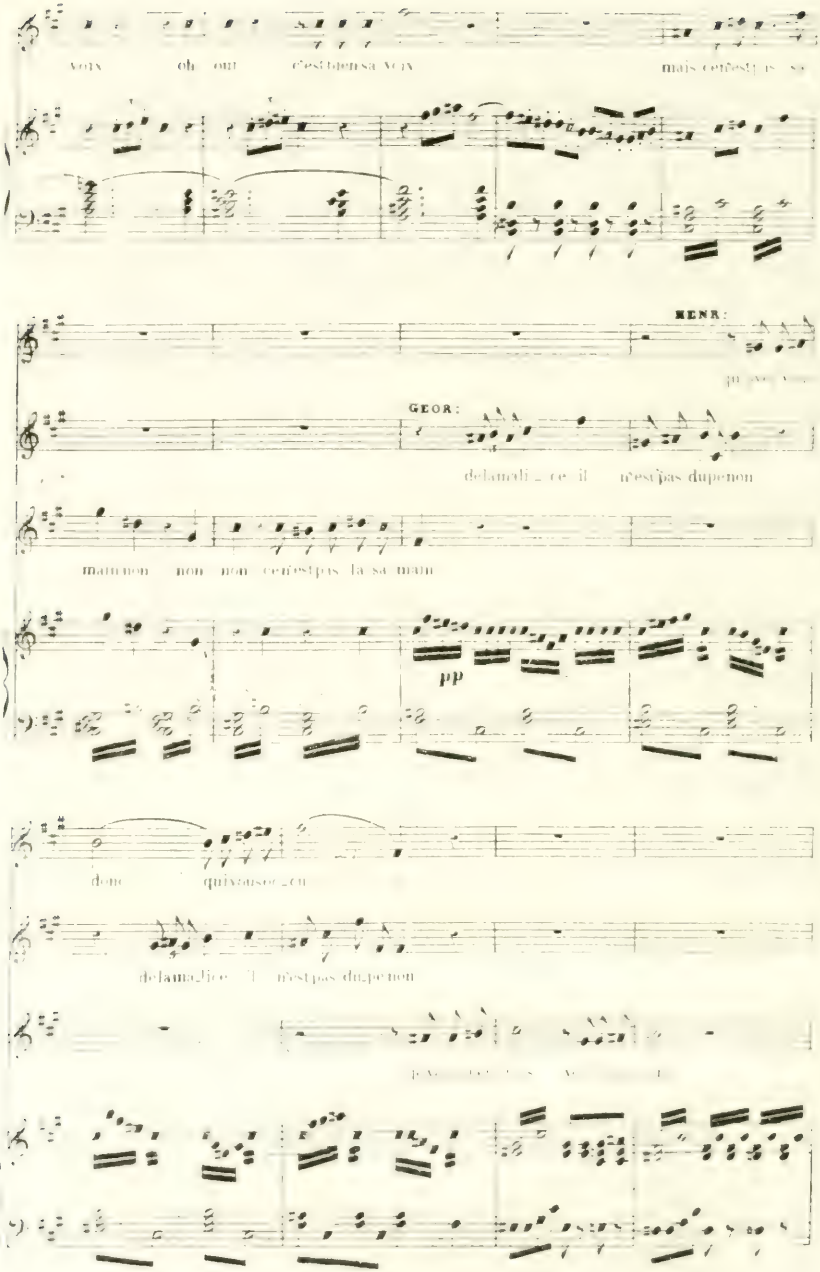

du bonheur u _ ne voix cheri _ e ré _ pond à mon cœur que j'aime à l'enten _ dre
qu'elle a de douceur cet _ te voix si tendre qui plaint mon mal heur mais la douce ami _ e qui
gui de mes pas et sauva ma vi _ e la verrai-je pas mais la douce ami _ e qui gui de mes pas et
Que sa tris _ tes _ se touche mon
Que sa tris _ tes _ se touche mon
Que sa tris _ tes _ se touche mon
sau va ma vi _ e la verrai-je pas
qui douce a _

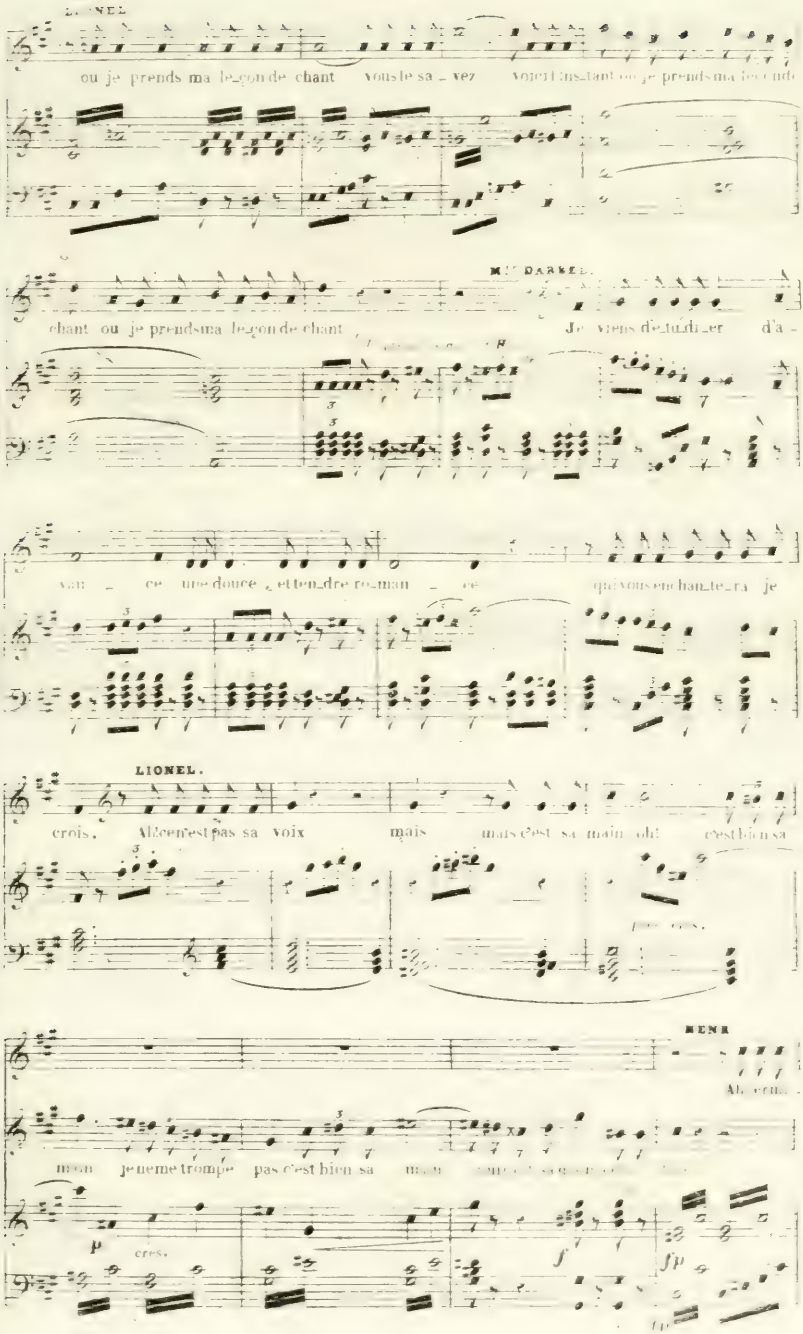

qu'il m'in_té - res - se dans son mal_heur
qu'il m'in_té - res - se dans son mal_heur
qu'il m'in_té - res - se dans son mal_heur
mi - - oui douce a_me - - e Hen - ri
et - le ne vous ver_rai - je pas ne vous ver_rai - je pas ne vous ver -
rai - je ne vous ver_rai - je pas
bonne heure et le

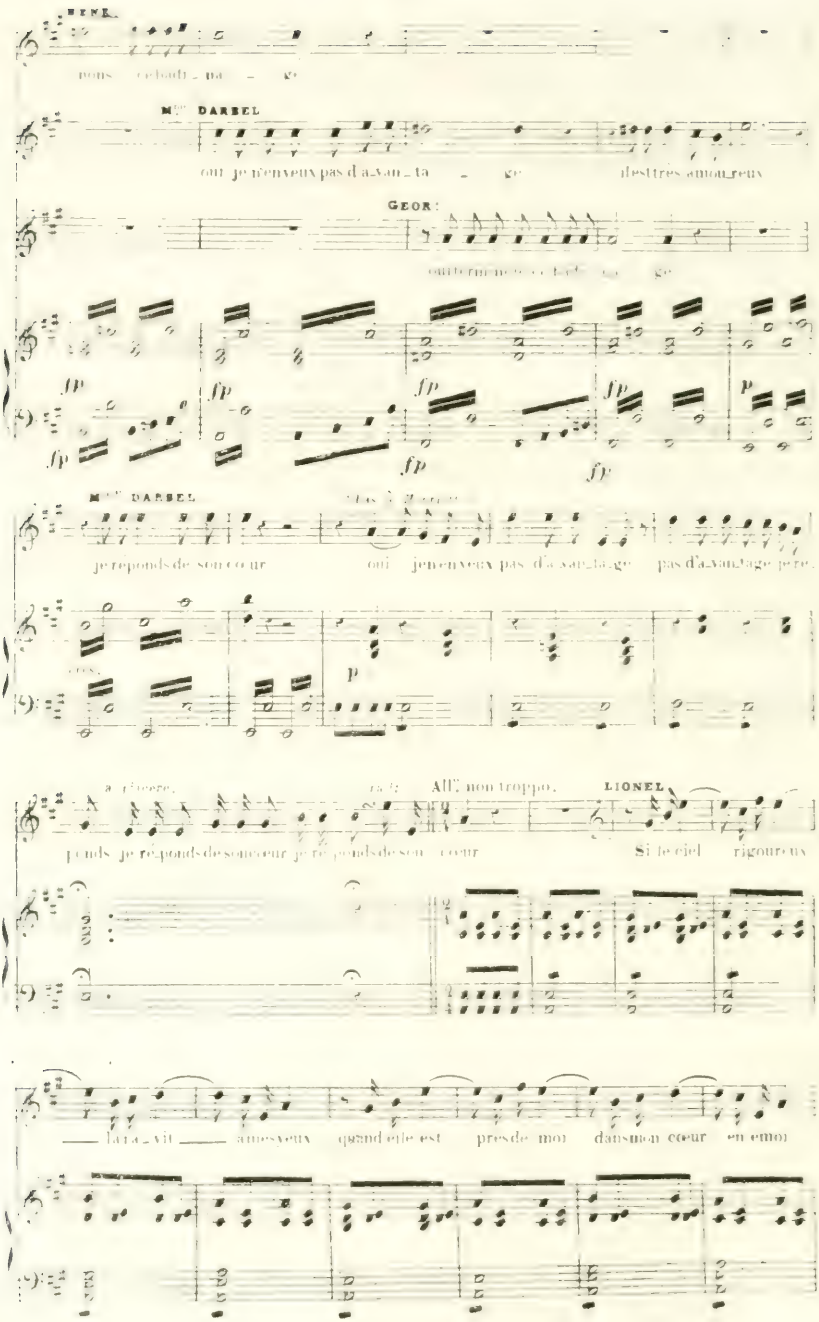

All moderato.
HENRIETTE. (bas à Mlle Darel)
Tu l'entendsbien
LIONEL.
oùdoncest el - le
Même mouvement.
bonsHenri-et-
f
p
p
tou-jours il m'ap-pel - le
pourquoidon
Mlle DARBEL. (bas)
eh bien répond'memaisdici
le
leur
oùdoncest
une épreuvemevoi-là
une épreuve
GEORGES.
la ruse a réus-
(Elle remet la main de Mlle Darel)
de je vous trouve en
pour-
fp

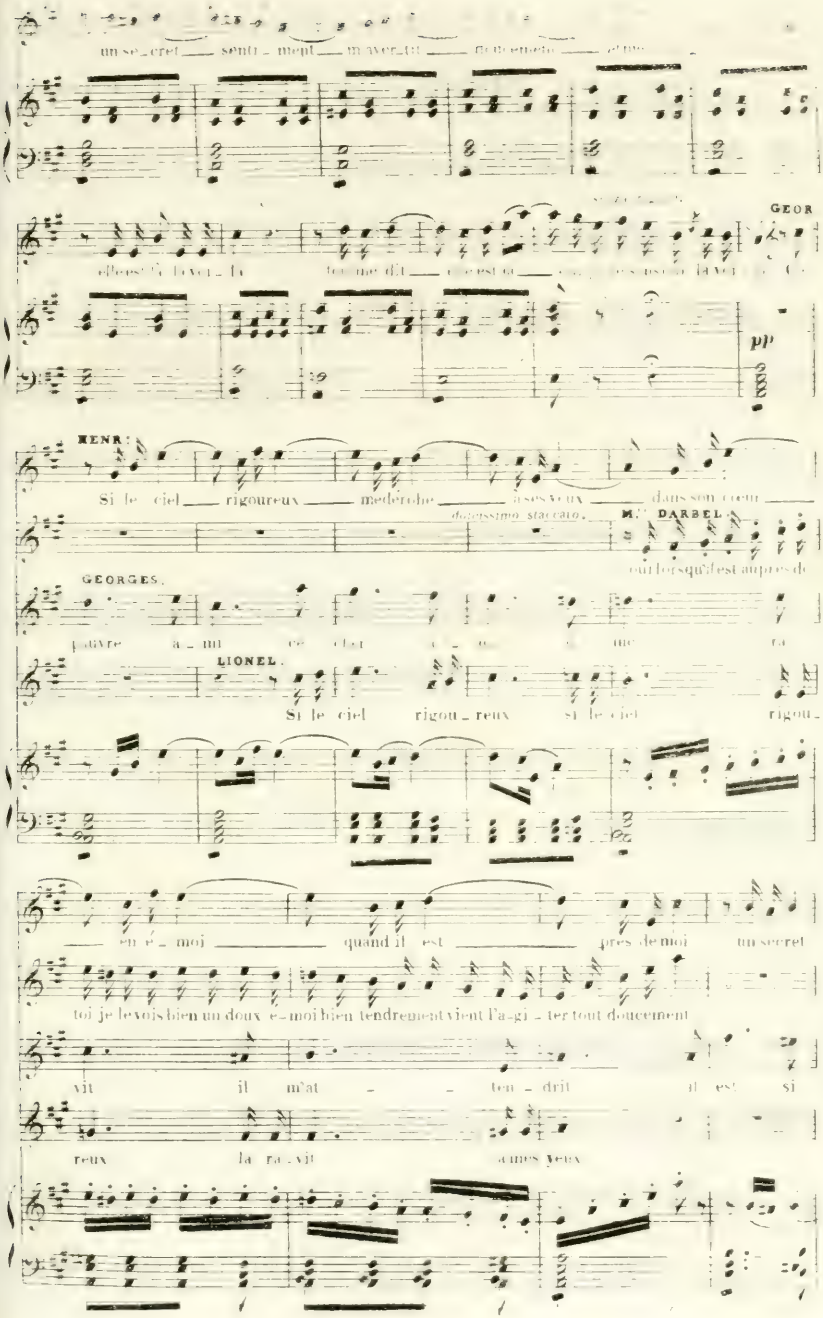

GEORGES
LIONEL
HENRI
LIONEL
c'est singulier
ah! ma surprise est ex-

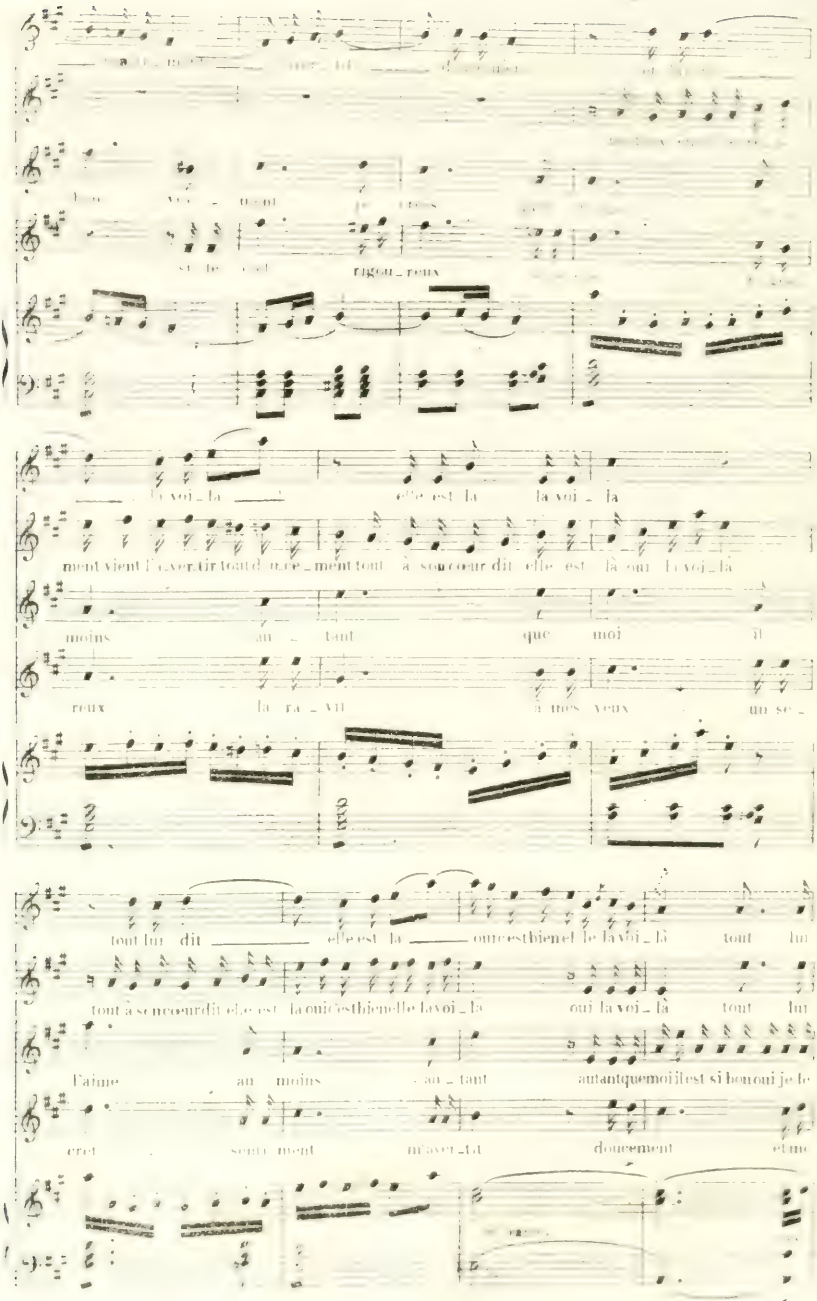

trême se peut il qu'à l'ins_tant mê_me il de_vi_ne son er_
trême se peut il qu'à l'ins_tant mê_me il de_vi_ne son er_
trême se peut il qu'à l'ins_tant mê_me il de_vi_ne son er_
mê_me l'a_gi_ter d'un doux bon_heur ne vient pas à l'instant même l'agiter d'un doux bon_heur
rem dupuis rem
reur.
reur.
heur.
HENRIETTE.
entr'ouvert sans doute le jardin vous êtes dans vous savez sans doute
LIONEL.

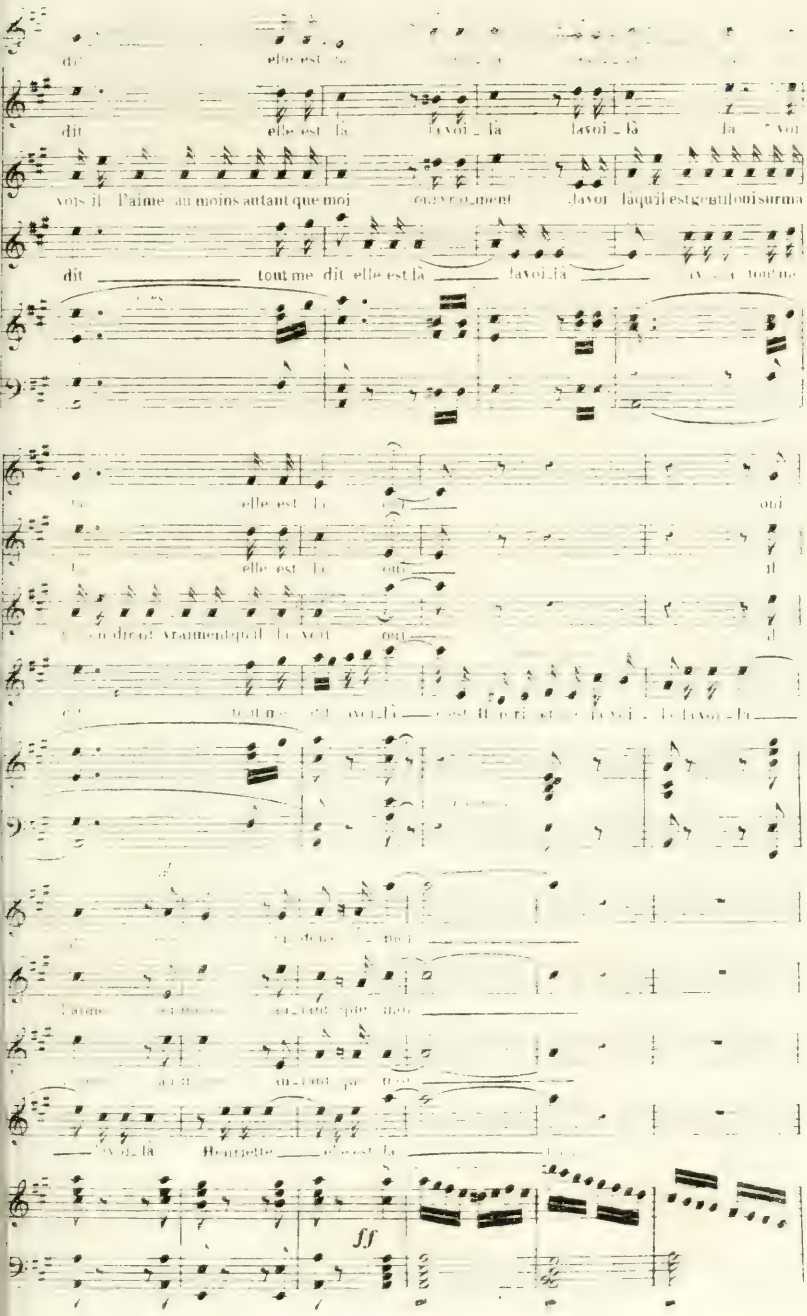

Voix oh oui c'est bien sa Voix mais ce n'est pas sa
HENR:
GEOR:
delameli ce il n'est pas dupenon
mamenon non non ce n'est pas la sa main
pp
donc quis'ais ce ci
delameli ce il n'est pas dupenon

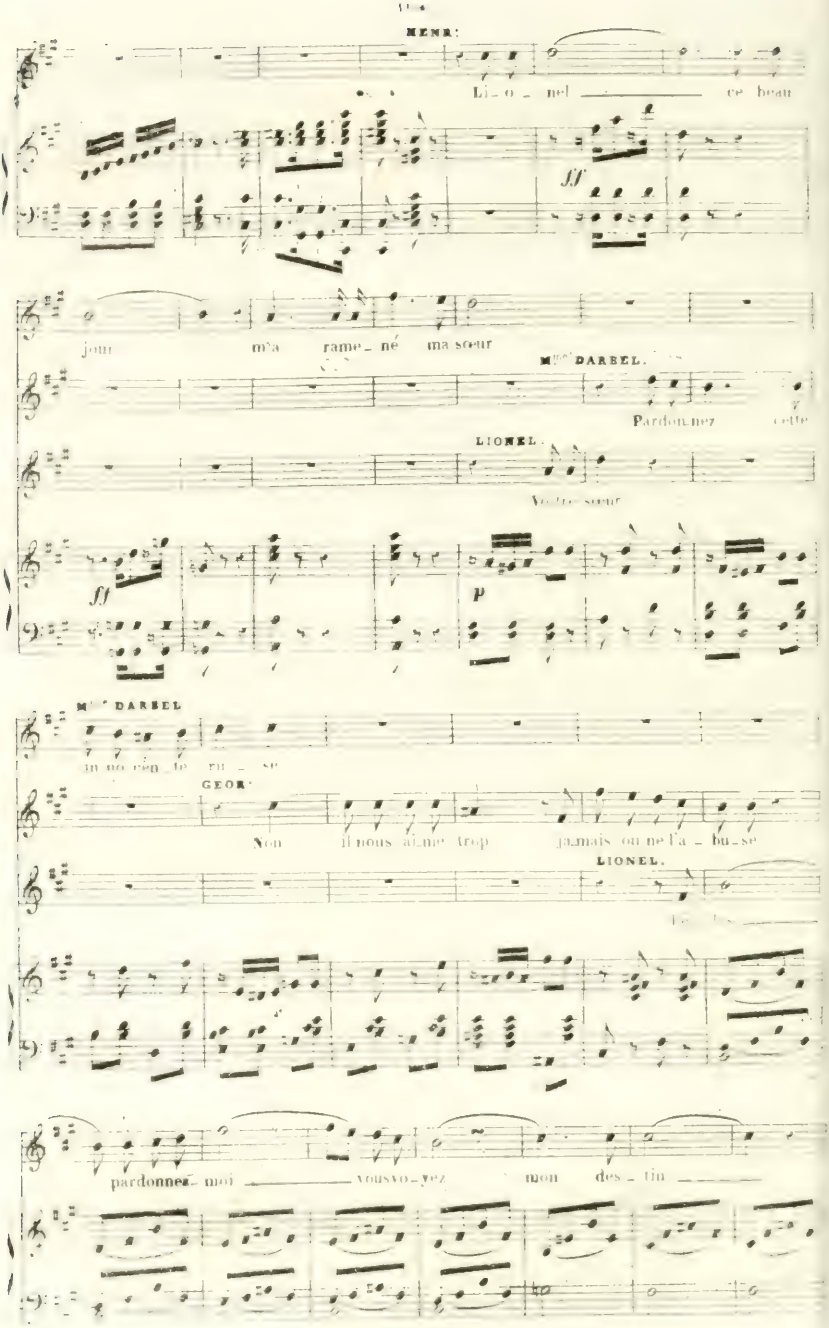

LIONEL
ou je prends ma le_çon de chant vous le sa_vez voici l'ins_tant ou je prends ma le_çon
chant ou je prends ma le_çon de chant Je viens d'e_tu_di_er d'a_
van_ce une douce et ten_dre ro_man_ce que vous en chan_te_rez je
LIONEL.
crois, Ah ce n'est pas sa voix mais mais c'est sa main oh! c'est bien sa
cres.
RENE
Ah! cres.
main je ne me trompe pas c'est bien sa
p
cres.
f
fp

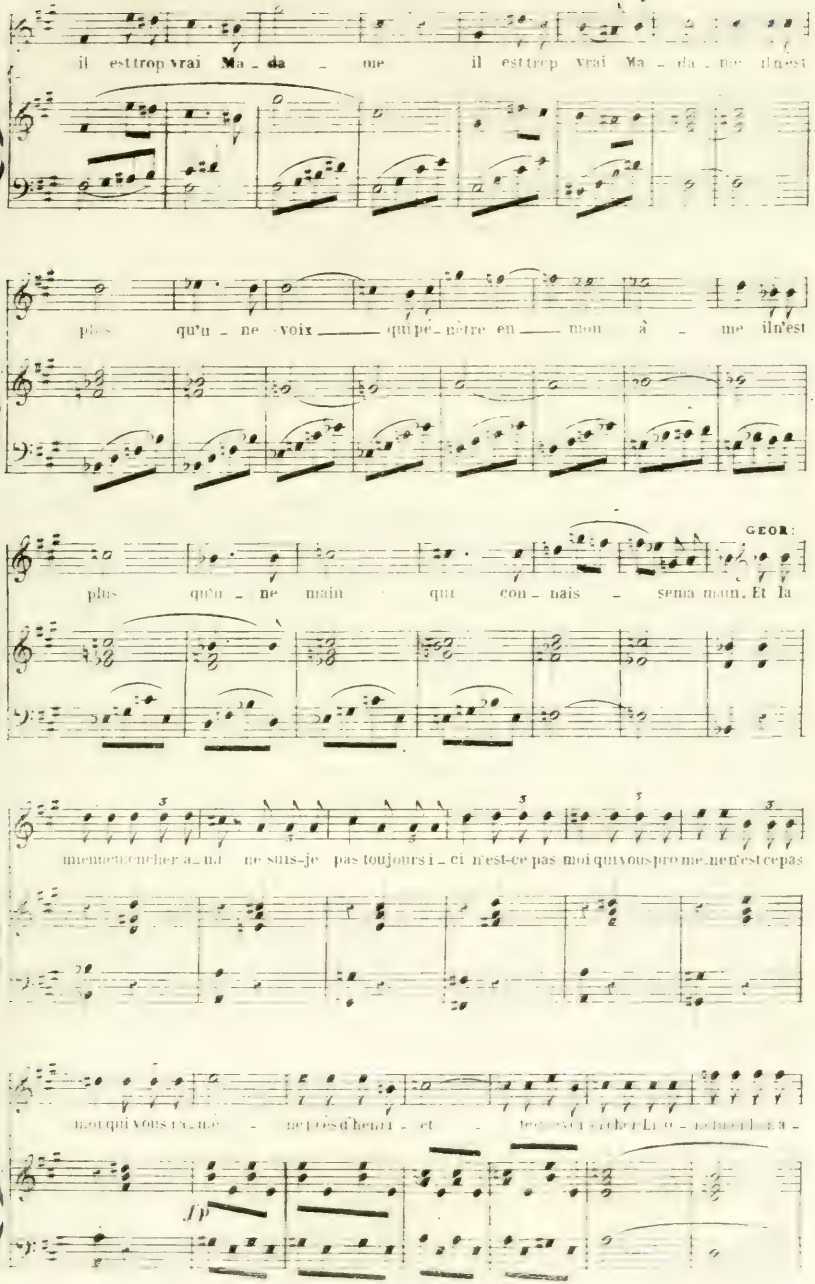

REINE
nous ordonn - na - ge
Mme DARBEL
oui je n'en veux pas d'avan - ta - ge des très amoureux
GEOR:
fp
fy
Mme DARBEL
je réponds de son cœur oui je n'en veux pas d'avantage pas d'avantage je ré
p
a 2 voces.
Allo non troppo.
LIONEL
fonds je réponds de son cœur je ré - ponds de son cœur Si le ciel rigoureux
lara - vit — ames yeux quand elle est près de moi dans mon cœur en moi

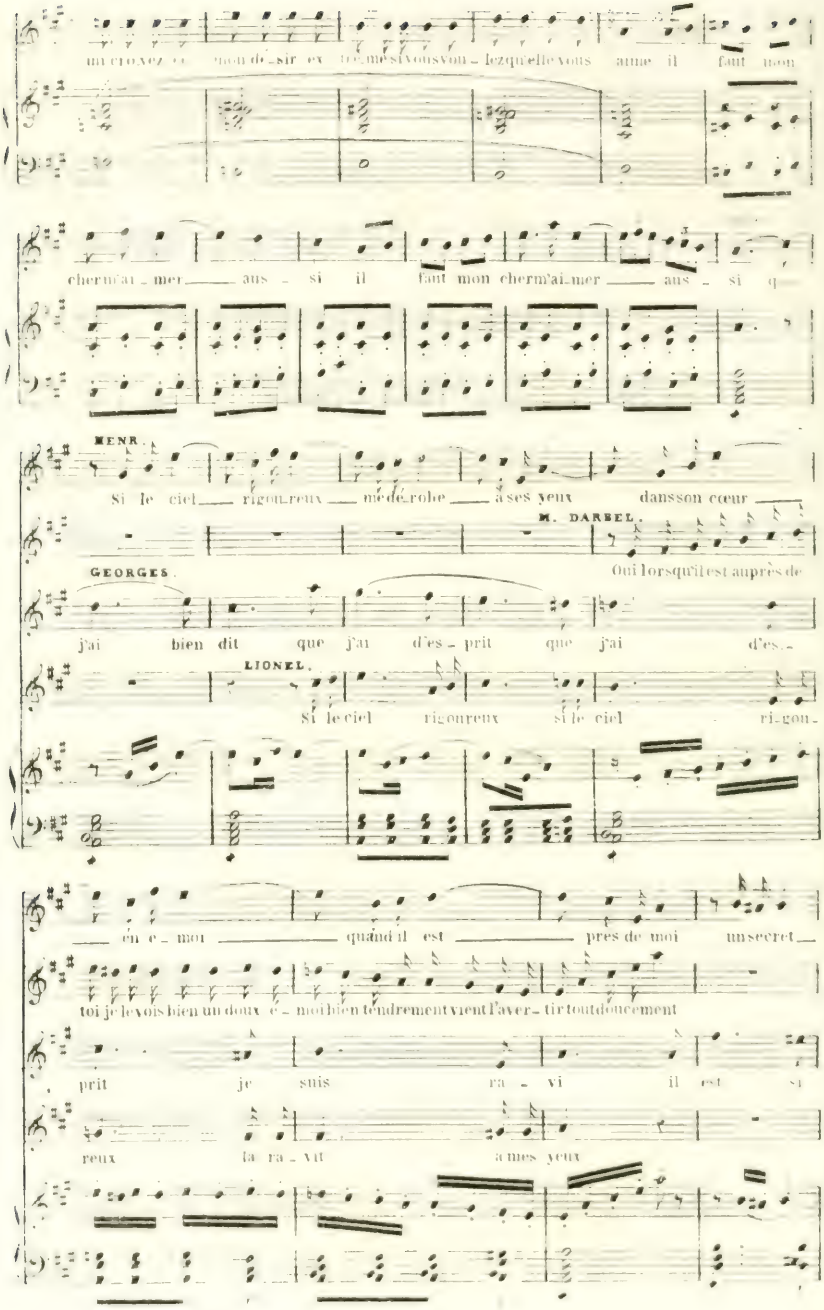

un se_cret sentiment m'averti de ce remede
GEOR
pp
HENRI
Si le ciel rigoureux me déroche à ses yeux dans son cœur
dolcissimo staccato
M.me DARBEL
ou lorsqu'il est auprès de
GEORGES.
pauvre ami ce ciel a me me ra
LIONEL.
Si le ciel rigou_reux si le ciel rigou_
en moi quand il est près de moi un secret
toi je le vois bien un doux e_moi bien tendrement vient l'a_gi_ter tout doucement
vit il m'at_ten_drit il est si
reux la ra_vit aimes yeux

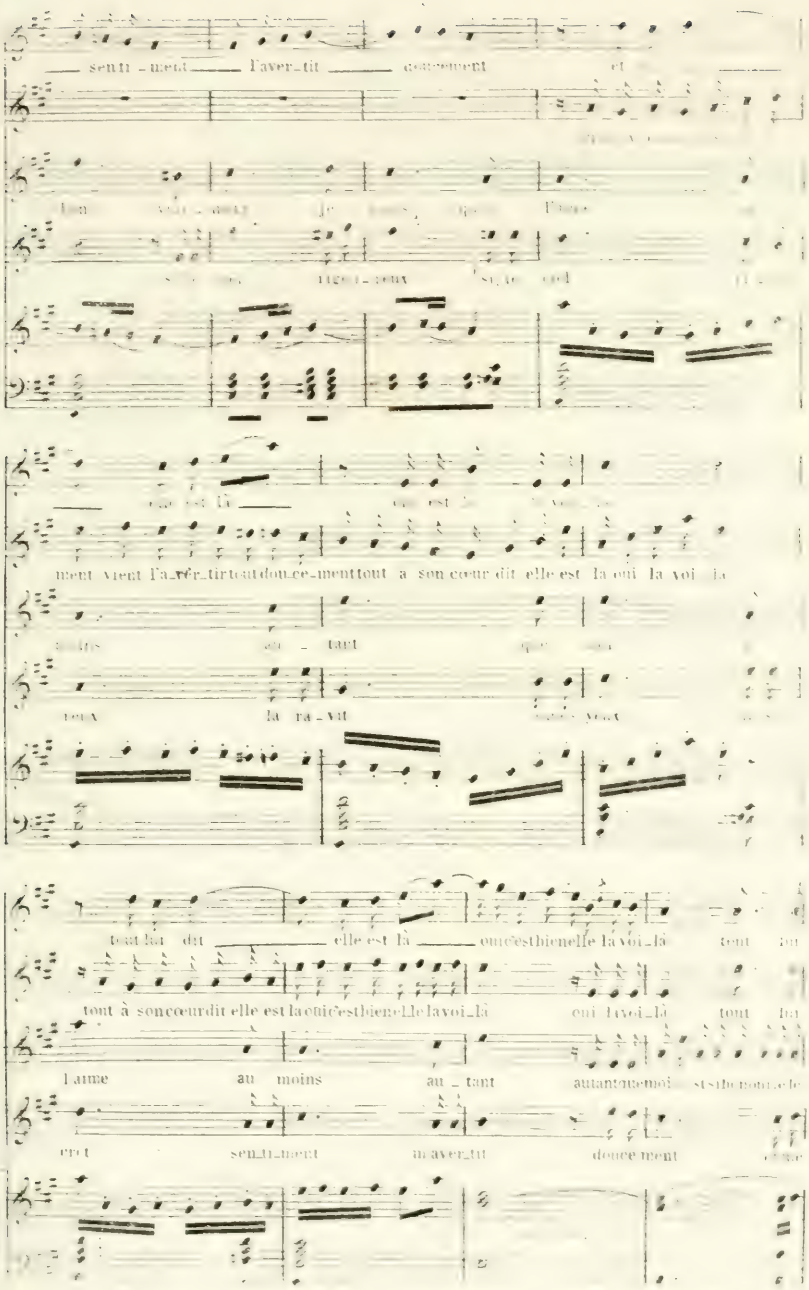

rigou_reux
là voi_là elle est là là voi_là
ment vient l'a_vertir tout dou_ce_ment tout à son cœur dit elle est là oui là voi_là
moins au_tant que moi il
reux la ra_vit à mes yeux un se_
tout lui dit elle est là oui c'est bien el_le là voi_là tout lui
tout à son cœur dit el_le est là oui c'est bien elle là voi_là oui là voi_là tout lui
l'aime au moins au_tant autant que moi il est si bon qui je le
cret sente ment m'a ver_tit doucement et me

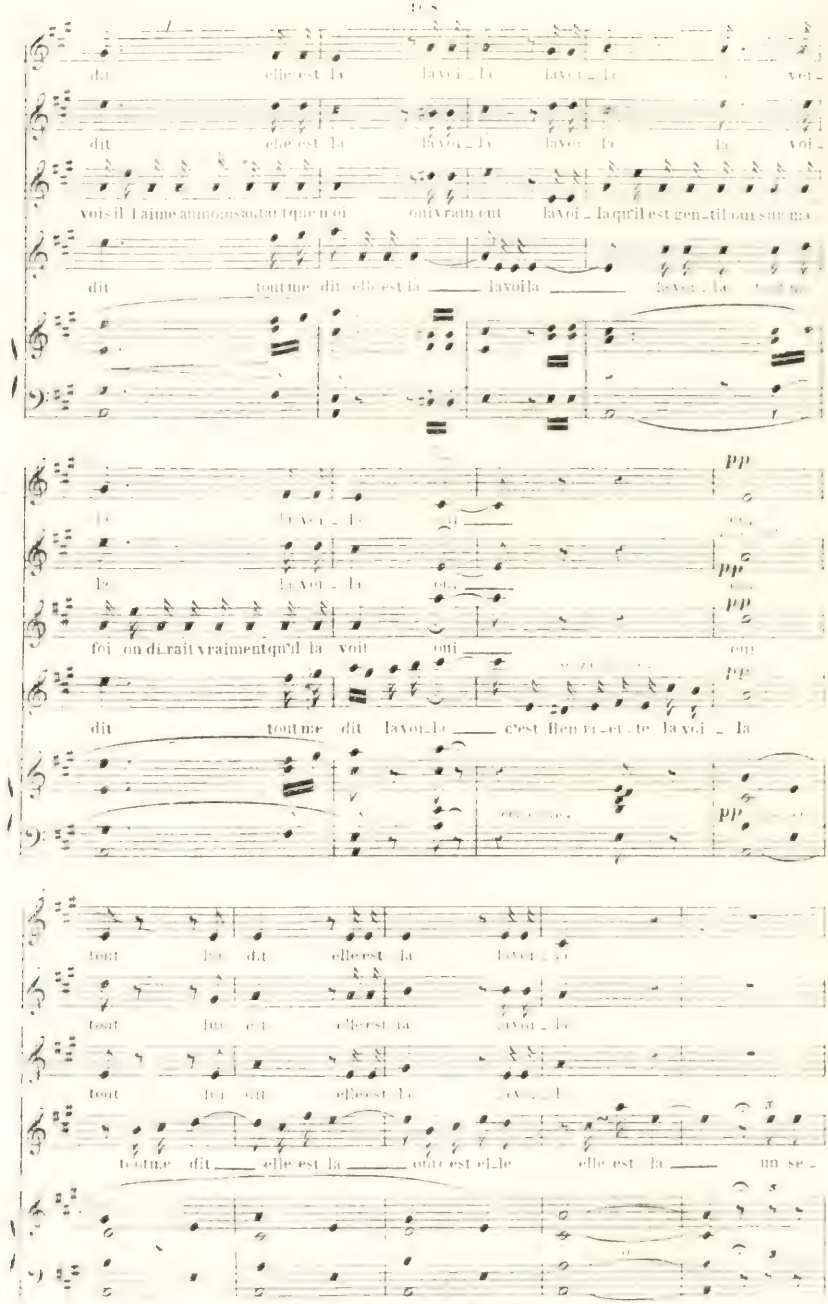

dit
elle est là
dit
elle est là
lavoi_là
lavoi_là
la
voi
vois il l'aime au moins autant que moi
ouvroi_ment
lavoi là qui l'est gentil oui sur ma
dit
tout me dit elle est là
lavoi_là
tout me
elle est là
oui
elle est là
oui
il
on dirait vraiment qu'il la voit
oui
il
tout me dit voilà
est il heu reux de la voi_le lavoi_là
ah
Henriette
elle est là
ff

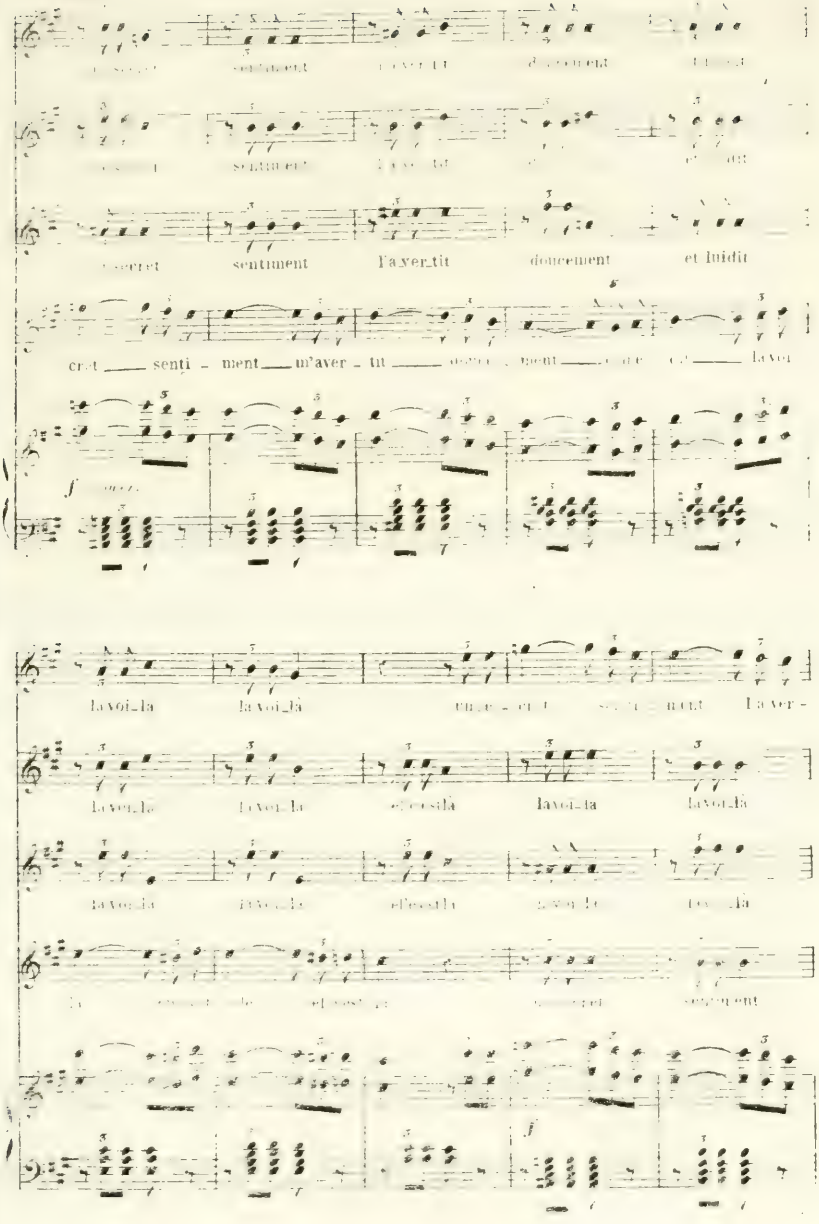

HENRI
Li_o_nel ce beau
jour m'a rame_né ma sœur
Mlle DARBEL.
Pardonnez cette
LIONEL.
Votre sœur
ff
p
Mlle DARBEL
un mo_ment de ré_ve_rie
GEOR
Non il nous aime trop jamais on ne l'a_bu_se
LIONEL.
pardonnez_moi vous vo_yez mon des_tin

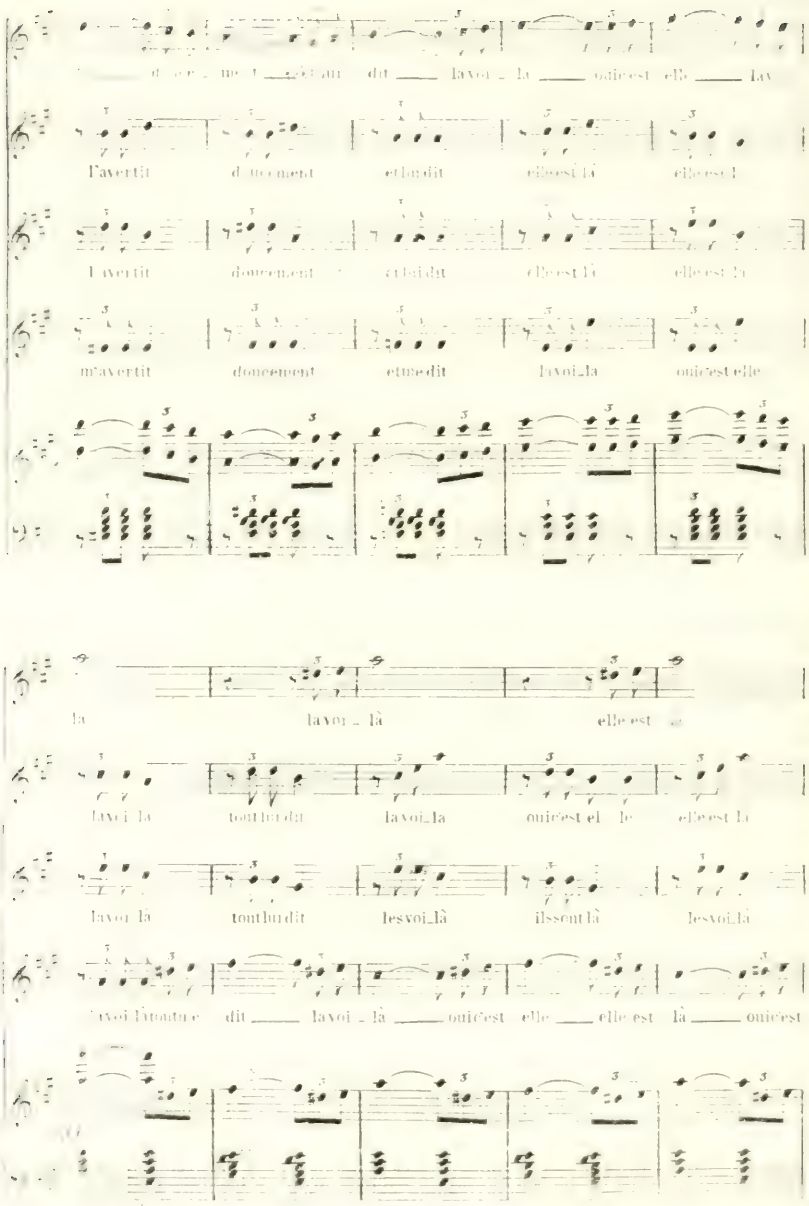

il est trop vrai Ma - da - me il est trop vrai Ma - da - me il n'est
plus qu'un - ne voix qui pé - nètre en mon à - me il n'est
GEOR:
plus qu'un - ne main qui con - nais - sema main. Et la
mienne encher a - mi ne suis-je pas toujours i - ci n'est-ce pas moi qui vous pro me ne n'est ce pas
moi qui vous ra - me - ne près d'hen - ri et
f p

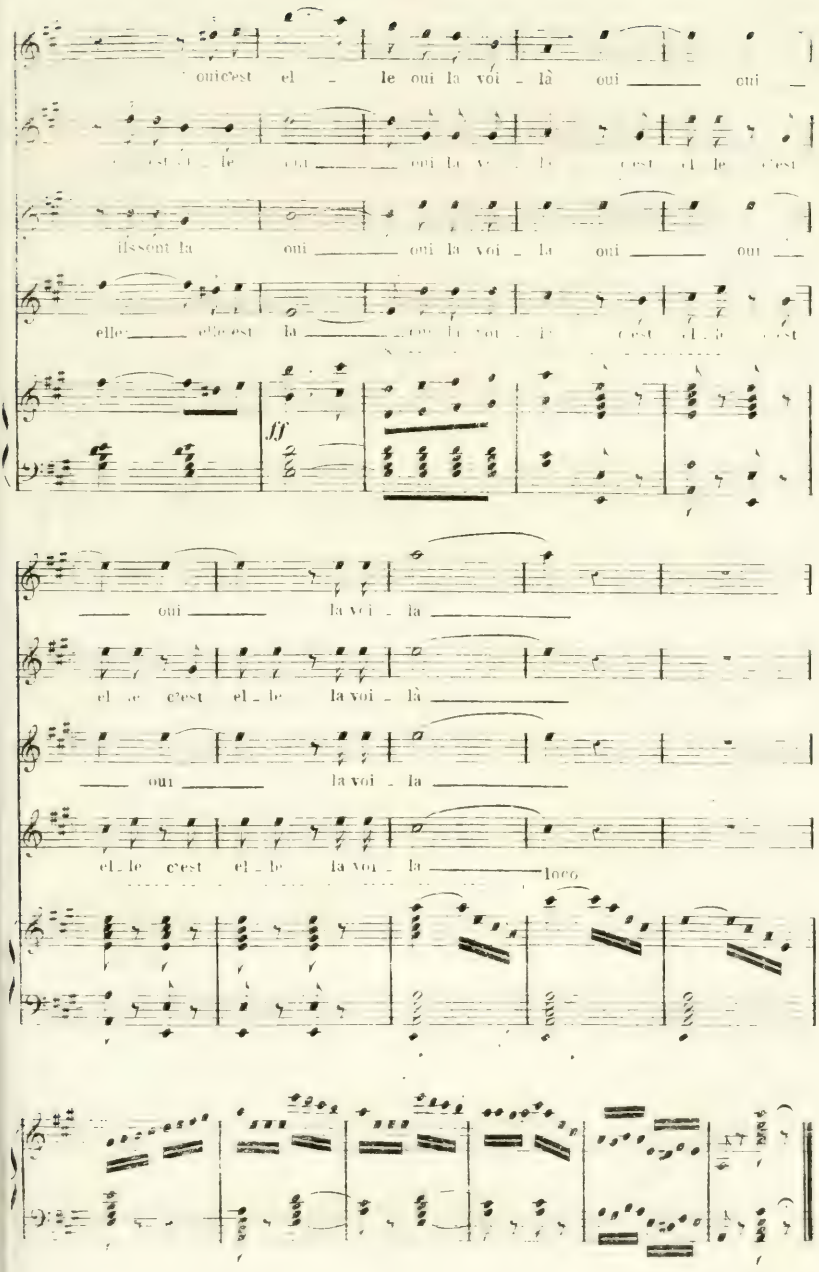

un croyez-vous mon désir et mes vœux vous le faire connaître
cherm'ai-mer aus-si il faut mon cherm'ai-mer aus-si
HENRI.
Si le ciel rigoureux me dérobe à ses yeux dans son cœur
M. DARBEL.
Oui lorsqu'il est auprès de
GEORGES.
j'ai bien dit que j'ai d'es-prit que j'ai d'es-
LIONEL.
Si le ciel rigoureux si le ciel ri-gou-
en e-moi quand il est près de moi un secret
toi je le vois bien un doux e-moi bien tendrement vient l'aver-tir tout doucement
prit je suis ra-vi il est si
reux la ra-vit à mes yeux


sent-ment l'aver-tit
ment vient l'a-ver-tir tout dou-ce-ment tout à son cœur dit elle est là oui la voi-là
tout là dit elle est là oui c'est bien elle la voi-là tout là
tout à son cœur dit elle est là oui c'est bien elle la voi-là oui la voi-là tout là
l'aime au moins au-tant autant que moi
croit sen-ti-ment m'aver-tit


dit elle est la la voi - la la voi - la voi -
dit elle est la la voi - la la voi - la la voi -
vois il l'aime au moins autant que moi ou vraiment la voi - la qu'il est gen - til ou sur ma
dit tout me dit elle est la la voi la la voi - la
pp
la la voi - la oui
la la voi - la oui
foi on di - rait vraiment qu'il la voit oui oui
dit tout me dit la voi - la c'est hen ri - et - te la voi - la
pp
tout bas dit elle est la la voi - la
tout bas dit elle est la la voi - la
tout bas dit elle est la la voi - la
tout me dit elle est la oüi c'est elle elle est la un se -

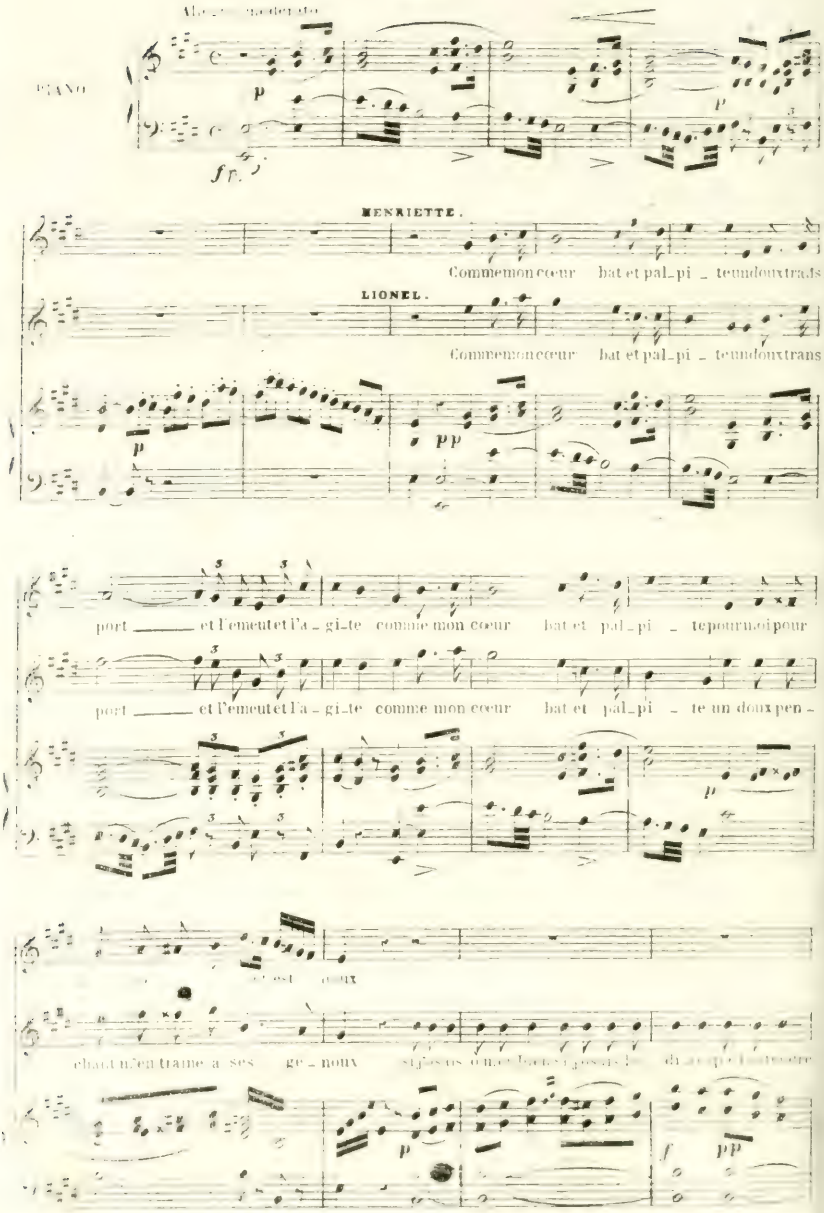

secret sentiment l'aver_tit doucement et luidit
cret ___ senti - ment ___ m'aver - tit ___ ment ___ la voi
la voi_là la voi_là ment l'aver -
la voi_là la voi_là la voi_là la voi_là
la voi_là la voi_là la voi_là la voi_là

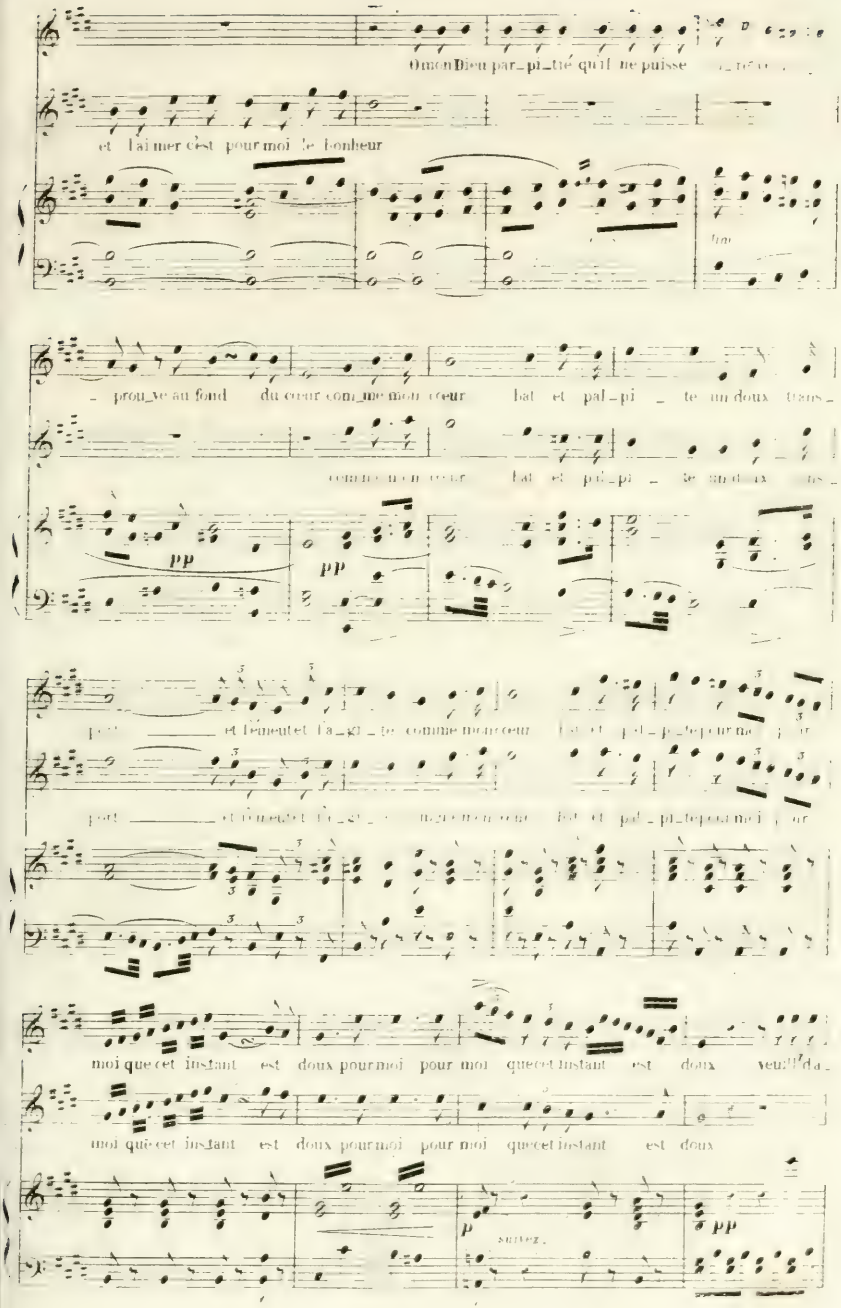

m'avertit doucement m'a dit l'avoi - là oui c'est elle l'av
l'avertit doucement m'a dit l'avoi - là oui c'est elle l'av
l'avertit doucement m'a dit l'avoi - là oui c'est elle l'av
m'avertit doucement m'a dit l'avoi-là oui c'est elle
la l'avoi - là elle est
l'avoi-là tout bas dit l'avoi-là oui c'est elle elle est là
l'avoi-là tout bas dit les voi-là ils sont là les voi-là
l'avoi-là tout bas dit l'avoi - là oui c'est elle elle est là oui c'est

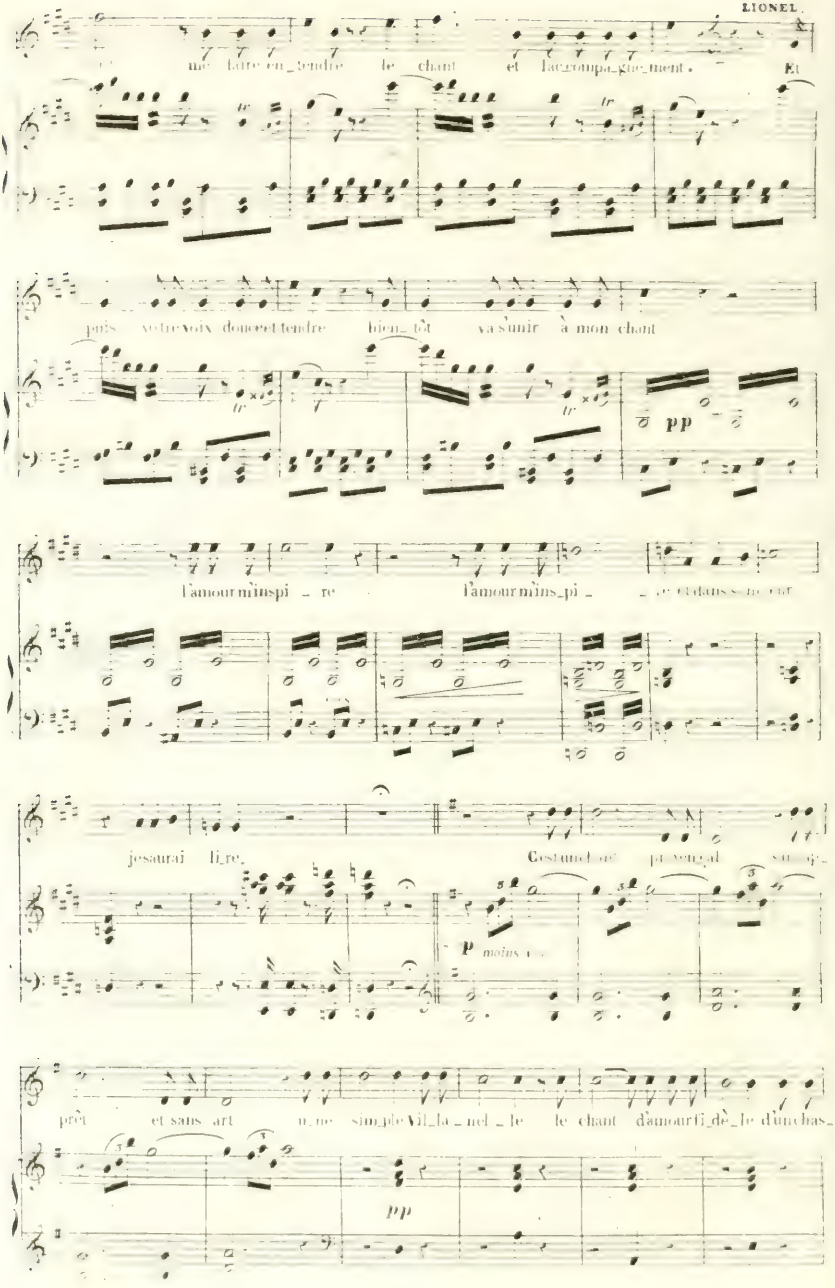

oui c'est el - le oui la voi - là oui oui
est el - le oui oui la v - le c'est el le c'est
ils sont là oui oui la voi - la oui oui
elle elle est là oui la voi - le c'est el - le c'est
ff
oui la voi - la
el - le c'est el - le la voi - là
oui la voi - la
el - le c'est el - le la voi - la
loco

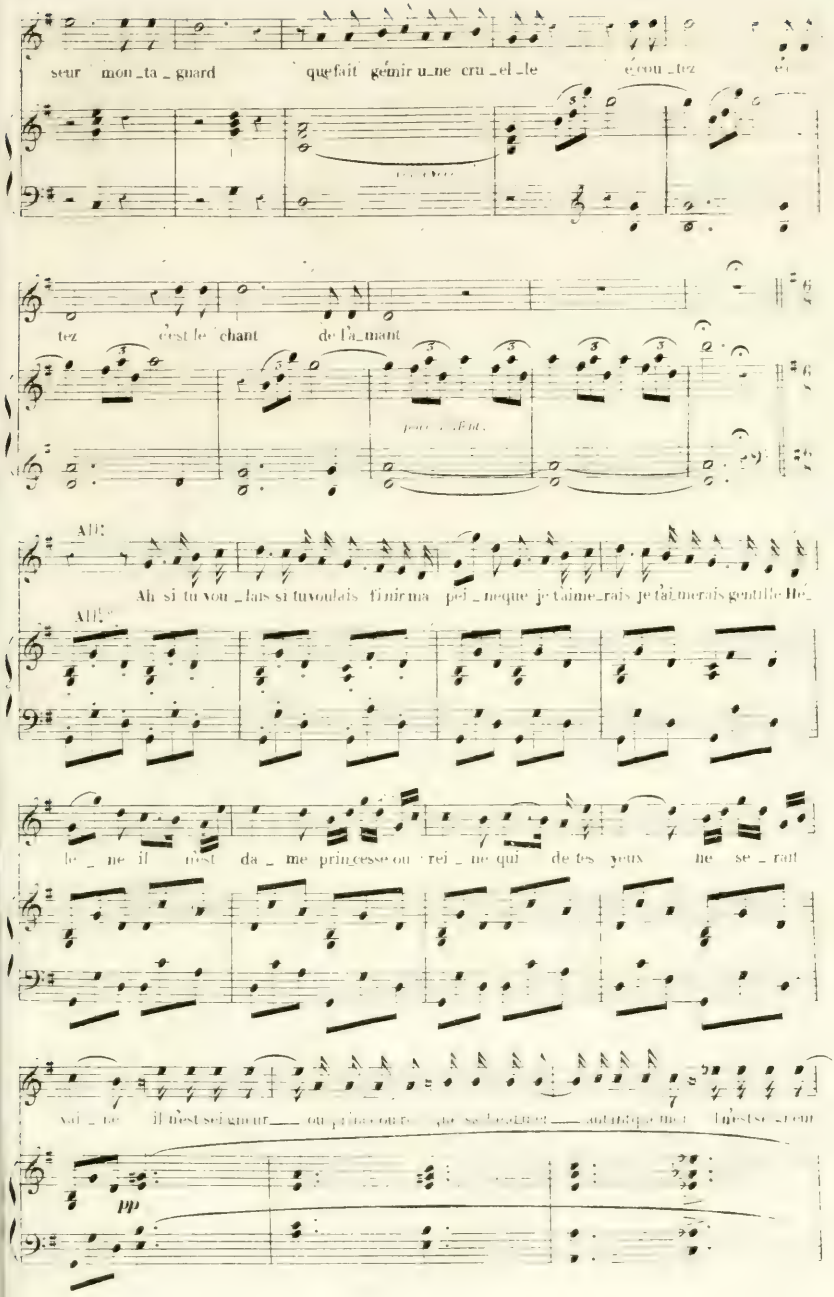
7.

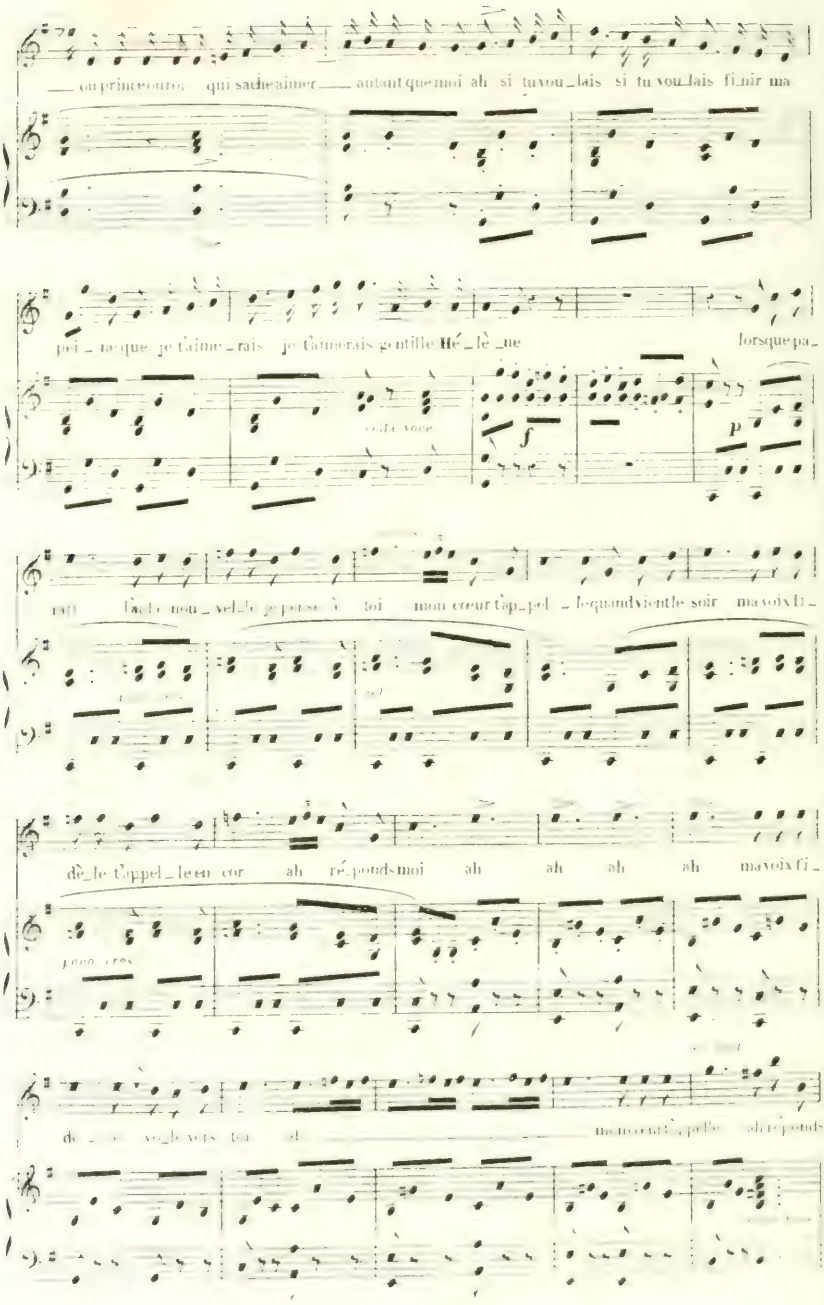
DUO.

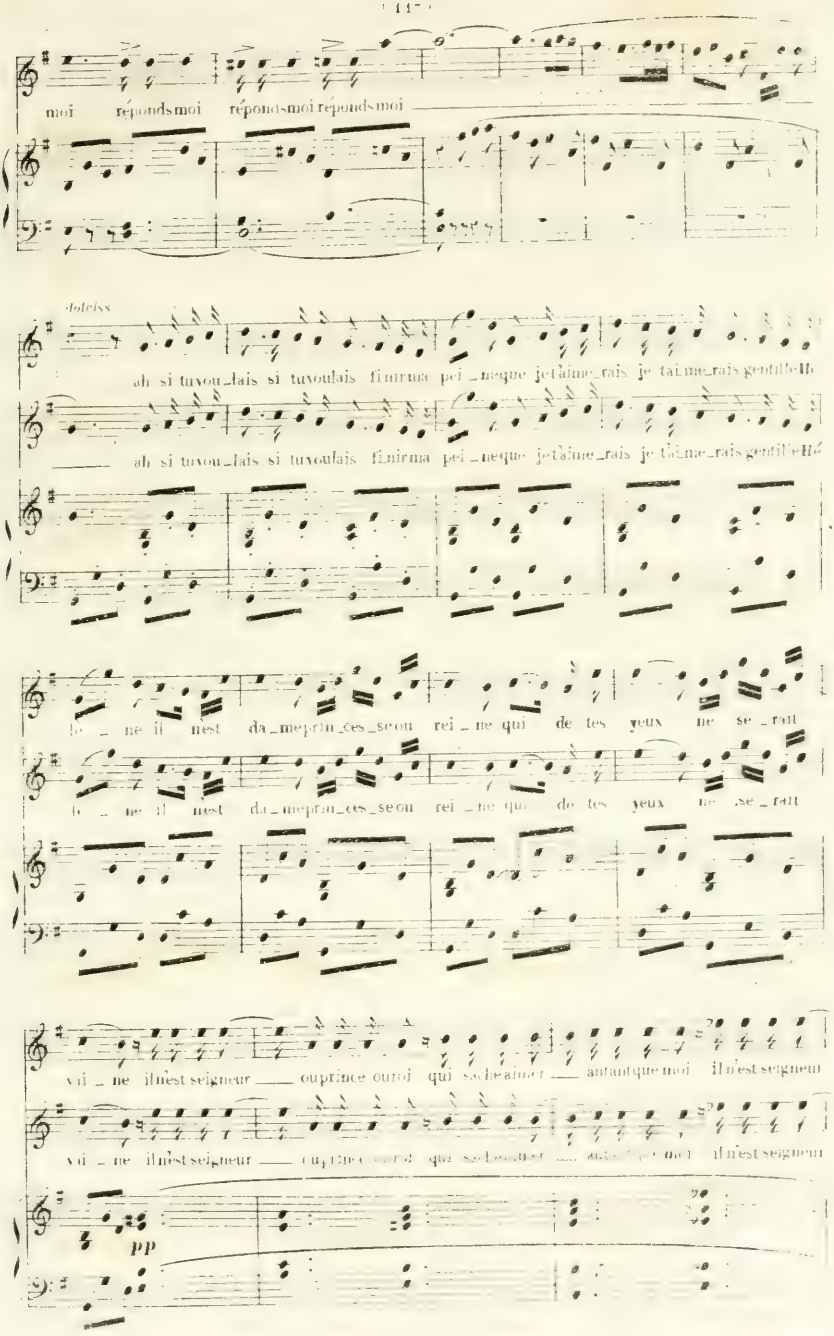

PIANO
HENRIETTE.
Comme mon cœur bat et pal_pi _ te un doux trans_
LIONEL.
Comme mon cœur bat et pal_pi _ te un doux trans_
port _____ et l'emeut et l'a _ gi_te comme mon cœur bat et pal_pi _ te pour un doux pour
port _____ et l'emeut et l'a _ gi_te comme mon cœur bat et pal_pi _ te un doux pen _
chant m'en trame a ses ge _ noux si je suis ou je bois ou je dors je

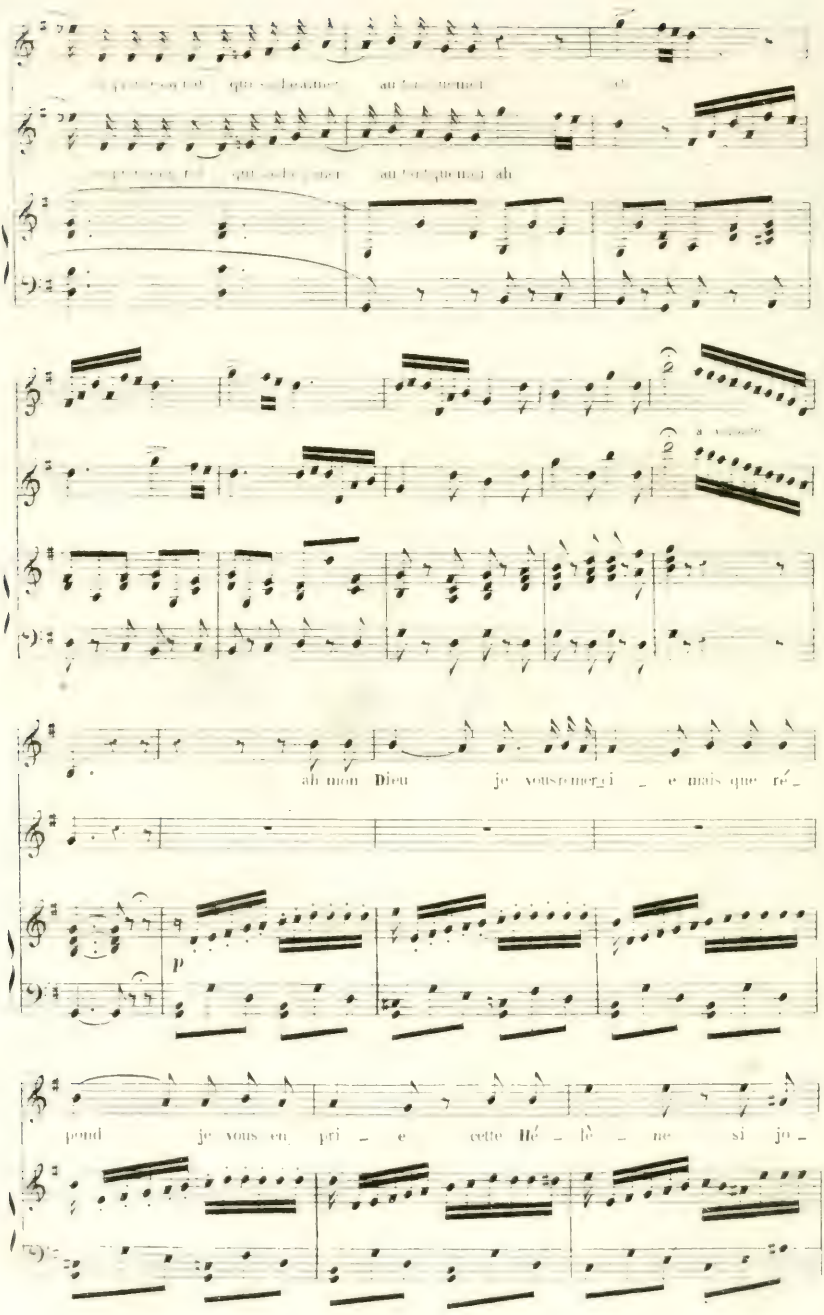

O mon Dieu par_pi_té qu'il ne puisse
et l'aimer c'est pour moi le bonheur
tion
prou_ve au fond du cœur com_me mon cœur bat et pal_pi_te un doux trans_
comme mon cœur bat et pal_pi_te un doux trans_
pp
pp
port et émeut et ha_bi_te comme mon cœur bat et pal_pi_te pour moi
port et émeut et ha_bi_te comme mon cœur bat et pal_pi_te pour moi
moi que cet instant est doux pour moi pour moi que cet instant est doux veuill' da_
moi que cet instant est doux pour moi pour moi que cet instant est doux
p
suivez.
pp

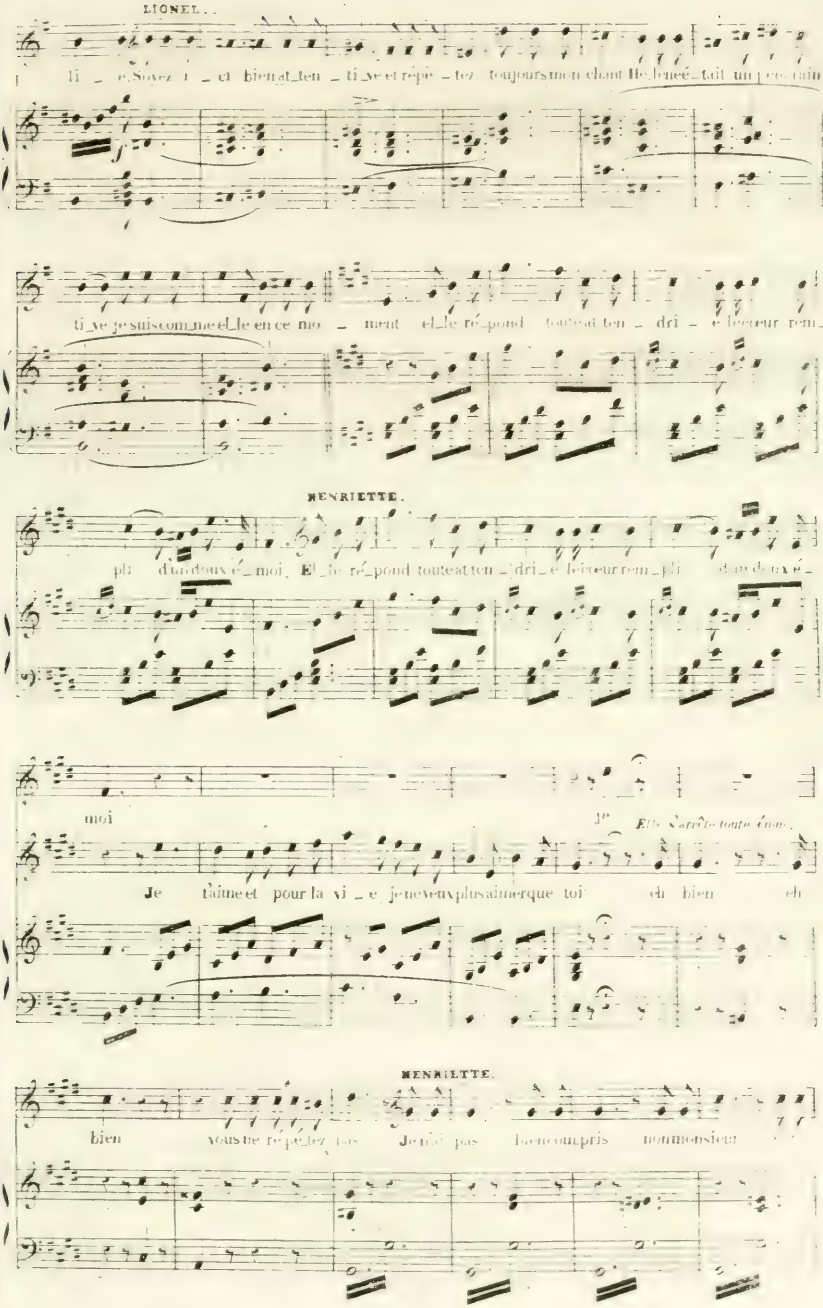

me faire en_tendre le chant et l'accompa_gne_ment.
Et
puis votre voix douce et tendre bien_tôt va s'unir à mon chant
pp
l'amour m'inspi_re l'amour m'ins_pi_re et dans ses yeux
je saurai li_re. Ce sera bien pauvre_ment sans
p moins
prêt et sans art une simple Vil_la_nel_le le chant d'amour fi_dè_le d'un chas_
pp

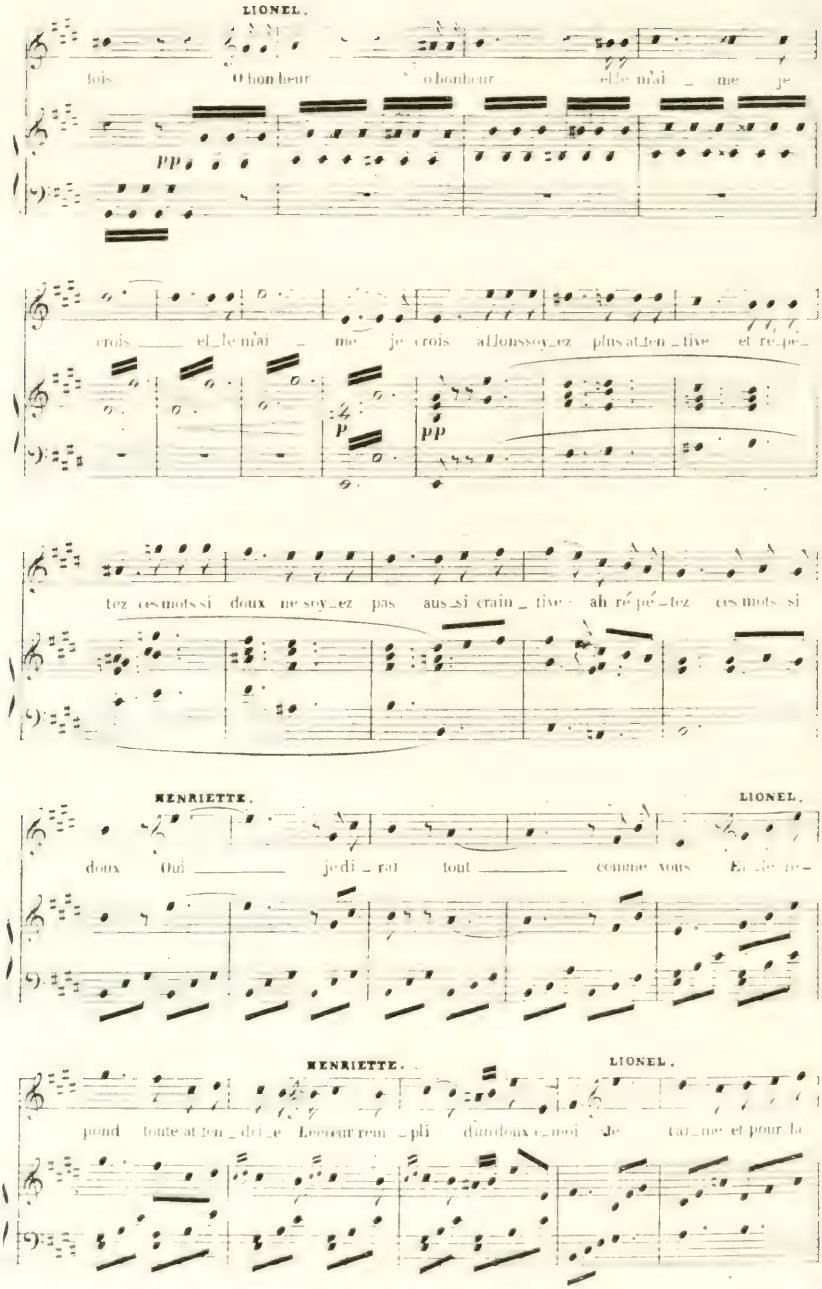

seur mon_ta_gnard que fait gémir u_ne cru_el_le é_cou_tez é
tez c'est le chant de l'a_mant
Ah si tu vou_lais si tu voulais finir ma pei_ne que je t'aime_rais je t'ai_merais gentille Hé_
le_ne il n'est da_me princesse ou rei_ne qui de tes yeux ne se_rait
sai_te il n'est seigneur ou prince cour_tois qui se battrait autant que moi l'un est ser_eur
pp


— un prince outre qui sache aimer — autant que moi ah si tu vou_lais si tu vou_lais finir ma
pei_ne que je t'aime_rais je t'aimerais gentille Hé_lè_ne lorsque pa_
voix
ra_ît l'aube nou_vel_le je pense à toi mon cœur t'ap_pel_le quand vient le soir ma voix fi_
dè_le t'appel_le en cor ah ré_ponds moi ah ah ah ah ma voix fi_
de_ vers toi et ne me connaît qu'elle ah ré_ponds


moi réponds-moi réponds-moi réponds-moi
doloiss
ah si tu vou_lais si tu voulais finirma pei_neque je t'aime_rais je t'aime_rais gentille Ho
ah si tu vou_lais si tu voulais finirma pei_neque je t'aime_rais je t'aime_rais gentille Ho
le_ne il n'est da_me pri_ces_se ou rei_ne qui de tes yeux ne se_rait
le_ne il n'est da_me pri_ces_se ou rei_ne qui de tes yeux ne se_rait
vai_ne il n'est seigneur ou prince ou roi qui sache aimer autant que moi il n'est seigneur
vai_ne il n'est seigneur ou prince ou roi qui sache aimer autant que moi il n'est seigneur
pp


ah mon Dieu je vous remer_ci _ e mais que ré_
pond je vous en pri _ e cette Hé _ lè _ ne si jo_


LIONEL.
ti_ve. Soyez i_ci bien at_ten_ti_ve et répé_tez toujours mon chant Hé_lenée_tait un
ti_ve je suis com_me el_le en ce mo_ment el_le ré_pond tou_te at_ten_dri_e l'heure rem_
HENRIETTE.
pli d'un doux é_moi. El_le ré_pond tou_te at_ten_dri_e l'heure rem_pli d'un doux é_
moi
Je
Elle S'arrête toute émue.
Je t'aime et pour la vi_e je ne veux plus aimer que toi eh bien eh
HENRIETTE.
bien vous ne répé_tez pas Je n'ai pas bien com_pris monmonsieur


LIONEL.
fois O bonheur o bonheur elle m'ai _ me je
PP
crois el_le m'ai _ me je crois allonssoy_ez plus at_ten _ tive et re_pé_
P
PP
tez ces mots si doux ne soy_ez pas aus_si crain _ tive ah ré pé _ tez ces mots si
HENRIETTE.
LIONEL.
doux Oui je di _ rai tout comme vous Et je re_
HENRIETTE.
LIONEL.
pond toute at_ten _ dri_e Le cœur rem _ pli d'un doux e_moi Je t'ai_me et pour la

RENE.

si _ e je ne veux plus ai _ mer que toi Je t'ai _ me et pour la _ si _ e je ne veux

LIONEL.

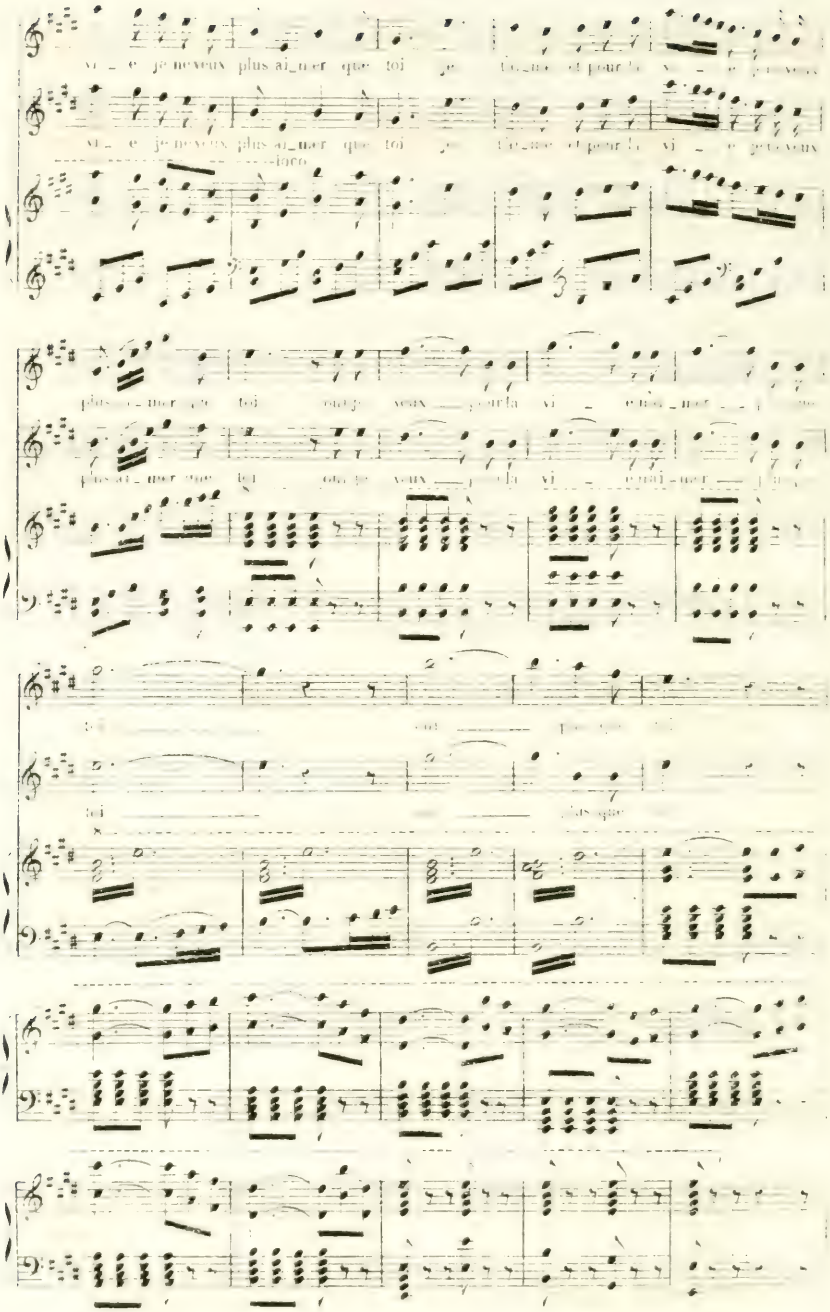
plus aimer que toi Oui c'est bien c'est très bien c'est ain _ si qu'on ex _ prime des ces

El _ le ré _

mots si touchants le na _ if a _ ban _ don El _ le ré _

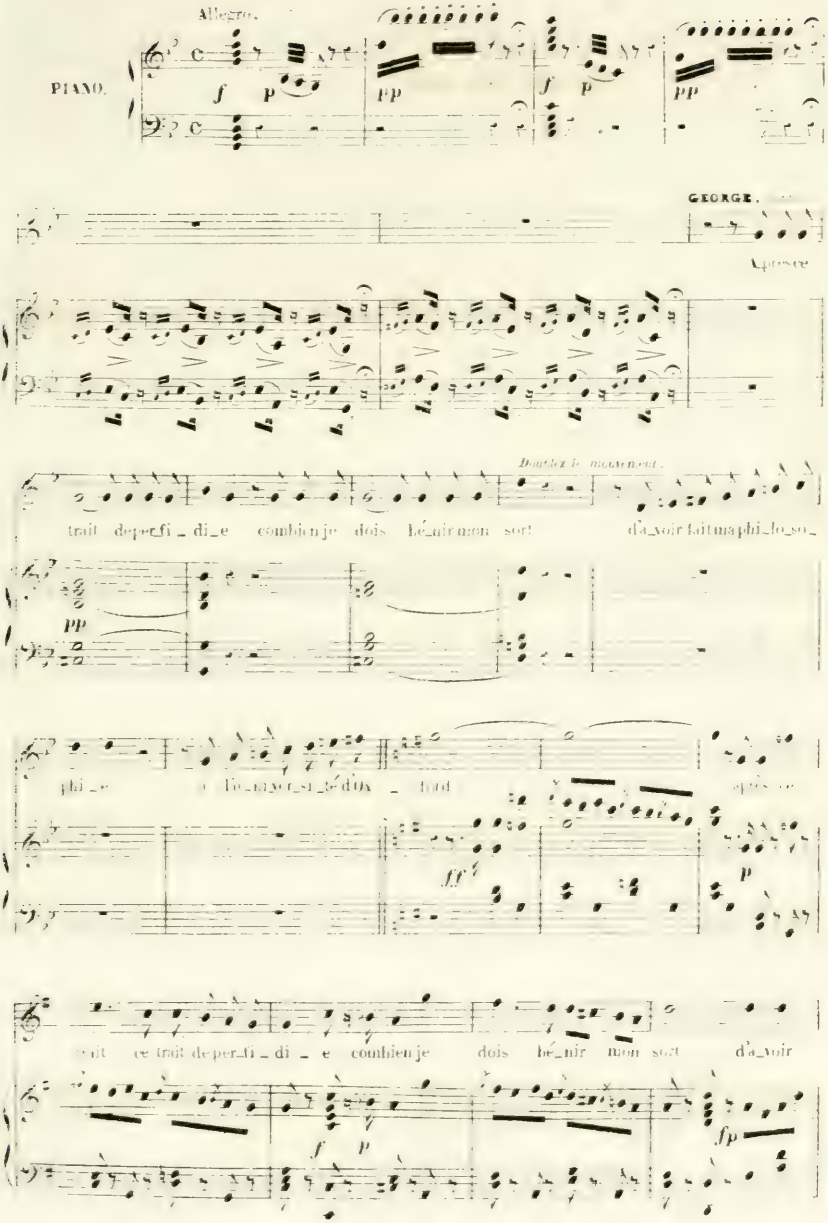
pond toute atten _ dri _ e le cœur rem _ pli d'un doux é _ moi je t'ai _ me et pour la

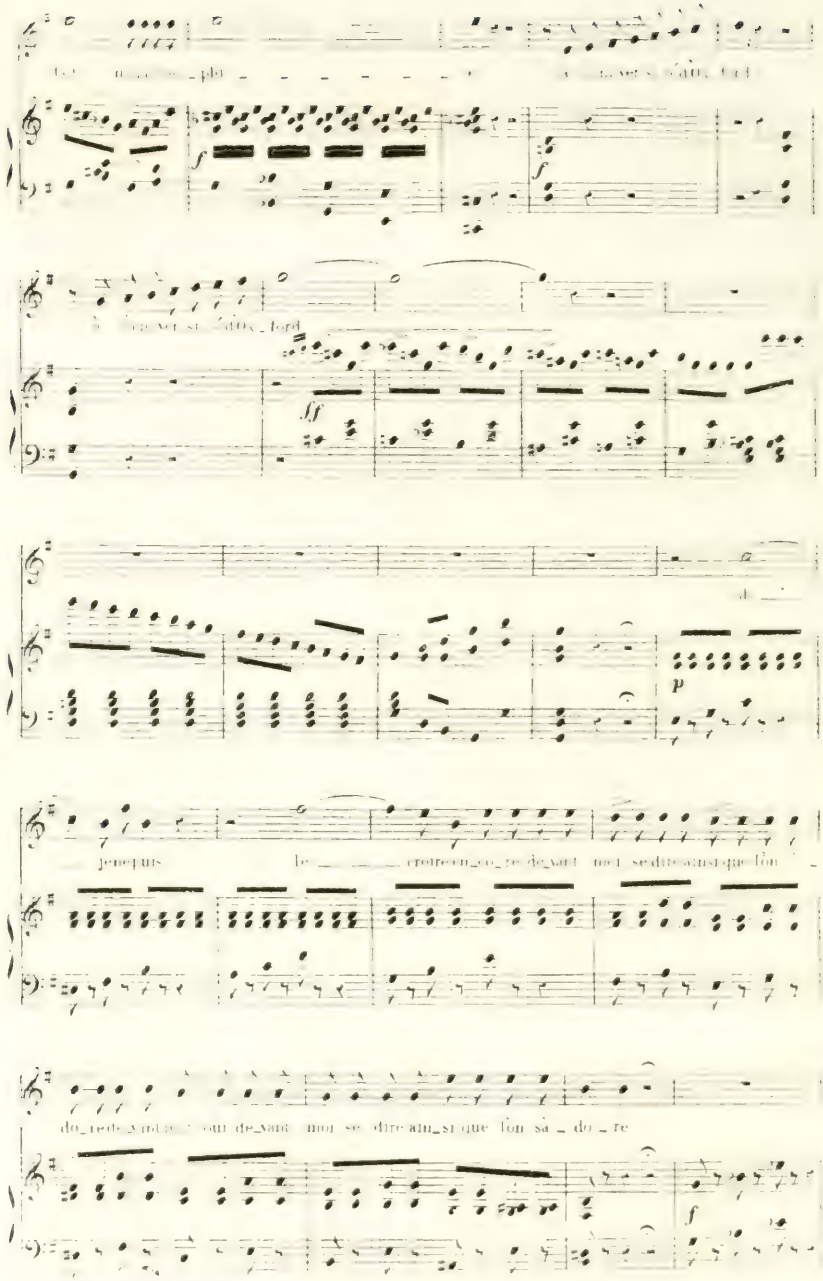
pond toute atten _ dri _ e le cœur rem _ pli d'un doux é _ moi je t'ai _ me et pour la

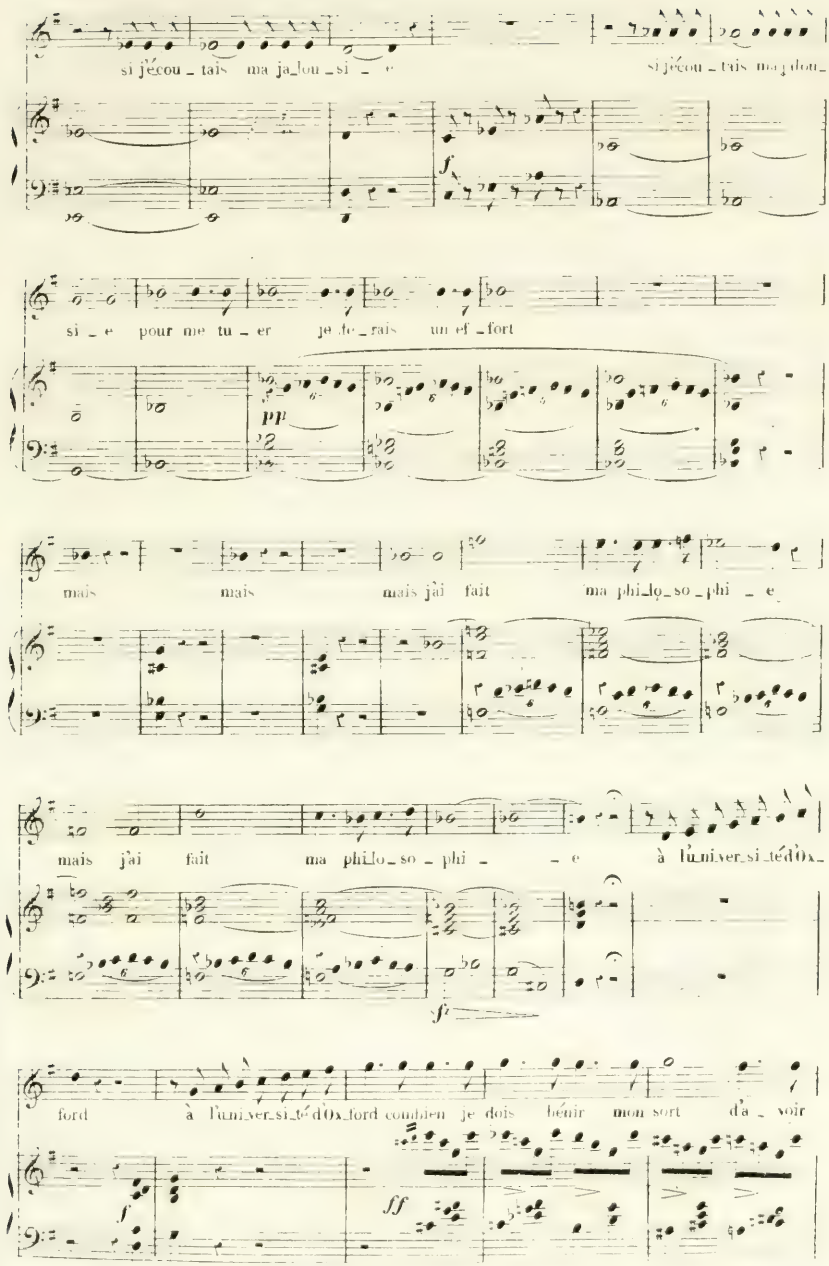

vi_e je ne veux plus ai_mer que toi je ne veux
vi_e je ne veux plus ai_mer que toi je ne veux
plus ai_mer que toi que je veux pour la vi_e
plus ai_mer que toi que je veux pour la vi_e

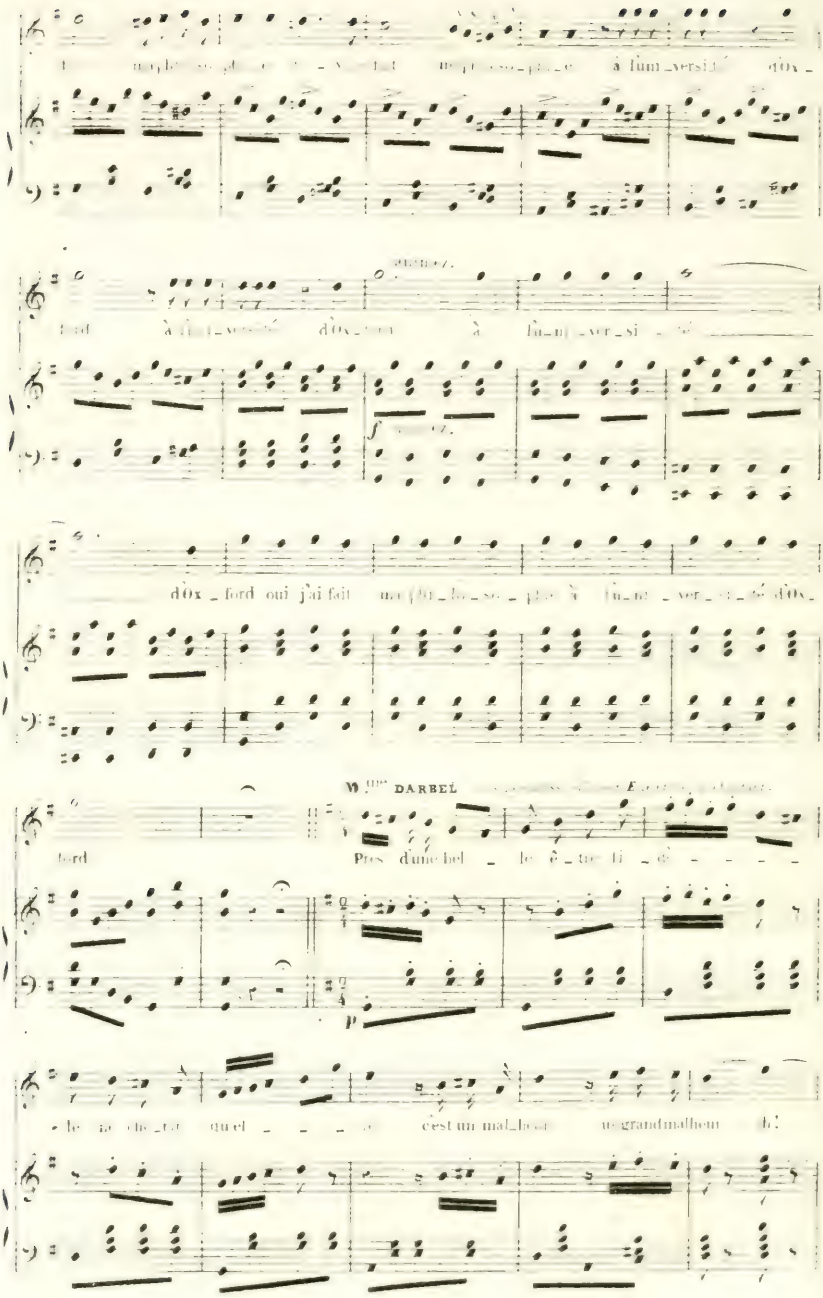
N 8

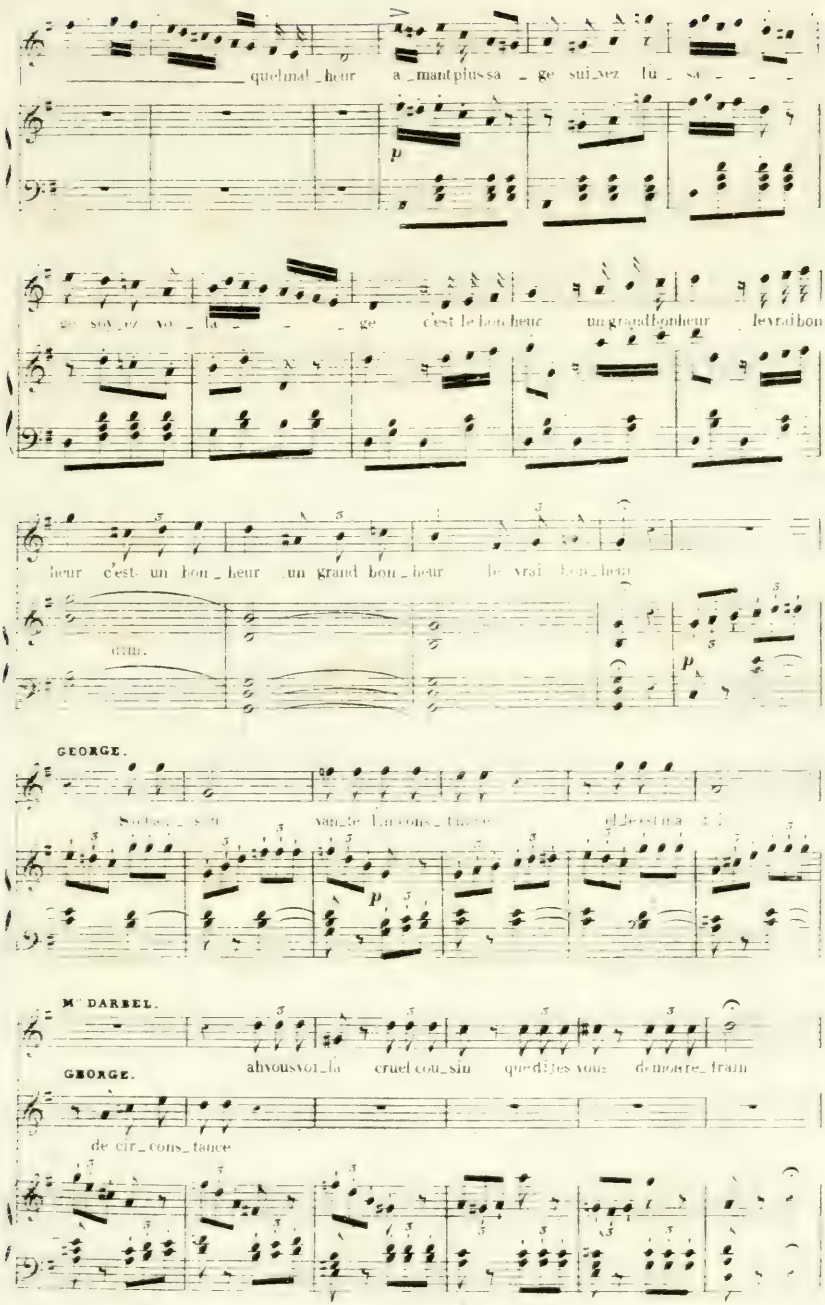
FINAL AIR ET DUO.

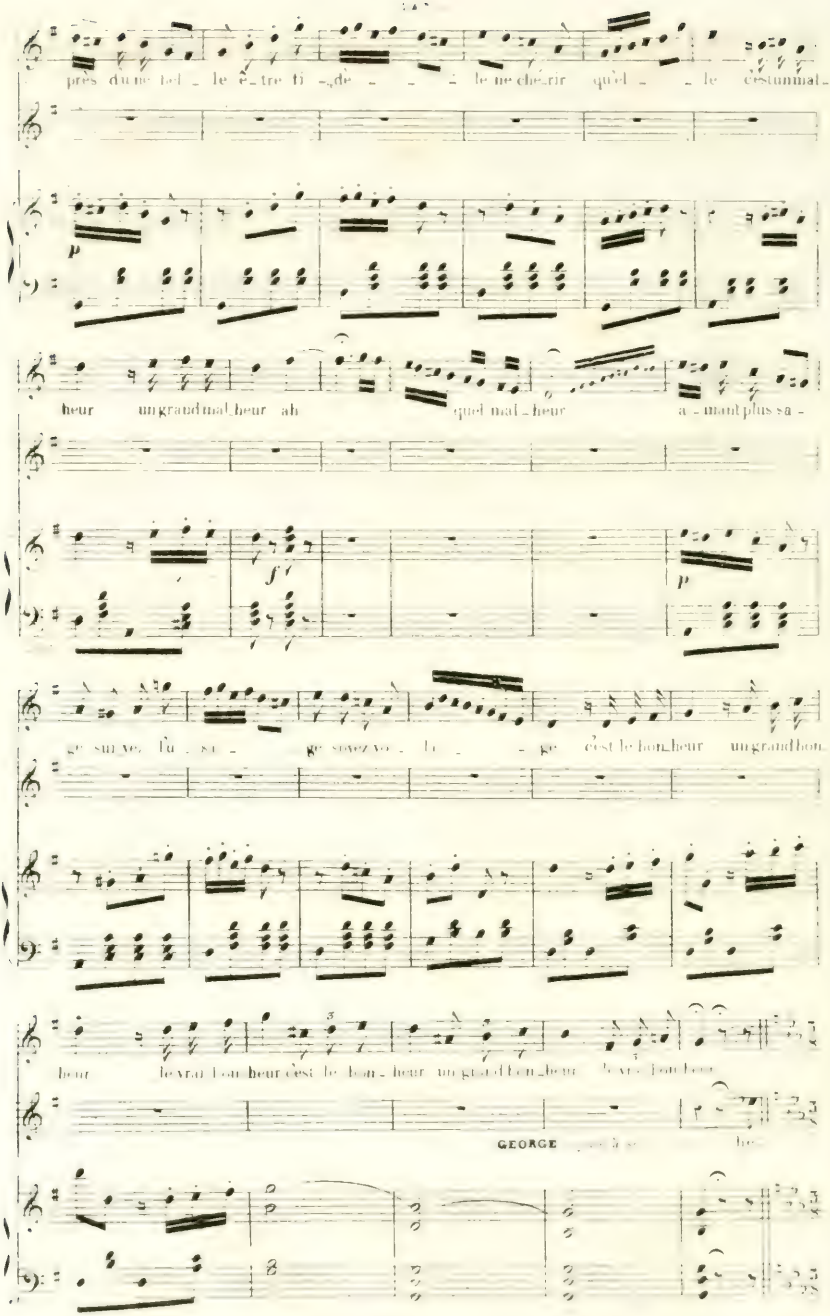


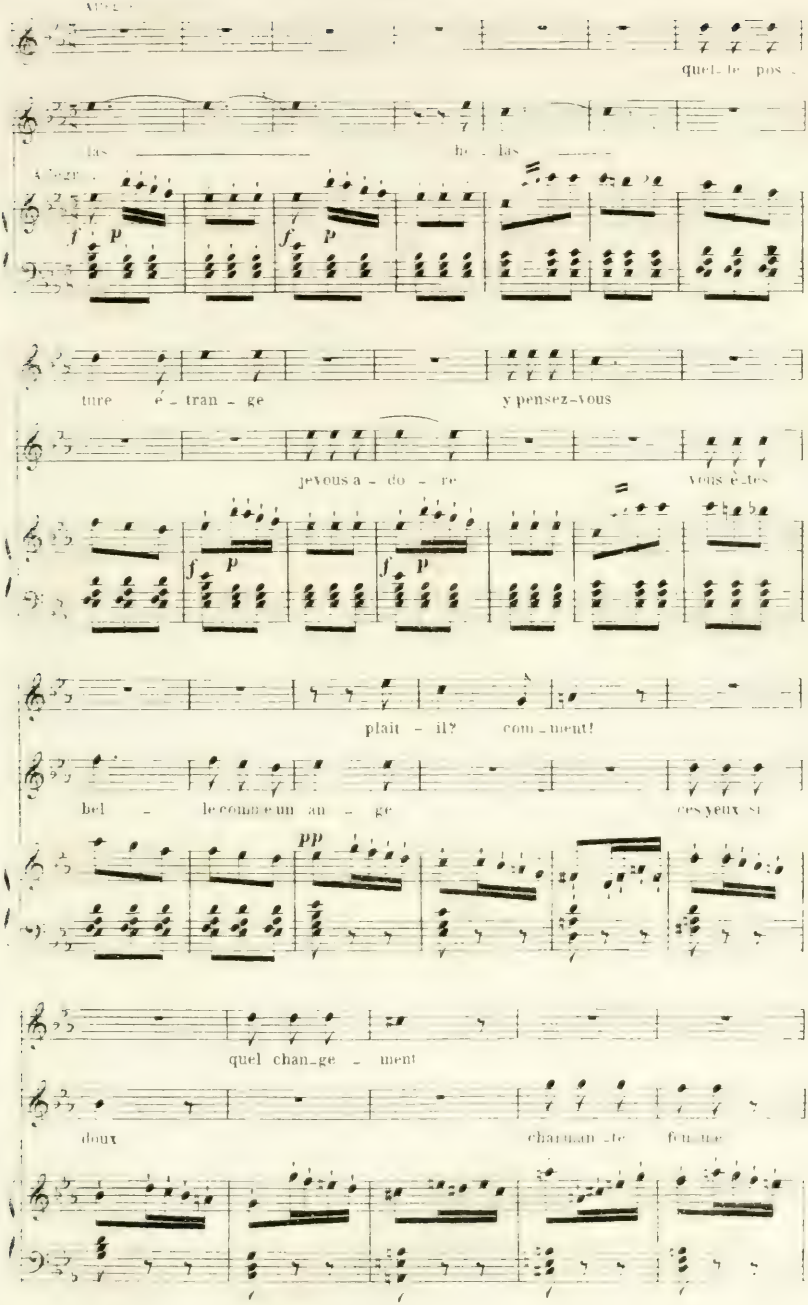

f
f
ff
p
jene puis le ___ croire en_ce_ re_de_vant moi se dire ainsi que l'on
do_re de_vant moi se dire ainsi que l'on sa _ do _ re
f

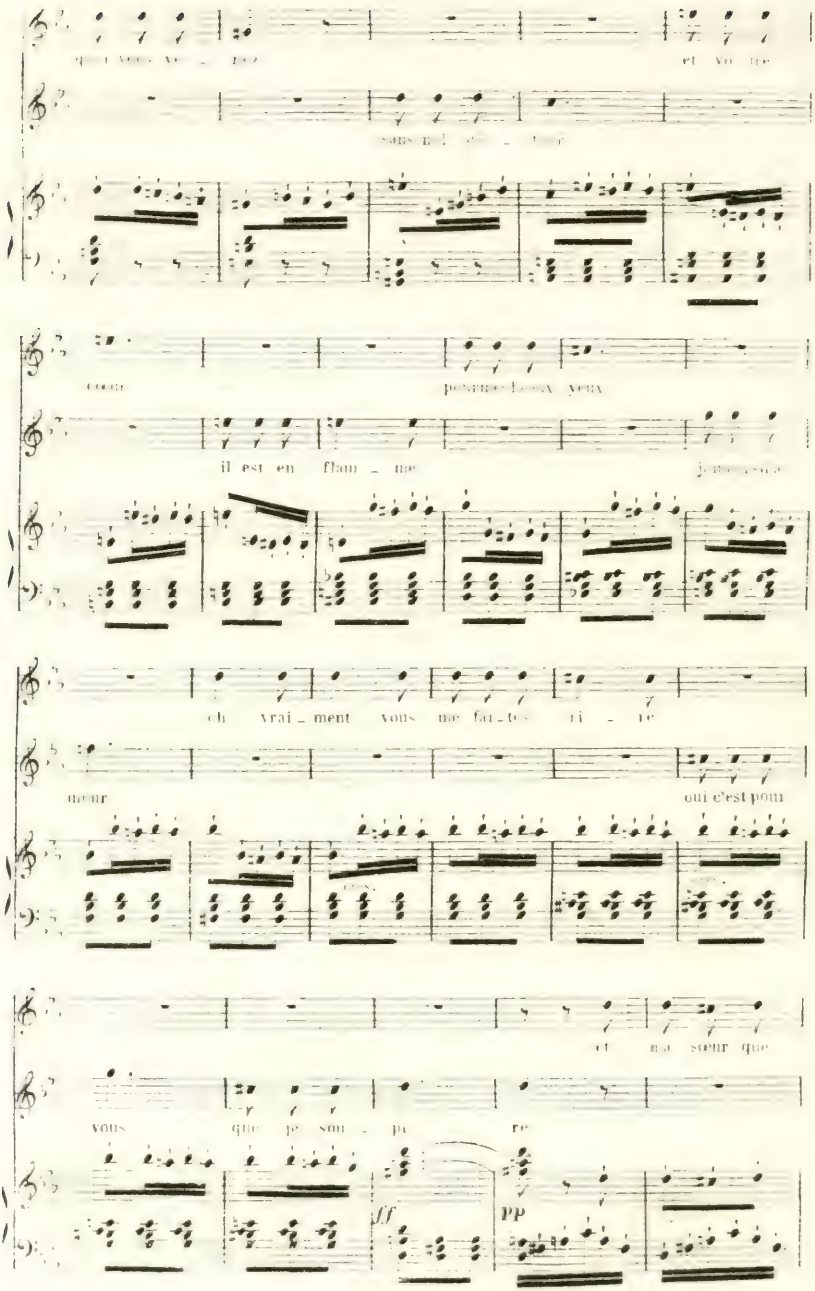

si j'écou_tais ma ja_lou_si_e
si j'écou_tais ma jalou_
f
si_e pour me tu_er je fe_rais un ef_fort
pp
mais mais mais j'ai fait ma phi_lo_so_phi_e
mais j'ai fait ma phi_lo_so_phi_e à l'univer_si_té d'Oxford
ff
ford à l'univer_si_té d'Oxford combien je dois bénir mon sort d'a_voir
f
ff

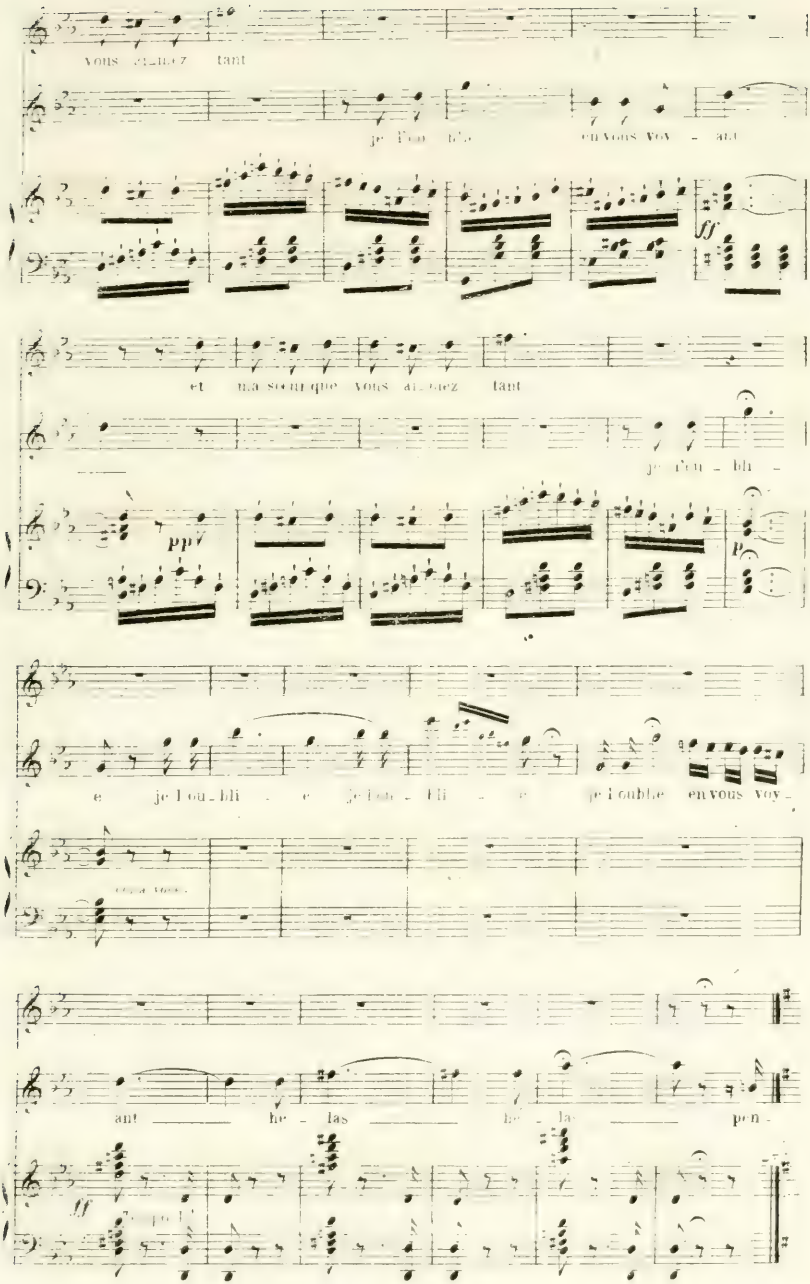

fort à l'univers dût
fort à l'univers dût
dût fort oui j'ai fait
Mme DARBEL
fort Près d'une belle
le malheureux c'est un malheur

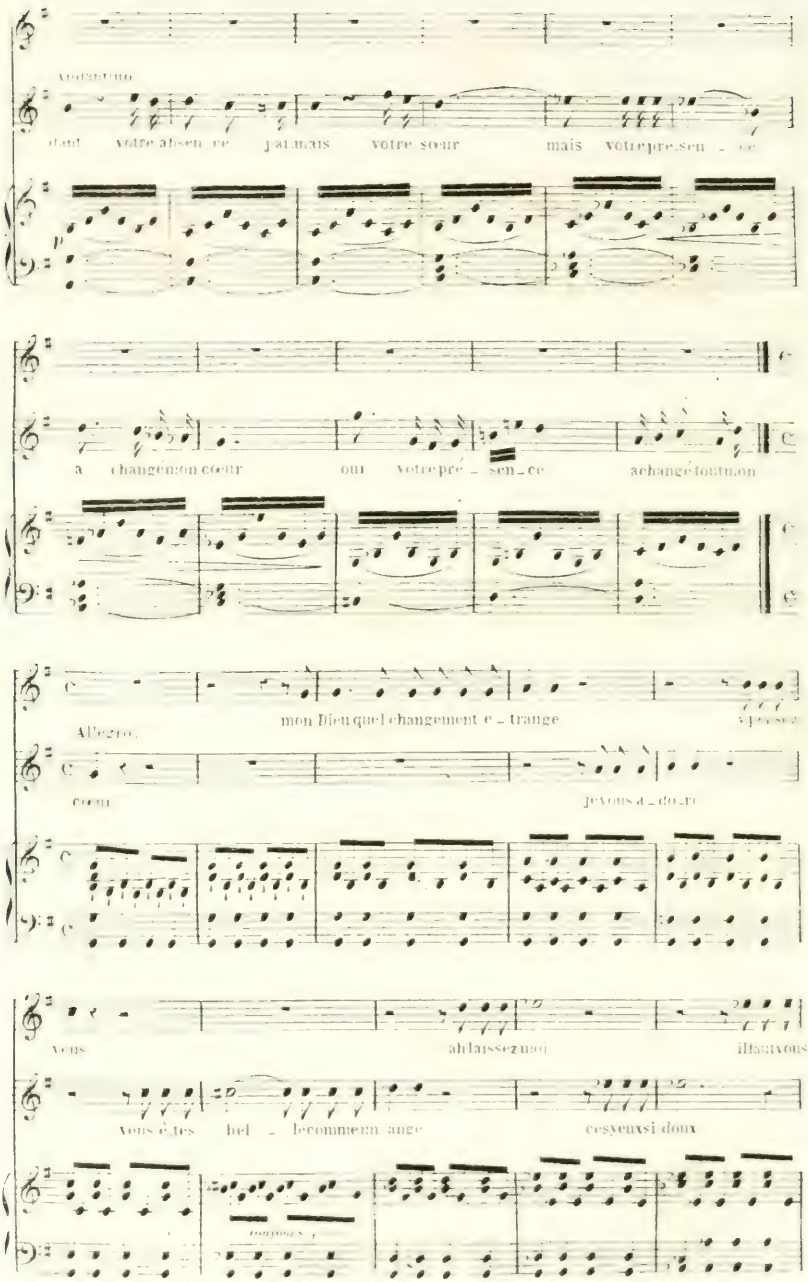

quelmal_heur a_mantplus sa_ge sui_vez lu_sa_
p
ge soi_ez vo_la_ge c'est le bon heur un grand bon heur le vrai bon
heur c'est un bon_heur un grand bon_heur le vrai bon_heur
cim.
p
GEORGE.
Sachez_ si vo_tre vain_te l'in cons_tance
p
M^r DARBEL.
ahvoussvoi_la cruel cou_sin quedites vous demoustre_frain
GEORGE.
de cir_cons_tance

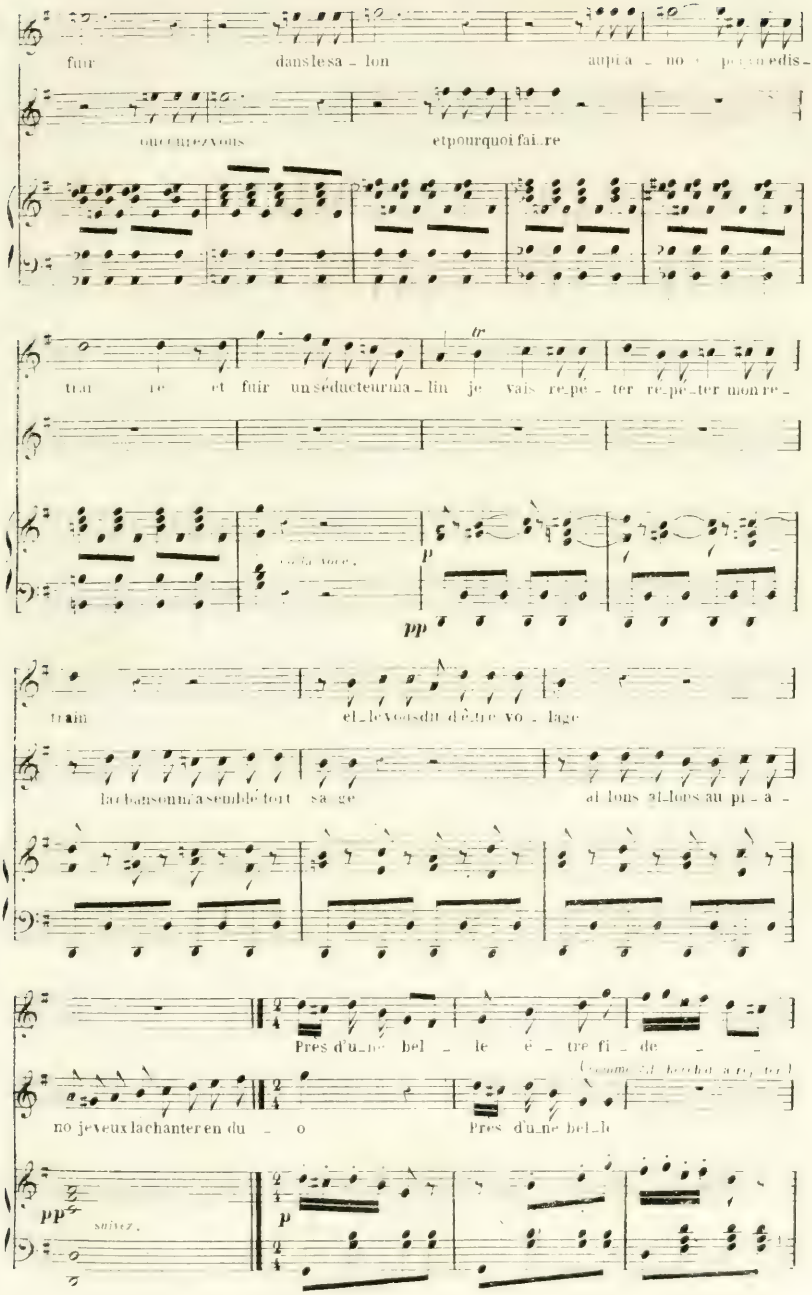

près d'un tel_le ê_tre ti_de_ _ _ _ le me chérir qu'el_ _ le s'estunmal_
p
heur un grandmal_heur ah quel mal_heur a_mantplus sa_
f
p
ge suivez_lu_su_ ge suivez vo_ lu_ _ ge c'est le bon_heur un grandbon
heur le vrai bon_heur c'est le bon_heur un grand bon_heur le vrai bon_heur
GEORGE

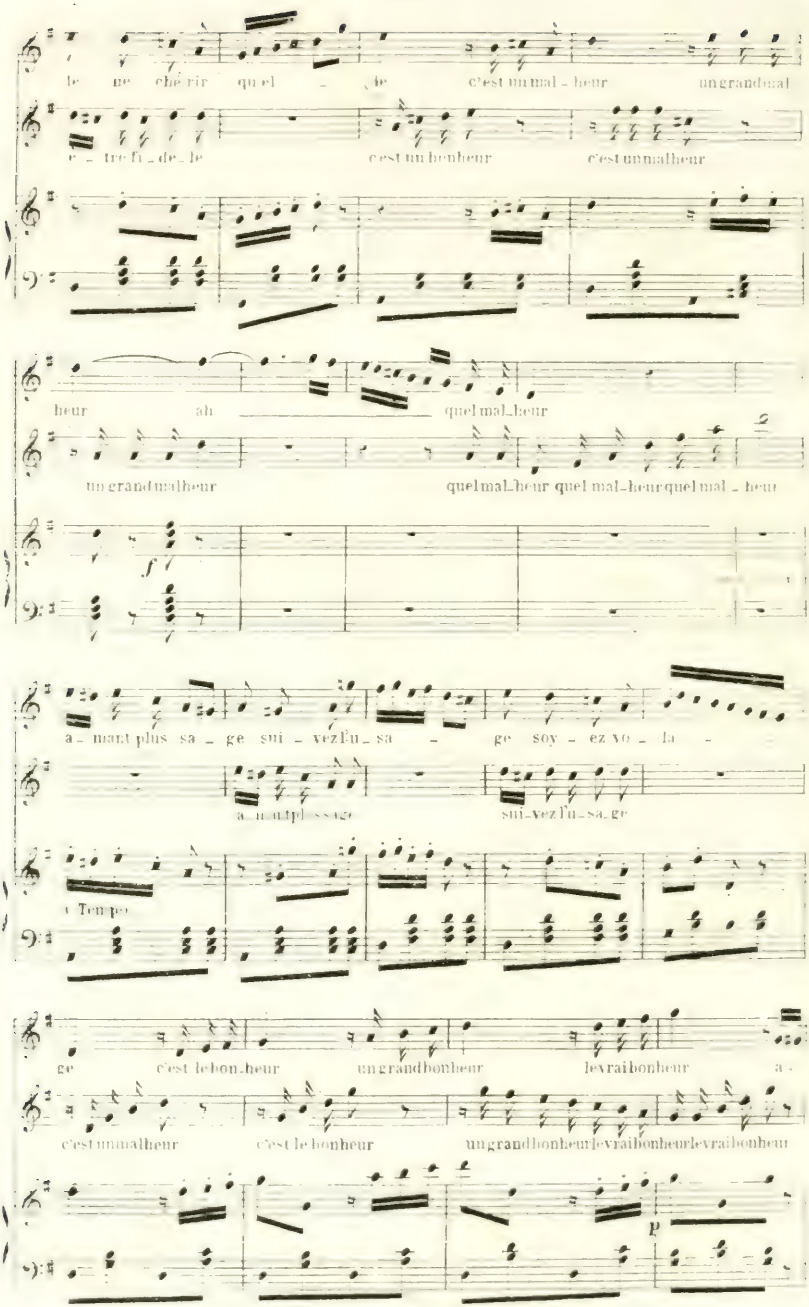

quel le pos -
las he - las
f p f p
ture é - tran - ge y pensez-vous
je vous a - do - re vous êtes
f p f p
plait - il? com - ment!
bel - le comme un an - ge ces yeux si
pp
quel chan - ge - ment
doux charmant le feu

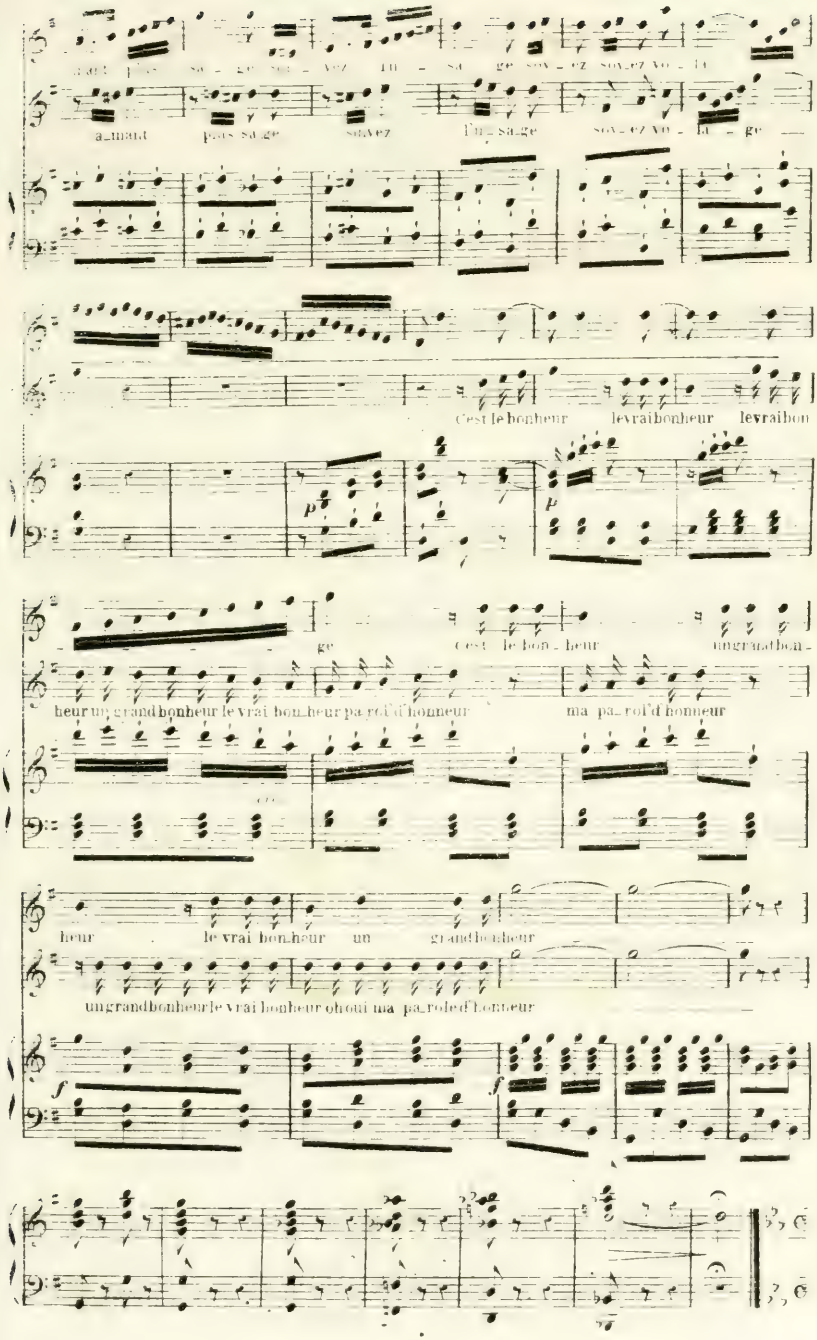

et vo tre
sous mes ch _ teur
cœur
pauvre cœur
il est en flam _ me
ch vrai _ ment vous me fai _ tes ri _ re
meur
oui c'est pour
et ma sœur que
vous que je sou _ pi re
ff
pp


Vous aimez tant
je l'ou - bli en vous voy - ant
ff
et ma sou - ffrance vous aimez tant
je l'ou - bli -
pp
p
e je l'ou - bli - e je l'ou - bli - e je l'oublie en vous voy -
ant he - las he - las pen -
ff

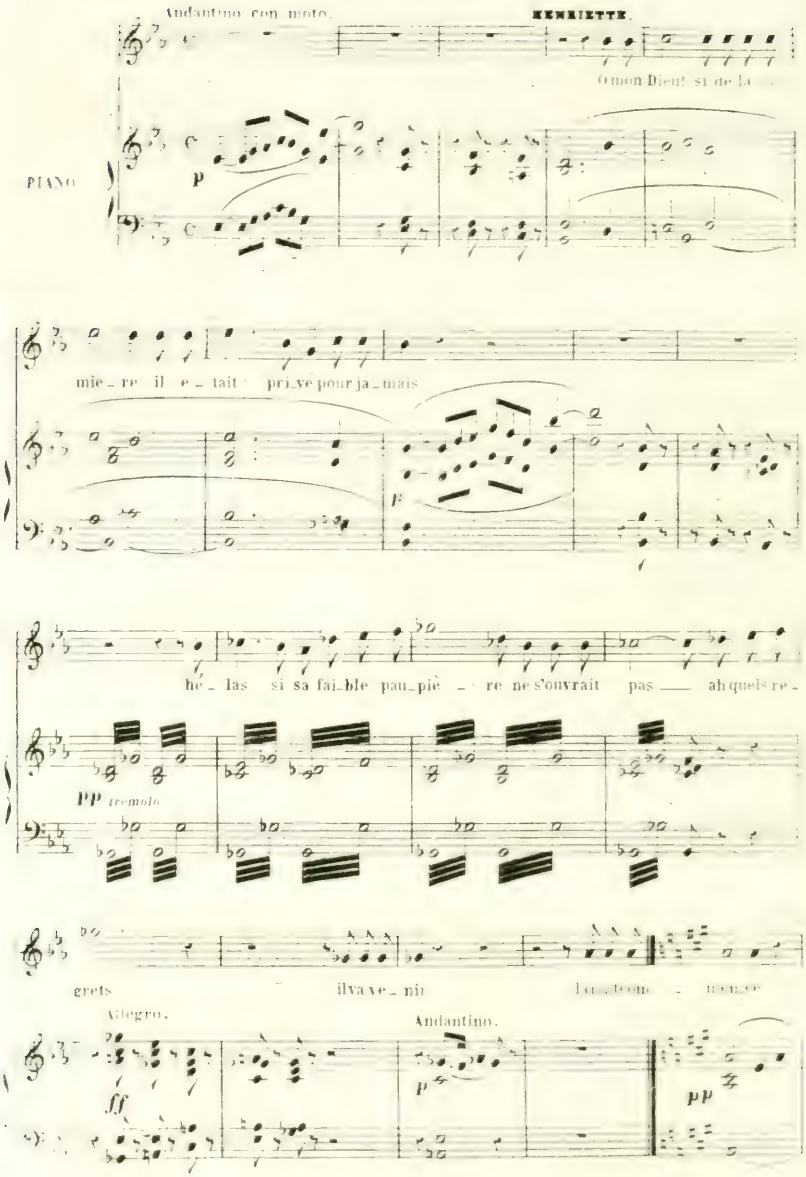

Andantino
dans votre absence j'aimais votre sœur mais votre présence
a changé mon cœur oui votre présence a changé tout mon
mon Dieu quel changement e trange
Allegro.
ceeur je vous adore
vous ah laissez moi il faut vous
vous êtes bel le comme un ange ces yeux si doux

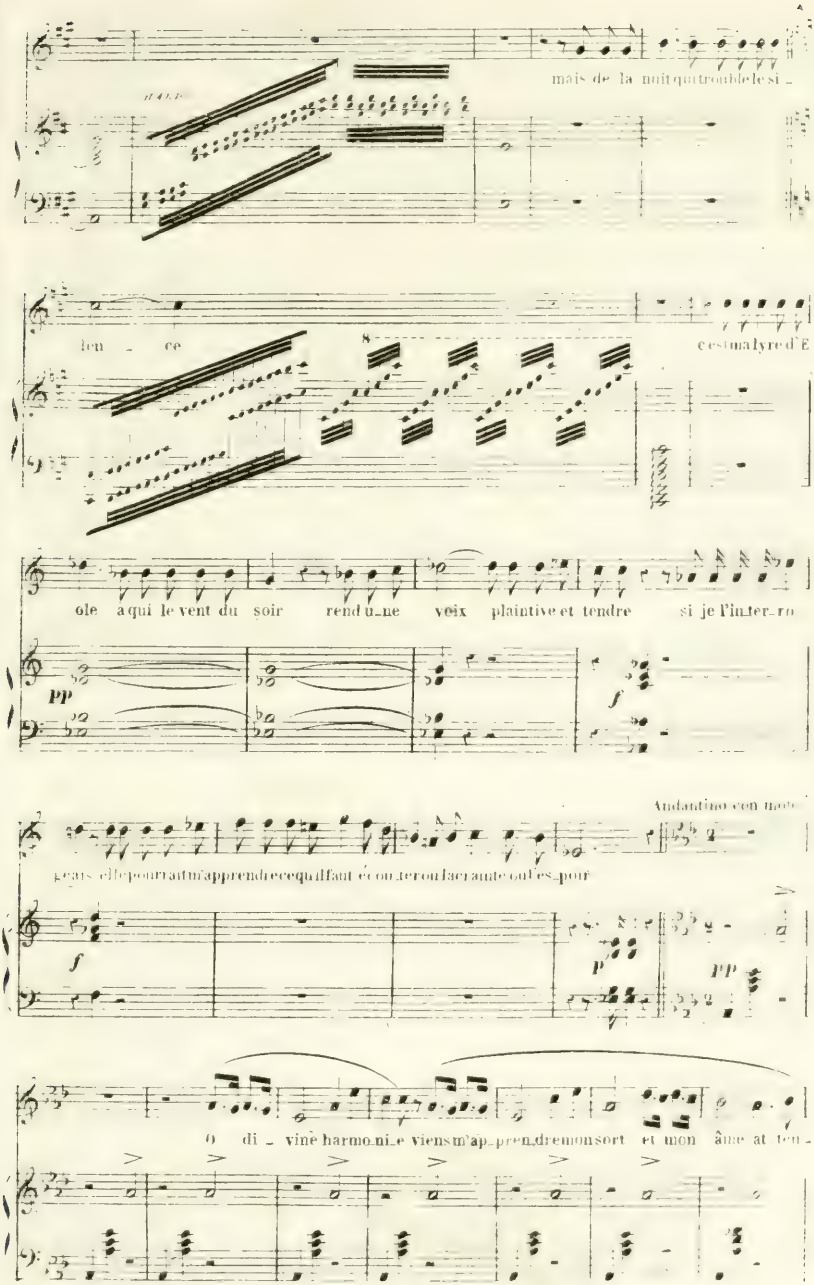

fuir dans le sa - lon au pi - a - no je vais me dis -
ou entrez vous et pourquoi fai re
tr
trai re et fuir un séducteur ma - lin je vais re-pé - ter re-pé-ter mon re -
voix.
p
pp
train et le vois dit d'être vo - lage
la chanson m'a semblé fort sa - ge al-lons al-lons au pi - a -
Près d'u-ne bel - le é - tre fi - de - -
(comme il lui baisa la ma - in)
no je veux la chanter en du - o Près d'u-ne bel-le
pp suivez.
p

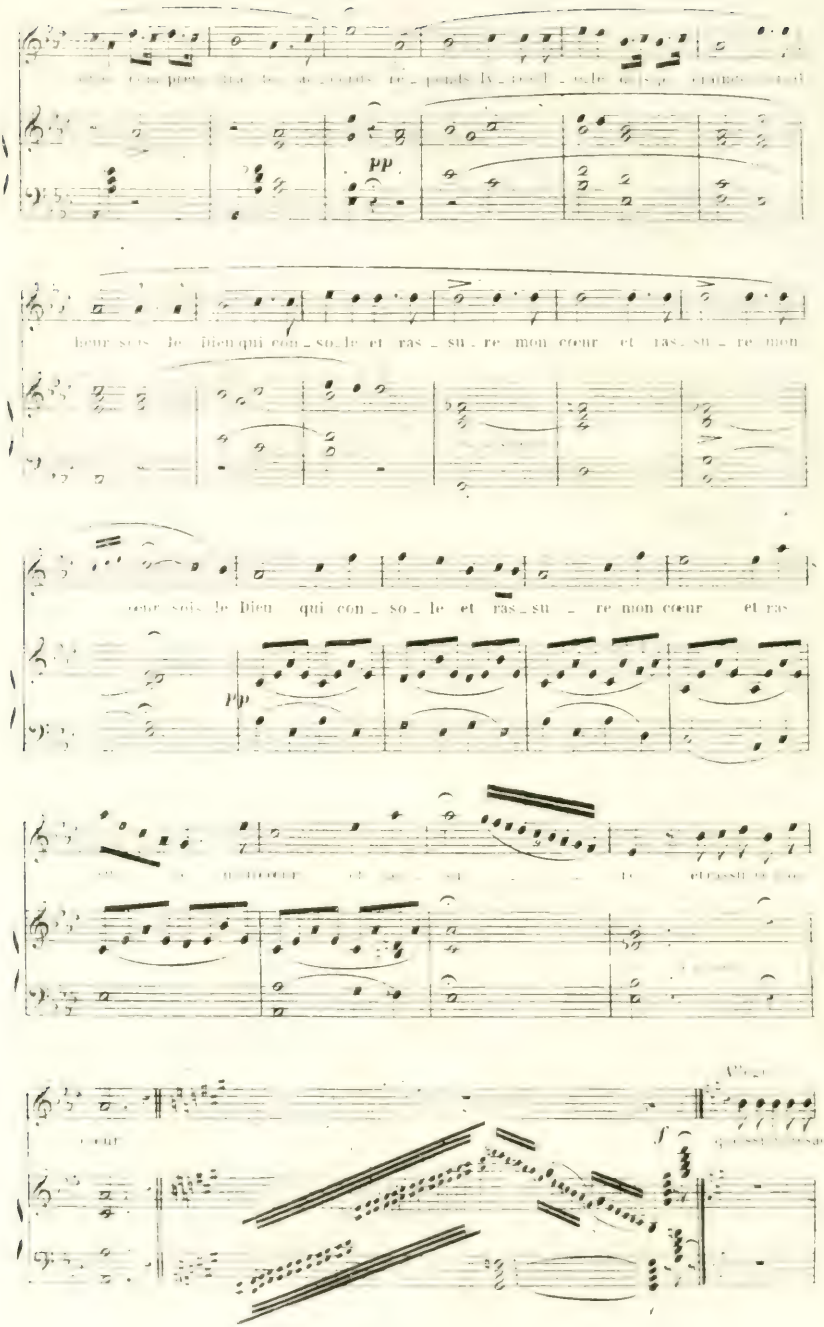

le ne chérir quel de c'est un mal-heur un grand mal
tre fi-de-le c'est un bonheur c'est un malheur
heur ah quel mal-heur
un grand malheur quel mal-heur quel mal-heur quel mal-heur
a-mant plus sa-ge sui-vez l'u-sa ge soy-ez vo-la
a mant plus sage sui-vez l'u-sage
Tempo
ge c'est le bon-heur un grand bonheur le vrai bonheur a
c'est un malheur c'est le bonheur un grand bonheur le vrai bonheur le vrai bonheur
p

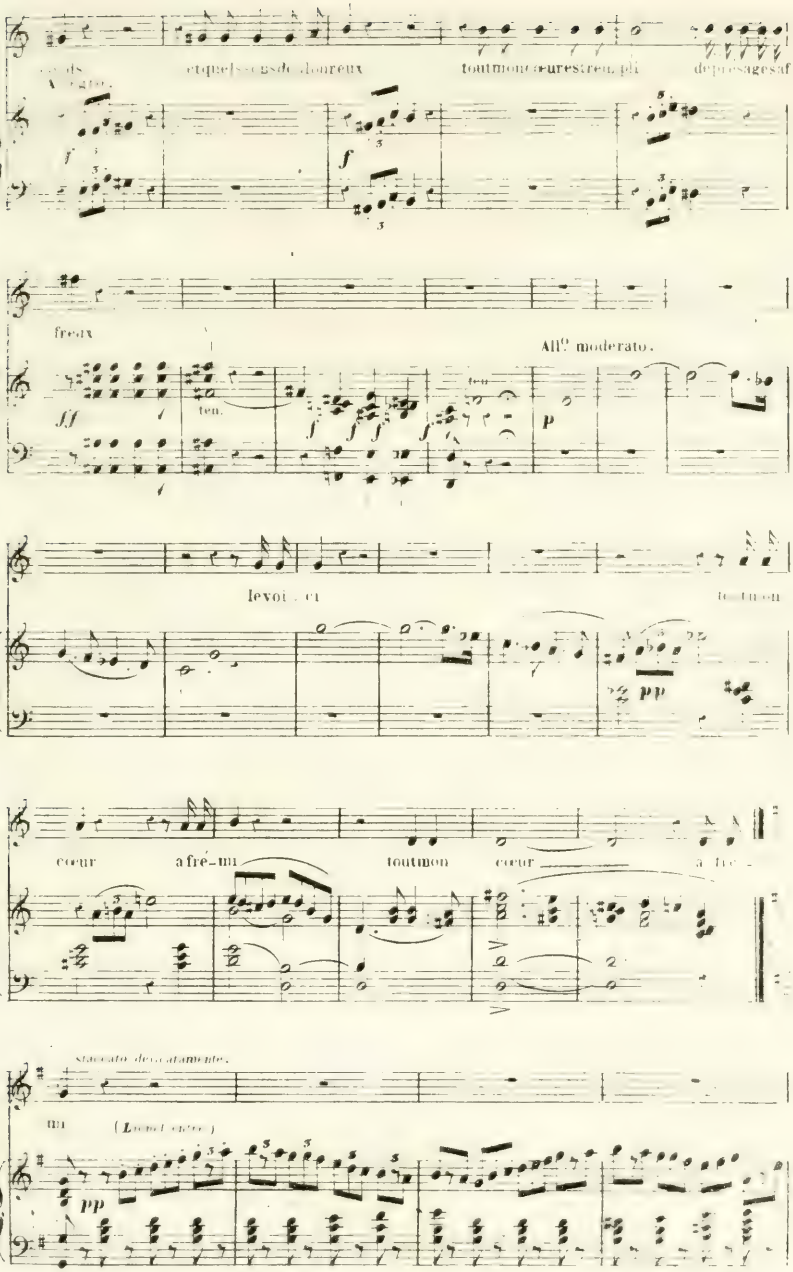

a_mant
pas sa_ge
savez
l'u_sa_ge
sav_ez vo_tre
ge
C'est le bon_heur
le vrai bon heur
heur un grand bon heur le vrai bon heur pa_rol'd'hon neur
ma pa_rol'd hon neur
un grand bon heur le vrai bon heur ohoui ma pa_role d'hon neur

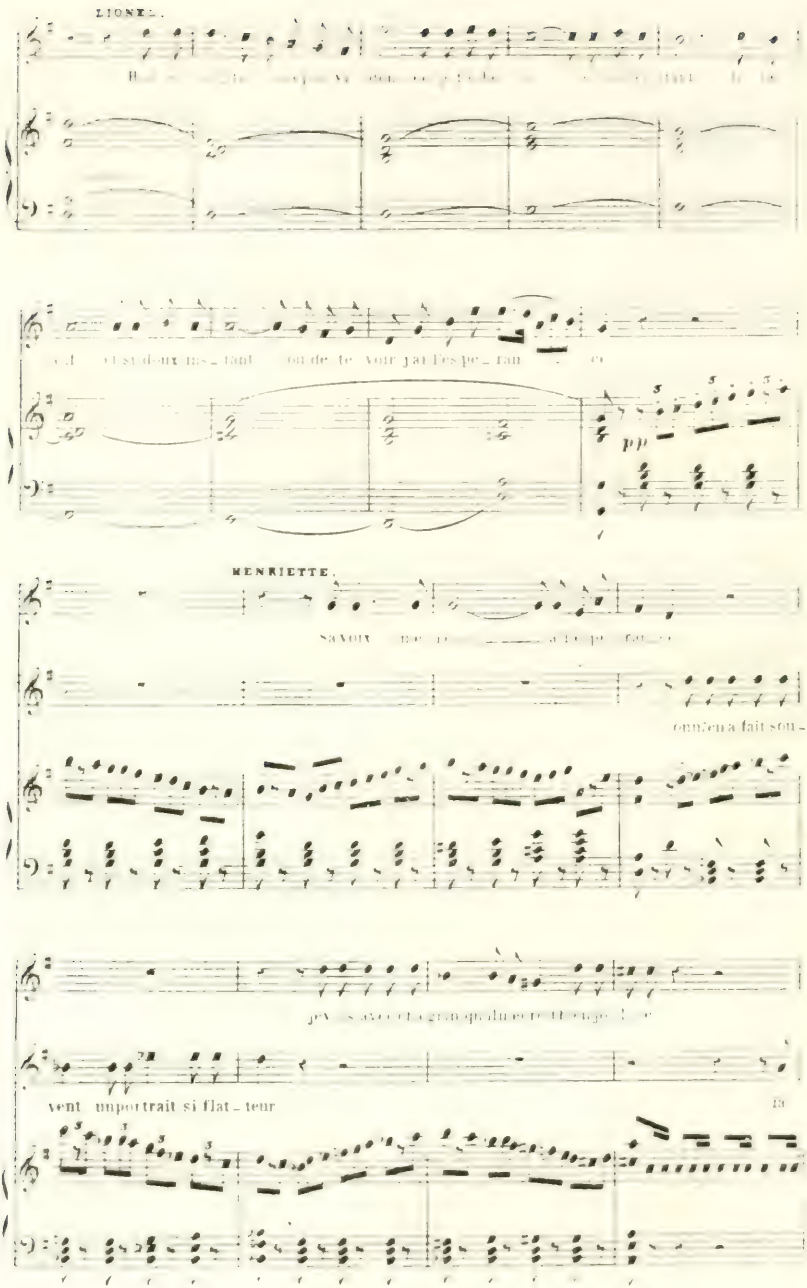
ROMANCE ET SCÈNE.

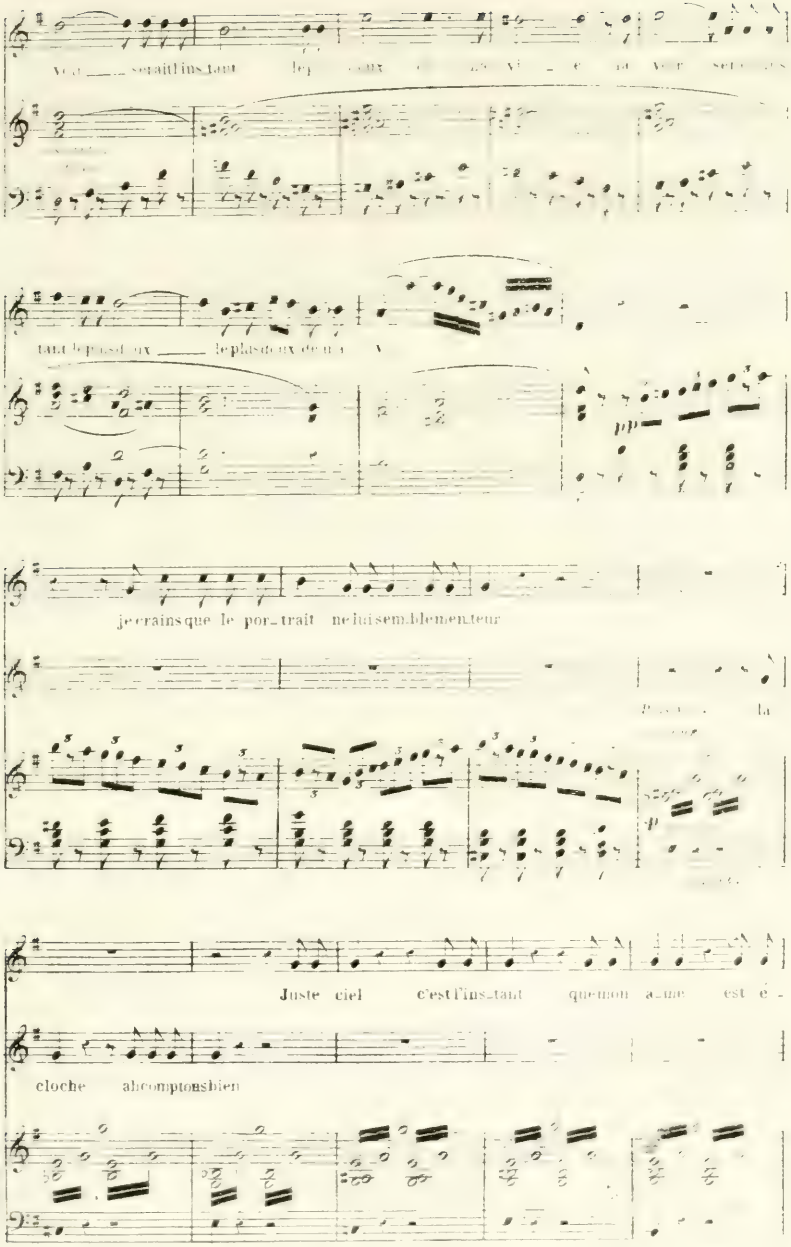


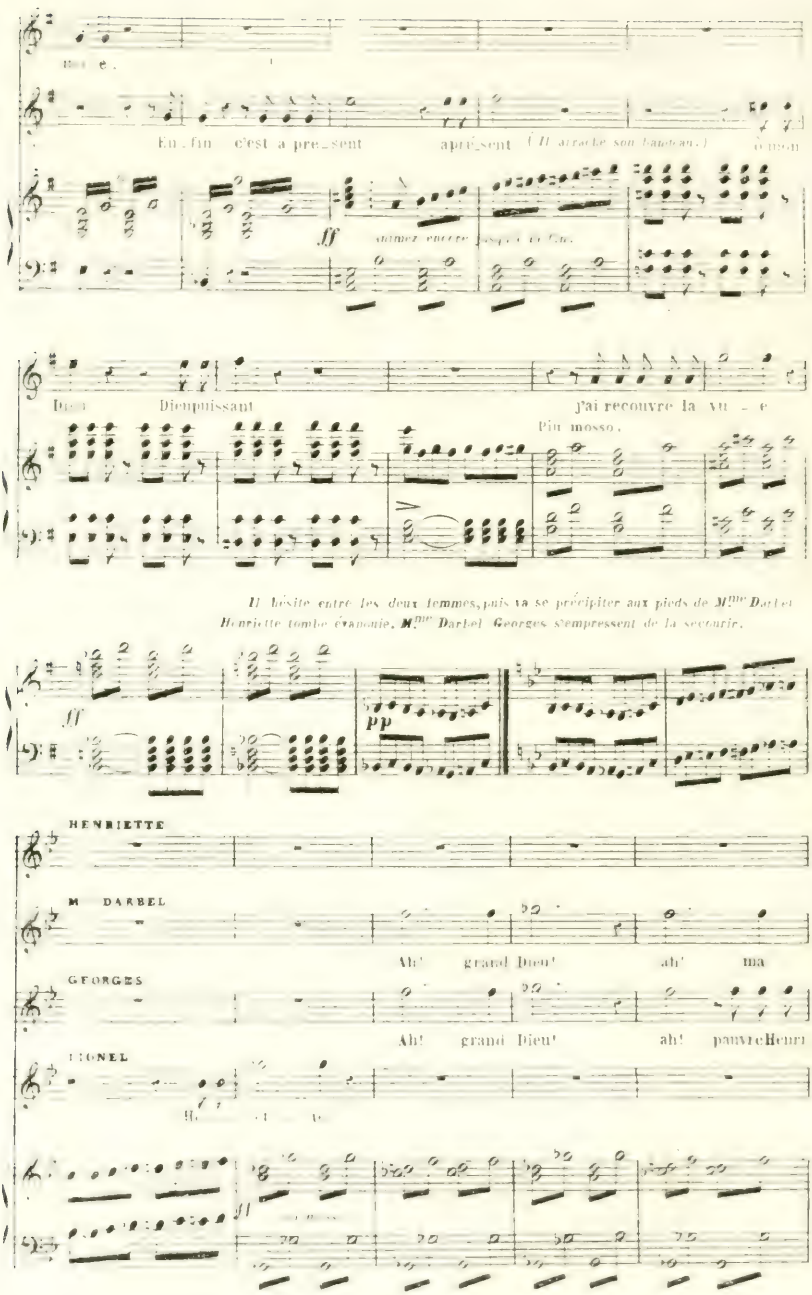

mais de la nuit qui trouble le si_
len_ce
ce est ma lyre d'E_
ole a qui le vent du soir rend u_ne voix plaintive et tendre si je l'in_ter_ro
pp
f
Andantino con moto
peais elle pourrait m'apprendre ce qu'il faut é_cou_ter ou la crainte ou les_poir
f
p
pp
O di_vine harmo_ni_e viens m'ap_pren_dre mon sort et mon âme at_ten_

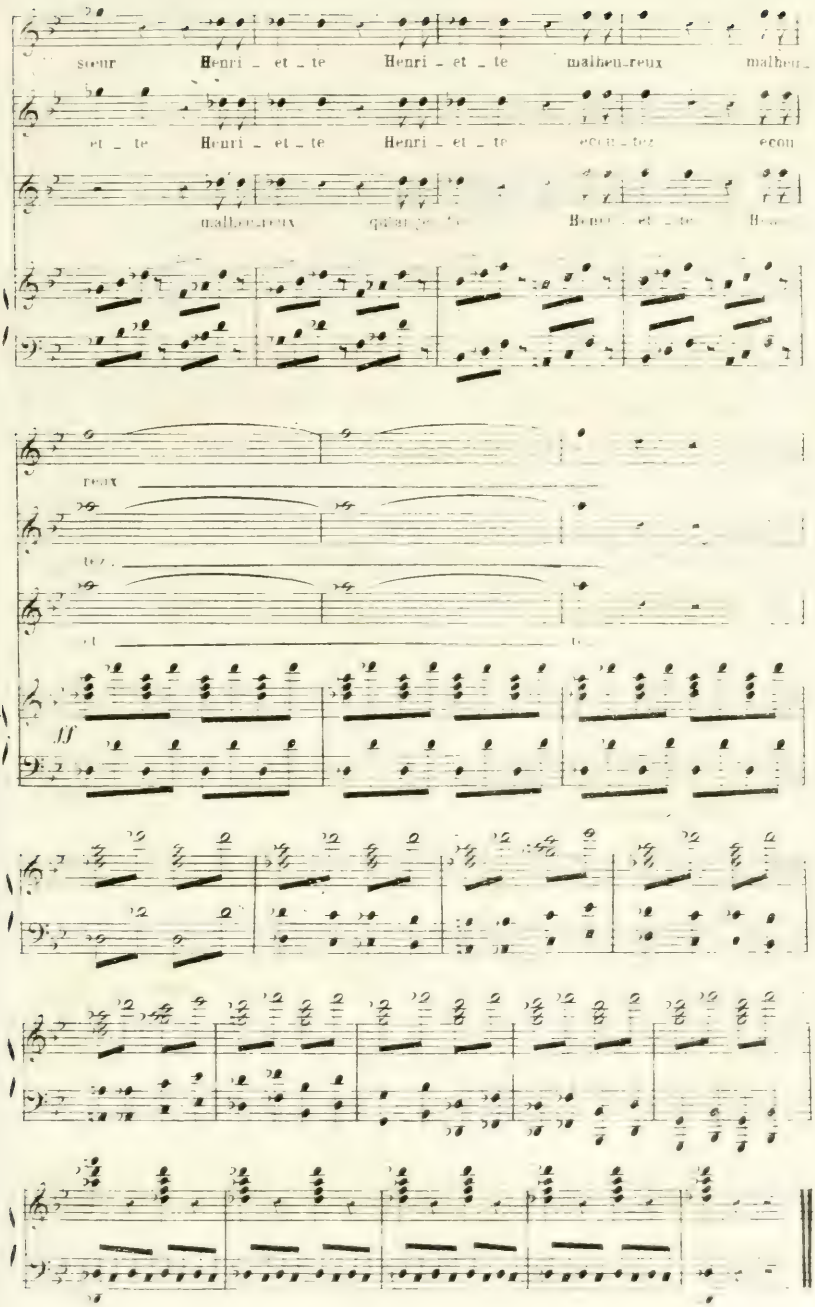

pp
heur sois le bien qui con - so - le et ras - su - re mon cœur et ras - su - re mon
cœur sois le bien qui con - so - le et ras - su - re mon cœur et ras
pp


ds
etque|ssegsdedouleux
toutmonceurestremplidepensagesaf
freux
All.o moderato.
ten.
levoi - ci
toutmon
cœur
afré-mi
toutmon
cœur
à fre -
Staccato decisamente.
mi
(Lentement encore.)


LIONEL.
pp
HENRIETTE.
vent un portrait si flat - teur

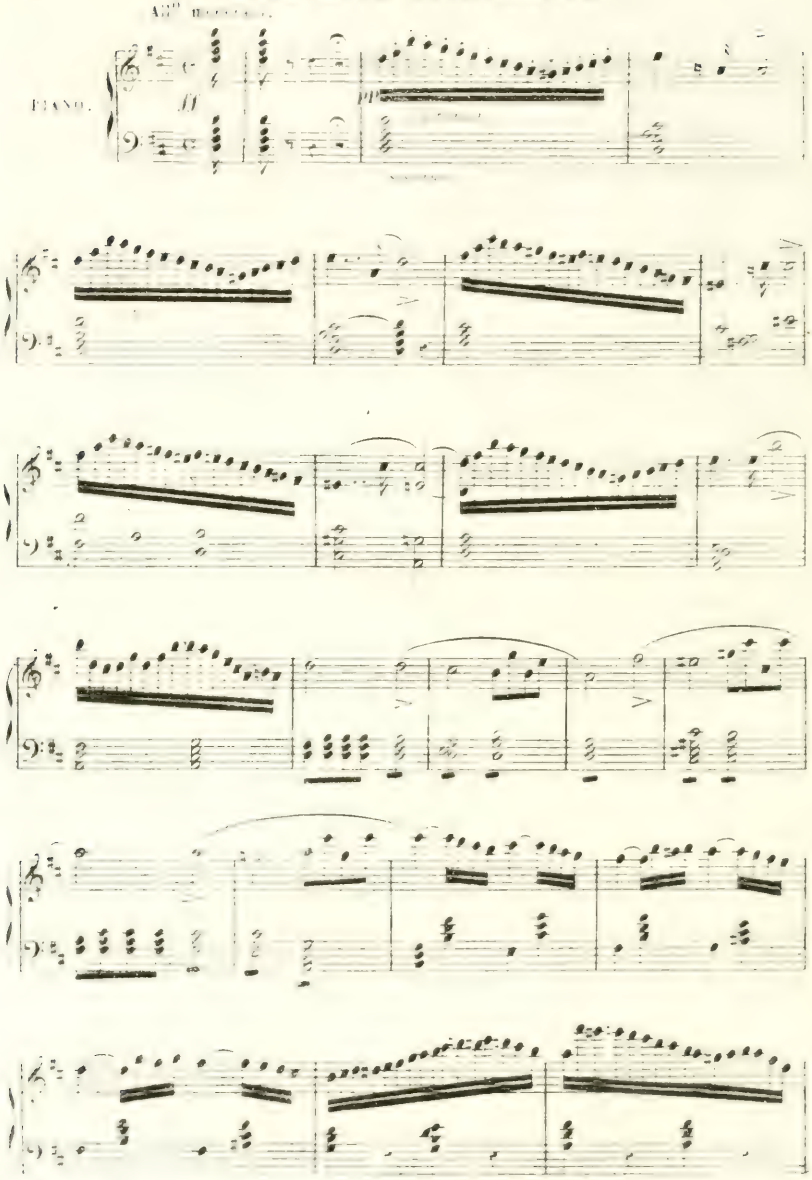

serait ins_tant
tant le plus doux
le plus doux
je crains que le por_trait ne lui semblement leur
Juste ciel c'est l'ins_tant que mon a_me est é -
cloche ah compt ons bien

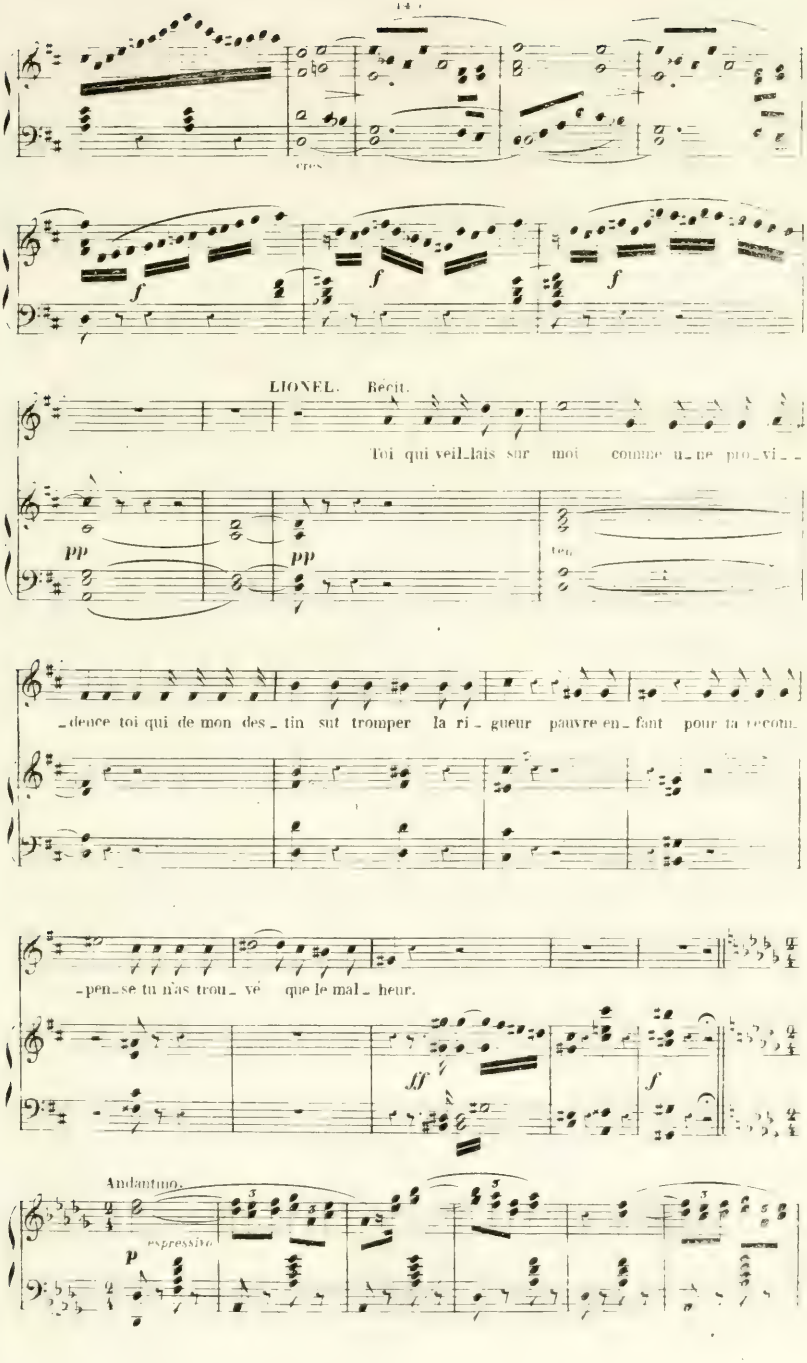

En fin c'est à pre_sent après_ent (Il arrache son bandeau.)
ff
aimez encore jusqu'à l'in.
Dieu Dieupuissant j'ai recouvré la vu _ e
Più mosso.
Il hésite entre les deux femmes, puis va se précipiter aux pieds de Mme Darbel
Henriette tombe évanouie, Mme Darbel Georges s'empressent de la secourir.
ff
pp
HENRIETTE
M DARBEL
Ah! grand Dieu! ah! ma
GEORGES
Ah! grand Dieu! ah! pauvre Henri
LIONEL
ff

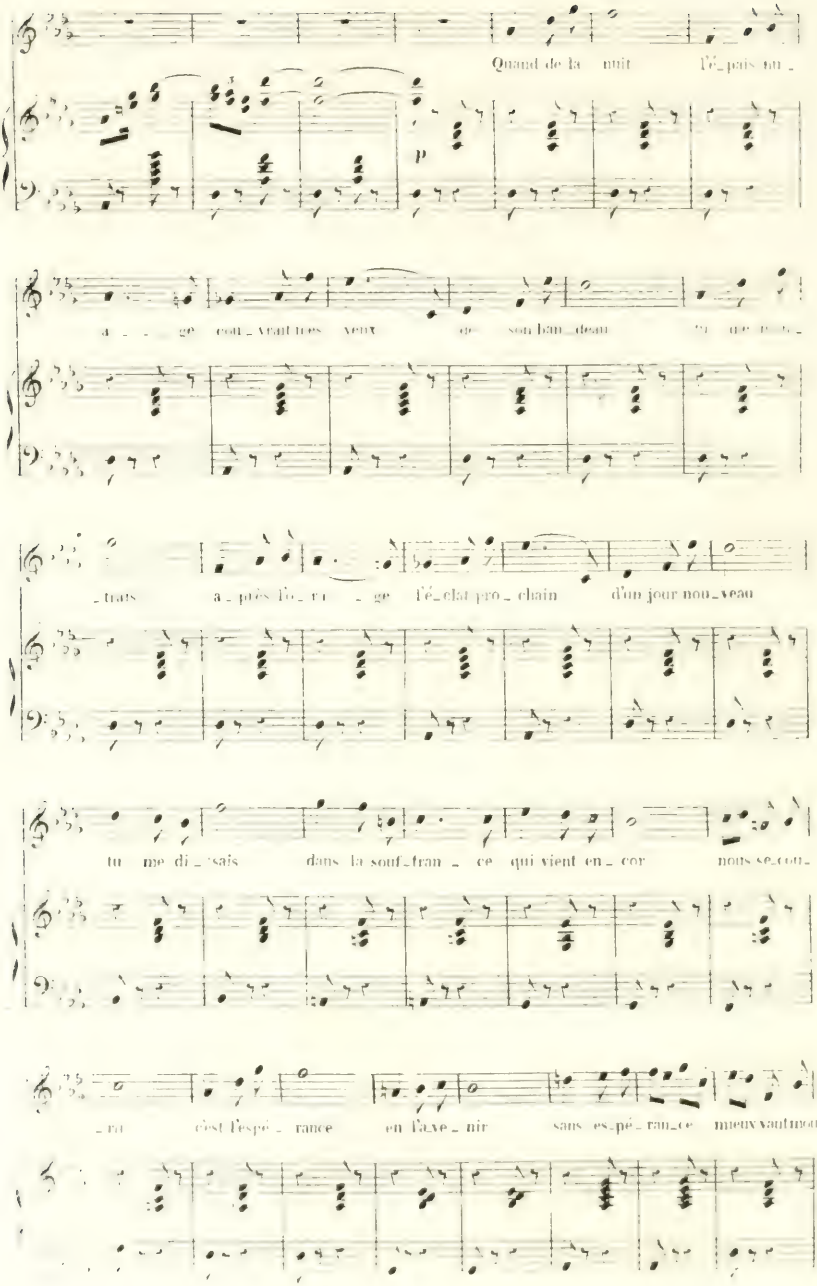

sœur Henri - et - te Henri - et - te malheu-reux malheu-
et - te Henri - et - te Henri - et - te écou - tez écou
malheu-reux qu'en je Henri - et - te Hen
reux
tez
et
ff

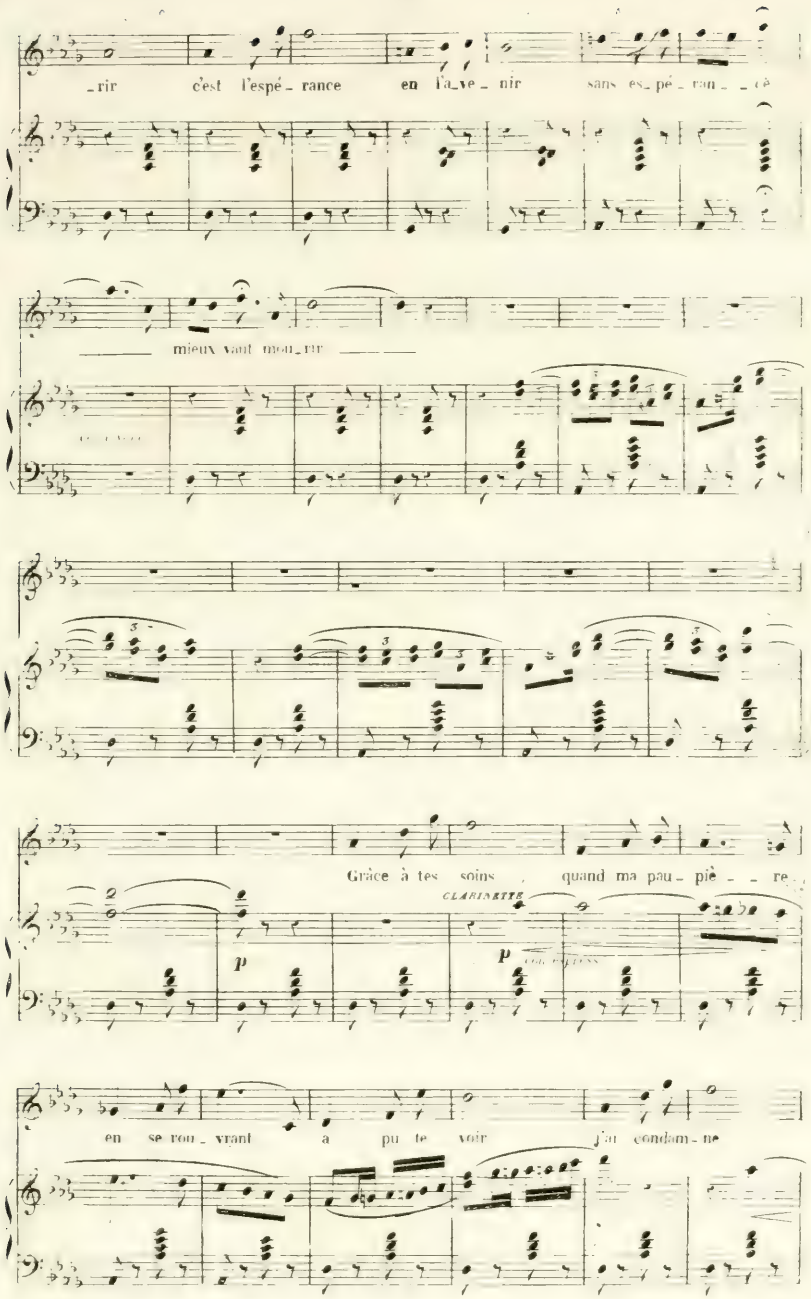
ACTE III.

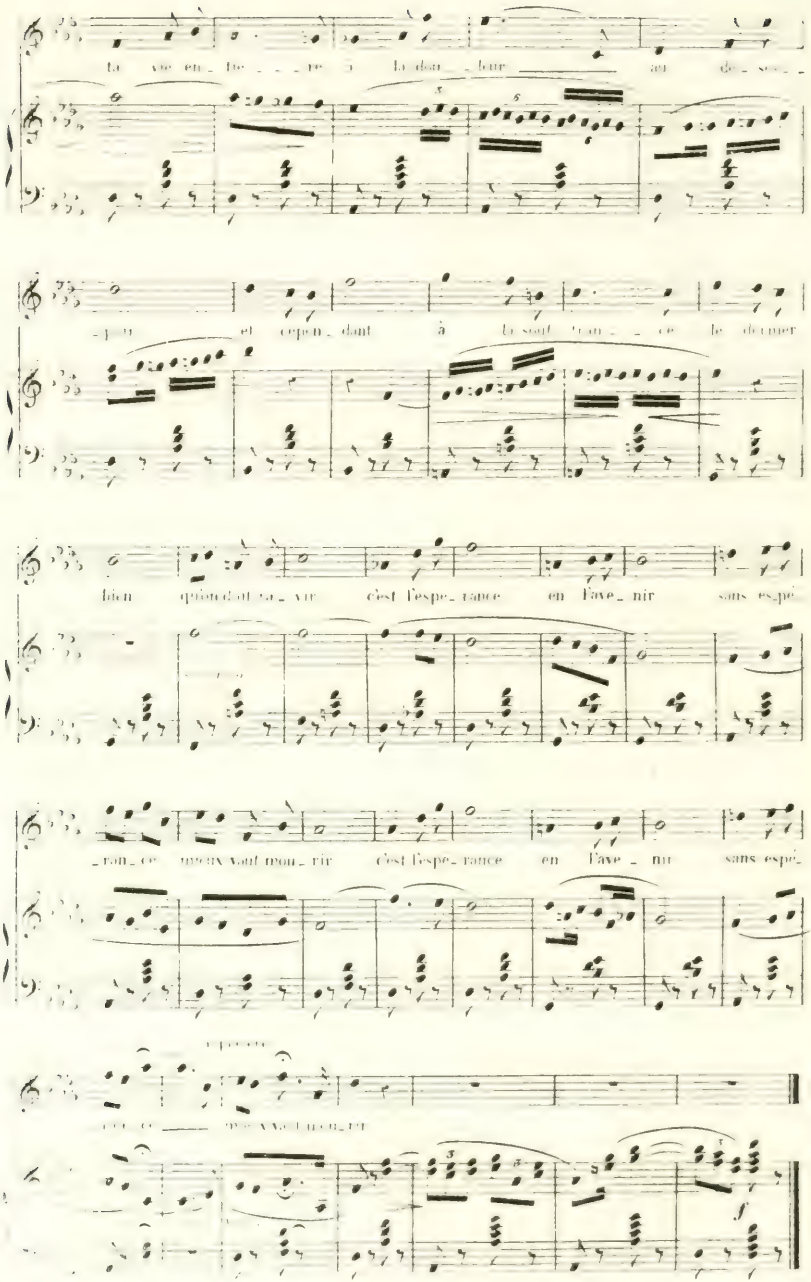
ENTR-ACTE ET ROMANCE




LIONEL. Récit.
Toi qui veil_lais sur moi comme u_ne pro_vi_
-dence toi qui de mon des_tin sut tromper la ri_gueur pauvre en_fant pour ta récom
-pen_se tu n'as trou_vé que le mal_heur.
Andantino.
espressivo

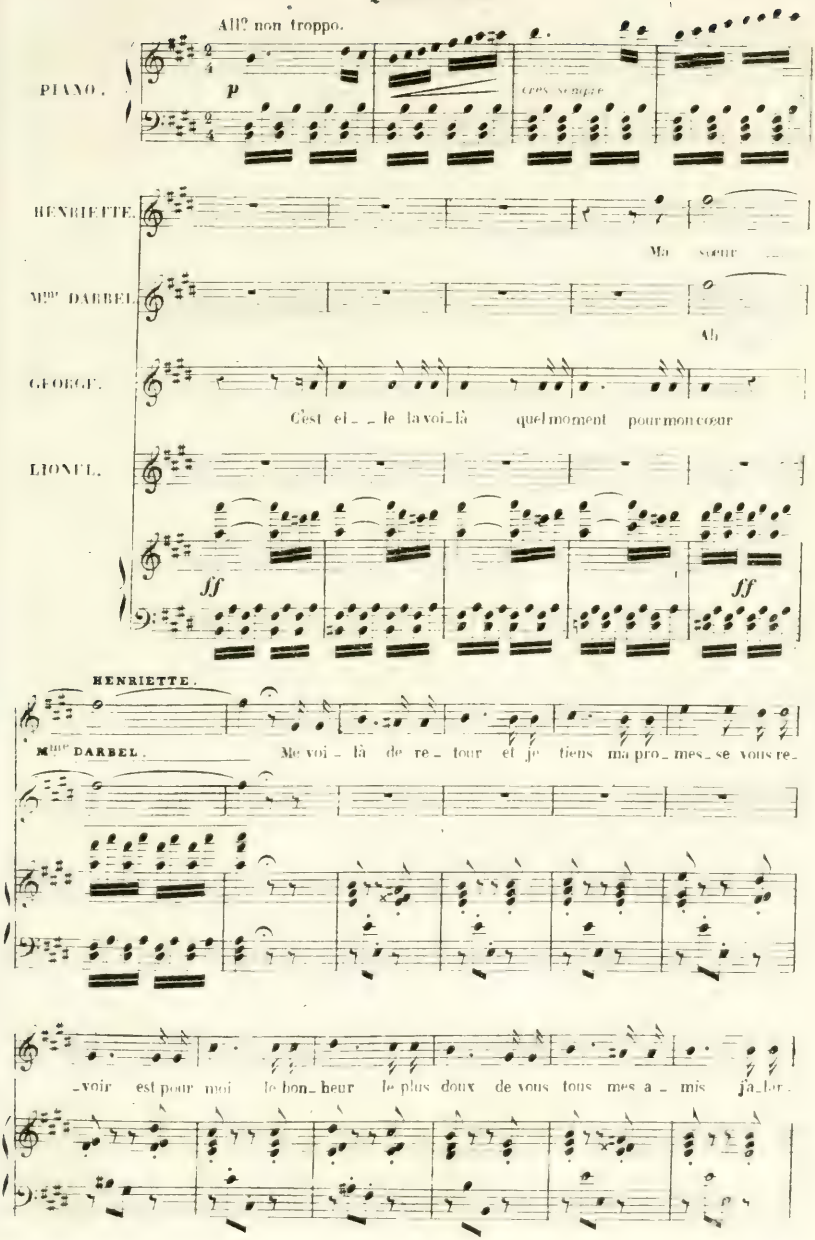

Quand de la nuit l'é_pais nu_
p
a_ge cou_vrait tes yeux et son ban_deau
_trais a_près l'o_ra_ge l'é_clat pro_chain d'un jour nou_veau
tu me di_sais dans la souf_fran_ce qui vient en_cor nous se_cou_
_ra c'est l'espé_rance en l'ave_nir sans es_pé_ran_ce mieux vaut mou_

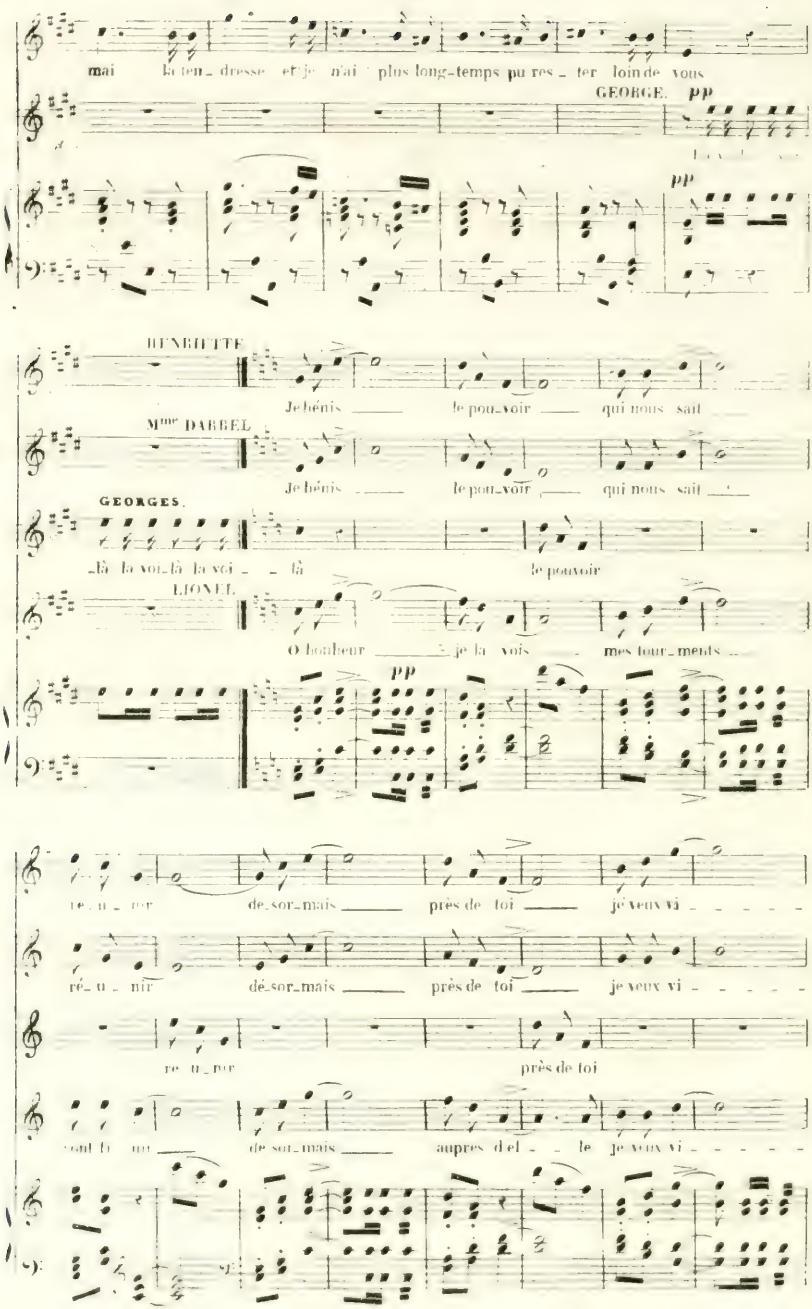

_rir c'est l'espé_rance en l'a_ve_nir sans es_pé_ran_ _ce
mieux vaut mou_rir
Grâce à tes soins quand ma pau_piè_ _re
CLARINETTE
p
p
en se rou_vrant à pu te voir j'ai condam_ne

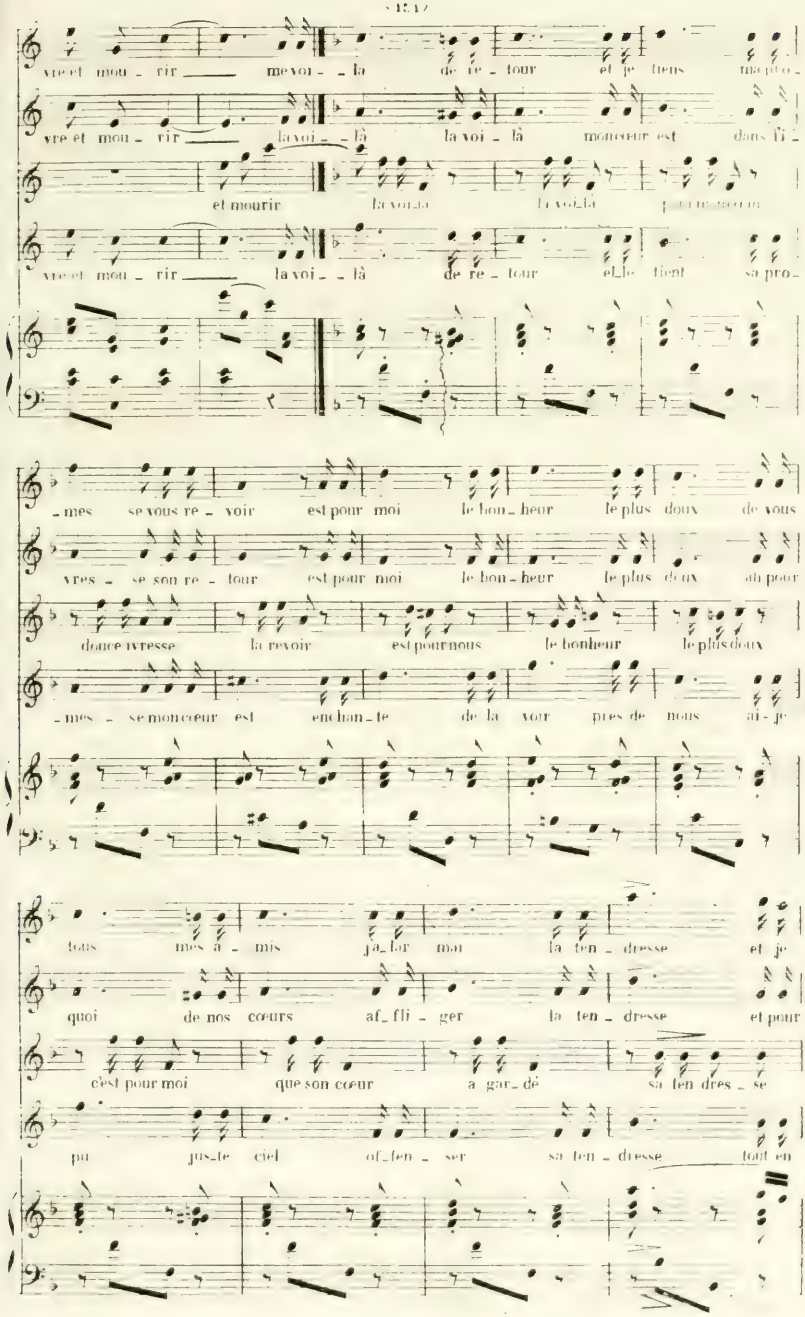

La vie en_ fle_ _ _ _ re la dou_ _ leur au dé_ _ _ _ _ _
et cepen_ dant à la seul' tran_ _ _ ce le dernier
bien qu'on doit ap_ _ pe_ _ ler c'est l'espe_ rance en l'ave_ nir sans espé
ran ce aucun vaut mou_ rir c'est l'espe_ rance en l'ave_ nir sans espé
_ _ _ _ _ _

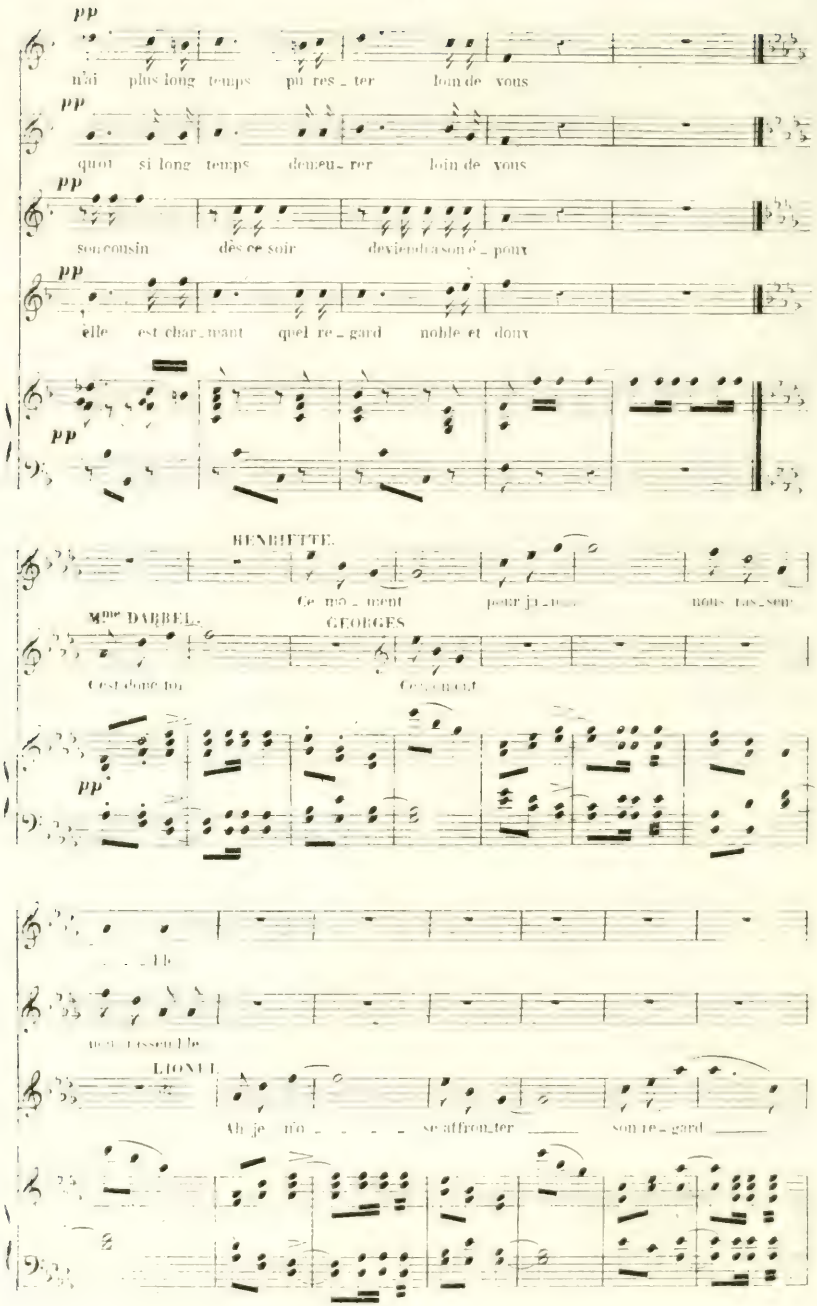
10.

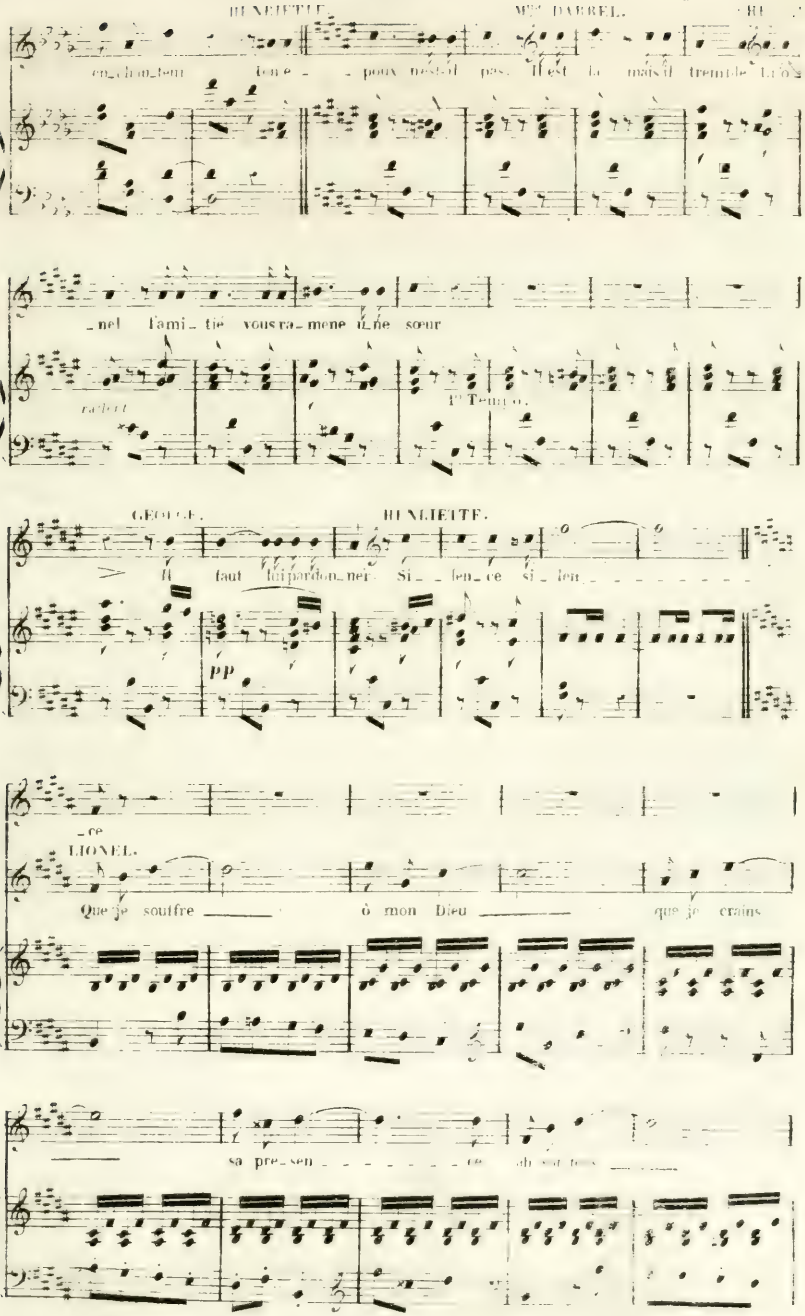
QUATUOR.

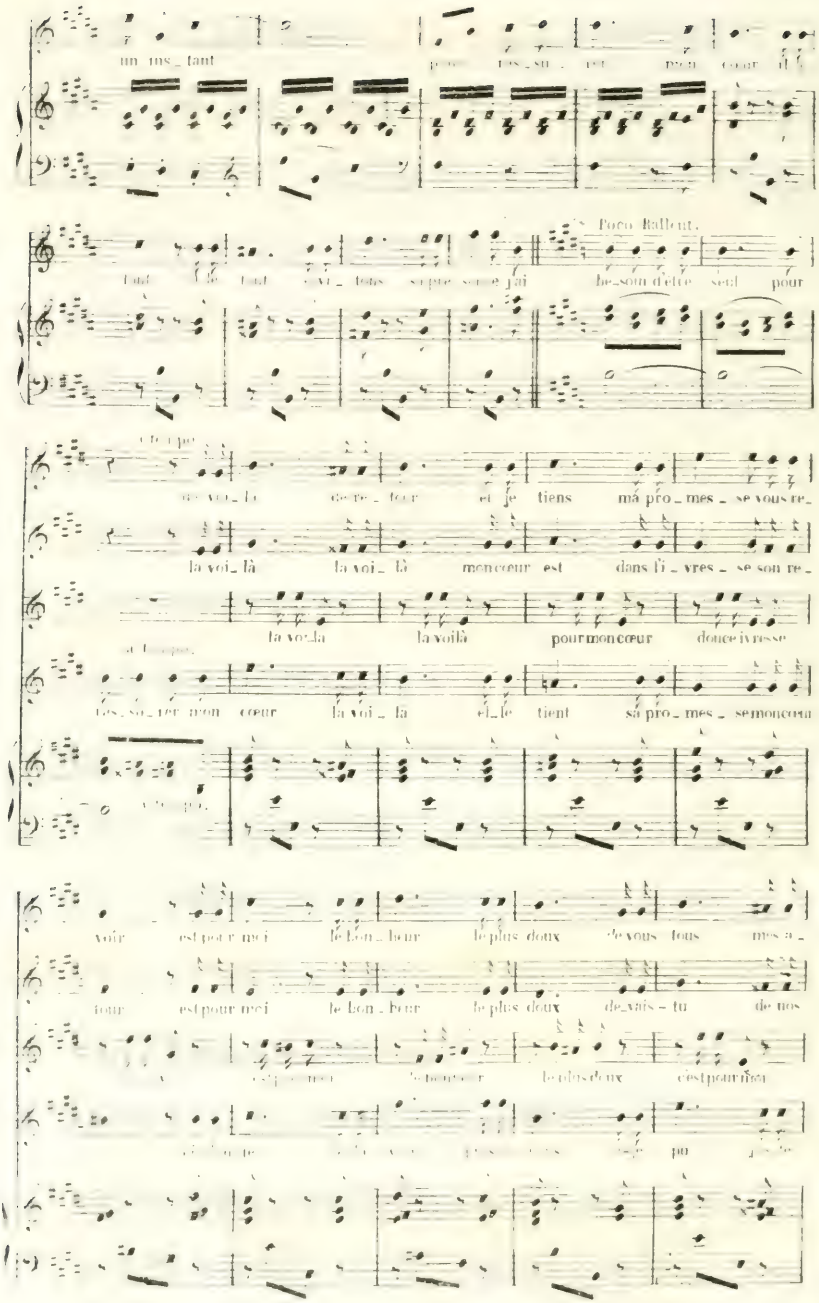

All? non troppo.
PIANO.
p
cres. sempre
HENRIETTE.
Ma sœur
Mme DARBEL.
Ah
GEORGE.
C'est el_le la voi_là quel moment pour mon cœur
LIONEL.
ff
ff
HENRIETTE.
Mme DARBEL.
Me voi_là de re_tour et je tiens ma pro_mes_se vous re_
_voir est pour moi le bon_heur le plus doux de vous tous mes a_mis j'a_lor

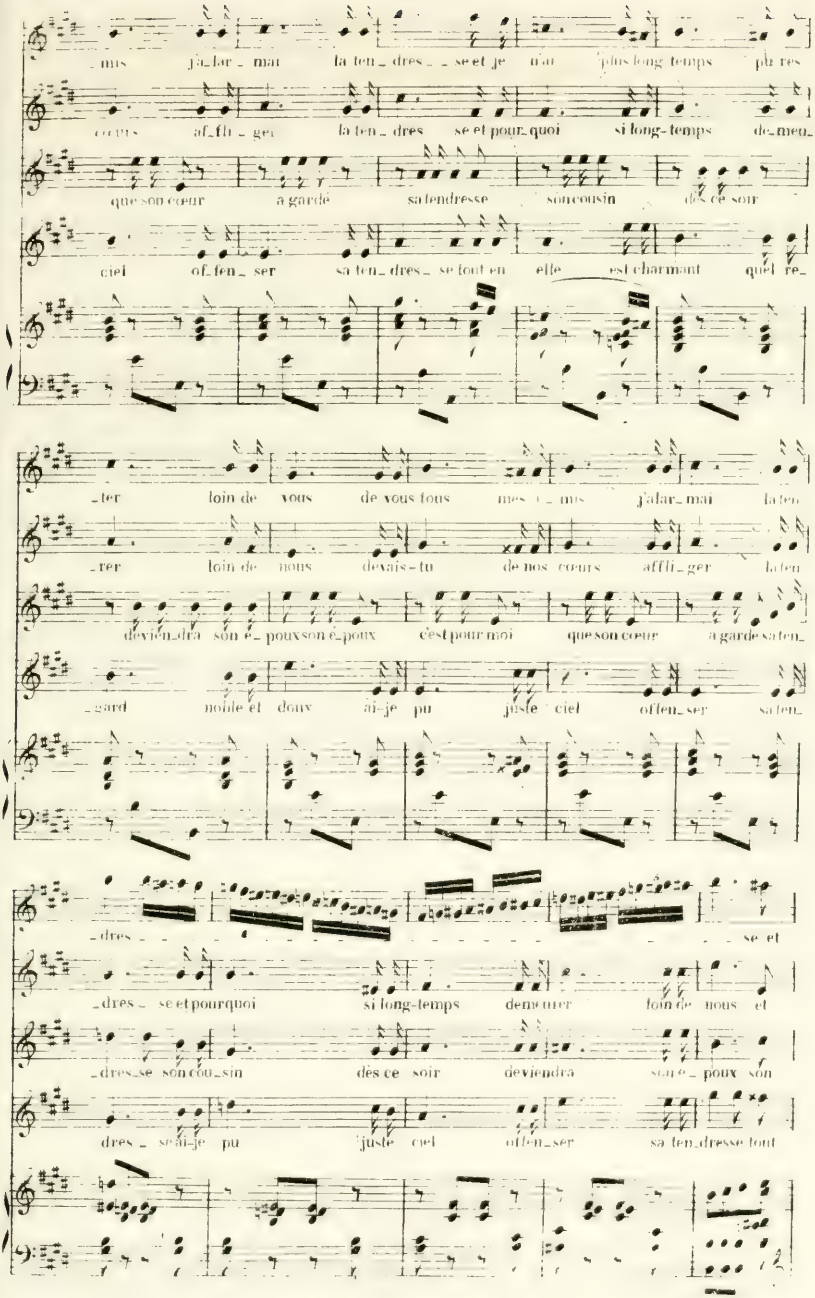

mai la ten_dresse et je n'ai plus long_temps pu res_ter loin de vous
GEORGE.
pp
pp
HENRIETTE
Je bénis le pou_voir qui nous sait
Mme DABBEL
Je bénis le pou_voir qui nous sait
GEORGES.
là la voi_là la voi_là le pouvoir
LIONEL
O bonheur je la vois mes tour_ments
pp
re u_nir dé_sor_mais près de toi je veux vi
ré_u_nir dé_sor_mais près de toi je veux vi
re u_nir près de toi
vont fi nir dé_sor_mais auprès de l'e_le je veux vi

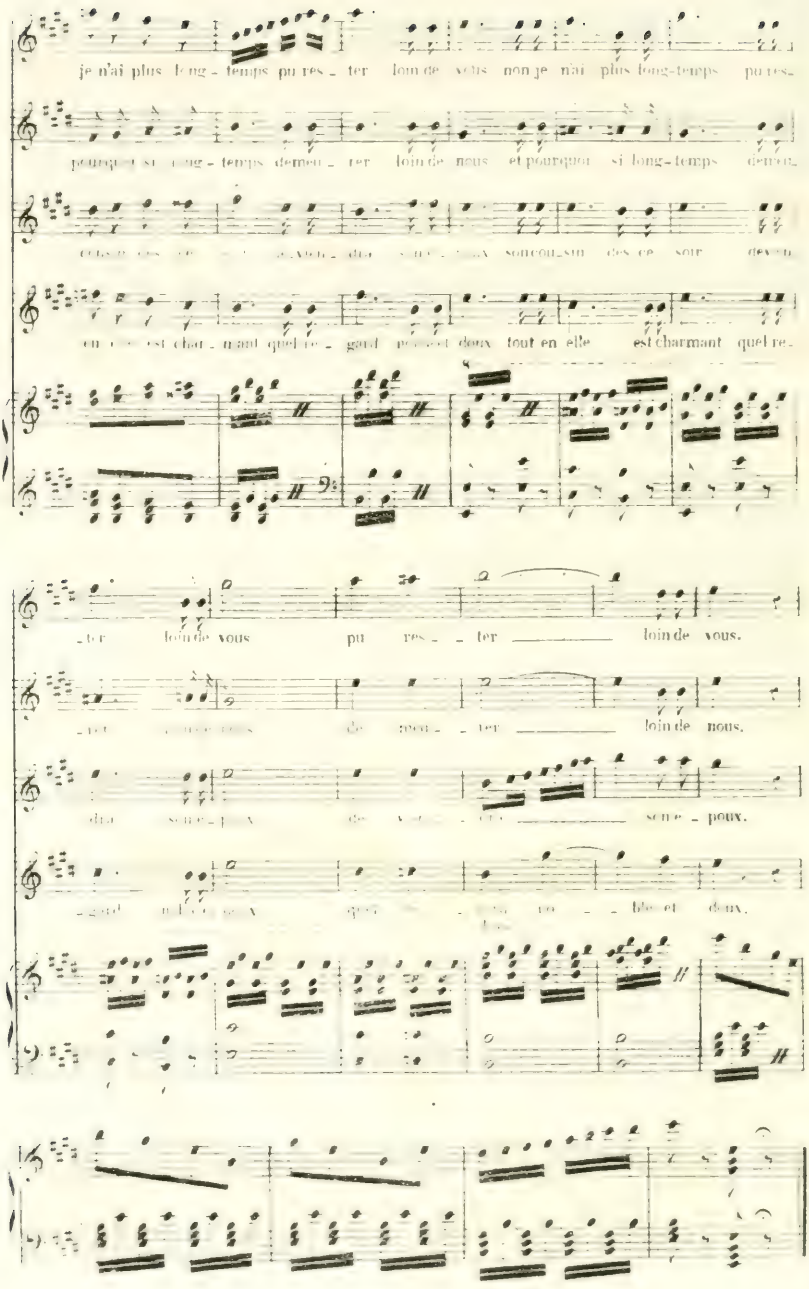

vre et mou - rir me voi - là de re - tour et je tiens ma pro -
vre et mou - rir la voi - là la voi - là monseur est dans li -
et mourir la voi-là la voi-là et monseur
vre et mou - rir la voi - là de re - tour elle tient sa pro -
- mes se vous re - voir est pour moi le bon - heur le plus doux de vous
vres - se son re - tour est pour moi le bon - heur le plus doux du pour
douce ivresse la revoir est pour nous le bonheur le plus doux
- mes - se mon cœur est enchan - te de la voir près de nous ai - je
tous mes a - mis jà - lor mai la ten - dresse et je
quoi de nos cœurs af - fli - ger la ten - dresse et pour
c'est pour moi que son cœur a gar - dé sa ten dres - se
pu jus - te ciel of - fen - ser sa ten - dresse tout en


pp
n'ai plus long temps pu res_ter loin de vous
pp
quoi si long temps demeu_rer loin de vous
pp
son cousin dès ce soir devien_dra son é_poux
pp
elle est char_mant quel re_gard noble et doux
pp
BENEDITTE.
Ce mo_ment pour ja_mais nous las_sem
Mme DARBEL.
GEORGES
C'est chose ju
C'est fait!
pp
LIONEL
Ah je mo_ se affron_ter son re_gard


HENRIETTE.
Mme DARREL.
en chantent tous pour nous il n'est là mais il tremble ici
-nel l'amitié vous ramène ma sœur
rallent
Ier Tempo.
GEORGE.
HENRIETTE.
Il faut lui pardonner Si - lence si - lence
pp
-ce
LIONEL.
Que je souffre ô mon Dieu que je crains
sa présence ah c'est trop

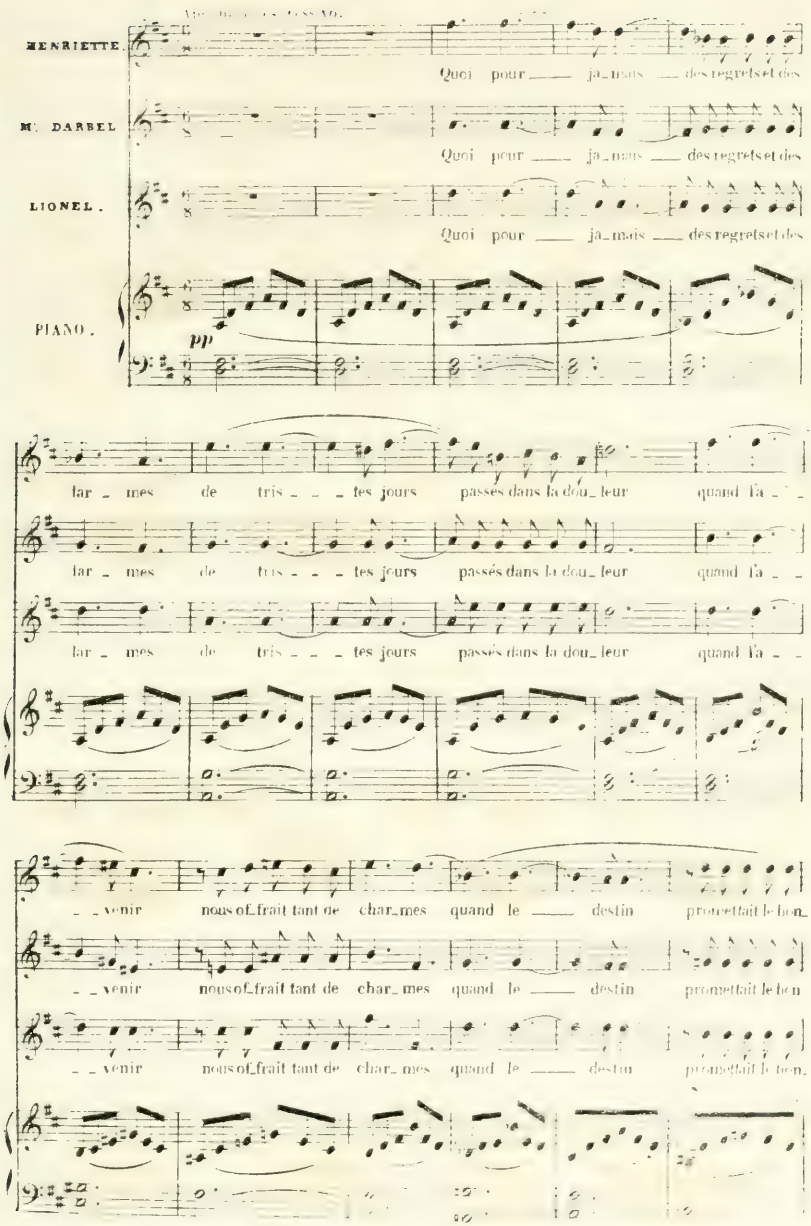

un ins_tant
Poco Rallent.
Tout le tout est vi_tes_se que j'ai be_soin d'etre seul pour
la voi_là la voi_là mon cœur est dans l'i_vres_se son re_
la voi_la la voilà pour mon cœur douce ivresse
la voi_là la voi_là el_le tient sa pro_mes_se mon cœur a
voir est pour moi le bon_heur le plus doux de vous tous mes a_
tour est pour moi le bon_heur le plus doux de vais_tu de nos

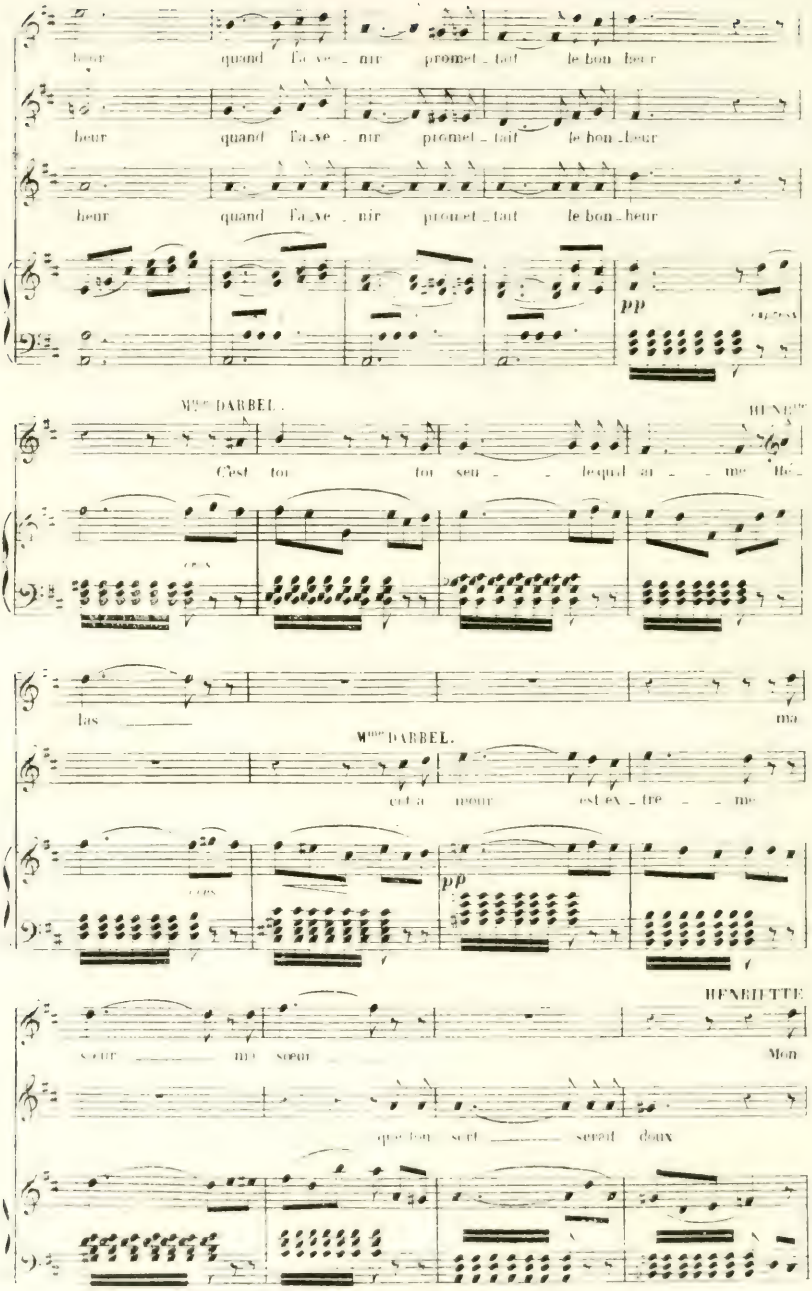

mis j'ai-lar- mai la ten- dres- se et je n'ai plus long-temps pu res
cœurs af-flu- ger la ten- dres se et pour-quoi si long-temps de-meu-
que son cœur a gardé sa tendresse son cousin dès ce soir
ciel of-fen- ser sa ten- dres- se tout en elle est charmant quel re-
ter loin de vous de vous tous mes- mis j'alar-mai la ten
rer loin de nous devais-tu de nos cœurs affli- ger la ten
devien-dra son é- pouxson é-poux c'est pour moi que son cœur a garde sa ten-
gard noble et doux ai-je pu juste ciel offen-ser sa ten-
dres- se et
dres- se et pourquoi si long-temps demeurer loin de nous et
dres-se son cou-sin dès ce soir deviendra son é- poux son
dres- se ai-je pu juste ciel offen-ser sa tendresse tout

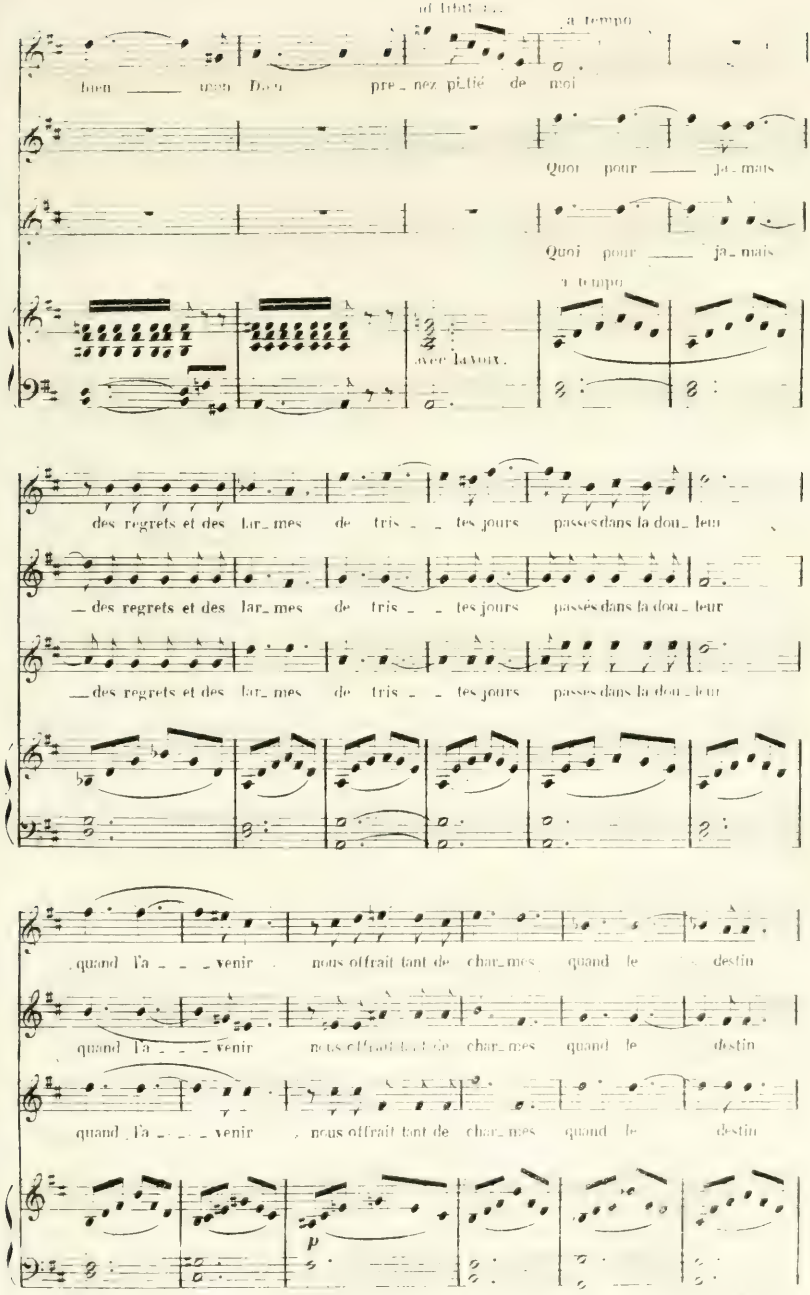

je n'ai plus long-temps pu res-ter loin de vous non je n'ai plus long-temps pu res-
pourquoi si long-temps demeu-rer loin de nous et pourquoi si long-temps demeu-
en elle est charmant quel re-gard pensif et doux tout en elle est charmant quel re-
-ter loin de vous pu res- - ter loin de vous.
-ter loin de nous de meu- - ter loin de nous.
-doux sont-ils doux de vous- - - sont-ils doux.
-gard pensif et doux quel re- - gard pensif et doux.

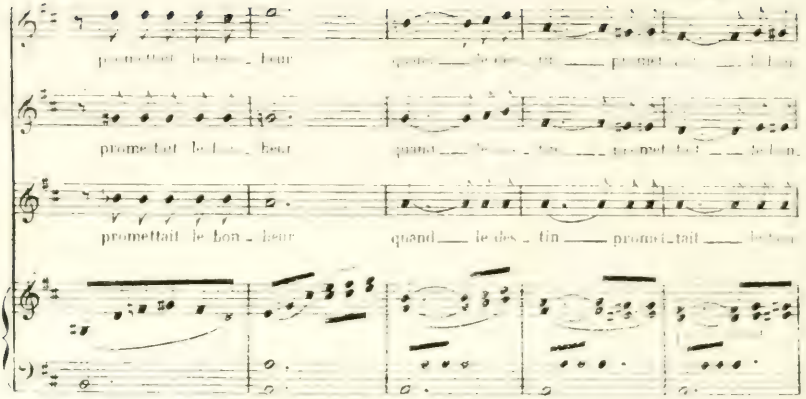
11

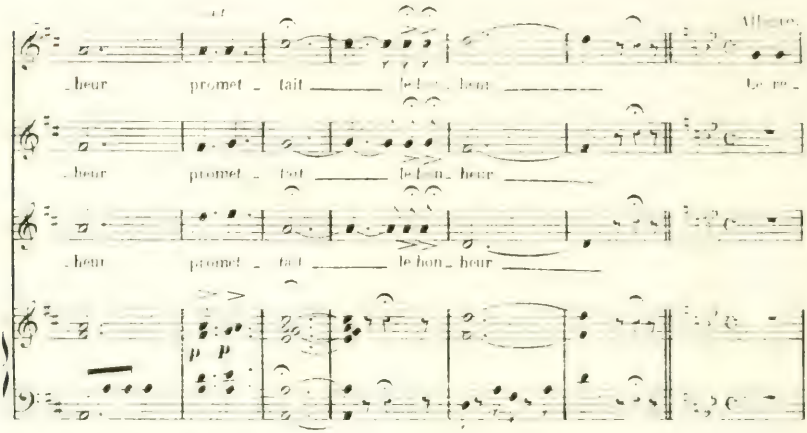
TRIO ET FINAL.

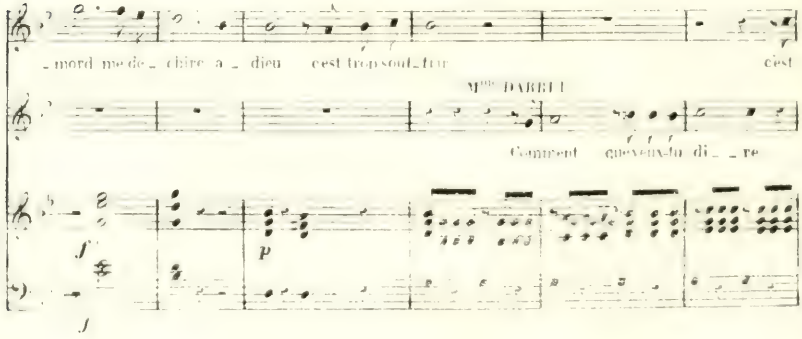


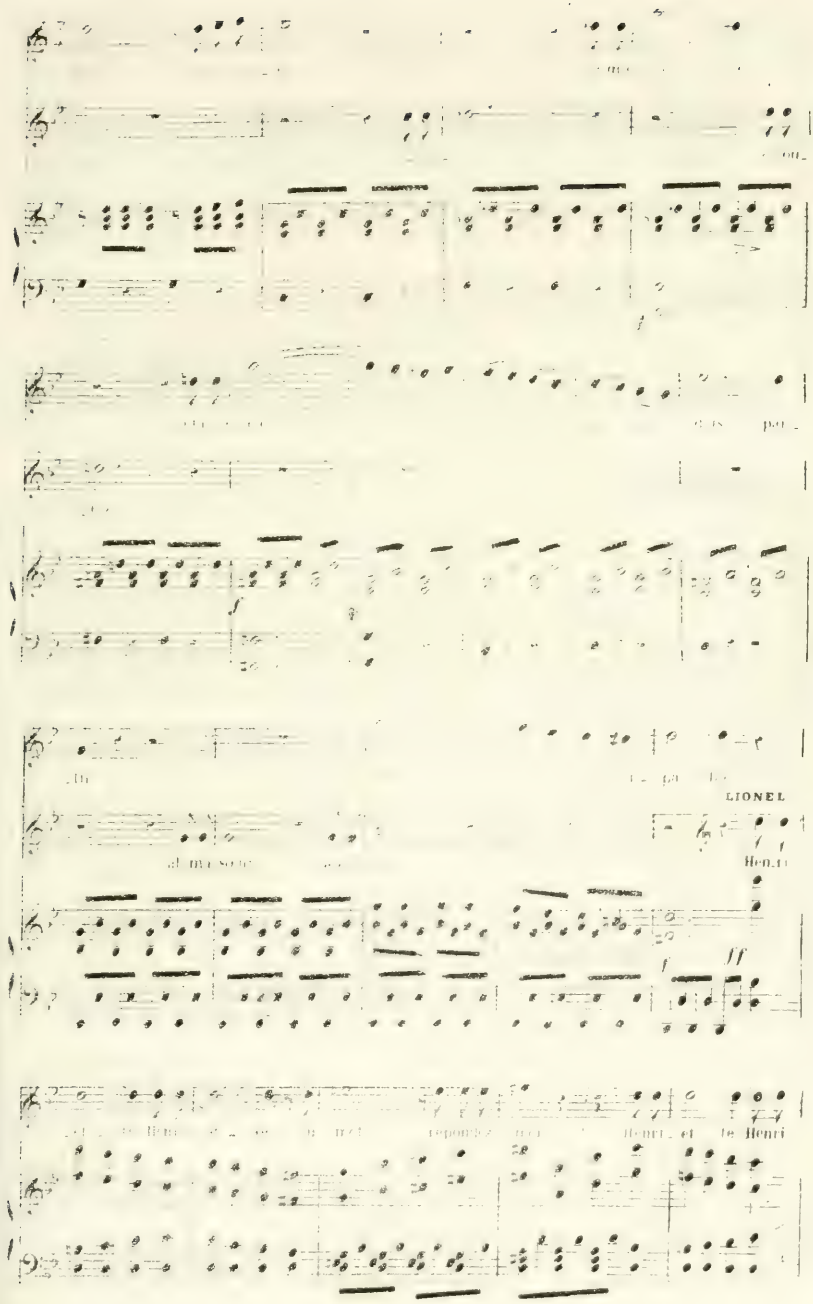

heur quand l'es - poir promet - tait le bon heur
heur quand l'es - poir promet - tait le bon heur
heur quand l'es - poir promet - tait le bon heur
pp
express
Mme DARBEL.
HENRIETTE
C'est toi toi seul - - lequel a - - me Hé -
cres
las ma
Mme DARBEL.
cet a meur est ex - tre - - me
cres
pp
HENRIETTE
cœur mo - ment Mon
que ton sort seroit doux

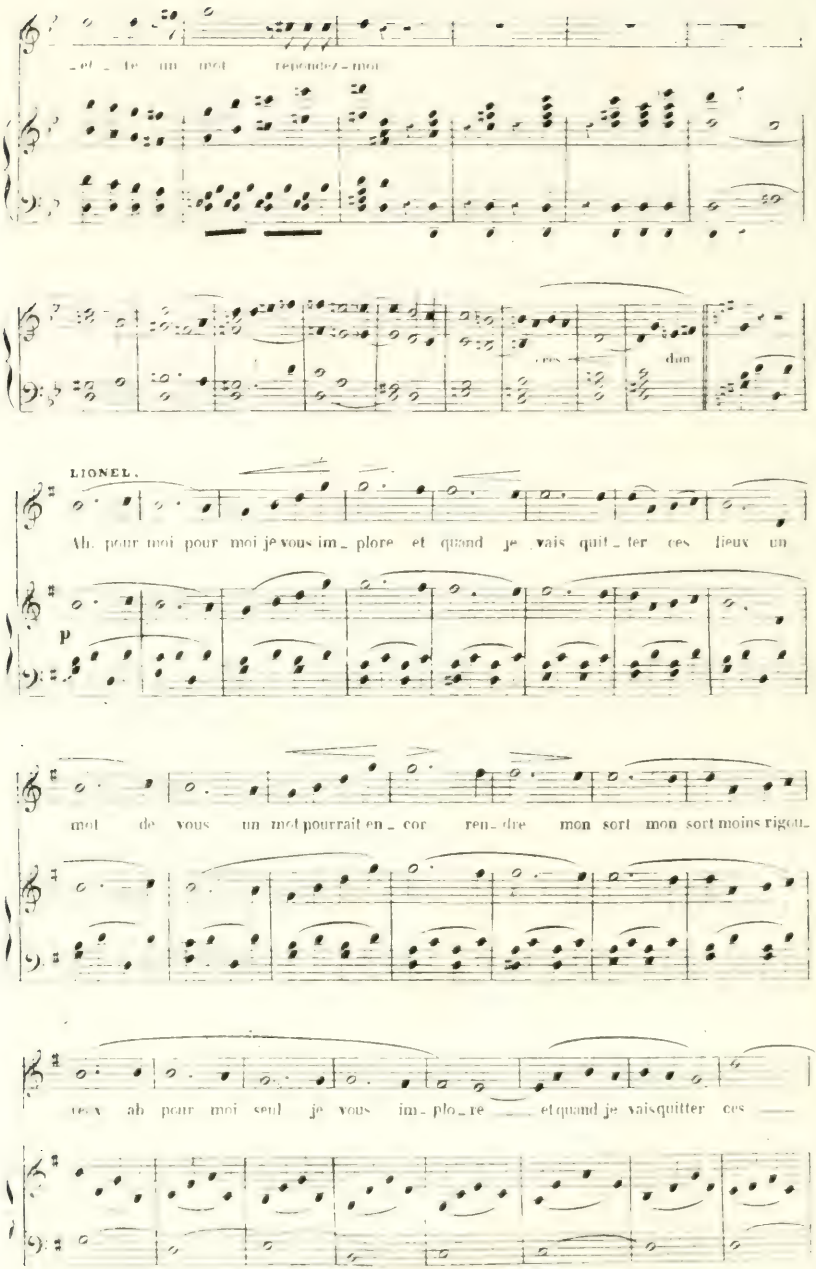

ad libitum
a tempo
bien ___ mon Dieu prenez pitié de moi
Quoi pour ___ jamais
Quoi pour ___ jamais
a tempo
avec la voix.
des regrets et des larmes de tristes jours passés dans la douleur
des regrets et des larmes de tristes jours passés dans la douleur
des regrets et des larmes de tristes jours passés dans la douleur
quand l'avenir nous offrait tant de charmes quand le destin
quand l'avenir nous offrait tant de charmes quand le destin
quand l'avenir nous offrait tant de charmes quand le destin
p

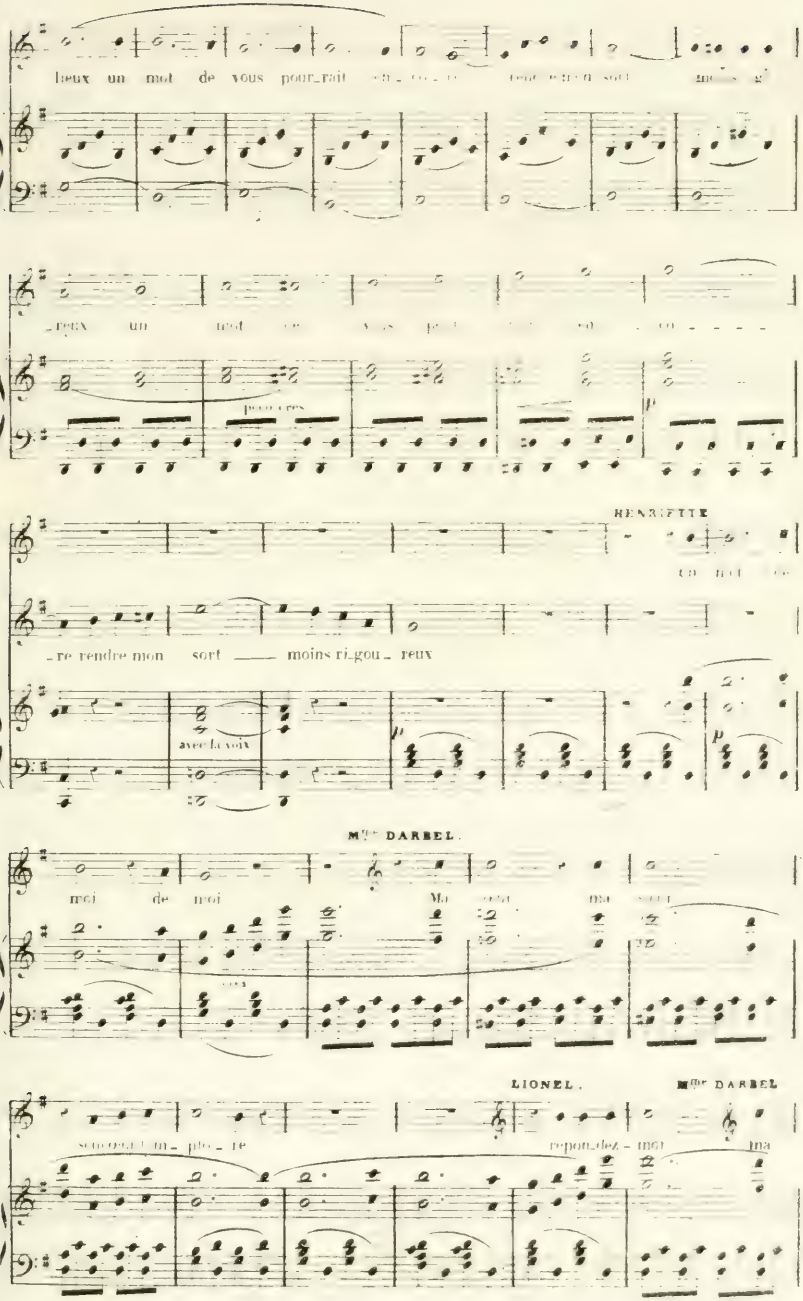

promettait le bon - heur
quand le des - tin promet - tait
promettait le bon - heur
quand le des - tin promet - tait
promettait le bon - heur
quand le des - tin promet - tait

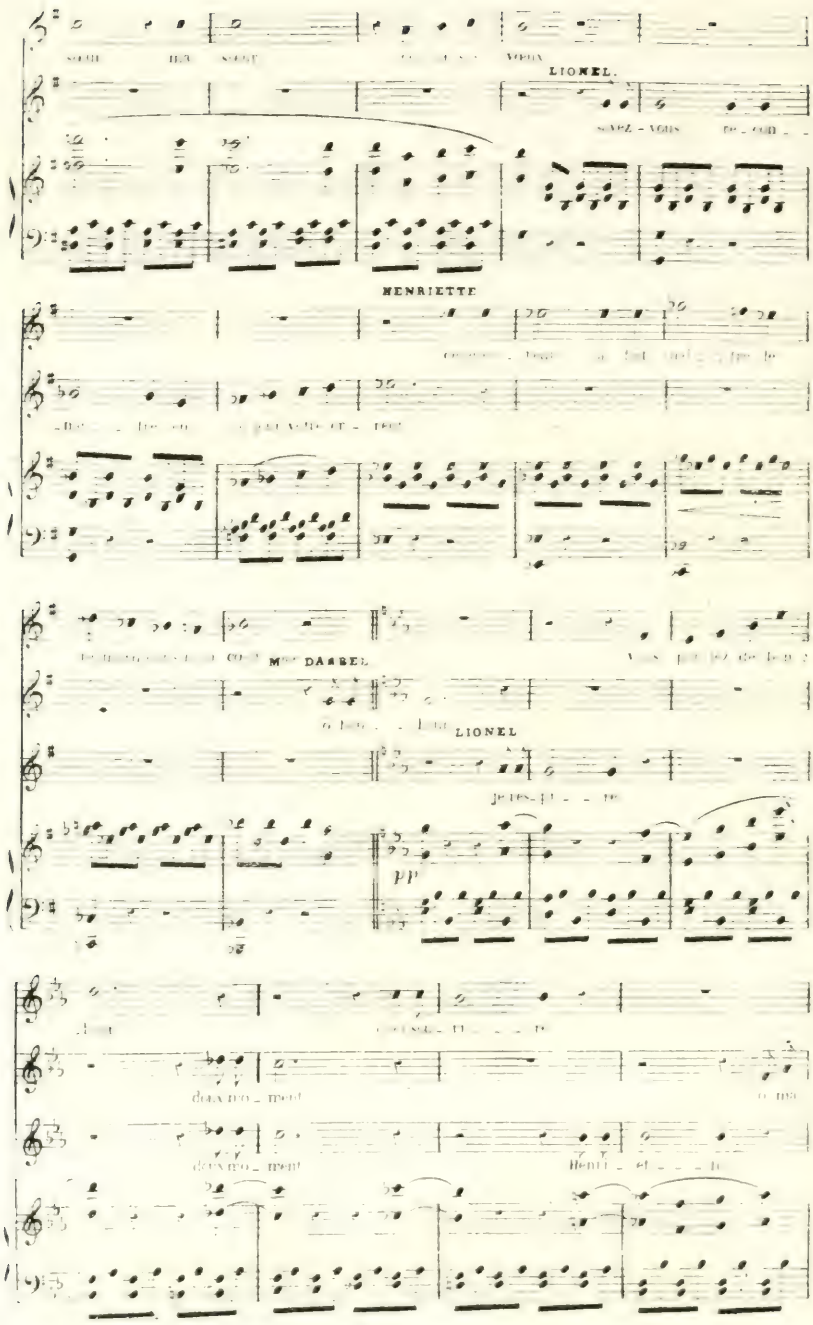

- heur promet - tait le bon - heur
Allegro
le re -
- heur promet - tait le bon - heur
- heur promet - tait le bon - heur

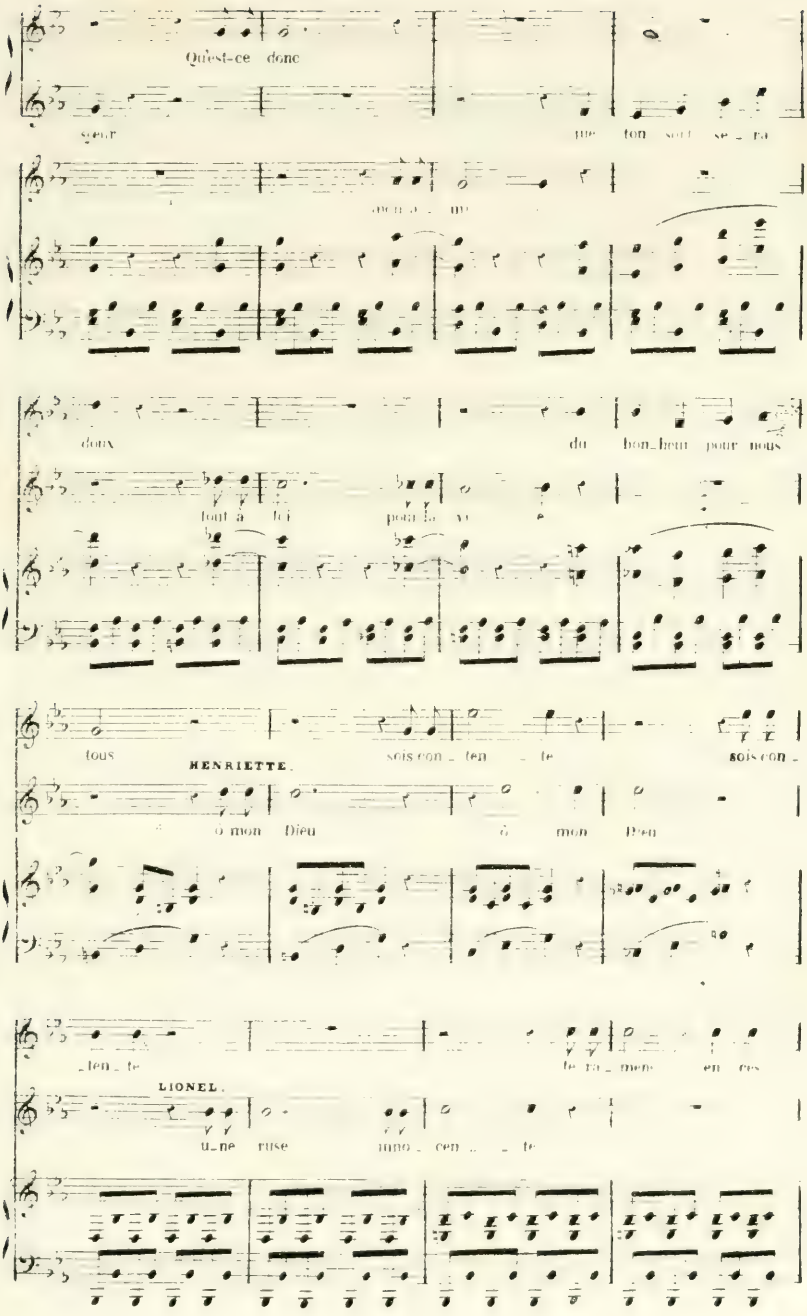

- mord me de - chire a - dieu c'est trop souf - frir
c'est
Mlle DARBEL
Comment oseriez-vous di - re

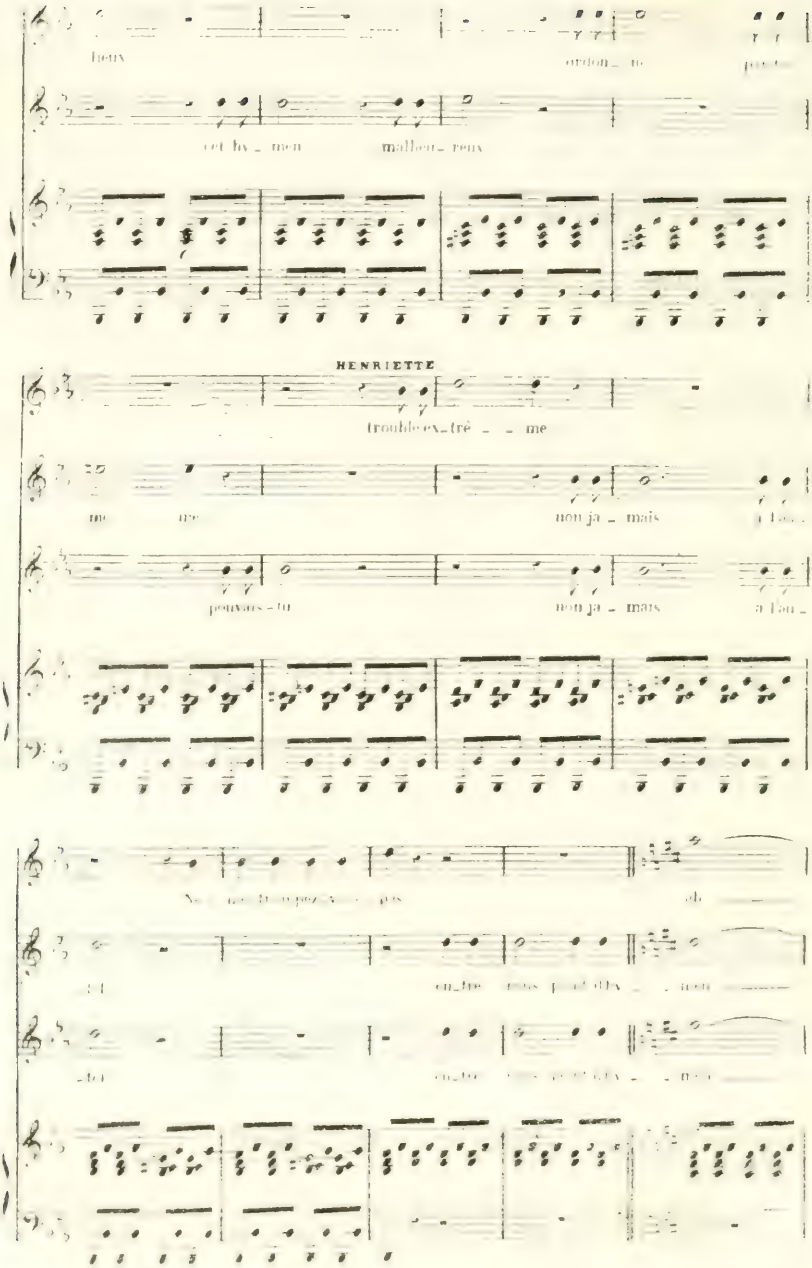

LIONEL
Henri
Henri et le Henri

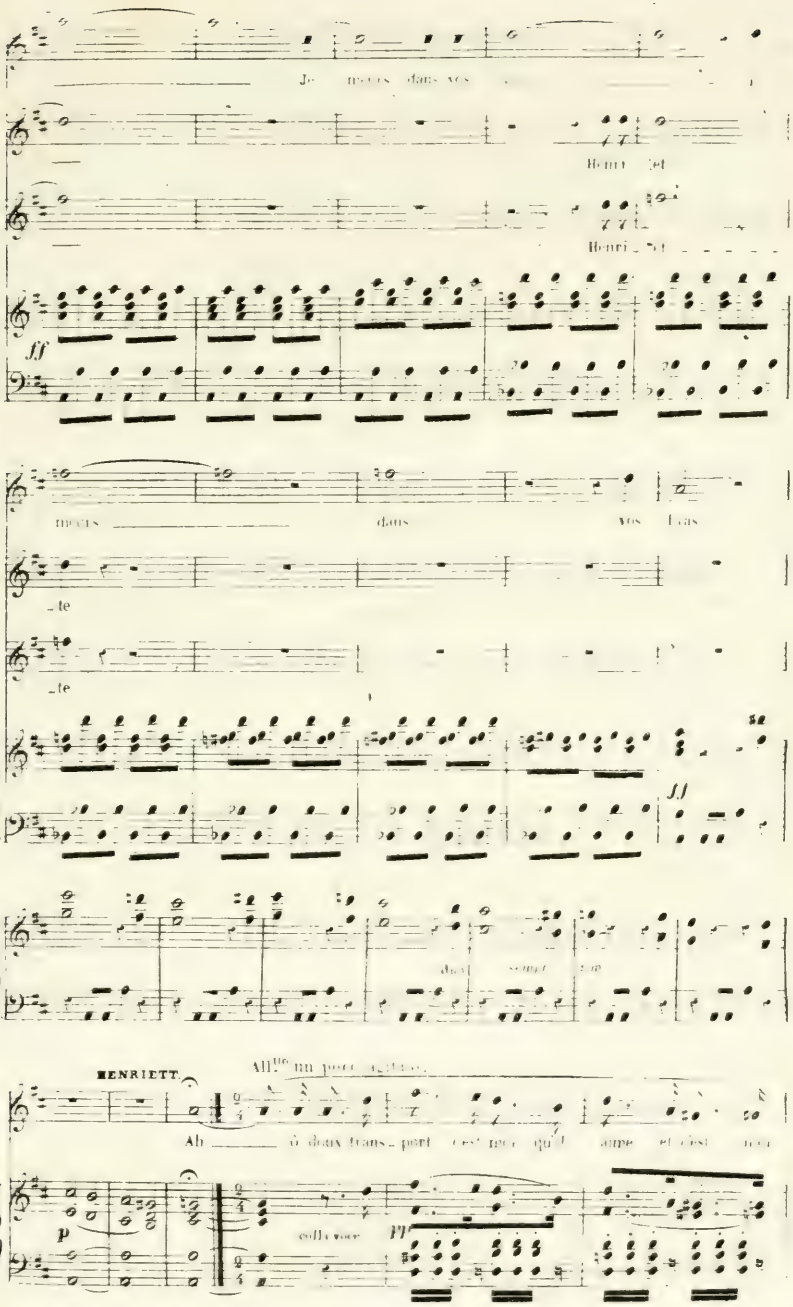

et le un mot répondez-moi
ces
dan
LIONEL.
Ah pour moi pour moi je vous im_plore et quand je vais quit_ter ces lieux un
p
mot de vous un mot pourrait en_cor ren_dre mon sort mon sort moins rigou_
reux ah pour moi seul je vous im_plo_re et quand je vaisquitter ces

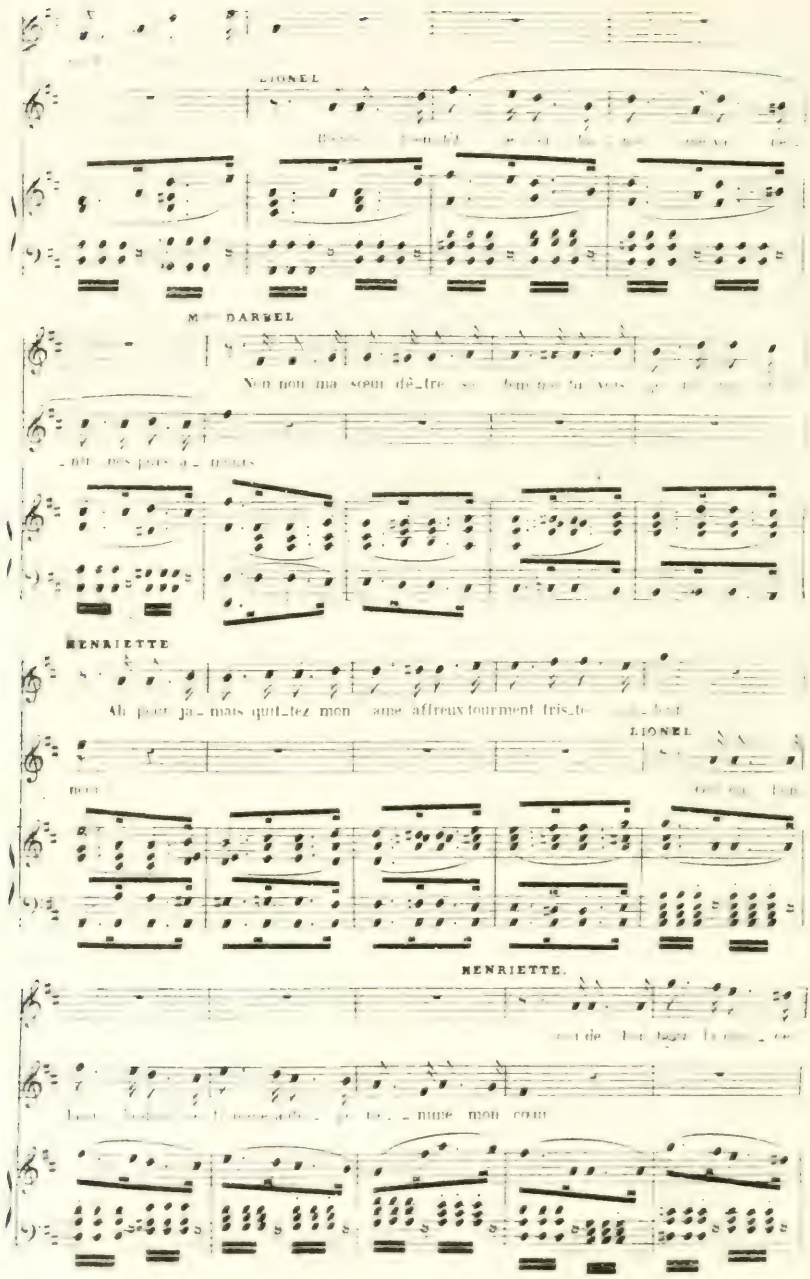

heux un mot de vous pour_rait
_reux un mot
pour_ces
HENRIETTE
un mot
_re rendre mon sort —— moins ri_gou_ reux
avec la voix
Mlle DARBEL
moi de moi
LIONEL.
Mlle DARBEL
sen_ti_ment m_plo_re
repon_dez_ moi

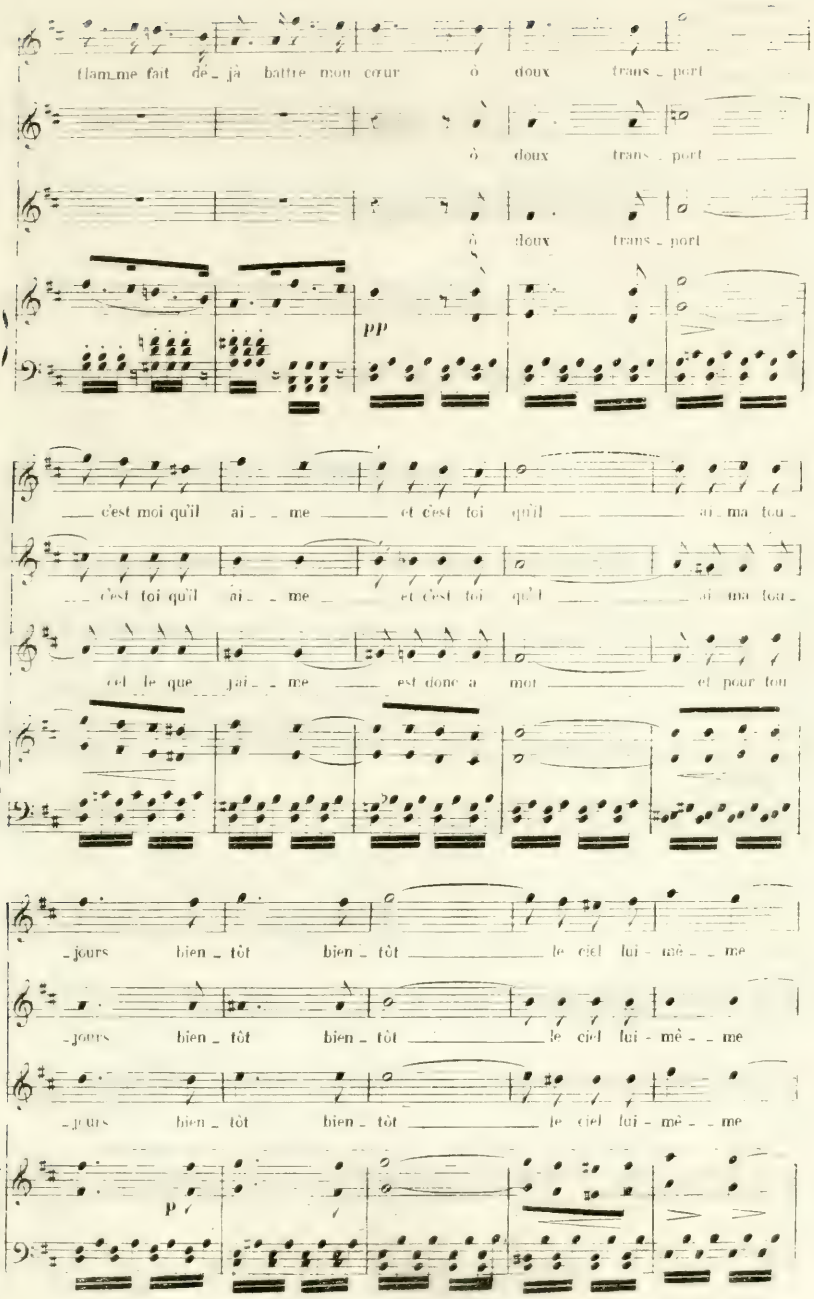

LIONEL.
HENRIETTE
Mme DARBEL
LIONEL
pp

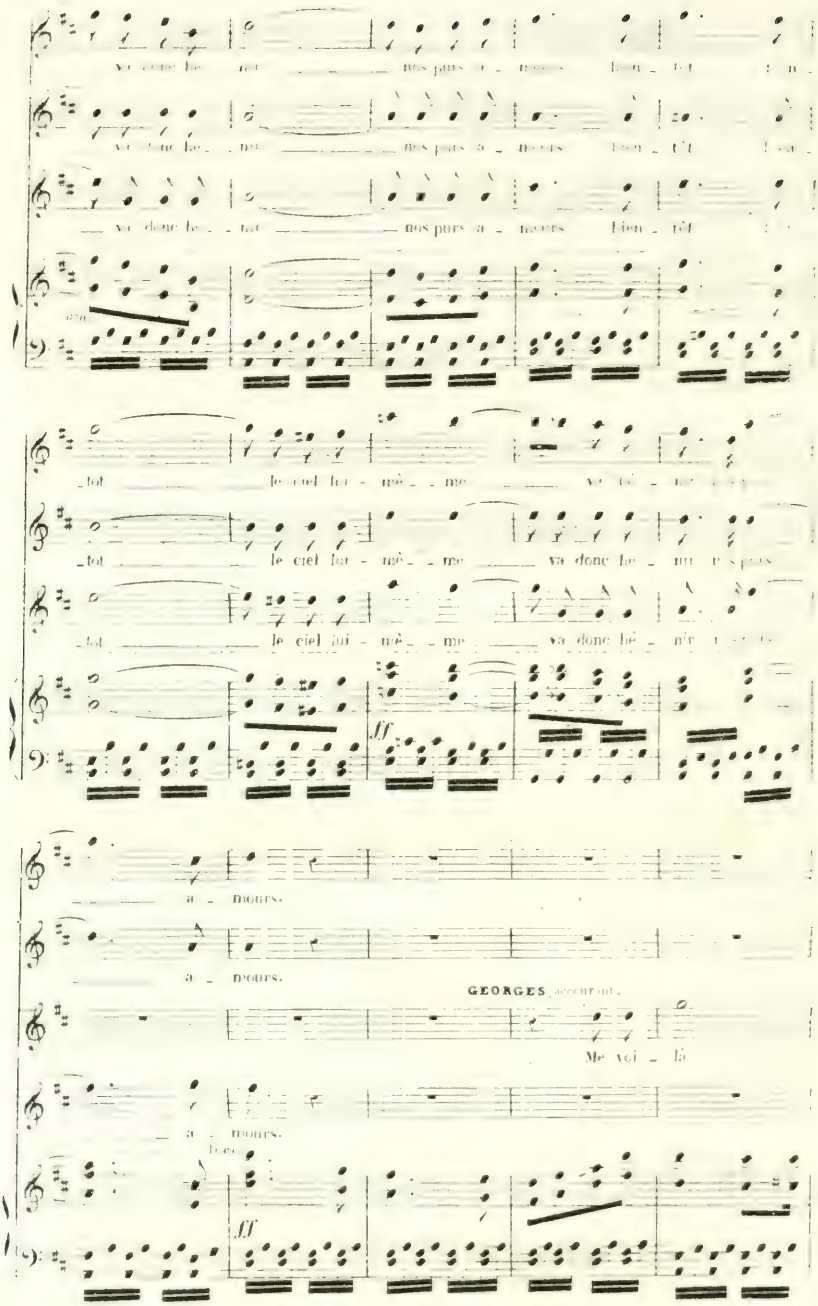

Qu'est-ce donc
sœur
que ton sort se - ra
ment o - ra
doux
du bon-heur pour nous
font à toi
pour la vi
tous
sois con - ten - te
sois con -
HENRIETTE.
ô mon Dieu
ô mon Dieu
- ten - te
te ta - ments en ces
LIONEL.
u - ne ruse
inno - cen - te

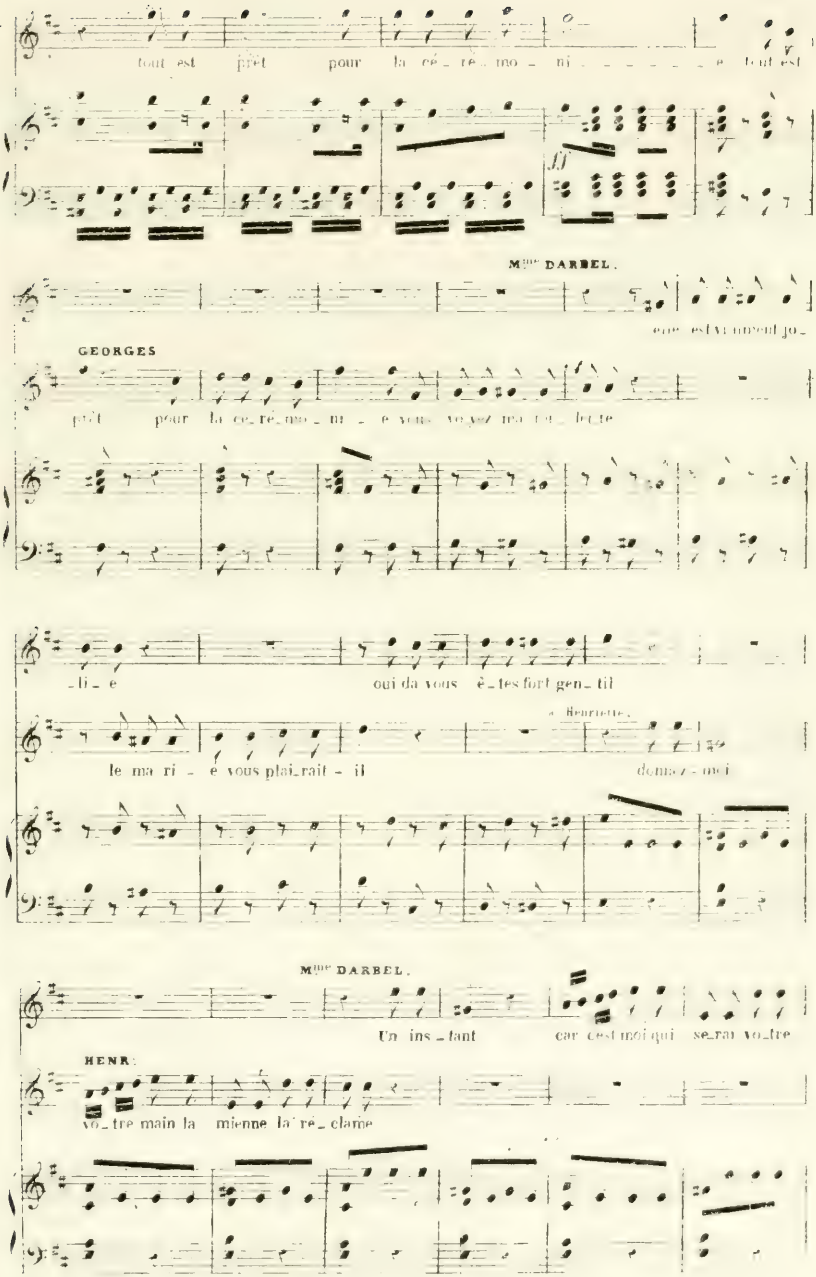

HENRIETTE
troublez-vous-tré - - me
non ja - mais
non ja - mais

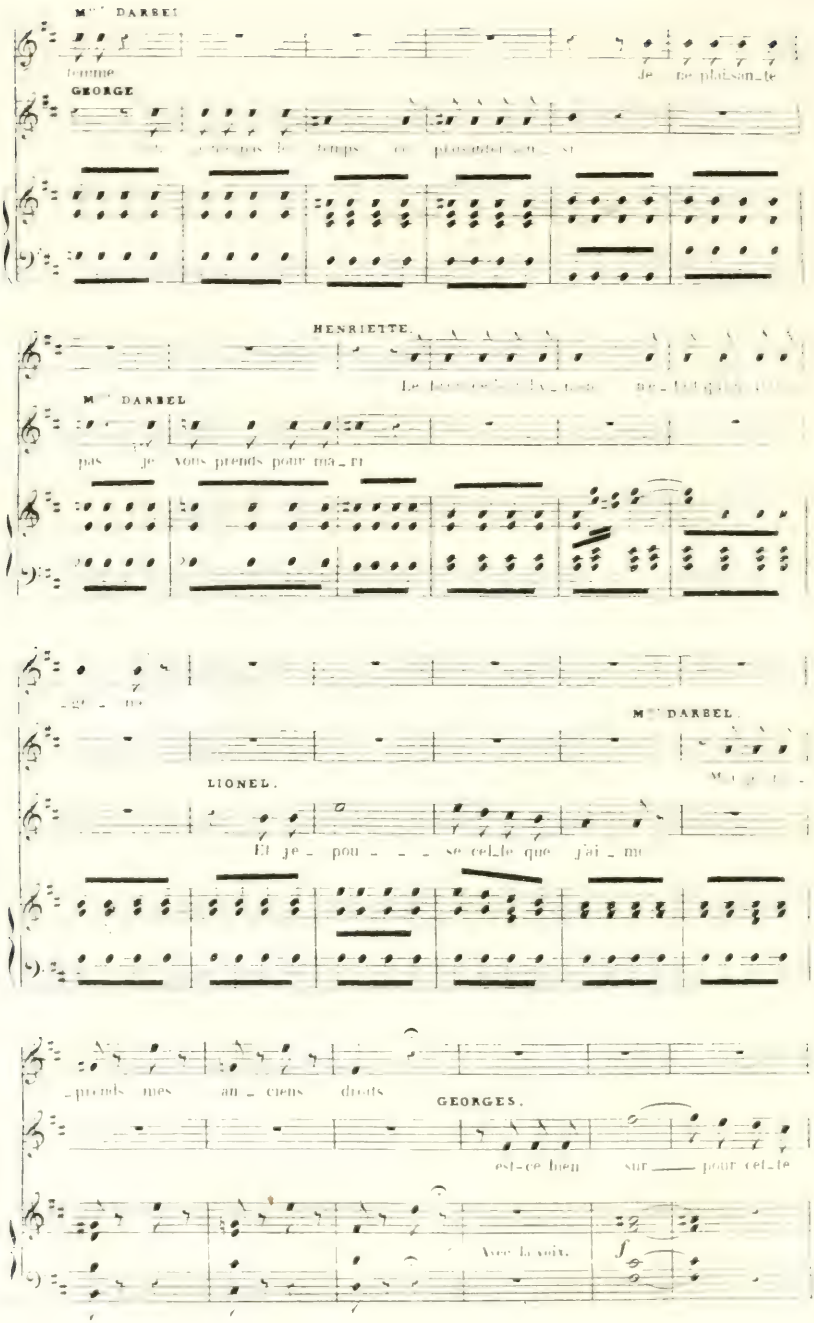

Je meurs dans vos
Henri et
Henri et
ff
meurs
dans
vos bras
te
te
ff
HENRIETTE
All^{tto} un poco agitato
Ah ô doux trans_port c'est toi qu'il aime et c'est toi
p
colla voce
pp


LIONEL
M. DARBEL
HENRIETTE
Ah pour ja_mais quit_tez mon ame affreux tourment tris_te
LIONEL
HENRIETTE.


flam_me fait dé_ jà battre mon cœur ô doux trans_port
ô doux trans_port
ô doux trans_port
pp
c'est moi qu'il ai_ _ me et c'est toi qu'il ai_ma tou_
c'est toi qu'il ai_ _ me et c'est toi qu'il ai_ma tou_
cel_le que j'ai_ _ me est donc à moi et pour tou_
_jours bien_tôt bien_tôt le ciel lui-mê_ _me
_jours bien_tôt bien_tôt le ciel lui-mê_ _me
_jours bien_tôt bien_tôt le ciel lui-mê_ _me
p


va donc le - tout nos purs a - mours bien - tôt
va donc le - tout nos purs a - mours bien - tôt
va donc le - tout nos purs a - mours bien - tôt
tout le ciel lui - mê - me va donc le - tout nos purs
tout le ciel lui - mê - me va donc bé - nir
ff
a - mours.
a - mours.
GEORGES, accourant.
Me voi - là
a - mours.
ff


tout est prêt pour la cé_ré_mo_ni_e tout est
Mlle DARBEL.
ème est vi_vement jo_
GEORGES
prêt pour la cé_ré_mo_ni_e vous voyez ma ré_so_lu
_li_e oui da vous ê_tes fort gen_til
à Henriette.
le ma_ri_é vous plai_rait_il donnez_moi
Mlle DARBEL.
Un ins_tant car c'est moi qui se_rai vo_tre
HENRI
vo_tre main la mienne la ré_clame


Mme DARBEL
femme
Je me plaisan_te
GEORGE
HENRIETTE.
Mme DARBEL
pas je vous prends pour ma_ri
Mme DARBEL.
LIONEL.
Et je pou_ se celle que j'ai_me
_prends mes an_ciens droits
GEORGES.
est-ce bien sur pour cel_le
Avec la voix.
f

très sûr très sûr nous le ju_rons tous trois

très sûr très sûr nous le ju_rons tous trois

trois. ah quel ma

très sûr très sûr nous le ju_rons tous trois

f *p* *p* Recit.

GEORGES

et vous au_rez la car j'ai fait ma plai_san_te

avec la voix

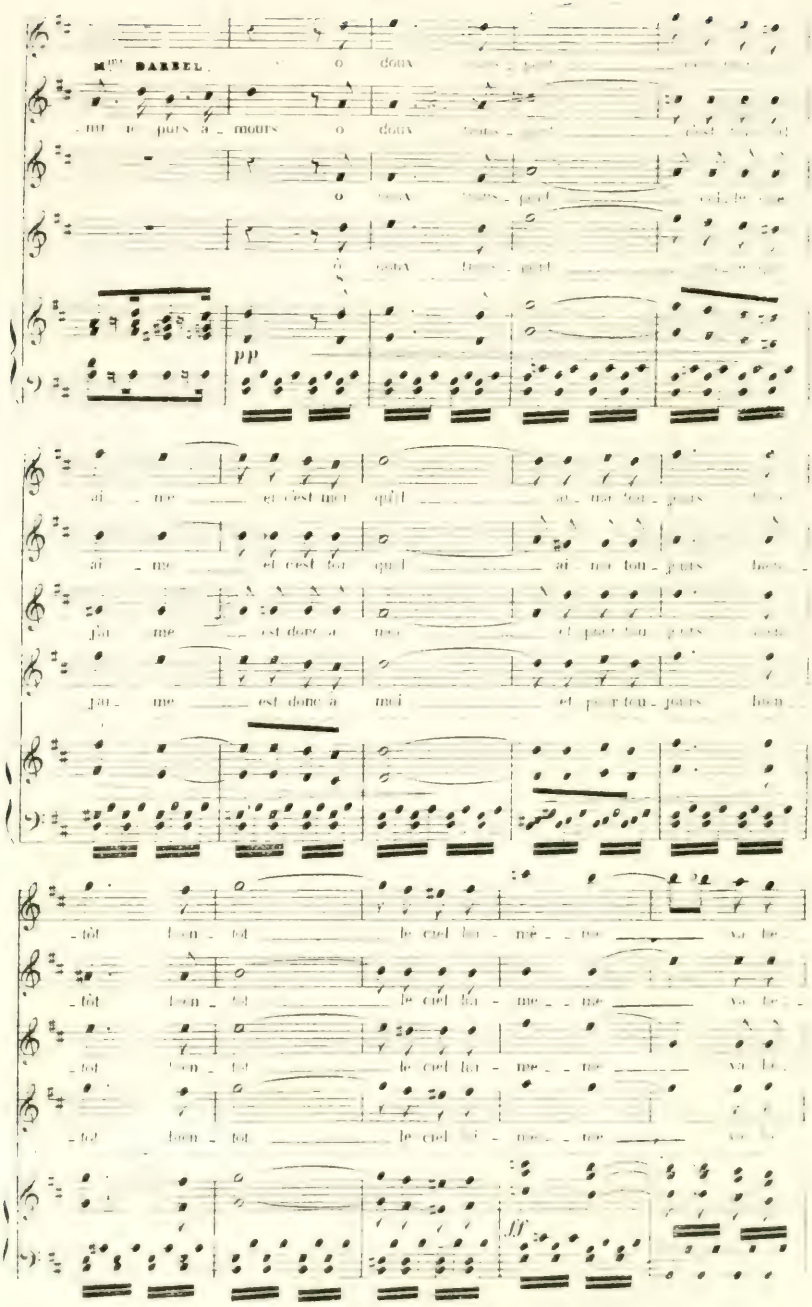
à l'u_ni_ver_si_té d'Ox_ford a_lors c'est vous c'est vous que

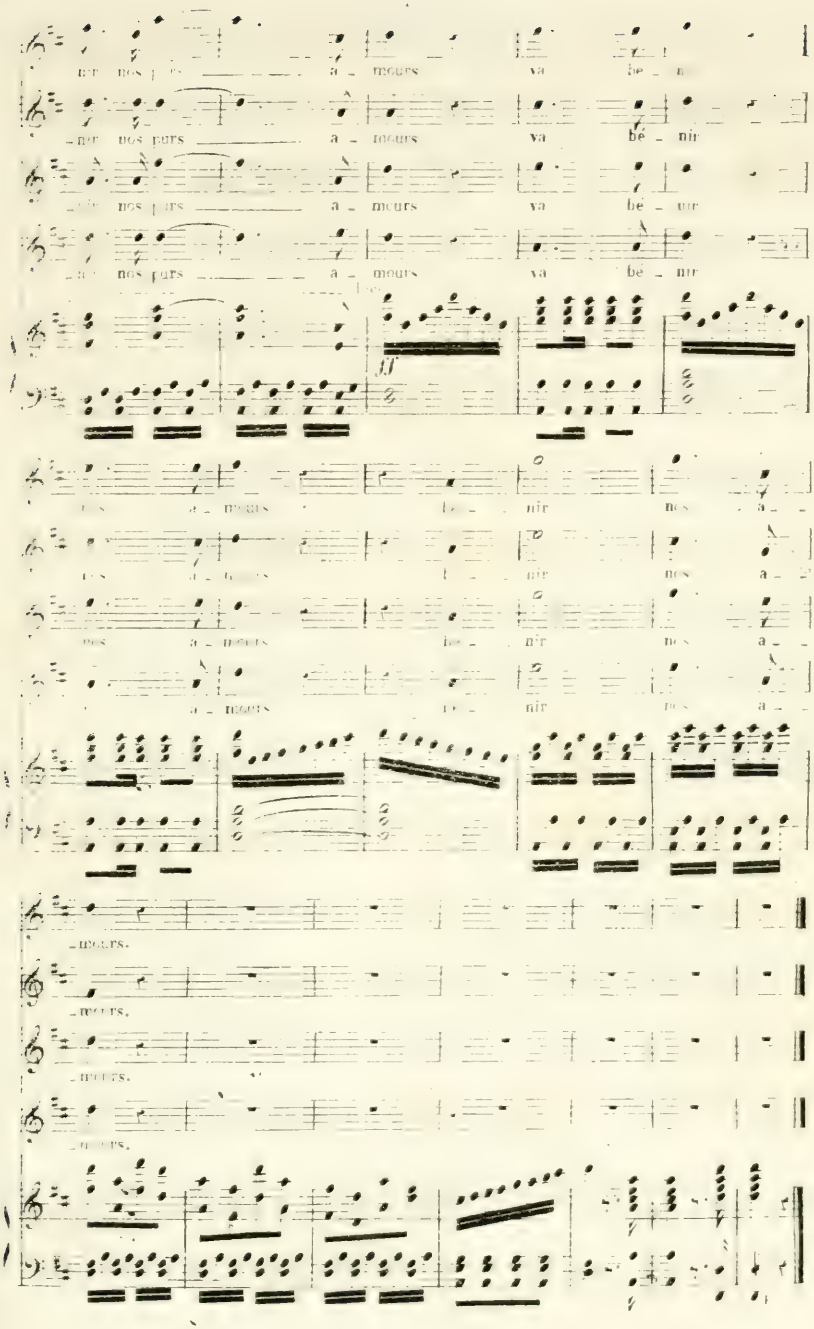
f *f* *p*

Mme DARBEL.

allons al_lons car le ciel me_me va be

j'aime et c'est vous que j'aimai tou_jours


Mme DARBEL
o doux
mo - ment
pp
ai - me et c'est moi qu'il
ai - me et c'est toi qu'il
jus - me est donc à
jus - me est donc à
tôt bien - tôt le ciel les - mè - nes va le
tôt bien - tôt le ciel les - mè - nes va le
ff



M
1503
H168E3

Halévy, Jacques François
Fromental Élie
[L'éclair. Piano-vocal score. French]
L'éclair

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY